

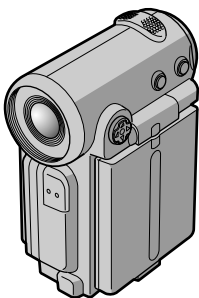
Digital Video Camera Recorder

Istruzioni per l'uso

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Οδηγίες λειτουργίας

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε μελετήστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική παραπομπή.



DCR-IP5E/IP7E

Network
Handycam IP

Digital
Handycam IP



MPEGMOVIEAD

Benvenuti!

Congratulazioni per l'acquisto di questa videocamera Sony Digital Handycam. Con questa Digital Handycam potrete catturare i momenti preziosi della vostra vita con immagini e suono di qualità superiore.

Questa Digital Handycam dispone di numerose funzioni avanzate, ma è molto facile da usare. Presto potrete produrre video personali di cui potrete godere negli anni a venire.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento.

Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Per gli acquirenti in Europa ATTENZIONE

I campi elettromagnetici a determinate frequenze potrebbero influenzare l'immagine e l'audio di questa videocamera digitale.

Questo prodotto è stato collaudato e trovato in conformità ai limiti indicati nella Direttiva EMC per l'uso di cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 metri.

Solo DCR-IP7E



Con la presente Sony Corporation dichiara che questo Handycam è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

I paesi e le aree dove è possibile usare le funzioni di rete sono limitati. Per dettagli, fare riferimento alle Istruzioni per operazioni di rete separate.

Καλώς ήρθατε!

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτής της κάμερας Sony Digital Handycam. Με την Digital Handycam, μπορείτε να “κρατήσετε” τις πιο αξιόλογες στιγμές της ζωής σας απολαμβάνοντας υψηλής ποιότητας εικόνα και ήχο.

Η Digital Handycam διαθέτει πάρα πολλά προηγμένα χαρακτηριστικά, αλλά είναι ταυτόχρονα πολύ εύκολη στη χρήση. Σύντομα θα μπορείτε να γυρίζετε ταινίες που θα τις χαιρέσετε για πολλά χρόνια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, μην ανοίγετε το κάλυμμα της συσκευής. Αναθέστε το σέρβις μόνο σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Για τους πελάτες στην Ευρώπη ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία στις συγκεκριμένες συχνότητες μπορεί να επηρεάσουν την εικόνα και τον ήχο αυτής της ψηφιακής βιντεοκάμερας.

Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί και βρέθηκε να είναι συμβατό με τα όρια, τα οποία καθορίζονται στην οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, για χρήση καλωδίων σύνδεσης κοντύτερων των 3 μέτρων.

μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E



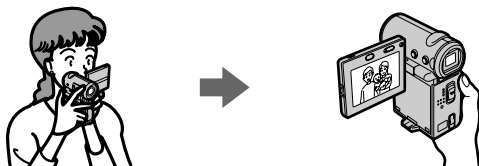
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Sony Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Handycam ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ

Οι χώρες και οι περιοχές όπου μπορείτε να χρησιμοποιείτε τις λειτουργίες δικτύου είναι περιορισμένες. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ξεχωριστές Οδηγίες λειτουργίας δικτύου.

Caratteristiche principali

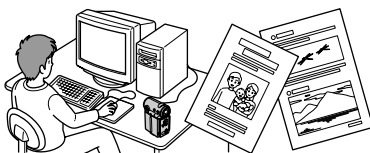
Ripresa di immagini in movimento o ferme e loro riproduzione.

- Registrazione di immagini su nastro (p. 38)
- Registrazione di un fermo immagine su un nastro (p. 51)
- Riproduzione di nastri (p. 51)
- Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick" (solo DCR-IP7E) (p. 149)
- Registrazione di immagini in movimento su "Memory Stick" (solo DCR-IP7E) (p.160)
- Visualizzazione di fermi immagine registrati su "Memory Stick" (solo DCR-IP7E) (p. 174)
- Visualizzazione di immagini in movimento registrate su "Memory Stick" (solo DCR-IP7E) (p. 179)



Cattura di immagini sul computer

- Visualizzazione dal computer di immagini registrate su nastro tramite il cavo i.LINK (p. 199)
- Visualizzazione dal computer di immagini registrate su "Memory Stick" tramite il cavo USB (solo DCR-IP7E) (p. 201)



Accesso ad Internet tramite dispositivo Bluetooth (non in dotazione) (solo DCR-IP7E)

- Accesso a Internet e invio/ricezione di posta elettronica. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso della funzione di rete in dotazione con la videocamera.

Altri usi

Funzioni per regolare l'esposizione in modo di registrazione

- Controluce (p. 47)
- PROGRAM AE (p. 75)
- Bilanciamento del bianco (p. 78)
- Regolazione manuale dell'esposizione (p. 80)

Caratteristiche principali

Funzioni per conferire effetti speciali alle registrazioni

- Zoom digitale (p. 124)
L'impostazione predefinita è regolata su OFF. Per ingrandimenti maggiori di 10 ×, selezionare la voce D ZOOM dalle impostazioni di menu.
- Dissolvenza (p. 66)
- Effetto immagine (p. 69)
- Effetto digitale (p. 71)
- Titolo (p. 108, 116)
- MEMORY MIX (solo DCR-IP7E) (p. 166)

Funzioni per dare un aspetto naturale alle registrazioni

- Messa a fuoco manuale (p. 82)
- Modo panorama (p. 75)

Funzioni da utilizzare dopo la registrazione

- END SEARCH (p. 50)
- DATA CODE (p. 54)
- Ricerca di più immagini (p. 88)
- Ricerca di titolo (p. 93)
- Ricerca di data (p. 95)
- Ricerca di immagini (p. 97)

Κύρια χαρακτηριστικά

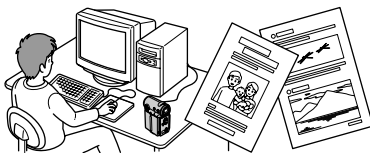
Λήψη και αναπαραγωγή κινούμενων ή ακίνητων εικόνων

- Εγγραφή εικόνας σε κασέτα (σελ. 38)
- Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε κασέτα (σελ. 61)
- Αναπαραγωγή κασέτας (σελ. 51)
- Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε “Memory Stick” (σελ. 149) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
- Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε “Memory Stick” (σελ. 160) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
- Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας που έχει εγγραφεί σε “Memory Stick” (σελ. 174) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
- Παρακολούθηση κινούμενης εικόνας που έχει εγγραφεί σε “Memory Stick” (σελ. 179) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)



Αποτύπωση εικόνων στον υπολογιστή σας

- Παρακολούθηση εικόνας γραμμένης σε κασέτα χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας, μέσω του καλωδίου i.LINK (σελ. 199)
- Παρακολούθηση εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας, μέσω του καλωδίου USB (σελ. 201) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)



Πρόσβαση στο Internet μέσω συσκευής Bluetooth (δεν παρέχεται) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

- Πρόσβαση στο Internet και αποστολή/λήψη e-mail. Για λεπτομέρειες, στο εγχειρίδιο οδηγιών της λειτουργίας δικτύου, το οποίο συνοδεύει την κάμερά σας.

Άλλες χρήσεις

Λειτουργίες για τη ρύθμιση της έκθεσης, σε λειτουργία εγγραφής

- Λειτουργία Back light (σελ. 47)
- Λειτουργία PROGRAM AE (σελ. 75)
- Ισορροπία του λευκού (σελ. 78)
- Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι (σελ. 80)

Κύρια χαρακτηριστικά

Λειτουργίες που προσδίδουν εφέ στις εγγραφές σας

- Ψηφιακό ζουμ (σελ. 124)
Η ρύθμιση εργοστασίου είναι **OFF**. (Για ζουμ μεγαλύτερο από 10x, ενεργοποιήστε το στοιχείο **D ZOOM** στις ρυθμίσεις μενού.)
- Λειτουργία Fader (σελ. 66)
- Εφέ εικόνας (σελ. 69)
- Ψηφιακά εφέ (σελ. 71)
- Τίτλοι (σελ. 108, 116)
- Λειτουργία MEMORY MIX (σελ. 166) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

Λειτουργίες που προσφέρουν φυσική εμφάνιση στις εγγραφές σας

- Εστίαση με το χέρι (σελ. 82)
- Λειτουργία Landscape (τοπίου) (σελ. 75)

Λειτουργίες που χρησιμοποιούνται μετά την εγγραφή

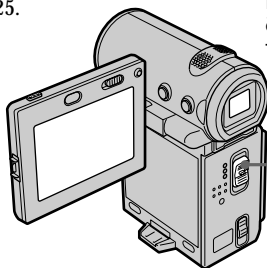
- Λειτουργία END SEARCH (σελ. 50)
- Λειτουργία DATA CODE (σελ. 54)
- Multi-picture search (Αναζήτηση πολλαπλών εικόνων) (σελ. 88)
- Αναζήτηση τίτλου (Title search) (σελ. 93)
- Date search (σελ. 95)
- Photo search (σελ. 97)

Introduzione – Operazioni di base

Nella presente sezione sono descritte le operazioni di base necessarie per controllare ed utilizzare la videocamera.

Accensione dell'apparecchio e selezione del modo

Per informazioni relative all'alimentazione, vedere "Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione" a pagina 25.

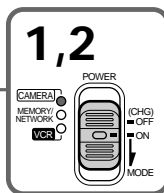


Εισαγωγή – Βασικές Λειτουργίες

Αυτή η ενότητα περιγράφει τις βασικές λειτουργίες που χρησιμοποιούνται για το χειρισμό της κάμερας και τους τρόπους, με τους οποίους λειτουργεί η κάμερα.

Πώς να ενεργοποιήσετε την κάμερα και να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας

Για να τροφοδοτήσετε την κάμερα με ρεύμα, δείτε "Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας" στη σελίδα 25.



(1) Tenendo premuto il pulsantino verde, far scorrere verso il basso l'interruttore POWER, quindi rilasciare il pulsante.

Una volta accesa, la videocamera passa al modo CAMERA e la spia CAMERA si illumina.

(2) Fare scorrere l'interruttore POWER verso il basso. Ad ogni scatto di scorrimento, il modo cambia come descritto di seguito e le spie relative ad ogni modo si illuminano.

CAMERA Utilizzare questo modo per la registrazione su nastro.

MEMORY/NETWORK (solo DCR-IP7E)

MEMORY: Utilizzare questo modo per la registrazione su "Memory Stick" o per riprodurre o modificare un'immagine contenuta in una "Memory Stick".

NETWORK: Utilizzare questo modo per la funzione di rete. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso relative alle funzioni di rete in dotazione.

VCR Utilizzare questo modo per riprodurre o modificare un'immagine registrata su un nastro o su una "Memory Stick". È possibile utilizzare la "Memory Stick" solo con DCR-IP7E.

(1) Sprwżete to diakłpht POWER προς τα κάτω πιέζοντας ταυτόχρονα το μικρό πράσινο πλήκτρο και μετά σηκώστε το δάκτυλό.

Η κάμερα ενεργοποιείται και, στη συνέχεια, περνά σε λειτουργία CAMERA και ανάβει η λυχνία CAMERA.

(2) Sprwżete to diakłpht POWER προς τα κάτω. Κάθε φορά που sprwżete προς τα κάτω αυτό το diakłpht, αλλάζει ο τρόπος λειτουργίας σύμφωνα με τα παρακάτω και η ενδεικτική λυχνία του αντίστοιχου τρόπου λειτουργίας ανάβει.

CAMERA Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας όταν πραγματοποιείτε εγγραφή σε κασέτα.

MEMORY/NETWORK (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

MEMORY: Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας όταν πραγματοποιείτε εγγραφή σε "Memory Stick", ή όταν αναπαράγετε ή επεξεργάζεστε μια εικόνα γραμμένη σε "Memory Stick".

NETWORK: Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία δικτύου. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της λειτουργίας δικτύου που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

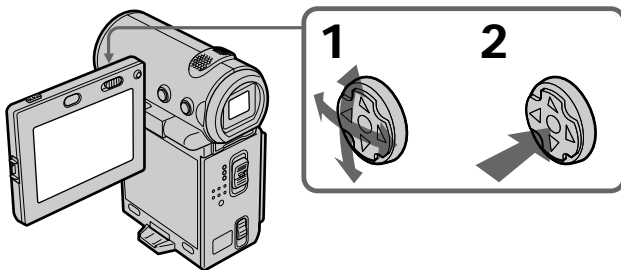
VCR Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας όταν αναπαράγετε ή όταν επεξεργάζεστε εικόνες γραμμένες σε κασέτα ή σε "Memory Stick" ("Memory Stick" μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E).

Utilizzo del tasto di comando

La maggior parte delle operazioni viene eseguita utilizzando il tasto di comando. Per selezionare i pulsanti visualizzati sullo schermo, utilizzare il tasto di comando, quindi premere il centro ● del pulsante stesso.

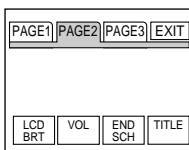
Πώς να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο ελέγχου

Οι περισσότερες από τις λειτουργίες εκτελούνται με χρήση του πλήκτρου ελέγχου. Επιλέξτε το πλήκτρο που εμφανίζεται στην οθόνη χρησιμοποιώντας το πλήκτρο ελέγχου και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.



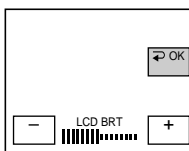
(1) Premere più volte ▲/▼/◀/▶ sul tasto di comando per selezionare il pulsante desiderato visualizzato sullo schermo. Il pulsante selezionato si illumina in arancio.

(1) Πιέστε επανειλημμένα το ▲/▼/◀/▶ στο πλήκτρο ελέγχου για να επιλέξετε το επιθυμητό πλήκτρο που εμφανίζεται στην οθόνη. Το επιλεγμένο πλήκτρο χρωματίζεται πορτοκαλί.



(2) Premere il centro ● sul tasto di comando per inserire l'impostazione. Ripetere i punti 1 e 2 per eseguire la funzione.

(2) Πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να εισάγετε τη ρύθμιση. Επαναλάβετε τα στάδια 1 και 2 για να εκτελέσετε τη λειτουργία.



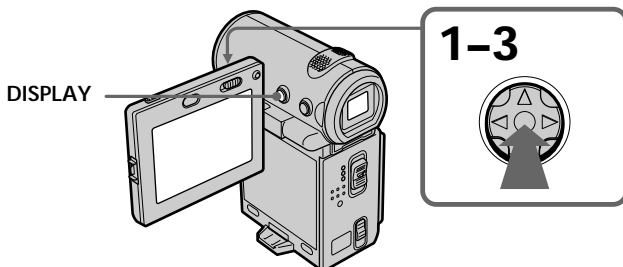
Nel presente manuale la procedura sopra indicata viene descritta con la dicitura “Selezionare [XXXX], quindi premere il centro ● sul tasto di comando”.

Quando viene selezionata una voce
Accanto alla voce viene visualizzata una barra verde.

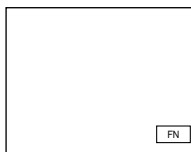
Se una voce non è disponibile
Le voci non disponibili vengono visualizzate in grigio.

Utilizzo della schermata FN

Se FN non viene visualizzato sullo schermo, premere DISPLAY o il centro ● del tasto di comando.



(1) Selezionare FN mediante ▲/▼/◀/▶ del tasto di comando, quindi premere il centro ●. Viene visualizzata la schermata FN.



Η παραπάνω διαδικασία αναφέρεται ως “Επιλέξτε [XXXX] και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου” σε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας.

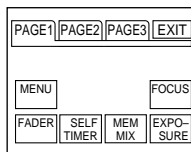
Όταν επιλέγετε ένα στοιχείο
Μια πράσινη μπάρα εμφανίζεται πάνω από το στοιχείο.

Εάν κάποια στοιχεία δεν είναι διαθέσιμα
Το χρώμα αυτών των στοιχείων γίνεται γκριζο.

Πώς να χρησιμοποιήσετε την οθόνη FN

Εάν το FN δεν εμφανίζεται στην οθόνη, πιέστε το πλήκτρο DISPLAY ή το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

(1) Επιλέξτε το FN χρησιμοποιώντας τα ▲/▼/◀/▶ στο πλήκτρο ελέγχου και κατόπιν πιέστε το κέντρο του ●. Εμφανίζεται η οθόνη FN.



Nel modo CAMERA/Σε λειτουργία CAMERA

(2) Per cambiare pagina, selezionare PAGE1, PAGE2, o PAGE3 mediante ▲/▼/◀/▶ del tasto di comando, quindi premere il centro ●. Vengono visualizzate le schermate PAGE1/PAGE2/PAGE3.

(3) Selezionare la voce desiderata utilizzando ▲/▼/◀/▶ sul tasto di comando, quindi premere il centro ●. La schermata corrispondente al pulsante selezionato viene visualizzata o la funzione corrispondente viene eseguita.

(2) Για να αλλάξετε σελίδα, επιλέξτε PAGE1, PAGE2 ή PAGE3 με τα ▲/▼/◀/▶ του πλήκτρου ελέγχου και κατόπιν πιέστε το κέντρο του ●. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1/PAGE2/PAGE3.

(3) Επιλέξτε το στοιχείο λειτουργίας που θέλετε με τα ▲/▼/◀/▶ του πλήκτρου ελέγχου και κατόπιν πιέστε το κέντρο του ●. Εμφανίζεται η οθόνη που αντιστοιχεί στο εκάστοτε πλήκτρο ή εκτελείται η εκάστοτε λειτουργία.

Introduzione – Operazioni di base

Per tornare alla schermata FN

Selezionare \Rightarrow OK, quindi \Rightarrow RETURN, o \Rightarrow END tramite $\blacktriangle/\blacktriangledown/\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ sul tasto di comando, quindi premere il centro \bullet . Selezionare quindi EXIT tramite $\blacktriangle/\blacktriangledown/\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ sul tasto di comando e premere il centro \bullet .

Per eseguire le impostazioni

Selezionare \Rightarrow OK tramite $\blacktriangle/\blacktriangledown/\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ sul tasto di comando, quindi premere il centro \bullet . Il display torna alla schermata PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Per annullare le impostazioni

Selezionare \Rightarrow OFF o AUTO tramite $\blacktriangle/\blacktriangledown/\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ sul tasto di comando, quindi premere il centro \bullet . Il display torna alla schermata PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Pulsanti a schermo della schermata PAGE1/PAGE2/PAGE3

Nel modo CAMERA

PAGE1	MENU, FADER, SELFTIMER, MEM MIX*, EXPOSURE, FOCUS
PAGE2	LCD BRT, VOL, END SCH, TITLE
PAGE3	DIG EFFT, COUNT RESET

Nel modo VCR

PAGE1	MENU, VOL, TITLE, MULTI SRCH, \blacksquare/\square PB*, $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ *, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ *
PAGE2	LCD BRT, DIG EFFT, END SCH, \blacksquare/\square PB*, $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ *, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ *
PAGE3	DATA CODE, COUNT RESET, \square REC CTRL, \blacksquare/\square PB*, $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ *, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ *, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ *

* (solo DCR-IP7E)

Vedere pagina 142 per il modo MEMORY/NETWORK (solo DCR-IP7E).

Per attivare/disattivare i pulsanti a schermo

Premere DISPLAY. È possibile utilizzare il mirino solo nel modo a specchio.

Nel presente manuale le schermate in cui è visualizzato il pulsante FN sono denominate schermate FN.

Εισαγωγή – Βασικές λειτουργίες

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε \Rightarrow OK, στη συνέχεια \Rightarrow RETURN, ή \Rightarrow END χρησιμοποιώντας τα $\blacktriangle/\blacktriangledown/\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ του πλήκτρου ελέγχου και κατόπιν πιέστε το κέντρο του \bullet . Κατόπιν, επιλέξτε EXIT με τα $\blacktriangle/\blacktriangledown/\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ του πλήκτρου ελέγχου και μετά πιέστε το κέντρο του \bullet .

Για να ενεργοποιήσετε τις ρυθμίσεις

Επιλέξτε \Rightarrow OK χρησιμοποιώντας τα $\blacktriangle/\blacktriangledown/\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ του πλήκτρου ελέγχου και κατόπιν πιέστε το κέντρο του \bullet . Η οθόνη επιστρέφει στις PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Για να ακυρώσετε τις ρυθμίσεις

Επιλέξτε \Rightarrow OFF ή AUTO χρησιμοποιώντας τα $\blacktriangle/\blacktriangledown/\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ του πλήκτρου ελέγχου και κατόπιν πιέστε το κέντρο του \bullet . Η οθόνη επιστρέφει στις PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Τα πλήκτρα οθόνης στην οθόνη PAGE1/PAGE2/PAGE3

Σε λειτουργία CAMERA

PAGE1	MENU, FADER, SELFTIMER, MEM MIX*, EXPOSURE, FOCUS
PAGE2	LCD BRT, VOL, END SCH, TITLE
PAGE3	DIG EFFT, COUNT RESET

Σε λειτουργία VCR

PAGE1	MENU, VOL, TITLE, MULTI SRCH, \blacksquare/\square PB*, $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ *, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ *
PAGE2	LCD BRT, DIG EFFT, END SCH, \blacksquare/\square PB*, $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ *, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ *
PAGE3	DATA CODE, COUNT RESET, \square REC CTRL, \blacksquare/\square PB*, $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ *, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ *, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ *

* (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

Δείτε τη σελίδα. 142 σχετικά με τη λειτουργία MEMORY/NETWORK (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E).

Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τα πλήκτρα οθόνης

Πιέστε το DISPLAY. Ωστόσο, το εικονοσκόπιο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε λειτουργία καθρέφτη.

Σ' αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας, μια οθόνη στην οποία εμφανίζεται το πλήκτρο FN αναφέρεται ως οθόνη FN.

Indice

Caratteristiche principali	4
Introduzione – Operazioni di base	8
Guida rapida all'uso	16

Operazioni preliminari

Utilizzo del manuale	20
Verifica degli accessori in dotazione	23
Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione	25
Installazione del blocco batteria	25
Carica del blocco batteria	26
Collegamento alla presa di rete	30
Punto 2 Impostazione di data e ora	32
Punto 3 Inserimento di una cassetta	36

Registrazione – Operazioni di base

Registrazione di immagini	38
Ripresa di soggetti in controluce	
– BACK LIGHT	47
Registrazione con timer automatico	48
Controllo della registrazione	
– END SEARCH	50

Riproduzione – Operazioni di base

Riproduzione di un nastro	51
Visualizzazione della registrazione sullo schermo del televisore	59

Operazioni di registrazione avanzate

Registrazione di un fermo immagine su un nastro – Registrazione di immagini su nastro	61
Uso del modo ampio	64
Uso della funzione di dissolvenza	66
Uso degli effetti speciali	
– Effetto immagine	69
Uso degli effetti speciali	
– Effetto digitale	71
Uso della funzione PROGRAM AE	75
Regolazione manuale del bilanciamento del bianco	78
Regolazione manuale dell'esposizione	80
Messa a fuoco manuale	82

Operazioni di riproduzione avanzate

Riproduzione di un nastro con effetti immagine	84
--	----

Riproduzione di un nastro con effetti digitali	86
Ricerca di una scena	
– Ricerca di più immagini	88
Ricerca delle porzioni di nastro registrato mediante titolo	
– Ricerca di titolo	93
Ricerca di una registrazione mediante la data	
– Ricerca di data	95
Ricerca di un'immagine	
– Ricerca di immagini	97

Modifica

Duplicazione di un nastro	99
Registrazione di un programma	103
Sovrapposizione di titoli	108
Creazione di titoli personalizzati	116
Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro)	120

Personalizzazione della videocamera

Modifica delle impostazioni di menu	124
---	-----

Operazioni con la “Memory Stick”

— solo DCR-IP7E

Uso della “Memory Stick”	
– Introduzione	136
Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick”	
– Registrazione di immagini memorizzate	149
Registrazione dell'immagine di un nastro come fermo immagine	156
Registrazione di immagini in movimento su una “Memory Stick”	
– Registrazione di film MPEG	160
Registrazione dell'immagine di un nastro come immagine in movimento	162
Sovrapposizione del fermo immagine di una “Memory Stick” ad un'immagine in movimento	
– MEMORY MIX	166
Copia di fermi immagine dal nastro	
– Salvataggio di immagini	171
Visualizzazione di fermi immagine	
– Riproduzione di immagini memorizzate	174
Visualizzazione di immagini in movimento	
– Riproduzione di film MPEG	179
Duplicazione di immagini registrate sulla “Memory Stick” sul nastro	184

Indice

Ingrandimento di fermi immagine registrati su una "Memory Stick"	
– PB ZOOM memoria	186
Riproduzione di immagini in cicli ininterrotti	
– SLIDE SHOW	188
Per evitare cancellazioni accidentali	
– Protezione delle immagini	190
Eliminazione di immagini	192
Assegnazione di contrassegni di stampa	
– PRINT MARK	197

Collegamento ad un computer

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su un nastro	199
Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una "Memory Stick"	
– solo DCR-IP7E	201

Funzionamento in rete

– solo DCR-IP7E

Accesso alla rete	209
-------------------------	-----

Guida alla soluzione dei problemi

Tipi di problema e relative soluzioni	211
Funzione di autodiagnostica	217
Indicatori e messaggi di avvertimento	218

Informazioni aggiuntive

Cassette compatibili	229
Informazioni sul blocco batteria	
“InfoLITHIUM”	231
Informazioni su i.LINK	233
Uso della videocamera all'estero	235
Informazioni sulla manutenzione e precauzioni	236
Caratteristiche tecniche	244

Guida rapida

Identificazione delle parti e dei comandi ..	248
Indice	257

Πίνακας περιεχομένων

Καλώς ήρθατε!	2
Κύρια χαρακτηριστικά	6
Εισαγωγή – Βασικές λειτουργίες	8
Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης	18

Ξεκινώντας

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο	20
Έλεγχος των παρεχόμενων αξεσουάρ	23
Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας	25
Τοποθέτηση της μπαταρίας	25
Φόρτιση της μπαταρίας	26
Σύνδεση στη πρίζα τοίχου	30
Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας	32
Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας	36

Βασικές λειτουργίες εγγραφής

Εγγραφή εικόνας	38
Λήψη θεμάτων που φωτίζονται από πίσω – BACK LIGHT	47
Εγγραφή με χρονοδιακόπτη	48
Έλεγχος της εγγραφής – END SEARCH	50

Βασικές λειτουργίες αναπαραγωγής

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας	51
Παρακολούθηση της εγγραφής στην οθόνη της τηλεόρασης	59

Προηγμένες λειτουργίες εγγραφής

Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε ταινία – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)	61
Χρήση της λειτουργίας wide	64
Χρήση της λειτουργίας fader	66
Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας	69
Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ	71
Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE	75
Ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού με το χέρι	78
Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι	80
Εστίαση με το χέρι	82

Προηγμένες λειτουργίες αναπαραγωγής

Αναπαραγωγή κασέτας με εφέ εικόνας	84
Αναπαραγωγή κασέτας με ψηφιακά εφέ	86
Αναζήτηση σκηνής – Multi-picture search (Αναζήτηση πολλαπλών εικόνων) ...	88
Αναζήτηση των ορίων γραμμένης ταινίας με βάση τον τίτλο – Title search (Αναζήτηση τίτλου)	93
Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – Date search (αναζήτηση ημερομηνίας)	95
Αναζήτηση φωτογραφίας – Photo search	97

Μοντάζ

Μετεγγραφή κασέτας	99
Εγγραφή προγράμματος	103
Ένθεση τίτλου	108
Δημιουργία δικών σας τίτλων	116
Η μνήμη Micro Cassette Memory	120

Διαμόρφωση της κάμερας σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού	124
----------------------------------	-----

Λειτουργίες του “Memory Stick” — μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Χρήση του “Memory Stick” – εισαγωγή	136
Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo ..	149
Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας	156
Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή ταινίας MPEG	160
Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως κινούμενης εικόνας	162
Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε κινούμενη εικόνα – MEMORY MIX	166
Αντιγραφή ακίνητων εικόνων από κασέτα – Αποθήκευση φωτογραφίας (Photo save)	171
Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή Memory photo	174
Παρακολούθηση κινούμενης εικόνας – Αναπαραγωγή ταινίας MPEG	179

Πίνακας περιεχομένων

Μετεγγραφή σε κασέτα εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”	184
Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” – Memory PB ZOOM	186
Συνεχής διαδοχική αναπαραγωγή εικόνων – SLIDE SHOW	188
Αποτροπή τυχαίου σβησίματος – Προστασία εικόνας	190
Διαγραφή εικόνων	192
Καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης – PRINT MARK	197

Σύνδεση με ηλεκτρονικό υπολογιστή

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα με χρήση του υπολογιστή σας	199
Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” με χρήση του υπολογιστή σας – μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E	201

Λειτουργία δικτύου – μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Πρόσβαση στο δίκτυο	209
---------------------------	-----

Οδηγός βλαβών

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους	220
Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης	226
Προειδοποιητικές ενδείξεις και μηνύματα	227

Πρόσθετες πληροφορίες

Συμβατές κασέτες	229
Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”	231
Σχετικά με το i.LINK	233
Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό	235
Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις	236
Τεχνικά χαρακτηριστικά	246

Γρήγορη Παραπομπή

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής	248
Ευρετήριο	258

Guida rapida all'uso



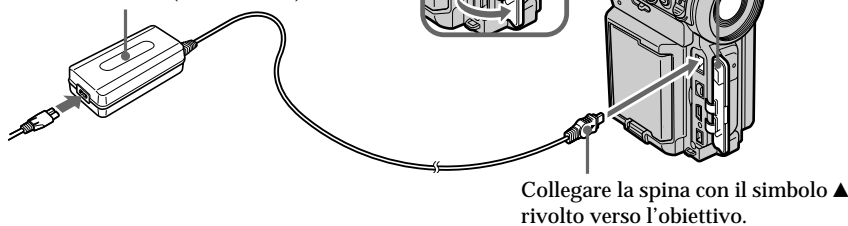
Nella presente guida vengono presentate le operazioni di base per la registrazione e la riproduzione. Vedere le pagine tra parentesi "()" per maggiori informazioni.

1 Collegamento del cavo di alimentazione (p. 30)

Usare il blocco batteria quando si usa la videocamera in esterni (p. 25).

Aprire il copripresa.

Alimentatore CA (in dotazione)



Collegare la spina con il simbolo ▲ rivolto verso l'obiettivo.

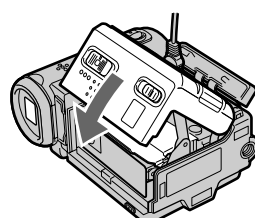
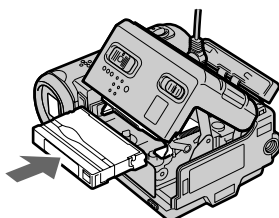
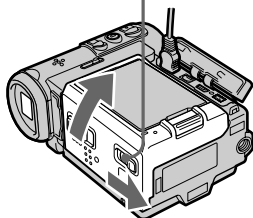
2 Inserimento di una cassetta (p. 36)

- 1 Fare scorrere OPEN/▲EJECT in direzione della freccia e aprire il coperchio.



- 2 Spingere il centro del dorso della cassetta per inserirla. Inserire la cassetta a fondo nel vano cassetta tenendola in posizione diritta e con la finestrella rivolta verso l'esterno.

- 3 Chiudere il vano cassetta premendo verso il basso il coperchio della cassetta. Dopo che il vano cassetta si è abbassato completamente, chiudere il coperchio fino a farlo scattare.



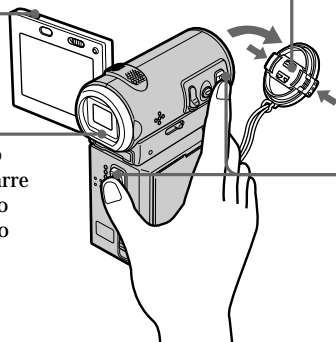
3 Registrazione di immagini (p. 38)

1 Rimuovere il copriobiettivo.

2 Premere OPEN per aprire il pannello LCD.

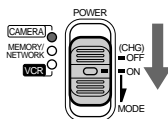
Mirino

Quando il pannello LCD è chiuso, estrarre il mirino fino a farlo scattare e utilizzarlo per controllare la registrazione.



Al momento dell'acquisto della videocamera, l'orologio non è ancora impostato. Prima di avviare la registrazione, impostare l'orologio (p. 32).

3 Impostare l'interruttore POWER su CAMERA. La spia CAMERA si illumina.

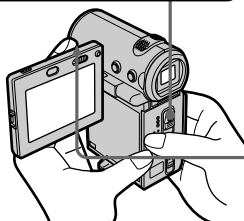
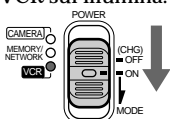


4 Premere START/STOP. La videocamera avvia la registrazione. Per arrestare la registrazione, premere di nuovo START/STOP.



4 Controllo dell'immagine di riproduzione sullo schermo LCD (p. 51)

1 Impostare l'interruttore POWER su VCR. La spia VCR sui illumina.



2 Selezionare ◀▶, quindi premere il centro ● del tasto di comando per riavvolgere il nastro.

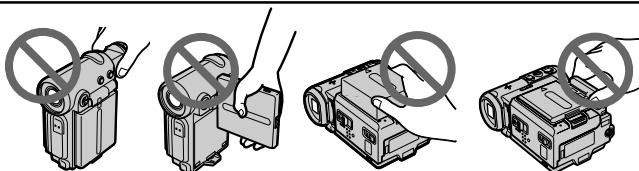


3 Selezionare ▶▶, quindi premere il centro ● del tasto di comando per avviare la riproduzione.



NOTA

Non sollevare la videocamera tenendola per il mirino, il pannello LCD, il blocco batteria o il copripresa.



Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης



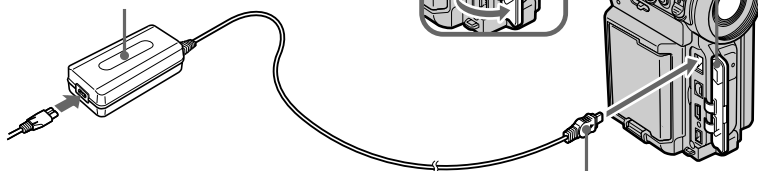
Αυτός ο οδηγός σας παρουσιάζει τις βασικές λειτουργίες εγγραφής/αναπαραγωγής. Βλέπε σελίδα σε παρενθέσεις “ () ” για περισσότερες πληροφορίες.

1 Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας (σελ. 30)

Χρησιμοποιήστε την μπαταρία όταν λειτουργείτε την κάμερα σε εξωτερικό χώρο (σελ. 25)

Μετασχηματιστής
εναλλασσόμενου ρεύματος
(συμπεριλαμβάνεται)

Ανοίξτε το
κάλυμμα του
ακροδέκτη.



Συνδέστε το βύσμα με την ένδειξη ▲ στραμμένη προς την πλευρά του φακού.

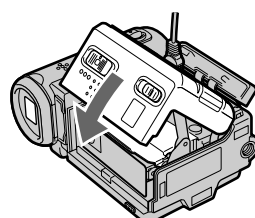
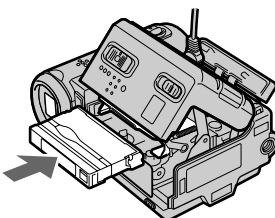
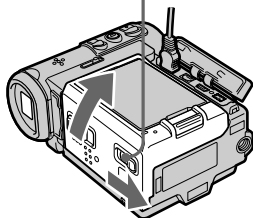
2 Τοποθέτηση κασέτας (σελ. 36)

- 1** Σύρετε το OPEN/▲EJECT κατά την κατεύθυνση του βέλους και ανοίξτε το κάλυμμα.



- 2** Σπρώξτε το μεσαίο τμήμα του πίσω μέρους της κασέτας, για να την τοποθετήσετε. Τοποθετήστε την κασέτα ίσια, βαθιά μέσα στο τμήμα κασέτας με το “παραθυράκι” της κασέτας να βλέπει προς τα έξω.

- 3** Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας προς τα κάτω το κάλυμμα της κασέτας, μέχρι τη μέση. Αφού το τμήμα κασέτας κατέβει εντελώς, κλείστε το κάλυμμα μέχρι να κουμπώσει με κλικ.



3 Εγγραφή εικόνας (σελ. 38)

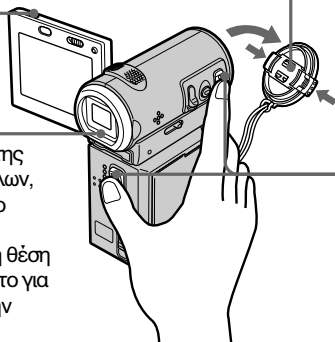
1 Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού.

2 Πιέστε το OPEN για να ανοίξετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.

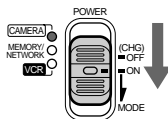
Εικονοσκόπιο

Όταν κλείσει ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων, τραβήξτε προς τα έξω το εικονοσκόπιο μέχρι να κουμπώσει με "κλικ" στη θέση του και χρησιμοποιήστε το για να παρακολουθήσετε την εγγραφή σας.

Όταν αγοράζετε την κάμερά σας, το ρολόι δεν είναι ακόμα ρυθμισμένο. Ρυθμίστε το ρολόι πριν από την εγγραφή (σελ. 32).



3 Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA. Η λυχνία CAMERA ανάβει.

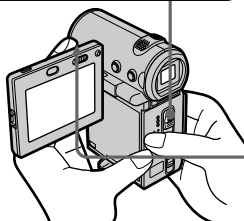
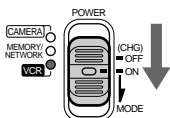




4 Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.





4 Παρακολούθηση της εικόνας αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 51)

1 Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR. Η λυχνία VCR ανάβει.



2 Επιλέξτε   και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω.

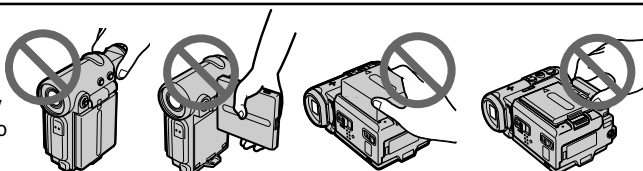


3 Επιλέξτε   και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να αρχίσει η αναπαραγωγή.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μη σκώσετε την κάμερα κρατώντας το εικονοσκόπιο, τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, τη μπαταρία ή το κάλυμμα του ακροδέκτη.



Utilizzo del manuale

Le istruzioni contenute in questo manuale si riferiscono ai due modelli elencati nella tabella che segue. Prima di iniziare la lettura le manuale e di utilizzare la videocamera, verificare il numero del modello controllando la parte inferiore della videocamera. Il modello utilizzato nelle illustrazioni è DCR-IP7E. In caso contrario, il nome del modello è indicato nelle illustrazioni. Eventuali differenze di funzionamento sono chiaramente indicate nel testo (ad esempio “solo DCR-IP7E”).

I nomi di tasti e funzioni della videocamera sono indicati nel presente manuale in lettere maiuscole.

Esempio Impostare l'interruttore POWER su CAMERA.

Durante l'esecuzione delle operazioni, è possibile sentire un segnale acustico o una melodia ad indicare che l'operazione è in fase di esecuzione.

Tipi di differenze

DCR-	IP5E	IP7E
contrassegno MEMORY/ NETWORK ¹⁾ (sull'interruttore POWER)	—	●
Presca USB	—	●

- Fornito
- Non fornito

¹⁾ Il modello che dispone del contrassegno MEMORY/NETWORK sull'interruttore POWER è dotato di funzioni di memoria e di rete. Vedere a pagina 209 per ulteriori informazioni.

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου αφορούν στα δύο μοντέλα που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Προτού αρχίσετε να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και να λειτουργήσετε την κάμερά σας, ελέγξτε τον αριθμό του μοντέλου κοιτάζοντας το κάτω μέρος της κάμερας. Το DCR-IP7E είναι το μοντέλο που εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Διαφορετικά, το όνομα του μοντέλου εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Οποιαδήποτε διαφορά στη λειτουργία αναφέρεται σαφώς στο κείμενο - π.χ. “μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E”.

Στο εγχειρίδιο αυτό, τα πλήκτρα και οι ρυθμίσεις της κάμερας εμφανίζονται με κεφαλαία γράμματα.

π.χ. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.

Όταν πραγματοποιείτε μία λειτουργία, μπορείτε να ακούτε ένα βόμβο ή μια μελωδία που θα επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία πραγματοποιείται.

Τύπος διαφοράς

DCR-	IP5E	IP7E
ένδειξη MEMORY/NETWORK ¹⁾ (στο διακόπτη POWER)	—	●
Ακροδέκτης USB	—	●

- Παρέχεται
- Δεν παρέχεται

¹⁾ Το μοντέλο που φέρει την ένδειξη MEMORY/NETWORK στο διακόπτη POWER είναι εφοδιασμένο με λειτουργίες μνήμης και λειτουργίες δικτύου. Βλέπε σελίδα 209 για λεπτομέρειες.

Utilizzo del manuale

Nota sul formato MICROMV

Questa videocamera è basata sul formato MICROMV. Pertanto, con questa videocamera è possibile utilizzare unicamente cassette MICROMV.

- In grado di registrare e riprodurre per circa 60 minuti con lo stesso livello di qualità del formato DV (video digitale)
- Tutte le cassette MICROMV dispongono della funzione Micro Cassette Memory. Grazie alla memoria, la videocamera è in grado di accedere con facilità a qualsiasi scena utilizzando la funzione di ricerca di più immagini.
- Utilizza come metodo di compressione dati il formato MPEG2. Questo formato è lo stesso utilizzato per i DVD (disco video digitale).

Nota sui sistemi di colore TV

I sistemi di colore TV differiscono da paese a paese. Per visualizzare le registrazioni su un televisore, è necessario disporre di un televisore basato sul sistema PAL.

Precauzioni per i diritti d'autore

I programmi televisivi, i film, le videocassette ed altro materiale potrebbero essere protetti dai diritti d'autore. La registrazione non autorizzata di tale materiale potrebbe contravvenire alle leggi sui diritti d'autore.

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Σημείωση σχετικά με το φορμά MICROMV

Η λειτουργία της κάμεράς σας βασίζεται στο φορμά MICROMV. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο κασέτες MICROMV με αυτήν την κάμερα.

- Καταγράφει και αναπαράγει για 60 λεπτά περίπου με ποιότητα ισάξια της ποιότητας DV (digital video, ψηφιακή εικόνα).
- Η λειτουργία Micro Cassette Memory διατίθεται με όλες τις κασέτες MICROMV. Με την κάμερά σας, μπορείτε εύκολα να αποκτήσετε πρόσβαση σε οποιαδήποτε σκηνή, χρησιμοποιώντας τη μνήμη (Λειτουργία Multi-picture search, αναζήτηση πολλαπλών εικόνων).
- Υιοθετεί το φορμά MPEG2 ως μέθοδο συμπίεσης δεδομένων. Αυτό το φορμά είναι το ίδιο με αυτό που χρησιμοποιείται στα DVD (digital video disc).

Σημειώσεις για τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης

Τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Για να αναπαράγετε την εικόνα σε τηλεόραση, η τηλεόραση θα πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL.

Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων

Τα πνευματικά δικαιώματα τηλεοπτικών προγραμμάτων, ταινιών, βιντεοκασετών και άλλων υλικών μπορεί να είναι νομικά κατοχυρωμένα. Η μη εξουσιοδοτημένη εγγραφή τέτοιου υλικού μπορεί να είναι αντίθετη με τις διατάξεις των νόμων περί πνευματικών δικαιωμάτων.

Precauzioni per la cura della videocamera

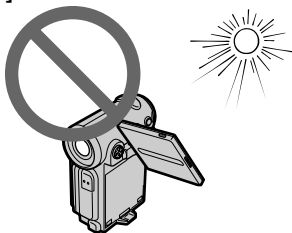
Obiettivo e schermo LCD/mirino (solo per i modelli su cui sono montati)

- Lo schermo LCD e il mirino sono stati fabbricati con tecnologia ad alta precisione, pertanto oltre il 99,99% dei pixel è operativo per l'uso effettivo. Tuttavia possono essere presenti alcuni minuscoli puntini neri e/o puntini luminosi (di colore bianco, rosso, blu o verde) che rimangono fissi sullo schermo LCD e nel mirino. Tali puntini sono un normale risultato del processo di fabbricazione e non influiscono in alcun modo sull'immagine registrata.
- Evitare che la videocamera venga a contatto con l'acqua. Proteggere la videocamera dalla pioggia e dall'acqua marina. Il contatto con l'acqua potrebbe causare problemi di funzionamento. Tali problemi potrebbero essere irreparabili [a].
- Non lasciare mai la videocamera esposta a temperature superiori a 60°C, come all'interno di un'auto parcheggiata al sole o alla luce diretta del sole [b].
- Fare attenzione quando si colloca la videocamera vicino ad una finestra o in esterni. L'esposizione prolungata di schermo LCD, mirino e obiettivo alla luce solare diretta potrebbe causare problemi di funzionamento [c].
- Non riprendere direttamente il sole. Tale azione potrebbe causare problemi di funzionamento della videocamera. Riprendere il sole in condizioni di luce scarsa come al tramonto [d].

[a]



[c]

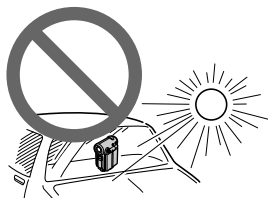


Προφυλάξεις για τη φροντίδα της κάμερας

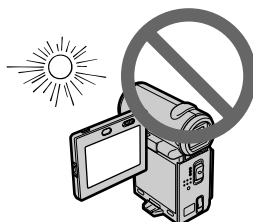
Φακός και οθόνη υγρών κρυστάλλων/εικονοσκόπιο (μόνο σε μονταρισμένα μοντάλα)

- Η οθόνη υγρών κρυστάλλων και το εικονοσκόπιο είναι κατασκευασμένα με τεχνολογία υψηλής ακριβείας, έτσι ώστε πάνω από το 99,99% των πιξελ να είναι λειτουργικά για αποτελεσματική χρήση. Ωστόσο, μικροσκοπικές μαύρες κουκκίδες και/ή έντονες κουκκίδες φωτός (λευκές, κόκκινες, μπλε ή πράσινες) μπορεί να εμφανίζονται συνεχώς στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο. Αυτές οι κουκκίδες παράγονται με φυσιολογικό τρόπο στη διαδικασία κατασκευής και δεν πρόκειται να επηρεάσουν την εγγραφή με οποιονδήποτε τρόπο.
- Μην αφήσετε την κάμερά σας να βραχεί. Διατηρείτε την κάμερα μακριά από βροχή ή θαλασσινό νερό. Εάν αφήσετε την κάμερα να βραχεί, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη. Μερικές φορές αυτή η βλάβη δεν μπορεί να επισκευαστεί [a].
- Ποτέ μην αφήνετε την κάμερα εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως μέσα σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο κάτω από τον ήλιο ή εκτεθειμένη άμεσα στο φως του ηλίου [b].
- Προσέξτε όταν τοποθετείτε την κάμερα κοντά σε παράθυρα ή σε εξωτερικό χώρο. Η απ' ευθείας έκθεση της οθόνης υγρών κρυστάλλων, του εικονοσκοπίου ή του φακού στο φως του ηλίου για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες [c].
- Μην πραγματοποιείτε λήψη απ' ευθείας στον ήλιο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερά σας. Πραγματοποιήστε λήψεις του ήλιου σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, όπως το σούρουπο [d].

[b]



[d]

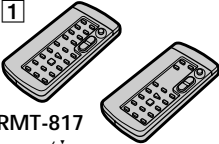
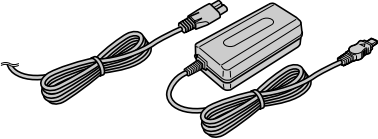
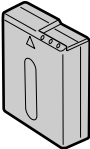
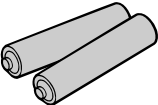
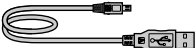
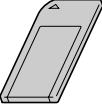
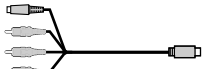
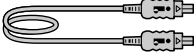
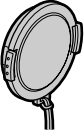
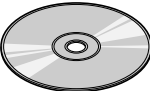
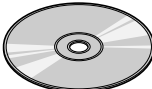
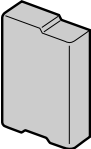
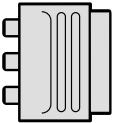


Verifica degli accessori in dotazione

Accertarsi che con la videocamera siano stati consegnati i seguenti accessori.

Έλεγχος των παρεχόμενων αξεσουάρ

Βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω αξεσουάρ περιλαμβάνονται μαζί με την κάμερά σας.

<p>1</p>  <p>RMT-817 ο/ή RMT-818</p>	<p>2</p> 	<p>3</p> 	
<p>4</p> 	<p>5</p> 	<p>6</p> 	<p>7</p> 
<p>8</p> 	<p>9</p> 	<p>10</p> 	<p>11</p> 
<p>12</p> 	<p>13</p> 		

Verifica degli accessori in dotazione

- 1 Telecomando senza fili (1) (p. 253)
RMT-817: DCR-IP7E
RMT-818: DCR-IP5E
- 2 Alimentatore CA AC-L20A (1), cavo di alimentazione (1) (p. 26)
- 3 Blocco batteria NP-FF50 (1) (p. 25, 26)
- 4 Pile tipo R6 (formato AA) per il telecomando (2) (p. 254)
- 5 Cavo USB* (1) (p. 203)
- 6 "Memory Stick"* (1) (p. 136)
- 7 Cavo di collegamento A/V (1) (p. 59)
- 8 Cavo i.LINK (1) (p. 101)
- 9 Copriobiettivo (1) (p. 38)
- 10 CD-ROM (SPVD-004 USB Driver)* (1) (p. 202)
- 11 CD-ROM (Movie Shaker Ver. 3.1 for MICROMV) (1) (p. 199)
- 12 Coperchio terminali batteria (1) (p. 25)
- 13 Adattatore a 21 piedini (1) (p. 60)
solo per i modelli per l'Europa

* solo DCR-IP7E

Il contenuto delle registrazioni non può essere risarcito se la registrazione o la riproduzione non viene eseguita a causa di problemi di funzionamento della videocamera, del supporto di memorizzazione e così via.

Έλεγχος των παρεχόμενων αξεσουάρ

- 1 Ασύρματο Τηλεχειριστήριο (1) (σελ. 253)
RMT-817: DCR-IP7E
RMT-818: DCR-IP5E
- 2 Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος AC-L20A (1), καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος (1) (σελ. 26)
- 3 Μπαταρία NP-FF50 (1) (σελ. 25, 26)
- 4 Μπαταρίες R6 (μέγεθος AA) για το τηλεχειριστήριο (2) (σελ. 254)
- 5 Καλώδιο USB* (1) (σελ. 203)
- 6 "Memory Stick"* (1) (σελ. 136)
- 7 Καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) (1) (σελ. 59)
- 8 Καλώδιο i.LINK (1) (σελ. 101)
- 9 Κάλυμμα φακού (1) (σελ. 38)
- 10 CD-ROM (Οδηγός USB, SPVD-004)* (1) (σελ. 202)
- 11 CD-ROM (Movie Shaker Έκδ. 3.1 για MICROMV) (1) (σελ. 199)
- 12 Κάλυμμα ακροδεκτών μπαταρίας (1) (σελ. 25)
- 13 Αντάπτορας 21 ακίδων (1) (σελ. 60)
Μόνο στα ευρωπαϊκά μοντέλα

* Μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E.

Τα περιεχόμενα της εγγραφής δεν μπορούν να αποκατασταθούν εάν η εγγραφή ή η αναπαραγωγή δεν καταστεί δυνατή λόγω βλάβης της κάμερας, του μέσου αποθήκευσης, κλπ.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Installazione del blocco batteria

Si consiglia di utilizzare il blocco batteria durante il funzionamento della videocamera in esterni.

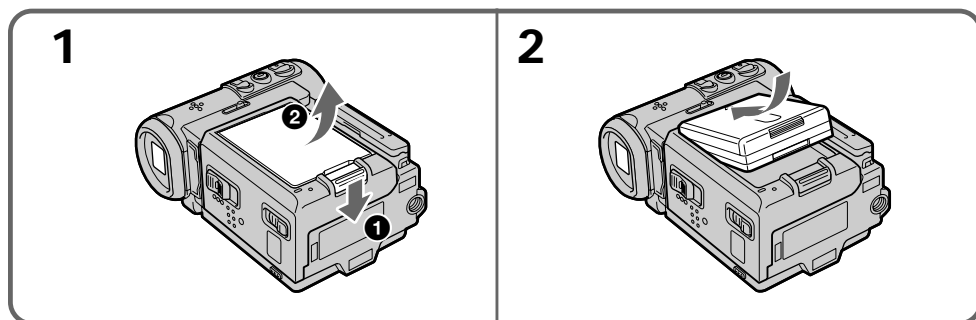
- (1) Dopo avere ruotato la leva di rilascio della batteria ▼BATT in direzione della freccia ❶, rimuovere il coperchio dei terminali della batteria facendolo scorrere in direzione della freccia ❷.
- (2) Installare il blocco batteria seguendo la direzione della freccia fino a farlo scattare.

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη μπαταρία όταν λειτουργείτε την κάμερα σε εξωτερικούς χώρους.

- (1) Ενώ γυρίζετε προς τα κάτω το μοχλό απελευθέρωσης ▼BATT (μπαταρία) κατά την κατεύθυνση του βέλους ❶, αφαιρέστε το κάλυμμα ακροδεκτών της μπαταρίας κατά την κατεύθυνση του βέλους ❷.
- (2) Τοποθετήστε τη μπαταρία κατά την κατεύθυνση του βέλους μέχρι να κουμπώσει με κλικ.

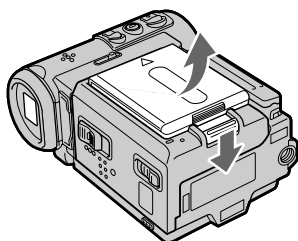


Per rimuovere il blocco batteria

Per rimuovere il blocco batteria fare riferimento alla procedura utilizzata per rimuovere il coperchio dei terminali della batteria.

Για να αφαιρέσετε τη μπαταρία

Η μπαταρία αφαιρείται με τον ίδιο τρόπο, όπως και το κάλυμμα των ακροδεκτών της μπαταρίας.



Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Nota sul coperchio dei terminali della batteria
Per proteggere i terminali della batteria, installare sempre l'apposito coperchio dopo avere rimosso il blocco batteria.

Nota sull'installazione del blocco batteria
Accertarsi che il blocco batteria sia installato correttamente. Verificare che lo stesso non sia collegato alla videocamera di traverso.

Carica del blocco batteria

Utilizzare il blocco batteria dopo averlo caricato per la videocamera.

La presente videocamera funziona solo con blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie F).

Per informazioni sui blocchi batteria "InfoLITHIUM" vedere a pagina 231.

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Σημείωση για το κάλυμμα ακροδεκτών της μπαταρίας

Για την προστασία των ακροδεκτών της μπαταρίας, τοποθετείτε πάντοτε το κάλυμμα ακροδεκτών της μπαταρίας μετά την αφαίρεση της μπαταρίας.

Σημείωση σχετικά με την τοποθέτηση της μπαταρίας

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί όπως πρέπει. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί λοξά στην κάμερα.

Φόρτιση της μπαταρίας

Πριν χρησιμοποιήσετε την κάμερα, πρέπει να φορτίσετε τη μπαταρία.

Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρία "Info LITHIUM" (σειράς F).

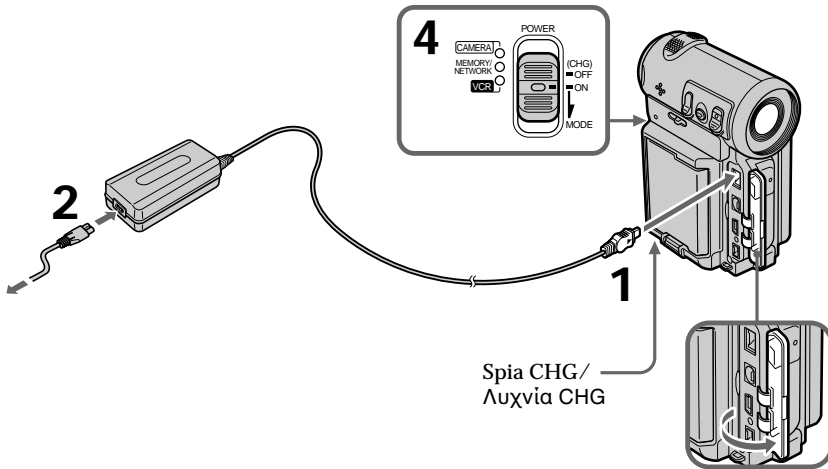
Δείτε σελίδα 231 για λεπτομέρειες σχετικά με τη μπαταρία "InfoLITHIUM".

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

- (1) Aprire il copripresa e collegare l'alimentatore CA in dotazione con la videocamera alla presa DC IN tenendo il contrassegno ▲ della spina rivolto verso l'obiettivo.
- (2) Collegare il cavo di alimentazione all'alimentatore CA.
- (3) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete.
- (4) Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
Quando la carica viene avviata, la spia CHG si illumina. Una volta completata la carica, la spia CHG si spegne (carica completa).

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

- (1) Ανοίξτε το κάλυμμα του ακροδέκτη και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχεται μαζί με την κάμερα στον ακροδέκτη DC IN, με την ένδειξη ▲ του βύσματος στραμμένη προς την πλευρά του φακού.
- (2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- (3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα τοίχου.
- (4) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
Η λυχνία CHG ανάβει όταν αρχίζει η φόρτιση. Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, η λυχνία CHG σβήνει (πλήρης φόρτιση).



Dopo avere caricato il blocco batteria
Scollegare l'alimentatore CA dalla presa DC IN della videocamera.

Αφού φορτίσετε τη μπαταρία
Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Nota

Evitare che oggetti metallici vengano a contatto con le parti metalliche della presa CC dell'alimentatore CA. Ciò potrebbe causare un cortocircuito e danneggiare l'alimentatore CA.

Durante la fase di carica del blocco batteria, la spia CHG lampeggia nei seguenti casi:

- Il blocco batteria non è stato installato correttamente.
- Si è verificato un problema del blocco batteria.

Durante l'utilizzo dell'alimentatore CA

Collocare l'alimentatore CA in prossimità della presa di rete. In caso di problemi con l'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di rete per disattivare l'alimentazione.

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Σημείωση

Μην επιτρέψετε σε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του βύσματος συνεχούς ρεύματος του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα, με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης της μπαταρίας, η λυχνία CHG αναβοσβήνει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Όταν η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τη μπαταρία.

Όταν χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος

Τοποθετήστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος κοντά σε πρίζα τοίχου. Εάν αυτή η συσκευή παρουσιάσει οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα τοίχου το συντομότερο δυνατό για να διακόψετε την τροφοδοσία ρεύματος.

Tempo di carica/Χρόνος φόρτισης

Blocco batteria/ Μπαταρία	Carica completa/ Πλήρης φόρτιση
NP-FF50 (in dotazione)/ NP-FF50 (παρέχεται)	120
NP-FF70	150

Il tempo di carica potrebbe aumentare nel caso in cui la temperatura della batteria fosse estremamente alta o bassa a causa della temperatura ambientale.

Numero approssimativo di minuti necessari a caricare un blocco batteria scarico a 25°C.

Ο χρόνος φόρτισης μπορεί να αυξηθεί αν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή λόγω της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

Αριθμός λεπτών που απαιτούνται, κατά προσέγγιση, για τη φόρτιση μιας άδειας μπαταρίας στους 25°C

Πunto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Tempo di registrazione/Χρόνος εγγραφής

Blocco batteria/ Μπαταρία/	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με την οθόνη υγρών κρυστάλλων			
			Retroilluminazione accesa/ Φωτισμός οθόνης ενεργός		Retroilluminazione spenta/ Φωτισμός οθόνης ανενεργός	
	Continua*/ Συνεχής*	Tipica**/ Τυπική**	Continua*/ Συνεχής*	Tipica**/ Τυπική**	Continua*/ Συνεχής*	Tipica**/ Τυπική**
NP-FF50 (in dotazione)/ NP-FF50 (παρέχεται)	80	45	65	35	80	45
NP-FF70	170	100	140	80	170	100

Numero approssimativo di minuti di tempo di registrazione durante l'utilizzo di un blocco batteria completamente carico

* Tempo di registrazione continuo approssimativo a 25°C. La durata del blocco batteria sarà inferiore se si utilizza la videocamera in ambienti freddi.

** Numero approssimativo di minuti di registrazione quando vengono ripetute le operazioni di avvio/arresto della registrazione, zoom e accensione/spengimento. La durata effettiva del blocco batteria potrebbe essere inferiore.

Αριθμός λεπτών εγγραφής κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

* Χρόνος συνεχούς εγγραφής, κατά προσέγγιση, στους 25°C. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ψυχρό περιβάλλον, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι μικρότερη.

** Αριθμός λεπτών εγγραφής, κατά προσέγγιση, όταν μαγνητοσκοπεύετε χρησιμοποιώντας συνέχεια το κουμπί εκκίνησης/στοπ, ζουμάροντας και ανοιγοκλείνοντας το διακόπτη τροφοδοσίας. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μπορεί, στην πράξη, να είναι μικρότερη.

Tempo di riproduzione/Χρόνος αναπαραγωγής

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con pannello LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με την οθόνη υγρών κρυστάλλων κλειστή
	NP-FF50 (in dotazione)/ NP-FF50 (παρέχεται)	65
NP-FF70	135	165

Numero approssimativo di minuti di tempo di riproduzione durante l'utilizzo di un blocco batteria completamente carico

Tempo di riproduzione continuo a 25°C approssimativo. La durata del blocco batteria sarà inferiore se si utilizza la videocamera in ambienti freddi.

Αριθμός λεπτών αναπαραγωγής, κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

Χρόνος συνεχούς αναπαραγωγής, κατά προσέγγιση, στους 25°C. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ψυχρό περιβάλλον, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι μικρότερη.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Se la videocamera si scarica rapidamente nonostante sia indicato un tempo residuo di funzionamento della batteria sufficiente Caricare completamente il blocco batteria in modo che venga indicato il tempo di funzionamento residuo della batteria corretto.

Temperatura di carica consigliata

Si consiglia di caricare il blocco batteria ad una temperatura ambiente compresa tra 10 e 30°C.

Informazioni su "InfoLITHIUM"

"InfoLITHIUM" è un tipo di blocco batteria agli ioni di litio in grado di scambiare dati, come ad esempio il consumo di energia, con apparecchi elettronici compatibili. Il presente apparecchio è compatibile con blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie F). La videocamera funziona unicamente con blocchi batteria "InfoLITHIUM". I blocchi batteria "InfoLITHIUM" serie F sono contrassegnati dal simbolo . "InfoLITHIUM" è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Collegamento alla presa di rete

Per un utilizzo prolungato della videocamera, si consiglia di alimentarla tramite la corrente domestica impiegando l'alimentatore CA.

- (1) Aprire il copripresa e collegare l'alimentatore CA in dotazione con la videocamera alla presa DC IN della videocamera tenendo il contrassegno ▲ della spina rivolto verso l'obiettivo.
- (2) Collegare il cavo di alimentazione all'alimentatore CA.
- (3) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete.


Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Εάν η ενέργεια της μπαταρίας εξαντληθεί γρήγορα, παρά το γεγονός ότι η ένδειξη υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει ακόμα αρκετή ενέργεια για τη λειτουργία της κάμερας Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία, ώστε η ένδειξη υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας να είναι σωστή.

Συνιστώμενη θερμοκρασία φόρτισης

Συνιστούμε να φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10 και 30°C.

Τι είναι οι μπαταρίες "InfoLITHIUM";

Η μπαταρία "InfoLITHIUM" είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, η οποία μπορεί να ανταλλάξει δεδομένα με συμβατές ηλεκτρονικές συσκευές. Αυτή η συσκευή είναι συμβατή με τις μπαταρίες "InfoLITHIUM" (σειράς F). Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρία "InfoLITHIUM". Οι μπαταρίες "InfoLITHIUM" της σειράς F φέρουν την ένδειξη . Το "InfoLITHIUM" αποτελεί εμπορικό σήμα της Εταιρίας Sony

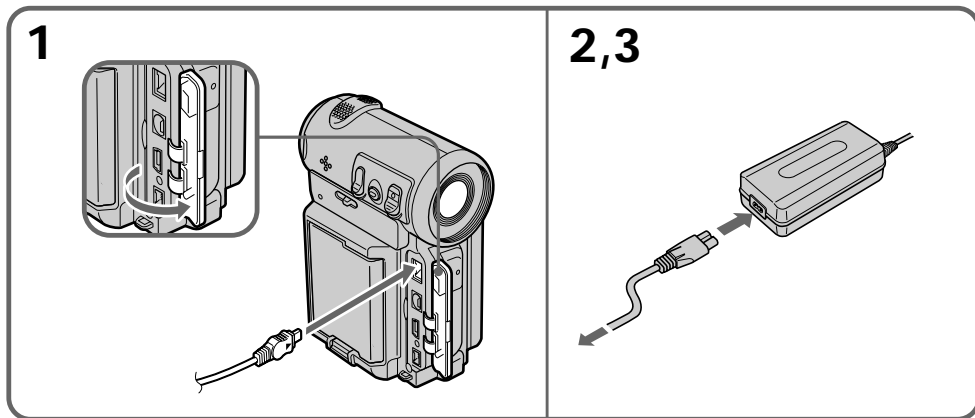
Σύνδεση στη πρίζα τοίχου

Όταν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε την κάμερα για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ρεύμα δικτύου, συνδέοντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.

- (1) Ανοίξτε το κάλυμμα του ακροδέκτη και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχεται μαζί με την κάμερα στον ακροδέκτη DC IN της κάμερας, με την ένδειξη ▲ του βύσματος στραμμένη προς την πλευρά του φακού.
- (2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- (3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα τοίχου.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας



Operazioni preliminari / Εκκινήσεις

PRECAUZIONE

L'apparecchio non è scollegato dall'alimentazione CA fino a che rimane collegato alla presa di rete, anche nel caso in cui sia spento.

Note

- Se il blocco batteria è stato installato, l'alimentatore CA non è in grado di alimentare la videocamera.
- La presa DC IN ha "priorità di fonte". Ciò significa che il blocco batteria non è in grado di fornire alimentazione se il cavo di alimentazione è collegato alla presa DC IN, anche se il cavo di alimentazione non è collegato alla presa di corrente.

Batteria auto

Non è possibile utilizzare batterie auto per alimentare la videocamera.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή δεν αποσυνδέεται από την τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος (πρίζα τοίχου) εφόσον ο μετασχηματιστής είναι συνδεδεμένος με το ρεύμα, ακόμα κι αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

Σημειώσεις


- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος δεν μπορεί να τροφοδοτήσει τη συσκευή με ρεύμα, εάν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί στην κάμερα.
- Ο ακροδέκτης DC IN διαθέτει "προτεραιότητα πηγής τροφοδοσίας". Αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία δεν μπορεί να τροφοδοτήσει την κάμερα με ρεύμα όταν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη DC IN, ακόμα και όταν το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο με την πρίζα τοίχου.

Μια μπαταρία αυτοκινήτου

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μπαταρίες αυτοκινήτου με την κάμερα.

Punto 2 Impostazione di data e ora

Accertarsi di impostare la data e l'ora la prima volta che viene utilizzata la videocamera. "CLOCK SET" verrà visualizzato ogni volta che l'interruttore POWER viene impostato su CAMERA o MEMORY (solo DCR-IP7E) a meno che non siano state impostate la data e l'ora. Se la videocamera non viene utilizzata per circa 3 mesi, le impostazioni di data e ora potrebbero sparire (appaiono dei trattini) poiché la pila ricaricabile incorporata installata nella videocamera si è scaricata. (p. 240). Impostare innanzitutto la zona in cui ci si trova, quindi l'ora legale, l'anno, il mese, il giorno, l'ora e infine i minuti.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (solo DCR-IP7E). La spia CAMERA o MEMORY (solo DCR-IP7E) si illumina.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (4) Selezionare , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (5) Selezionare CLOCK SET quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.

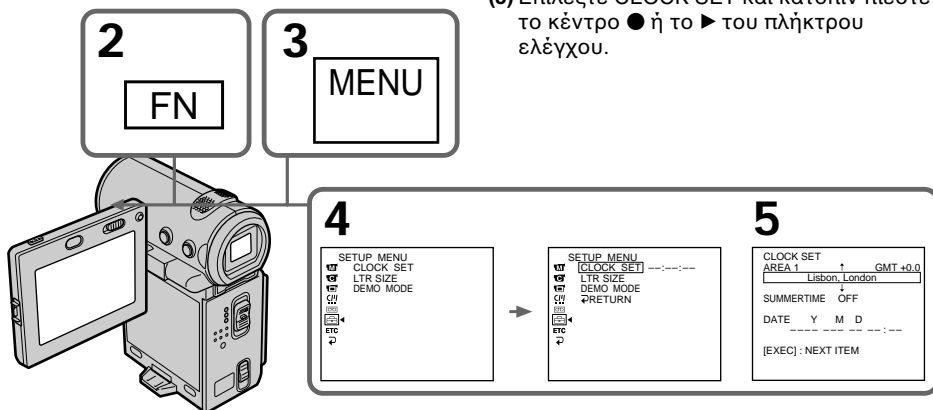



Illustrazione: nel modo CAMERA/
Eikóna: Σε λειτουργία CAMERA

Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Φροντίστε να ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα για πρώτη φορά. Η ένδειξη "CLOCK SET" θα εμφανίζεται κάθε φορά που ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E) εάν δε ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα. Εάν δε χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας για χρονικό διάστημα 3 μηνών περίπου, οι ρυθμίσεις της ημερομηνίας και της ώρας μπορεί να "σβηστούν" (ενδέχεται να εμφανιστούν παύλες) επειδή η ενσωματωμένη στην κάμερα επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα έχει αποφορτιστεί (σελ. 240).

Ορίστε πρώτα την περιοχή στην οποία βρίσκεστε και στη συνέχεια ρυθμίστε τη θερινή ώρα, το έτος, το μήνα, την ημέρα, την ώρα και, τέλος, τα λεπτά.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E) Η λυχνία CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E) ανάβει.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (4) Επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Επιλέξτε CLOCK SET και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.

Punto 2 Impostazione di data e ora

- (6) Selezionare l'area in cui ci si trova, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (7) Selezionare ora legale oppure ora solare della zona in cui ci si trova, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
Se nella zona in cui ci si trova è in vigore l'ora legale, selezionare ON, altrimenti selezionare OFF.
- (8) Selezionare l'anno, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (9) Impostare il mese, il giorno, l'ora attenendosi alla procedura descritta al punto 8.
- (10) Impostare i minuti ed inserirli mediante il segnale orario. L'orologio inizia a funzionare.
- (11) Premere DISPLAY per disattivare il menu. L'impostazione dell'orologio è completata.

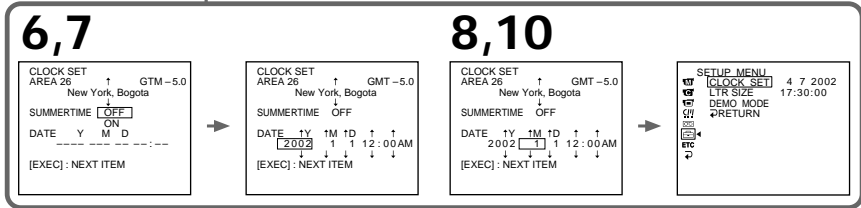
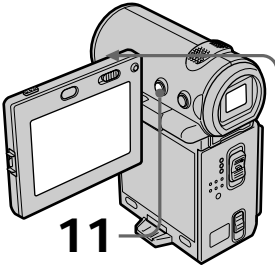
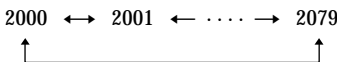


Illustrazione: nel modo CAMERA/
Eikóna: Σε λειτουργία CAMERA

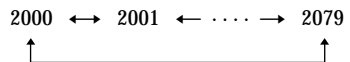
L'anno cambia come segue:



Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

- (6) Επιλέξτε την περιοχή στην οποία βρίσκεστε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (7) Επιλέξτε εάν στην περιοχή στην οποία βρίσκεστε εφαρμόζεται η θερινή ώρα ή όχι, κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
Όταν στην περιοχή στην οποία βρίσκεστε εφαρμόζεται η θερινή ώρα, επιλέξτε ON, ενώ όταν δεν εφαρμόζεται η θερινή ώρα επιλέξτε OFF.
- (8) Επιλέξτε το έτος και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (9) Ρυθμίστε το μήνα, την ημέρα και την ώρα με την ίδια διαδικασία όπως και στο βήμα 8.
- (10) Ρυθμίστε τα λεπτά και εισάγετε τη ρύθμισή σας σύμφωνα με το σήμα της ώρας. Το ρολόι αρχίζει να λειτουργεί.
- (11) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε το μενού. Η ρύθμιση του ρολογιού έχει ολοκληρωθεί.

Η ένδειξη έτους αλλάζει ως εξής:



Punto 2 Impostazione di data e ora

Codice di zona	Differenze di fuso orario	Impostazione area
1	GMT	Lisbona, Londra
2	GMT+01:00	Berlino, Parigi
3	GMT+02:00	Helsinki, Cairo
4	GMT+03:00	Mosca, Nairobi
5	GMT+03:30	Teheran
6	GMT+04:00	Abu Dhabi, Baku
7	GMT+04:30	Kabul
8	GMT+05:00	Karachi, Islamabad
9	GMT+05:30	Calcutta, Nuova Delhi
10	GMT+06:00	Almaty, Dhaka
11	GMT+06:30	Rangoon
12	GMT+07:00	Bangkok, Giacarta
13	GMT+08:00	HongKong, Singapore
14	GMT+09:00	Seoul, Tokyo
15	GMT+09:30	Adelaide, Darwin
16	GMT+10:00	Melbourne, Sydney
17	GMT+11:00	Solomon Is
18	GMT+12:00	Fiji, Wellington
19	GMT-12:00	Eniwetok, Kwajalein
20	GMT-11:00	Isole Midway, Samoa
21	GMT-10:00	Hawaii
22	GMT-09:00	Alaska
23	GMT-08:00	LosAngeles, Tijuana
24	GMT-07:00	Denver, Arizona
25	GMT-06:00	Chicago, Città del Messico
26	GMT-05:00	New York, Bogotà
27	GMT-04:00	Santiago
28	GMT-03:30	St. John's
29	GMT-03:00	Brasilia, Montevideo
30	GMT-02:00	Fernando de Noronha
31	GMT-01:00	Azzorre

Per impostare l'ora locale

Selezionare AREA dal menu, quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando. Quindi, selezionare il paese o l'area in cui ci si trova utilizzando la tabella riportata in precedenza, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Κωδικός περιοχής	Διαφορές ζώνης ώρας	Ρύθμιση περιοχής
1	GMT	Λισσαβόνα, Λονδίνο
2	GMT+01:00	Βερολίνο, Παρίσι
3	GMT+02:00	Ελσίνκι, Κάιρο
4	GMT+03:00	Μόσχα, Ναϊρόμπι
5	GMT+03:30	Τεχεράνη
6	GMT+04:00	Αμπού Ντάμπι, Μπακού
7	GMT+04:30	Καμπούλ
8	GMT+05:00	Καράτσι, Ισλαμαμπάντ
9	GMT+05:30	Καλκούτα, Νέο Δελχί
10	GMT+06:00	Αλμα-Ατα, Ντάκα
11	GMT+06:30	Ρανγκούν
12	GMT+07:00	Μπανγκόκ, Τζακάρτα
13	GMT+08:00	Χονγκ Κονγκ, Σιγκαπούρη
14	GMT+09:00	Σεούλ, Τόκιο
15	GMT+09:30	Αδελαιδα, Ντάρβιν
16	GMT+10:00	Μελβούρνη, Σίδνεϋ
17	GMT+11:00	Νησιά του Σολόμωντα
18	GMT+12:00	Φίτζι, Ουέλλιγκτον
19	GMT-12:00	Eniwetok, Kwajalein
20	GMT-11:00	Νησιά Midway, Σαμόα
21	GMT-10:00	Χαβάη
22	GMT-09:00	Αλάσκα
23	GMT-08:00	Λος Αντζελες, Τιχουάνα
24	GMT-07:00	Ντένβερ, Αριζόνα
25	GMT-06:00	Σικάγο, Πόλη του Μεξικού
26	GMT-05:00	Νέα Υόρκη, Μπογκοτά
27	GMT-04:00	Σαντιάγκο
28	GMT-03:30	Σαιν Τζον
29	GMT-03:00	Μπραζιλία, Μοντεβιδεο
30	GMT-02:00	Φερνάντο ντε Νορόνια
31	GMT-01:00	Αζόρες

Για να ορίσετε την ώρα της περιοχής, στην οποία βρίσκεστε

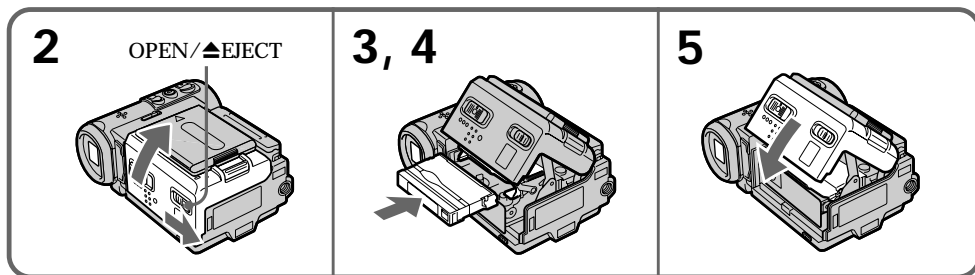
Επιλέξτε AREA από το μενού και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου. Στη συνέχεια, επιλέξτε τη χώρα ή την περιοχή στην οποία διαμένετε, χρησιμοποιώντας τον παραπάνω πίνακα και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Punto 3 Inserimento di una cassetta

- (1) Preparare la fonte di alimentazione, installando il blocco batteria o collegando l'alimentatore CA (p. da 25 a 31).
- (2) Fare scorrere OPEN/▲EJECT in direzione della freccia e aprire il coperchio. Il vano cassetta si solleva e si apre automaticamente.
- (3) Spingere il centro del dorso della cassetta per inserirla. Inserire la cassetta a fondo nel vano cassetta tenendola in posizione diritta e con la finestrella rivolta verso l'esterno.
- (4) Chiudere il vano cassetta premendo verso il basso il coperchio della cassetta. Il vano cassetta si abbassa automaticamente.
- (5) Dopo che il vano cassetta si è abbassato completamente, chiudere il coperchio fino a farlo scattare.

Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας

- (1) Τοποθετήστε τη μπαταρία ή συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος για την τροφοδοσία της κάμερας με ρεύμα (σελ. 25 έως 31).
- (2) Σύρετε το OPEN/▲EJECT κατά την κατεύθυνση του βέλους και ανοίξετε το κάλυμμα του τμήματος κασέτας. Το τμήμα κασέτας σηκώνεται αυτόματα και ανοίγει.
- (3) Σπρώξτε το μεσαίο τμήμα του πίσω μέρους της κασέτας, για να την τοποθετήσετε. Τοποθετήστε την κασέτα ίσια, βαθιά μέσα στο τμήμα κασέτας με το "παραθυράκι" της κασέτας να βλέπει προς τα έξω.
- (4) Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας προς τα κάτω το κάλυμμα της κασέτας, μέχρι τη μέση. Το τμήμα κασέτας κατεβαίνει αυτόματα.
- (5) Αφού το τμήμα κασέτας κατέβει εντελώς, κλείστε το κάλυμμα μέχρι να κουμπώσει με κλικ.



Per estrarre la cassetta

Attenersi alla procedura descritta sopra e, al punto 3, estrarre la cassetta.

Note

- Non premere con eccessiva forza il vano cassetta verso il basso, onde evitare problemi di funzionamento.
- Prima di aprire il vano cassetta, scollegare il cavo di collegamento A/V, il cavo i.LINK e il cavo USB (solo DCR-IP7E). Se il vano cassetta viene aperto senza avere scollegato i cavi, questi ultimi o le relative spine potrebbero danneggiarsi.

Εξαγωγή της κασέτας

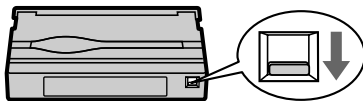
Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία και αφαιρέστε την κασέτα στο στάδιο 3.

Σημειώσεις

- Μην πιέζετε το τμήμα κασέτας προς τα κάτω με δύναμη. Μπορεί να προκαλέσετε δυσλειτουργία.
- Πριν ανοίξετε το κάλυμμα της κασέτας, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το καλώδιο σύνδεσης A/V, το καλώδιο i.LINK και το καλώδιο USB (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E). Αν ανοίξετε το κάλυμμα της κασέτας χωρίς να αποσυνδέσετε τα καλώδια, μπορεί να καταστραφούν τα καλώδια ή τα βύσματα των καλωδίων.

Punto 3 Inserimento di una cassetta

Per evitare la cancellazione di dati accidentale
Far scorrere la linguetta di protezione da scrittura
sulla cassetta in modo da rendere visibile il
contrassegno rosso.



Nota sulle etichette

Le etichette potrebbero causare problemi di
funzionamento della videocamera. Pertanto,
accertarsi di:

- Applicare unicamente le etichette in dotazione.
- Applicare l'etichetta unicamente nell'apposita sezione [a].

Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας

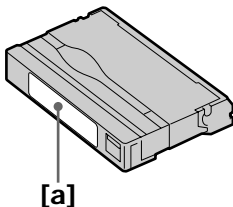
Για να αποτρέψετε κατά λάθος διαγραφή της
ταινίας

Σύρτε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής
στην κασέτα μέχρι να εμφανιστεί το κόκκινο
σημάδι.

Σημείωση σχετικά με τις ετικέτες

Οι ετικέτες μπορεί να προκαλέσουν
δυσλειτουργία στην κάμερα. Γι' αυτό το
λόγο, φροντίστε να μην:

- Κολλήσετε οποιαδήποτε άλλη ετικέτα εκτός από αυτήν που παρέχεται.
- Κολλήσετε την ετικέτα σε οποιοδήποτε άλλο τμήμα της κασέτας εκτός από τη θέση ετικέτας [a].



Registrazione di immagini

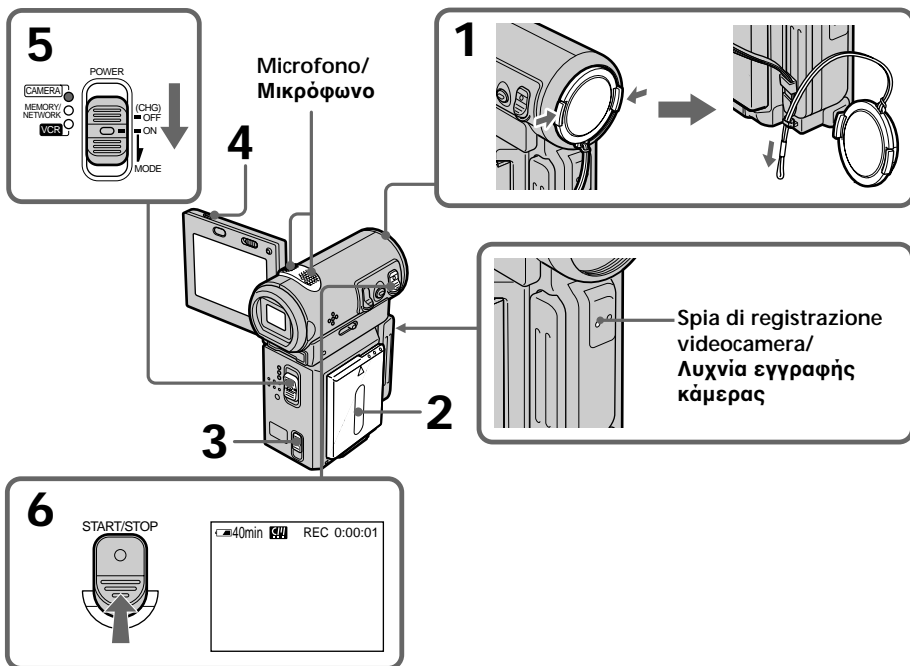
La videocamera esegue la messa a fuoco automaticamente.

- (1) Togliere il copriobiettivo e tirare il cordino del copriobiettivo per fissarlo.
- (2) Installare la fonte di alimentazione. Per ulteriori informazioni, vedere “Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione” (p. 25).
- (3) Inserire una cassetta. Per ulteriori informazioni, vedere “Punto 3 Inserimento di una cassetta” (p. 36).
- (4) Premere OPEN, quindi aprire il pannello LCD.
- (5) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA. La spia CAMERA si illumina e la videocamera entra in modo di attesa.
- (6) Premere START/STOP. L'indicatore STBY lampeggia. Appare quindi l'indicatore REC e la videocamera avvia la registrazione. La spia di registrazione della videocamera, situata sulla parte anteriore della videocamera, si illumina. Per arrestare la registrazione, premere di nuovo START/STOP.

Εγγραφή εικόνας

Η κάμερα εστιάζει αυτόματα.

- (1) Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού και τραβήξτε το κορδόνι του καλύμματος του φακού για να το προσαρμόσετε.
- (2) Συνδέστε την πηγή τροφοδοσίας. Δείτε “Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας” για περισσότερες πληροφορίες (σελ. 25).
- (3) Τοποθετήστε μια κασέτα. Δείτε “Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας” για περισσότερες πληροφορίες (σελ. 36).
- (4) Πιέστε OPEN και κατόπιν ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
- (5) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA. Η λυχνία CAMERA ανάβει και η κάμερα ρυθμίζεται σε λειτουργία αναμονής.
- (6) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η ένδειξη STBY αναβοσβήνει. Κατόπιν, στη θέση αυτής της ένδειξης εμφανίζεται η ένδειξη REC και η κάμερα αρχίζει την εγγραφή. Η λυχνία εγγραφής της κάμερας, η οποία βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κάμερας, ανάβει. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.



Registrazione di immagini

Dopo la registrazione

- (1) Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
- (2) Chiudere il pannello LCD.
- (3) Estrarre la cassetta.
- (4) Rimuovere la fonte di alimentazione.

Nota

Non toccare il microfono incorporato durante la registrazione.

Per ottenere passaggi uniformi

I passaggi tra l'ultima scena registrata e la scena successiva saranno uniformi fino a quando la cassetta non verrà espulsa e/o rimossa, anche se la videocamera viene spenta.

Tuttavia, controllare quanto segue:

- Quando si sostituisce il blocco batteria, impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG).

Se si lascia la videocamera in modo di attesa

per 5 minuti mentre è inserita la cassetta la videocamera si spegne automaticamente.

Questo serve a conservare la carica del blocco batteria e ad evitare l'usura del blocco batteria e del nastro. Per tornare al modo di attesa, impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG), quindi di nuovo su CAMERA. Tuttavia, la videocamera non si spegne automaticamente se la cassetta non è inserita.

Dati di registrazione

I dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni di registrazione) non vengono visualizzati durante la registrazione, ma vengono comunque registrati automaticamente sul nastro. Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione. Per effettuare questa operazione, è inoltre possibile utilizzare DATA CODE nella schermata PAGE3 (p. 54).

Tempo di impiego del blocco batteria quando si registra utilizzando lo schermo LCD

Il tempo di funzionamento del blocco batteria è leggermente inferiore rispetto al tempo di funzionamento delle riprese effettuate con il mirino.

Se l'indicatore STBY lampeggia

Premendo START/STOP, la videocamera torna al modo di attesa (la registrazione non viene effettuata).

Se l'indicatore REC lampeggia

Il pulsante START/STOP non è operativo. Attendere che la videocamera torni al modo di attesa (se l'indicatore REC lampeggia, significa che la registrazione è in corso).

Εγγραφή εικόνας

Μετά την εγγραφή

- (1) Ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
- (2) Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
- (3) Αφαιρέστε την κασέτα.
- (4) Αποσυνδέστε την πηγή τροφοδοσίας.

Σημείωση

Μην αγγίζετε το ενσωματωμένο μικρόφωνο κατά την εγγραφή.

Για να ενεργοποιήσετε τη μετάβαση σκηνών χωρίς κενά

Η μετάβαση ανάμεσα στην προηγούμενη σκηνή που καταγράψετε και στην επόμενη δεν έχει κενά, αρκεί να μην αφαιρέσετε την κασέτα ακόμη κι αν απενεργοποιήσετε την κάμερα.

Ωστόσο, προσέξτε τα παρακάτω:

- Όταν αλλάξετε τη μπαταρία, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).

Εάν αφήσετε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής για 5 λεπτά με κασέτα τοποθετημένη

Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Αυτό αποσκοπεί στην εξοικονόμηση ενέργειας της μπαταρίας και στην αποτροπή φθοράς της μπαταρίας και της κασέτας. Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και μετά και πάλι στη θέση CAMERA. Ωστόσο, η κάμερα δεν απενεργοποιείται αυτόματα όταν μία κασέτα δεν είναι τοποθετημένη μέσα σ' αυτήν.

Δεδομένα εγγραφής

Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στην ταινία. Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε το DATA CODE στην οθόνη PAGE3 για αυτή τη λειτουργία. (σελ. 54)

Ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας όταν πραγματοποιείτε εγγραφή χρησιμοποιώντας την οθόνη υγρών κρυστάλλων

Ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι ελαφρά μικρότερος από το χρόνο λήψης χρησιμοποιώντας το εικονοσκόπιο.

Ενώ η ένδειξη STBY αναβοσβήνει

Όταν πιέσετε START/STOP, η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής. (Η εγγραφή δεν πραγματοποιείται.)

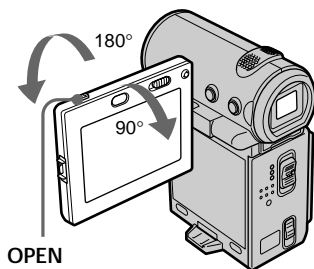
Ενώ η ένδειξη REC αναβοσβήνει

Το πλήκτρο START/STOP δε λειτουργεί. Περιμένετε μέχρι η κάμερα επιστρέψει σε λειτουργία αναμονής. (Η εγγραφή εκτελείται ενώ η ένδειξη REC αναβοσβήνει.)

Registrazione di immagini

Regolazione dell'angolazione dello schermo LCD

È possibile ruotare il pannello LCD come mostrato di seguito.



Per chiudere il pannello LCD, disporlo in posizione orizzontale, quindi portarlo contro il corpo della videocamera.

Nota

Quando si utilizza lo schermo LCD, ad eccezione del modo a specchio, il mirino si spegne automaticamente.

Quando si regola l'angolazione del pannello LCD

Assicurarsi che il pannello LCD sia aperto a 90 gradi.

Riprese nel modo a specchio

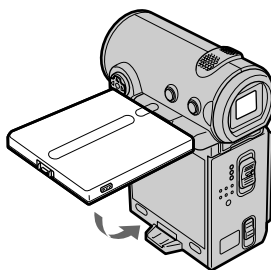
Questa funzione permette al soggetto di vedersi nello schermo LCD.

Il soggetto utilizza questa funzione per controllare la propria immagine sullo schermo LCD mentre l'operatore guarda il soggetto nel mirino.

Εγγραφή εικόνας

Ρύθμιση της γωνίας της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων μπορεί να περιστραφεί, όπως φαίνεται στην εικόνα που ακολουθεί.



Όταν θέλετε να κλείσετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, τοποθετήστε τον οριζόντια και κατόπιν στρέψτε τον προς το σώμα της κάμερας.

Σημείωση

Όταν χρησιμοποιείτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων (σε οποιαδήποτε λειτουργία εκτός της λειτουργίας καθρέφτη), το εικονοσκόπιο απενεργοποιείται αυτόματα.

Όταν ρυθμίζετε τη γωνία του πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κατά 90 μοίρες ανοικτός.

Λήψη με χρήση της λειτουργίας καθρέφτη

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στο θέμα που μαγνητοσκοπείται με την κάμερα να παρακολουθεί τον εαυτό του/της στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Το θέμα που μαγνητοσκοπείται χρησιμοποιεί αυτή τη λειτουργία για να ελέγξει την εικόνα του εαυτού του/της στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, ενώ εσείς κοιτάζετε το θέμα στο εικονοσκόπιο.

Registrazione di immagini

In modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-IP7E). Estrarre il mirino, quindi aprire il pannello LCD e ruotarlo come mostrato di seguito.

Viene visualizzato l'indicatore ☺ nel mirino sullo schermo LCD.

Quando l'interruttore POWER è impostato su CAMERA, vengono visualizzati II● nel modo di attesa e ● nel modo di registrazione. Alcuni indicatori appaiono invertiti e altri non vengono visualizzati.

Εγγραφή εικόνας

Σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E).

Τραβήξτε προς τα έξω το εικονοσκόπιο, ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και περιστρέψτε τον όπως φαίνεται στην εικόνα που ακολουθεί.

Η ένδειξη ☺ εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο και στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Όταν ο διακόπτης POWER είναι ρυθμισμένος στη θέση CAMERA, εμφανίζεται η ένδειξη II● σε λειτουργία αναμονής και η ένδειξη ● σε λειτουργία εγγραφής. Ορισμένες ενδείξεις εμφανίζονται ως κατοπτρικά είδωλα (αντεστραμμένες) ενώ κάποιες άλλες δεν εμφανίζονται καθόλου.

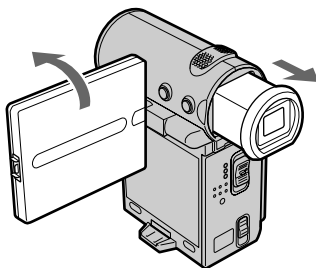


Immagine nel modo a specchio

L'immagine sullo schermo LCD è un'immagine speculare. Tuttavia, l'immagine registrata è normale.

Durante la registrazione nel modo a specchio FN appare invertito nel mirino.

Se si preme il centro ● del tasto di comando quando FN è visualizzato sullo schermo Viene visualizzata la schermata PAGE e l'indicatore ☺ non viene visualizzato.

Εικόνες σε λειτουργία καθρέφτη

Η εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται ως κατοπτρικό είδωλο (αντεστραμμένη). Ωστόσο, η εικόνα γράφεται κανονικά.

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία καθρέφτη

Το FN εμφανίζεται ως κατοπτρικό είδωλο (αντεστραμμένο) στο εικονοσκόπιο.

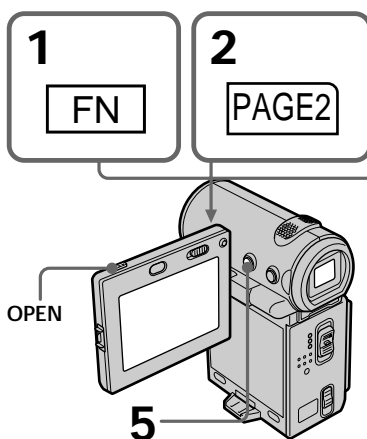
Όταν πιέσετε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου ενώ στην οθόνη εμφανίζεται το FN Εμφανίζεται η οθόνη PAGE και η ένδειξη ☺ δεν εμφανίζεται στην οθόνη.

Registrazione di immagini

Regolazione della luminosità dello schermo LCD

Durante la registrazione in ambienti luminosi, impostare l'interruttore LCD BACKLIGHT su OFF.

- (1) Nei modi CAMERA, MEMORY (solo DCR-IP7E), riproduzione o pausa, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare PAGE2, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE2.
- (3) Selezionare LCD BRT, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata per la regolazione della luminosità dello schermo LCD.
- (4) Selezionare -/+, quindi premere più volte il centro ● del tasto di comando per regolare la luminosità.
- : per diminuire la luminosità
+ : per aumentare la luminosità
È inoltre possibile regolare la luminosità premendo più volte ◀/▶ dopo aver selezionato -/+.
- (5) Premere DISPLAY per disattivare i pulsanti a schermo.

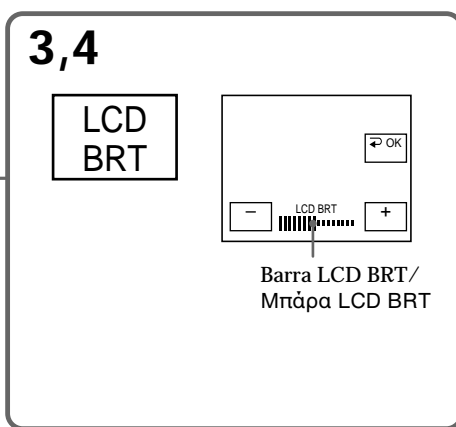


Eγγραφή εικόνας

Ρύθμιση της φωτεινότητας της οθόνης υγρών κρυστάλλων




Όταν πραγματοποιείτε εγγραφή σε φωτεινό περιβάλλον, ρυθμίστε το διακόπτη LCD BACKLIGHT στη θέση OFF.


- (1) Σε λειτουργία CAMERA, MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E), αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε PAGE2 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE2.
- (3) Επιλέξτε LCD BRT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη για τη ρύθμιση της φωτεινότητας της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
- (4) Επιλέξτε -/+ και κατόπιν πιέστε επανειλημμένα το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα.
- : για να μειώσετε τη φωτεινότητα
+ : για να αυξήσετε τη φωτεινότητα
Επίσης, μπορείτε να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα πιέζοντας επανειλημμένα τα ◀/▶, αφού επιλέξετε -/+.
- (5) Πιέστε DISPLAY για να διαγραφούν τα πλήκτρα οθόνης.



Registrazione di immagini

Per tornare alla schermata FN

Selezionare  OK, quindi premere il centro  del tasto di comando dopo il punto 4. Viene visualizzata la schermata PAGE2. Selezionare EXIT, quindi premere il centro  del tasto di comando.

Se FN non viene visualizzato sullo schermo Premere DISPLAY  per visualizzare FN. È inoltre possibile utilizzare DISPLAY sul telecomando.

Colore dello schermo LCD

È possibile regolare il colore utilizzando la voce LCD COLOUR nelle impostazioni di menu (p. 124).

Anche se si regola lo schermo tramite LCD BRT, LCD COLOUR o la retroilluminazione dello schermo LCD

L'immagine registrata non ne viene influenzata.

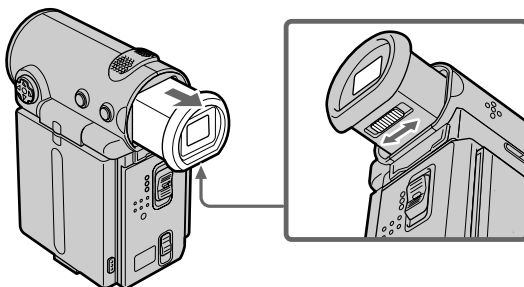
Impostazione dell'interruttore LCD BACKLIGHT

In condizioni normali, impostare l'interruttore su ON. Se la videocamera viene utilizzata in ambienti luminosi con il blocco batteria, impostare l'interruttore su OFF. Questa posizione consente di limitare il consumo della carica della batteria.

Regolazione del mirino




Se si effettua la registrazione con il pannello LCD chiuso, controllare le immagini nel mirino. Regolare la lente del mirino in base alla vista, in modo che gli indicatori nel mirino siano completamente a fuoco.

Estrarre il mirino e spostare la leva di regolazione della lente del mirino.




Εγγραφή εικόνας

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε  OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο  του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 4. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE2. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο  του πλήκτρου ελέγχου.

Όταν το FN δεν εμφανίζεται στην οθόνη

Πιέστε DISPLAY ή  για να εμφανιστεί το FN. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το DISPLAY στο τηλεχειριστήριο.

Το χρώμα της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Μπορείτε να το ρυθμίσετε χρησιμοποιώντας το στοιχείο LCD COLOUR στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 124).

Ακόμη κι αν ρυθμίσετε την οθόνη χρησιμοποιώντας το LCD BRT, το LCD COLOUR ή το πίσω φως της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

Η ρύθμιση του διακόπτη LCD BACKLIGHT

Υπό φυσιολογικές συνθήκες, ρυθμίστε τον στη θέση ON. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε φωτεινό περιβάλλον ενώ αυτή λειτουργεί με τη μπαταρία, ρυθμίστε τον στη θέση OFF. Αυτή η θέση ρύθμισης εξοικονομεί ενέργεια της μπαταρίας.

Ρύθμιση του εικονοσκοπίου

Εάν μαγνητοσκοπεύετε εικόνες με τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων κλειστό, ελέγξτε την εικόνα με το εικονοσκόπιο. Προσαρμόστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας, έτσι ώστε οι ενδείξεις στο εικονοσκόπιο να φαίνονται καθαρά.

Τραβήξτε προς τα έξω το εικονοσκόπιο και μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης του φακού του εικονοσκοπίου.

Registrazione di immagini

Retroilluminazione del mirino

È possibile cambiare la luminosità della retroilluminazione quando si utilizza il blocco batteria. Impostare la voce VF B.L. nelle impostazioni di menu (p. 124).

Anche se si regola la retroilluminazione del mirino

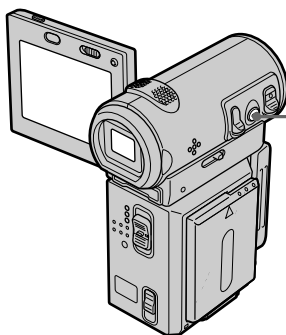
L'immagine registrata non ne viene influenzata.

Utilizzo della funzione zoom

Spostare lentamente verso l'alto o verso il basso la leva ZOOM per una zoomata lenta. Spostare la leva più rapidamente per una zoomata più veloce. Un utilizzo non eccessivo della funzione di zoom produce registrazioni di qualità migliore.

Lato "T": per teleobiettivo (il soggetto appare più vicino)

Lato "W": per grandangolo (il soggetto appare più lontano)



Εγγραφή εικόνας

Πίσω φως εικονοσκοπίου

Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα του πίσω φωτός όταν χρησιμοποιείτε τη μπαταρία. Ενεργοποιήστε το στοιχείο VF B.L. στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 124).

Ακόμα και αν ρυθμίσετε το πίσω φως του εικονοσκοπίου

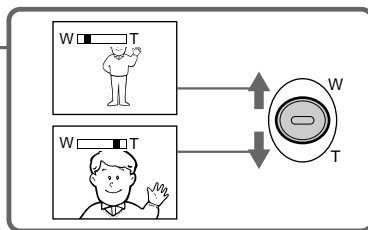
Η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

Χρήση της λειτουργίας ζουμ

Πιέστε ελαφρά το ZOOM προς τα πάνω ή προς τα κάτω για πιο αργό ζουμ. Πιέστε το δυνατά για πιο γρήγορο ζουμ. Η χρήση της λειτουργίας ζουμ με κάποιο μέτρο έχει ως αποτέλεσμα καλύτερες εγγραφές.

Πλευρά "T": για τηλεφακό (τα θέματα εμφανίζονται πιο κοντά)

Πλευρά "W": για ευρυγώνιο φακό (τα θέματα εμφανίζονται πιο μακριά)



Per utilizzare uno zoom superiore a 10×

Lo zoom superiore a 10× viene eseguito digitalmente. Per attivare lo zoom digitale, impostare D ZOOM su 20× o 120× nelle impostazioni di menu. La funzione di zoom digitale è inizialmente impostata su OFF (p. 124).

Για να χρησιμοποιήσετε ζουμ μεγαλύτερο από 10×

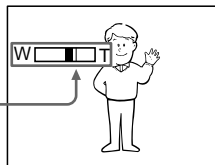
Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 10× πραγματοποιείται ψηφιακά. Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ, ρυθμίστε το D ZOOM στο 20× ή στο 120× στις ρυθμίσεις μενού. Η ρύθμιση εργοστασίου για τη λειτουργία του ψηφιακού ζουμ είναι OFF (σελ. 124).

Il lato destro della barra indica l'area dello zoom digitale.

L'area dello zoom digitale viene visualizzata impostando D ZOOM su 20× o 120× nelle impostazioni di menu (p. 124)/

Η δεξιά πλευρά της μπάρας δείχνει τη ζώνη ψηφιακού ζουμ.

Η ζώνη ψηφιακού ζουμ εμφανίζεται όταν ρυθμίζετε το D ZOOM στη θέση 20× ή 120×, στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 124)



Nota

Se viene utilizzato lo zoom ottico o se la posizione dello zoom si trova all'estremità del lato "W", la funzione SteadyShot non è disponibile.

Quando si riprende un soggetto da vicino

Se non è possibile ottenere una messa a fuoco nitida, spostare ZOOM verso il lato "W" fino a che la messa a fuoco non diventa nitida. È possibile riprendere un soggetto che si trova ad almeno 80 cm circa dalla superficie dell'obiettivo nella posizione di teleobiettivo oppure ad almeno 1 cm circa nella posizione di grandangolo.

Note sullo zoom digitale

- Lo zoom digitale consente di impostare valori fino a 20× o 120×.
- La qualità dell'immagine scade quanto più si sposta la leva ZOOM verso il lato "T".

Quando l'interruttore POWER è impostato su MEMORY (solo DCR-IP7E)

Non è possibile utilizzare lo zoom digitale.

Σημείωση

Κατά το οπτικό ζουμ ή όταν η θέση του ζουμ είναι ρυθμισμένη στο τέλος της θέσης "W", η λειτουργία SteadyShot δεν ενεργοποιείται.

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντά σε ένα αντικείμενο

Εάν δε μπορείτε να επιτύχετε καθαρή εστίαση, πιέστε το ZOOM προς την πλευρά "W" μέχρις ότου η εστίαση να είναι καθαρή. Μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε ένα θέμα που βρίσκεται τουλάχιστον 80 εκατοστά μακριά από την επιφάνεια του φακού σε θέση τηλεφακού, ή περίπου 1 εκατοστό μακριά σε θέση ευρυγώνιου.

Σημειώσεις για το ψηφιακό ζουμ

- Το ψηφιακό ζουμ σας επιτρέπει να ορίζετε τιμές μέχρι 20× ή 120×.
- Η ποιότητα της εικόνας χειροτερεύει καθώς πιέζετε το ZOOM προς την πλευρά "T".

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

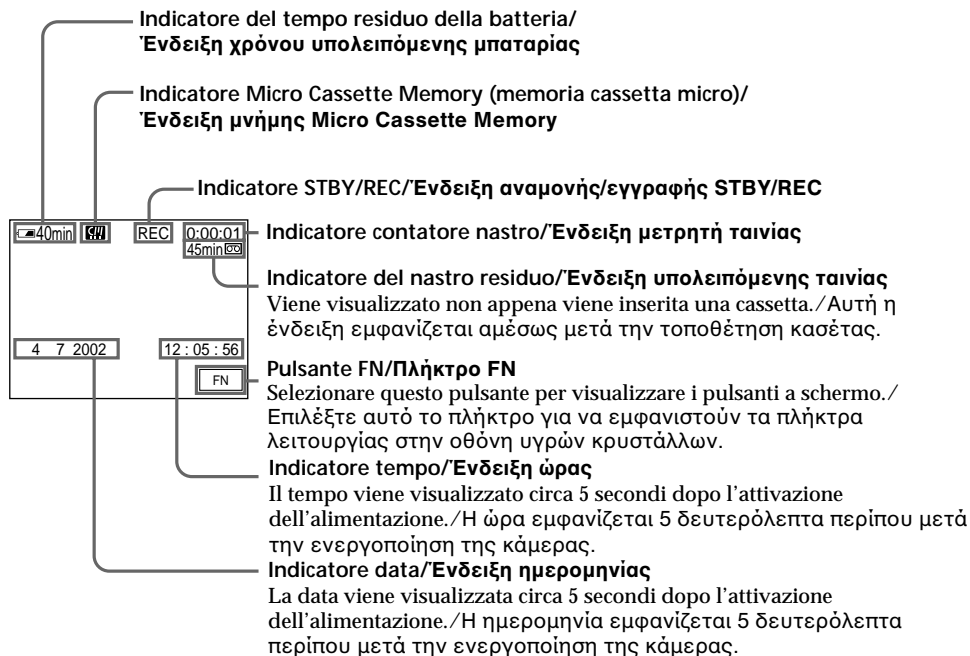
Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ.

Indicatori visualizzati in modo di registrazione

Οι ενδείξεις που εμφανίζονται σε λειτουργία εγγραφής

Gli indicatori non vengono registrati sul nastro.

Οι ενδείξεις δεν καταγράφονται στην ταινία.



Indicatore del tempo di funzionamento residuo della batteria

L'indicatore del tempo di funzionamento residuo della batteria indica approssimativamente il tempo di registrazione. L'indicatore potrebbe visualizzare un valore non corretto a seconda delle condizioni in cui si sta effettuando la registrazione. Quando si chiude il pannello LCD e lo si apre di nuovo, occorre circa 1 minuto prima che venga visualizzato il tempo di funzionamento residuo della batteria corretto in minuti.

Contatore del nastro

Il contatore del nastro può venire reimpostato utilizzando COUNT RESET nella schermata PAGE3 tramite la schermata FN.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

Η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει, κατά προσέγγιση, το χρόνο εγγραφής. Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την εγγραφή. Όταν κλείσετε και ανοίξετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται περίπου 1 λεπτό για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά.

Μετρητής ταινίας

Ο μετρητής ταινίας μπορεί να μηδενιστεί χρησιμοποιώντας το COUNT RESET στην οθόνη PAGE3 μέσω της οθόνης FN.

Registrazione di immagini

Indicatore del nastro residuo

L'indicatore potrebbe non venire visualizzato correttamente a seconda del nastro utilizzato.


Dati di registrazione

I dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni di registrazione) non vengono visualizzati durante la registrazione, ma vengono comunque registrati automaticamente sul nastro. Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione. Per effettuare questa operazione, è inoltre possibile utilizzare DATA CODE nella schermata PAGE3 tramite la schermata FN (p. 54).

Ripresa di soggetti in controluce – BACK LIGHT

Quando si riprende un soggetto con la sorgente luminosa alle spalle o un soggetto su uno sfondo chiaro, utilizzare la funzione di controluce.

Premere BACK LIGHT in modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-IP7E).

Viene visualizzato l'indicatore .

Per annullare, premere di nuovo BACK LIGHT.

Εγγραφή εικόνας

Ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας

Η ένδειξη ενδέχεται να μην εμφανίζεται σωστά, ανάλογα με την κασέτα.


Δεδομένα εγγραφής

Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στην ταινία. Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε το DATA CODE στην οθόνη PAGE3, μέσω της οθόνης FN, για αυτή τη λειτουργία (σελ. 54).

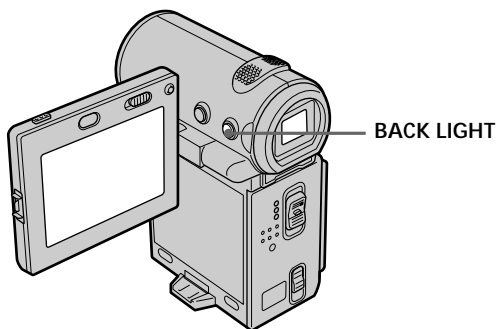
Λήψη θεμάτων που φωτίζονται από πίσω – BACK LIGHT

Όταν μαγνητοσκοπείτε ένα θέμα με την πηγή φωτός πίσω απ' αυτό, ή ένα θέμα με φωτεινό φόντο, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία backlight.

Πιέστε το BACK LIGHT σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E).

Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.

Για να ακυρώσετε, πιέστε πάλι το πλήκτρο BACK LIGHT.



Se la funzione di controluce è attivata

La funzione di controluce viene disattivata se si imposta EXPOSURE su MANUAL nella schermata PAGE1 tramite la schermata FN.

Quando viene visualizzata la schermata FN

La funzione di controluce è disattivata.

Όταν η λειτουργία backlight είναι ενεργοποιημένη

Η λειτουργία backlight ακυρώνεται όταν ρυθμίσετε το EXPOSURE στη θέση MANUAL, στην οθόνη PAGE1 μέσω της οθόνης FN.

Όσο εμφανίζεται η οθόνη FN

Η λειτουργία backlight είναι απενεργοποιημένη.

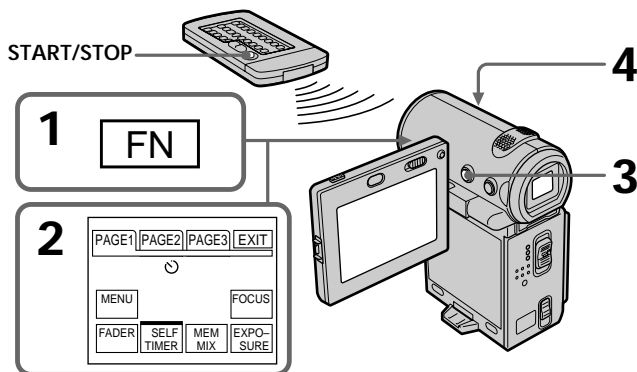
Registrazione di immagini

Registrazione con timer automatico

La registrazione con timer automatico inizia automaticamente dopo 10 secondi. Per questa operazione è inoltre possibile utilizzare il telecomando.

- (1) In modo di attesa, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare SELF TIMER, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato l'indicatore ☺ (timer automatico).
- (3) Premere DISPLAY per disattivare i pulsanti a schermo.
- (4) Premere START/STOP.

Il timer automatico avvia il conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi 2 secondi del conto alla rovescia, il segnale acustico diventa più rapido, quindi la registrazione inizia automaticamente.



Per arrestare il conto alla rovescia

Premere START/STOP. Per riavviare il conto alla rovescia, premere di nuovo START/STOP.

Per registrare fermi immagine su nastro utilizzando il timer automatico

Premere PHOTO al punto 4 (p. 63).

Εγγραφή εικόνας

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Η εγγραφή με το χρονοδιακόπτη αρχίζει αυτόματα μέσα σε 10 δευτερόλεπτα. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε SELF TIMER και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η ένδειξη ☺ (χρονοδιακόπτης).
- (3) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε τα πλήκτρα οθόνης.
- (4) Πιέστε το START/STOP.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα 2 τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

Για να σταματήσει η αντίστροφη μέτρηση

Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Για να αρχίσει ξανά η αντίστροφη μέτρηση, πιέστε πάλι το START/STOP.

Για να γράψετε ακίνητες εικόνες σε κασέτα χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη

Πιέστε το PHOTO στο στάδιο 4 (σελ. 63).

Registrazione di immagini

Per annullare la registrazione con timer automatico

Selezionare SELF TIMER, quindi premere il centro ● del tasto di comando in modo di attesa. L'indicatore ☺ (timer automatico) scompare.

Nota

Il modo di registrazione con timer automatico viene disattivato automaticamente quando:

- La registrazione con timer automatico finisce.
- L'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG) o VCR.

Quando l'interruttore POWER è impostato su MEMORY (solo DCR-IP7E)

È inoltre possibile registrare fermi immagine su una "Memory Stick" con il timer automatico (p. 153).

Εγγραφή εικόνας

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Επιλέξτε SELF TIMER και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, σε λειτουργία αναμονής. Η ένδειξη ☺ (χρονοδιακόπτης) χάνεται από την οθόνη.

Σημείωση

Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:

- Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
- Ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση OFF (CHG) ή VCR.

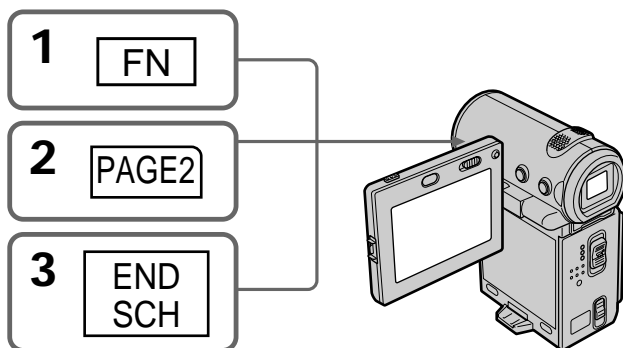
Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

Μπορείτε, επίσης, να γράψετε ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick" με το χρονοδιακόπτη (σελ. 153).

Controllo della registrazione – END SEARCH

È possibile raggiungere la fine dell'ultima parte registrata.

- (1) In modo di attesa, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare PAGE2, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE2.
- (3) Selezionare END SCH, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Gli ultimi 5 secondi della parte registrata vengono riprodotti, quindi la videocamera torna al modo di attesa. È possibile controllare il suono emesso dal diffusore.



Per tornare alla schermata FN

Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per arrestare la ricerca

Selezionare END SCH, quindi premere di nuovo il centro ● del tasto di comando.

La funzione di ricerca della fine è operativa anche quando la cassetta viene rimossa.

Έλεγχος της εγγραφής – END SEARCH

Μπορείτε να φτάσετε στο τέλος του πιο πρόσφατα γραμμένου σημείου.

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε PAGE2 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE2.
- (3) Επιλέξτε END SCH και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Αναπαράγονται τα τελευταία 5 δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος της κασέτας και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής. Μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο από το ηχείο.

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Επιλέξτε END SCH και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Ακόμη κι αν αφαιρέσετε την κασέτα

Η λειτουργία end search ενεργοποιείται.

Riproduzione di un nastro

È possibile controllare l'immagine di riproduzione sullo schermo LCD. Se si chiude il pannello LCD, è possibile controllare l'immagine di riproduzione nel mirino. È inoltre possibile controllare la riproduzione utilizzando il telecomando in dotazione con la videocamera.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

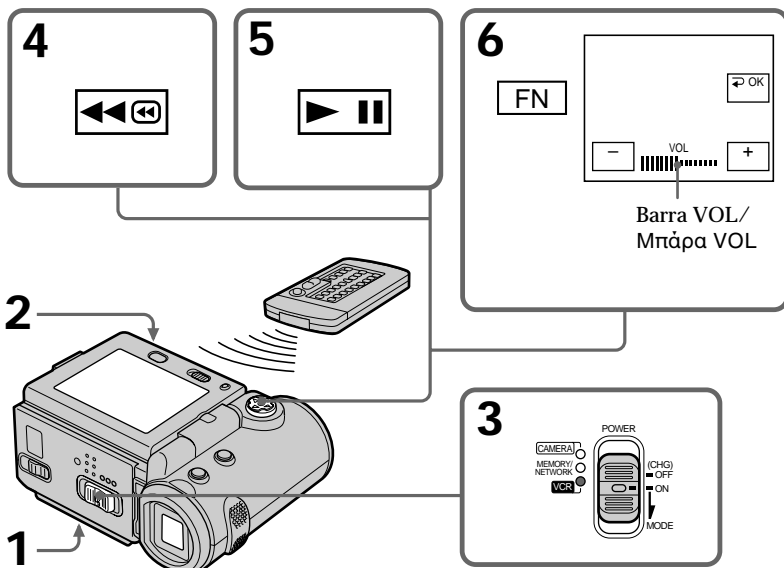
Μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εάν κλείσετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στο εικονοσκόπιο. Επίσης, μπορείτε να ελέγχετε την αναπαραγωγή χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο που συνοδεύει την κάμερά σας.

Riproduzione di un nastro

- (1) Installare la fonte di alimentazione e inserire un nastro registrato.
- (2) Premere OPEN per aprire il pannello LCD.
- (3) Impostare l'interruttore POWER su VCR. La videocamera si accende e la spia VCR si illumina.
- (4) Selezionare ◀◀, quindi premere il centro ● del tasto di comando per riavvolgere il nastro.
- (5) Selezionare ▶▶, quindi premere il centro ● del tasto di comando per avviare la riproduzione.
- (6) Regolare il volume secondo la procedura indicata di seguito.
 - ① Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
 - ② Selezionare VOL, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata per la regolazione del volume.
 - ③ Selezionare -/+, quindi premere più volte il centro ● del tasto di comando per regolare il volume.
- : per abbassare il volume
+ : per alzare il volume
È possibile regolare il volume premendo più volte ◀/▶ dopo aver selezionato -/+.
- (7) Selezionare ↵ OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

- (1) Συνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα.
- (2) Πιέστε το OPEN για να ανοίξετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR. Η κάμερα ενεργοποιείται και η λυχνία VCR ανάβει.
- (4) Επιλέξτε ◀◀ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω.
- (5) Επιλέξτε ▶▶ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
- (6) Ρυθμίστε την ένταση του ήχου, εφαρμόζοντας τη διαδικασία που ακολουθεί.
 - ① Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
 - ② Επιλέξτε VOL και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη που χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της έντασης του ήχου.
 - ③ Επιλέξτε -/+ και κατόπιν πιέστε επανειλημμένα το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου.
- : για να ελαττώσετε την ένταση του ήχου
+ : για να αυξήσετε την ένταση του ήχου
Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου πιέζοντας επανειλημμένα τα ◀/▶, αφού επιλέξετε -/+.
- (7) Επιλέξτε ↵ OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.




Riproduzione di un nastro

Per tornare alla schermata FN

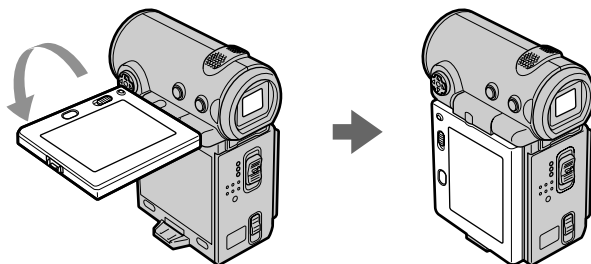
Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per arrestare la riproduzione

Selezionare , quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Quando si controlla dallo schermo LCD

È possibile capovolgere il pannello LCD e riportarlo contro il corpo della videocamera con lo schermo LCD rivolto verso l'esterno.

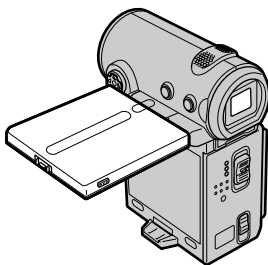


Se l'alimentazione rimane attivata a lungo

La videocamera si scalda. Questo non rappresenta un problema di funzionamento.

Quando si apre o si chiude il pannello LCD

Prima di aprire o chiudere il pannello LCD, riportarlo nella posizione mostrata di seguito.



Nota


Assicurarsi di non toccare la leva ▼BATT durante la riproduzione di un nastro, onde evitare che il blocco batteria si stacchi accidentalmente dalla videocamera.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να σταματήσει η αναπαραγωγή

Επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Κατά την παρακολούθηση της εγγραφής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων

Μπορείτε να γυρίσετε ανάποδα τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και να τον μετακινήσετε προς το σώμα της κάμερας, με την οθόνη υγρών κρυστάλλων να “βλέπει” προς τα έξω.

Εάν αφήσετε την κάμερα ενεργοποιημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα

Η κάμερα ζεσταίνεται. Ωστόσο, δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Όταν ανοίγετε ή κλείνετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων

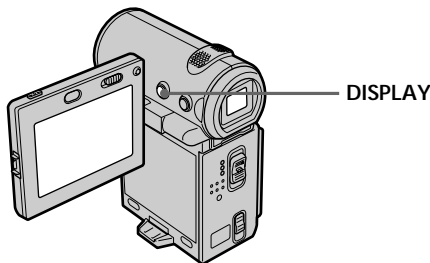
Προτού ανοίξετε ή κλείσετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, επαναφέρετέ τον στη θέση που δείχνει η εικόνα που ακολουθεί.

Σημείωση

Προσέξτε να μην αγγίξετε το μοχλό ▼BATT κατά την αναπαραγωγή μιας κασέτας. Η μπαταρία μπορεί να αποσπασθεί κατά λάθος από την κάμερα.

Per visualizzare gli indicatori a schermo - Funzione di visualizzazione

Premere DISPLAY sulla videocamera o sul telecomando. Gli indicatori visualizzati scompaiono dallo schermo. Per visualizzare gli indicatori, premere di nuovo DISPLAY.



Utilizzo della funzione di codice dati

La videocamera registra automaticamente non solo le immagini sul nastro, ma anche i dati di registrazione (data/ora e varie impostazioni di registrazione) (codice dati).

Attenersi alle procedure indicate di seguito per visualizzare il codice dati utilizzando la videocamera o il telecomando.

Quando si utilizza la videocamera

Per visualizzare il codice dati

- (1) In modo di riproduzione o di pausa, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare PAGE3, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE3.
- (3) Selezionare DATA CODE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata DATA CODE.

Εμφάνιση των ενδείξεων οθόνης - Λειτουργία Display

Πιέστε το DISPLAY στην κάμερα ή στο τηλεχειριστήριο. Οι ενδείξεις που εμφανίζονταν ως τώρα, χάνονται από την οθόνη. Για να εμφανιστούν οι ενδείξεις, πιέστε πάλι το DISPLAY.

Χρήση της λειτουργίας κωδικού δεδομένων (data code)

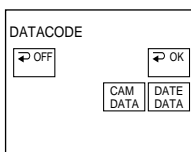
Η κάμερά σας καταγράφει στην ταινία αυτόματα όχι μόνο εικόνες αλλά και τα δεδομένα της εγγραφής (ημερομηνία/ώρα και διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) (Λειτουργία Data code).

Ακολουθήστε τα παρακάτω στάδια για να εμφανίσετε τον κωδικό δεδομένων, χρησιμοποιώντας την κάμερα ή το τηλεχειριστήριο.

Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα

Για να εμφανίσετε τον κωδικό δεδομένων

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε PAGE3 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE3.
- (3) Επιλέξτε DATA CODE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη DATA CODE.



Riproduzione di un nastro

- (4) Selezionare CAM DATA o DATE DATA, quindi premere il centro ● del tasto di comando. La parte superiore del pulsante selezionato viene indicata con una barra verde.
- (5) Selezionare ⇨ OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (6) Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per annullare la visualizzazione del codice dati

- (1) Selezionare ⇨ OFF, quindi al punto 4 premere il centro ● del tasto di comando.
- (2) Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Il codice dati scompare dallo schermo.

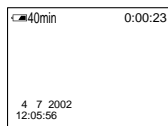
Quando si utilizza il telecomando

Premere DATA CODE sul telecomando in modo di riproduzione o di pausa. La visualizzazione cambia come segue:
data/ora → varie impostazioni (SteadyShot OFF, esposizione, bilanciamento del bianco, guadagno, velocità otturatore, valore diaframma) → nessuna indicazione

Per non visualizzare le varie impostazioni durante l'utilizzo del telecomando

Impostare DATA CODE tramite $\boxed{\text{ETC}}$ su DATE nelle impostazioni di menu (p. 124).
La visualizzazione cambia come segue ad ogni pressione di DATA CODE sul telecomando:
data/ora ↔ nessuna indicazione

Data/ora/ Hμερομηνία/ώρα



- [a] Indicatore SteadyShot OFF (disattivato)
- [b] Indicatore modo di esposizione
- [c] Indicatore bilanciamento del bianco
- [d] Indicatore guadagno
- [e] Indicatore velocità otturatore
- [f] Indicatore valore diaframma

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

- (4) Επιλέξτε CAM DATA ή DATE DATA και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Το πάνω μέρος του επιλεγμένου πλήκτρου σημειώνεται με μια πράσινη μπάρα.
- (5) Επιλέξτε ⇨ OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να διαγράψετε την ένδειξη κωδικού δεδομένων

- (1) Επιλέξτε ⇨ OFF και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου στο στάδιο 4.
- (2) Επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Ο κωδικός δεδομένων χάνεται από την οθόνη.

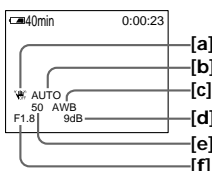
Όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο

Πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο, σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής. Η ένδειξη αλλάζει ως εξής: ημερομηνία/ώρα → διάφορες ρυθμίσεις (ένδειξη απενεργοποίησης SteadyShot, έκθεση, ισορροπία του λευκού, κέρδος, ταχύτητα κλειστρου, τιμή διαφράγματος) → καμία ένδειξη

Για να μην εμφανίζονται οι διάφορες ρυθμίσεις κατά τη λειτουργία με το τηλεχειριστήριο

Ρυθμίστε το DATA CODE μέσω του $\boxed{\text{ETC}}$ στη θέση DATE, στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 124). Οι ενδείξεις αλλάζουν ως εξής κάθε φορά που πιέζετε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο: ημερομηνία/ώρα ↔ καμία ένδειξη

Varie impostazioni/ Διάφορες ρυθμίσεις



- [a] Ένδειξη απενεργοποίησης (OFF) SteadyShot
- [b] Ένδειξη λειτουργίας έκθεσης
- [c] Ένδειξη ισορροπίας του λευκού
- [d] Ένδειξη κέρδους
- [e] Ένδειξη ταχύτητας κλειστρου
- [f] Ένδειξη τιμής διαφράγματος

Riproduzione di un nastro

Varie impostazioni

Le varie impostazioni sono le informazioni relative allo stato della videocamera durante la registrazione. In modo di registrazione, le varie impostazioni non vengono visualizzate.

Quando si utilizza la funzione codice dati, appaiono trattini (-- -- --) se:

- Viene riprodotta una parte vuota del nastro.
- Il nastro è illeggibile a causa di danni o disturbi.
- Il nastro è stato registrato con una videocamera in cui non erano state impostate data e ora.
- La videocamera si trova nei diversi modi di riproduzione.

Codice dati

Quando si collega la videocamera al televisore, il codice dati viene visualizzato anche sullo schermo del televisore.



Indicatore del tempo residuo di funzionamento della batteria durante la riproduzione

L'indicatore mostra il tempo approssimativo della riproduzione continua. L'indicatore potrebbe visualizzare un valore non corretto a seconda della condizioni in cui si sta effettuando la riproduzione. Quando si chiude il pannello LCD e lo si apre di nuovo, occorre circa 1 minuto prima che venga visualizzato il tempo residuo di funzionamento della batteria corretto.

Vari modi di riproduzione

Per utilizzare i tasti di comando video, impostare l'interruttore POWER su VCR.

Per visualizzare un fermo immagine (pausa di riproduzione)

- Selezionare , quindi premere il centro ● del tasto di comando durante la riproduzione. Per ripristinare la riproduzione normale, selezionare , quindi premere di nuovo il centro ● del tasto di comando.
- Premere PAUSE sul telecomando durante la riproduzione. Per ripristinare la riproduzione normale, premere di nuovo PAUSE.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Διάφορες ρυθμίσεις

Οι διάφορες ρυθμίσεις είναι οι πληροφορίες που προσφέρει η κάμερα όταν έχετε πραγματοποιήσει εγγραφή. Σε λειτουργία εγγραφής, οι διάφορες ρυθμίσεις δεν εμφανίζονται.

Κατά τη χρήση της λειτουργίας data code, εμφανίζονται παύλες (-- -- --) εάν:

- Αναπαράγετε κενό τμήμα της κασέτας.
- Η κασέτα δεν είναι αναγνώσιμη, λόγω ζημιάς της ταινίας ή λόγω παραμορφώσεων.
- Η κασέτα γράφτηκε σε κάμερα, στην οποία δεν πραγματοποιήθηκε ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας.
- Η κάμερα βρίσκεται σε διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής.

Κωδικός δεδομένων

Όταν συνδέετε την κάμερα με τηλεόραση, ο κωδικός δεδομένων εμφανίζεται και στην οθόνη της τηλεόρασης.



Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας κατά την αναπαραγωγή

Η ένδειξη δείχνει τον κατά προσέγγιση χρόνο συνεχούς αναπαραγωγής. Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την αναπαραγωγή. Όταν κλείνετε και ανοίγετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται 1 λεπτό περίπου για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας.

Διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής



Για να λειτουργήσετε τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.

Για να δείτε ακινητοποιημένη μια εικόνα (παύση αναπαραγωγής)



- Επιλέξτε , και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου κατά την αναπαραγωγή. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε και πάλι το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- Πιέστε το PAUSE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε ξανά το PAUSE.

Riproduzione di un nastro



Per fare avanzare il nastro

- Selezionare , quindi premere il centro ● del tasto di comando quando il nastro non viene riprodotto. Per ripristinare la riproduzione normale, selezionare , quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- Premere FF sul telecomando quando il nastro non viene riprodotto. Per ripristinare la riproduzione normale, premere PLAY.




Per riavvolgere il nastro

- Selezionare , quindi premere il centro ● del tasto di comando quando il nastro non viene riprodotto. Per ripristinare la riproduzione normale, selezionare , quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- Premere REW sul telecomando quando il nastro non viene riprodotto. Per ripristinare la riproduzione normale, premere PLAY.

Per individuare una scena guardando le immagini (ricerca di immagine)



- Selezionare  o , quindi tenere premuto il centro ● del tasto di comando durante la riproduzione. Per ripristinare la riproduzione normale, rilasciare il pulsante.
- Tenere premuti REW o FF sul telecomando durante la riproduzione. Per ripristinare la riproduzione normale, rilasciare il pulsante.

Per visualizzare le immagini ad alta velocità durante l'avanzamento o il riavvolgimento del nastro (scorrimento a salto)



- Selezionare  o , quindi tenere premuto il centro ● del tasto di comando durante il riavvolgimento del nastro, oppure selezionare , quindi tenere premuto ● durante l'avanzamento del nastro. Per ripristinare il riavvolgimento o l'avanzamento normali, rilasciare il pulsante.
- Tenere premuto REW sul telecomando durante il riavvolgimento del nastro oppure tenere premuto FF sul telecomando durante l'avanzamento del nastro. Per ripristinare il riavvolgimento o l'avanzamento normali, rilasciare il tasto.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας



Για να προχωρήσετε την ταινία προς τα εμπρός

- Επιλέξτε το  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, όταν η ταινία δεν αναπαράγεται. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- Πιέστε το FF στο τηλεχειριστήριο, όταν η ταινία δεν αναπαράγεται. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή πιέστε το PLAY.



Για να τυλίξετε την ταινία προς τα πίσω

- Επιλέξτε το  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, όταν η ταινία δεν αναπαράγεται. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- Πιέστε το REW στο τηλεχειριστήριο, όταν η ταινία δεν αναπαράγεται. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή πιέστε το PLAY.

Για να εντοπίσετε μία σκηνή παρακολουθώντας την εικόνα (picture search, αναζήτηση εικόνας)

- Επιλέξτε  ή  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου κατά την αναπαραγωγή. Για να συνεχιστεί κανονικά η αναπαραγωγή, αφήστε το πλήκτρο.
- Πιέστε συνεχώς το REW ή το FF στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για να συνεχιστεί κανονικά η αναπαραγωγή, αφήστε το πλήκτρο.

Για να παρακολουθήσετε την εικόνα σε γρήγορη ταχύτητα κατά τη διάρκεια της γρήγορης περιτύλιξης εμπρός ή πίσω (skip scan, γρήγορη σάρωση)

- Επιλέξτε  κατόπιν πιέστε συνεχώς το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα πίσω, η επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε συνεχώς το ● ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα εμπρός. Για να συνεχιστεί η κανονική περιτύλιξη προς τα πίσω ή προς τα εμπρός, αφήστε το πλήκτρο.
- Πιέστε συνεχώς το REW στο τηλεχειριστήριο ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα πίσω ή πιέστε συνεχώς το FF στο τηλεχειριστήριο ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα εμπρός. Για να συνεχιστεί η κανονική περιτύλιξη προς τα πίσω ή προς τα εμπρός, αφήστε το πλήκτρο.

Riproduzione di un nastro





Per visualizzare le immagini a bassa velocità (rallentatore)

Premere SLOW sul telecomando durante la riproduzione. Per mettere in pausa la riproduzione, premere PAUSE sul telecomando. Per ripristinare la riproduzione normale, premere PLAY sul telecomando.


Per ricercare l'ultima scena registrata (END SEARCH)

Selezionare END SCH nella schermata PAGE2 tramite la schermata FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando quando il nastro non viene riprodotto. Vengono riprodotti gli ultimi 5 secondi della sezione registrata, quindi la riproduzione viene arrestata.

Tasti di comando video della videocamera

-  Per riprodurre o mettere in pausa un nastro
-  Per arrestare un nastro
-  Per riavvolgere un nastro
-  Per fare avanzare rapidamente un nastro

Se il modo di pausa della riproduzione dura per 5 minuti

Il modo di pausa della riproduzione viene rilasciato, quindi la videocamera arresta la riproduzione. Per ripristinare la riproduzione, selezionare , quindi premere il centro ● del tasto di comando oppure premere PLAY sul telecomando.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας





Για να δείτε την εικόνα σε αργή ταχύτητα (αργή αναπαραγωγή)

Πιέστε το SLOW στο Τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για να διακοπεί προσωρινά η αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής), πιέστε το PAUSE στο τηλεχειριστήριο. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το PLAY στο τηλεχειριστήριο.


Για να αναζητήσετε την τελευταία σκηνή που καταγράφηκε (END SEARCH)

Επιλέξτε END SCH στην οθόνη PAGE2 μέσω της οθόνης FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, όταν η ταινία δεν αναπαράγεται. Η κάμερα αναπαράγει τα τελευταία 5 δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος και, στη συνέχεια, η αναπαραγωγή σταματά.

Πλήκτρα ελέγχου εικόνας της κάμερας

-  Για να αναπαράγετε την ταινία ή για να διακόψετε προσωρινά την αναπαραγωγή (παύση) της ταινίας
-  Για να σταματήσετε την ταινία
-  Για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω
-  Για να προωθήσετε γρήγορα την ταινία

Όταν η παύση αναπαραγωγής διαρκεί πάνω από 5 λεπτά

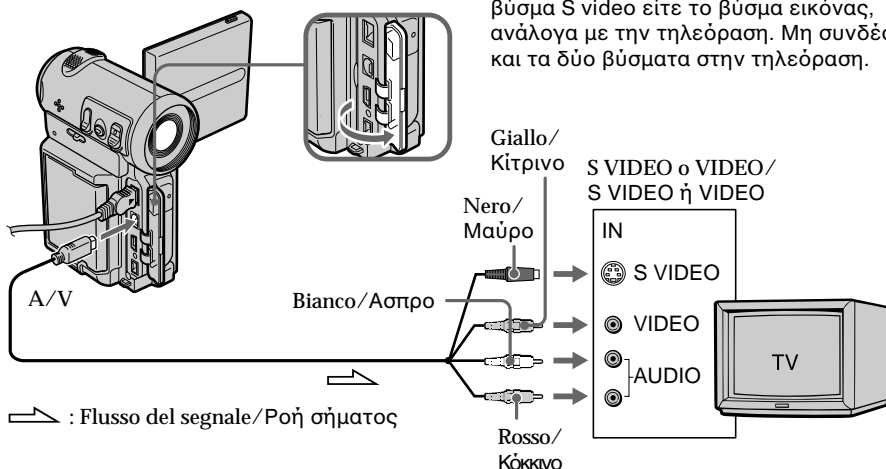
Η λειτουργία παύσης αναπαραγωγής αναιρείται και κατόπιν η κάμερα σταματά την αναπαραγωγή. Για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή, επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου ή πιέστε το PLAY στο τηλεχειριστήριο.

Visualizzazione della registrazione sullo schermo del televisore

Per visualizzare le immagini di riproduzione sullo schermo del televisore, collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A/V in dotazione con la videocamera. È possibile utilizzare i tasti di comando video nello stesso modo in cui questi vengono utilizzati per il controllo della riproduzione sullo schermo della videocamera. Quando si visualizzano le immagini di riproduzione sullo schermo del televisore, si consiglia di alimentare la videocamera tramite la presa di rete utilizzando l'alimentatore CA (p. 30). Fare inoltre riferimento alle istruzioni per l'uso del televisore.

Aprire il copripresa. Collegare la videocamera al televisore utilizzando il cavo di collegamento A/V. Impostare quindi il selettore TV/VCR del televisore su VCR.

Il cavo di collegamento A/V in dotazione è dotato di una spina S video e di una spina video. Utilizzare la spina S video o la spina video a seconda del televisore in uso. Non collegare entrambe le spine al televisore.



Se il televisore è già collegato ad un videoregistratore

Collegare la videocamera all'ingresso LINE IN del videoregistratore utilizzando il cavo di collegamento A/V in dotazione con la videocamera. Impostare il selettore di ingresso del videoregistratore su LINE.

Παρακολούθηση της εγγραφής στην οθόνη της τηλεόρασης

Συνδέστε την κάμερά σας με τηλεόραση χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που παρέχεται μαζί με την κάμερα για να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης. Μπορείτε να χειρίζεστε τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας με τον ίδιο τρόπο όπως και όταν παρακολουθείτε εικόνες αναπαραγωγής στην οθόνη της κάμερας. Όταν παρακολουθείτε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης, συνηθισμένο να χρησιμοποιείτε ρεύμα δικτύου συνδέοντας την κάμερα με το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος (σελ. 30). Επίσης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασής σας.

Ανοίξτε το κάλυμμα των ακροδεκτών. Συνδέστε την κάμερα με την τηλεόραση, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Στη συνέχεια, ρυθμίστε τον επιλογέα τηλεόρασης/βίντεο (TV/VCR) της τηλεόρασης στη θέση VCR (βίντεο). Το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) διαθέτει ένα βύσμα S video και ένα βύσμα εικόνας. Χρησιμοποιήστε είτε το βύσμα S video είτε το βύσμα εικόνας, ανάλογα με την τηλεόραση. Μη συνδέσετε και τα δύο βύσματα στην τηλεόραση.

Εάν η τηλεόρασή σας είναι ήδη συνδεδεμένη με βίντεο

Συνδέστε την κάμερα στην είσοδο LINE IN του βίντεο χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερά σας. Τοποθετήστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση LINE.

Visualizzazione della registrazione sullo schermo del televisore

Se il televisore o il videoregistratore sono di tipo monofonico

Collegare la spina gialla o la spina nera del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video o S video e la spina bianca o la spina rossa alla presa di ingresso audio del videoregistratore o del televisore. Se si collega la spina bianca, il suono avrà un segnale L (sinistra). Se si collega la spina rossa, il suono avrà un segnale R (destra).

Se il televisore o il videoregistratore sono dotati di un connettore a 21 piedini (EUROCONNECTOR)

- Solo per i modelli per l'Europa

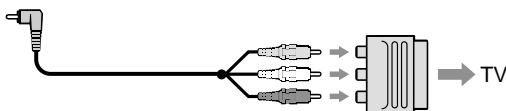
Παρακολούθηση της εγγραφής στην οθόνη της τηλεόρασης

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο σας είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε είτε το κίτρινο είτε το μαύρο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας ή S video και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του αριστερού καναλιού (L). Εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του δεξιού καναλιού (R).


Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο σας διαθέτει υποδοχή 21 ακίδων (EUROCONNECTOR)

- Μόνο στα ευρωπαϊκά μοντέλα




Utilizzare l'adattatore a 21 piedini fornito con la videocamera.

Se il televisore dispone di una presa S video
Effettuare il collegamento utilizzando la spina S video per ottenere immagini di alta qualità. Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V. Collegare la spina S video alla presa S video del televisore o del videoregistratore. Questo collegamento produce immagini in formato MICROMV di qualità superiore.

Per visualizzare gli indicatori a schermo sullo schermo del televisore
Impostare DISPLAY tramite  su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu (p. 124). È possibile attivare/disattivare gli indicatori a schermo utilizzando il tasto DISPLAY.

Χρησιμοποιήστε τον αντάπτορα 21 ακίδων που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

Εάν η τηλεόραση διαθέτει ακροδέκτη S video
Σύνδεση με χρήση του βύσματος S video για την επίτευξη γνήσιων εικόνων με πιστότητα. Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε το βύσμα S video στον ακροδέκτη S video της τηλεόρασης ή του βίντεο. Αυτή η σύνδεση παράγει υψηλότερης ποιότητας εικόνες με φORMΑ MICROMV.

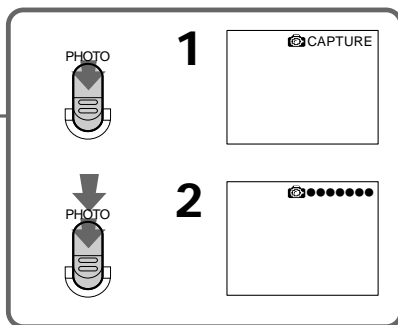
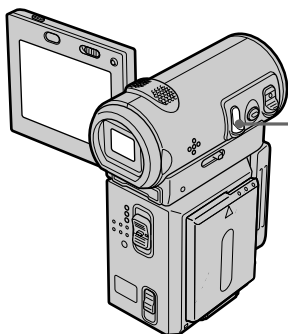
Για να εμφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης στην οθόνη της τηλεόρασης
Ρυθμίστε το DISPLAY με το  στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 124). Μπορείτε να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τις ενδείξεις οθόνης με το πλήκτρο DISPLAY.

Registrazione di un fermo immagine su un nastro - Registrazione di immagini su nastro

È possibile registrare un fermo immagine su un nastro. Questa operazione risulta utile se si desidera stampare le immagini mediante una stampante video (opzionale). Su una cassetta da 60 minuti è possibile registrare circa 510 immagini.

Oltre alle operazioni descritte nella presente documentazione, la videocamera è in grado di registrare fermi immagine su una "Memory Stick" (solo DCR-IP7E) (p. 149).

- (1) In modo di attesa, tenere leggermente premuto PHOTO finché non appare un fermo immagine. Appare l'indicatore CAPTURE, ma la registrazione non viene ancora avviata. Per cambiare fermo immagine, rilasciare PHOTO, selezionare di nuovo un fermo immagine, quindi tenere leggermente premuto PHOTO.
- (2) Premere più a fondo PHOTO.
Il fermo immagine sullo schermo viene registrato per circa 7 secondi durante i quali viene inoltre registrato il suono.
Finché la registrazione non è stata completata, il fermo immagine viene visualizzato sullo schermo.



Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε ταινία - Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε κασέτα. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη όταν θέλετε να εκτυπώσετε εικόνες χρησιμοποιώντας έναν εκτυπωτή εικόνων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Μπορείτε να γράψετε περίπου 510 εικόνες σε μια κασέτα 60 λεπτών.

Εκτός από τη λειτουργία η οποία περιγράφεται εδώ, η κάμερά σας μπορεί να καταγράψει ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick" (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E) (σελ. 149).

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε συνεχώς και ελαφρά το PHOTO μέχρι να εμφανιστεί μια ακίνητη εικόνα. Εμφανίζεται η ένδειξη CAPTURE. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα. Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα, αφήστε το PHOTO, επιλέξτε και πάλι μια ακίνητη εικόνα και μετά πιέστε και κρατήστε πιεσμένο ελαφρά το PHOTO.
- (2) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Η ακίνητη εικόνα στην οθόνη καταγράφεται για 7 δευτερόλεπτα περίπου. Κατά τη διάρκεια αυτών των 7 δευτερολέπτων καταγράφεται και ο ήχος. Η ακίνητη εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη μέχρις ότου ολοκληρωθεί η εγγραφή.

Registrazione di un fermo immagine su un nastro

– Registrazione di immagini su nastro

Note

- Durante il modo di registrazione CAMERA normale, non è possibile effettuare registrazioni di immagini su nastro.
- Durante la registrazione di immagini su nastro, non è possibile cambiare modo né modificare le impostazioni.
- Quando viene registrato un fermo immagine, non muovere la videocamera. È possibile che l'immagine oscilli.
- Durante le operazioni descritte di seguito la funzione di registrazione delle immagini su nastro non è disponibile:
 - Dissolvenza
 - Effetto digitale

Se viene registrato un soggetto in movimento mediante la funzione di registrazione delle immagini su nastro

Se il fermo immagine viene riprodotto utilizzando altri apparecchi, è possibile che l'immagine oscilli.

Per utilizzare la funzione di registrazione delle immagini su nastro mediante il telecomando Premere PHOTO sul telecomando. La videocamera registra immediatamente un'immagine sullo schermo.

Per registrare fermi immagine in modo che risultino chiari e che non oscillino (solo DCR-IP7E)

Si consiglia di effettuare la registrazione su una "Memory Stick".

Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε ταινία

– Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή φωτογραφίας κατά τη διάρκεια της κανονικής εγγραφής CAMERA.
- Κατά την εγγραφή φωτογραφίας δεν μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία ή τη ρύθμιση.
- Όταν καταγράφετε ακίνητες εικόνες, μην κουνάτε την κάμερα. Η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις.
- Η εγγραφή φωτογραφίας δεν ενεργοποιείται κατά τις ακόλουθες λειτουργίες:
 - Λειτουργία Fader
 - Ψηφιακά εφέ

Εάν καταγράψετε ένα κινούμενο θέμα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας

Όταν θα αναπαράγετε την ακίνητη εικόνα χρησιμοποιώντας άλλη συσκευή, η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις.

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας ενώ χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο

Πιέστε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο. Η κάμερα καταγράφει αμέσως μια εικόνα στην οθόνη.

Για να γράφετε καθαρές και με λιγότερες διακυμάνσεις ακίνητες εικόνες (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

Συνιστούμε να πραγματοποιείτε εγγραφή σε "Memory Stick".

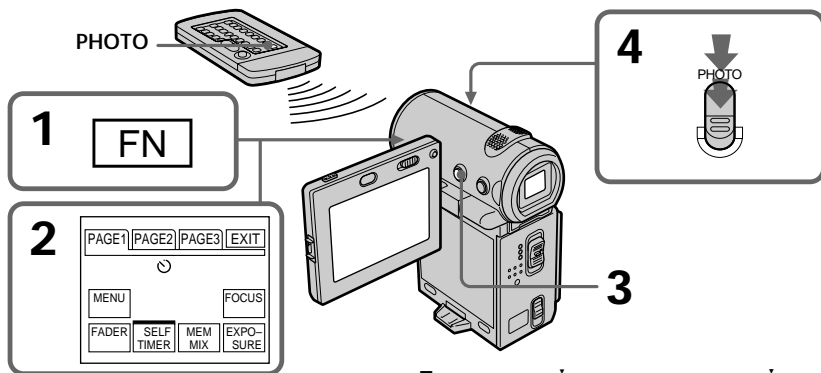
Registrazione di un fermo immagine su un nastro – Registrazione di immagini su nastro

Registrazione con timer automatico

È possibile effettuare registrazioni di immagini su nastro mediante il timer automatico. Per questa operazione è inoltre possibile utilizzare il telecomando.

- (1) In modo di attesa, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare SELF TIMER, quindi premere il centro ● del tasto di comando. L'indicatore ☺ (timer automatico) appare sullo schermo.
- (3) Premere DISPLAY per disattivare i pulsanti a schermo.
- (4) Premere a fondo PHOTO.

Il timer automatico avvia il conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi 2 secondi del conto alla rovescia, il segnale acustico diventa più rapido, quindi la registrazione inizia automaticamente.



Per annullare la registrazione con timer automatico

Selezionare di nuovo SELF TIMER nella schermata PAGE1, quindi premere il centro ● del tasto di comando in modo di attesa. L'indicatore ☺ (timer automatico) scompare. Non è possibile annullare la registrazione con time automatico utilizzando il telecomando.

Nota

Il modo di registrazione con timer automatico viene disattivato automaticamente quando:
– La registrazione con timer automatico finisce.
– L'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG) o VCR.

Εγγραφή ακίνητης εικόνας σε ταινία – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή φωτογραφίας χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε SELF TIMER και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η ένδειξη ☺ (χρονοδιακόπτη) εμφανίζεται στην οθόνη.
- (3) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε τα πλήκτρα οθόνης.
- (4) Πιέστε δυνατά το PHOTO.

Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα 2 τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Επιλέξτε ξανά το SELF TIMER στην οθόνη PAGE1 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, σε λειτουργία αναμονής. Η ένδειξη ☺ (χρονοδιακόπτης) χάνεται από την οθόνη. Δεν μπορείτε να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

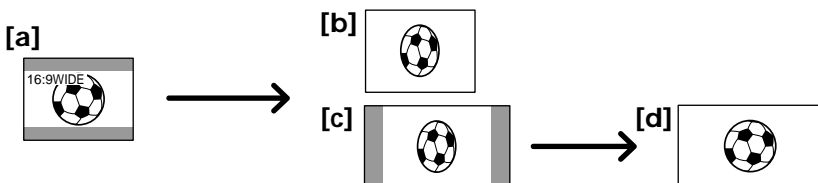
Σημείωση


Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:
– Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
– Ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση OFF (CHG) ή VCR.

Uso del modo ampio

È possibile registrare immagini con rapporto di formato 16:9 da vedere su un apparecchio TV con schermo 16:9 (16:9WIDE).

Durante la registrazione nel modo 16:9WIDE [a], sullo schermo appaiono delle bande nere. Le immagini visualizzate durante la riproduzione con un normale apparecchio TV [b] o con un apparecchio TV a schermo ampio [c] vengono compresse orizzontalmente. Se l'apparecchio TV a schermo ampio viene impostato sul modo a schermo pieno, è possibile vedere le immagini normali [d].




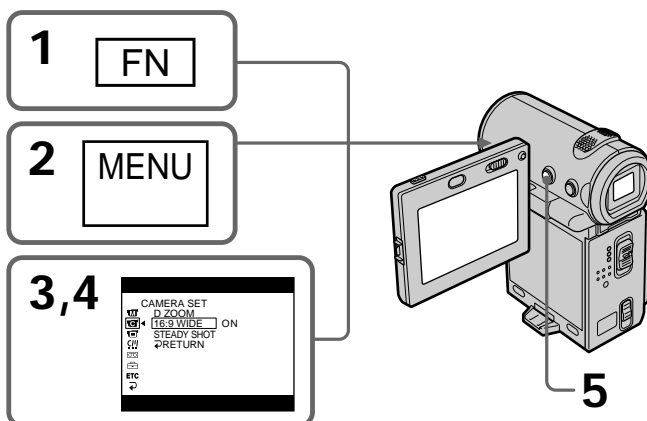
- (1) In modo di attesa, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (3) Selezionare 16:9WIDE mediante , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (4) Selezionare ON, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (5) Premere DISPLAY per disattivare il menu.

Χρήση της λειτουργίας wide

Μπορείτε να γράψετε μια ευρεία εικόνα 16:9 για να την παρακολουθήσετε σε τηλεόραση ευρείας οθόνης 16:9 (16:9WIDE).

Στην οθόνη εμφανίζονται μαύρες λουρίδες κατά την εγγραφή σε λειτουργία 16:9WIDE [a]. Οι εικόνες που παρακολουθείτε κατά την αναπαραγωγή σε κανονική τηλεόραση [b] ή σε τηλεόραση ευρείας οθόνης [c] εμφανίζονται συμπιεσμένες κατά την κατεύθυνση του πλάτους. Εάν ρυθμίσετε τη λειτουργία οθόνης μίας τηλεόρασης ευρείας οθόνης σε θέση full, μπορείτε να παρακολουθήσετε εικόνες κανονικής αναπαραγωγής [d].

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (3) Επιλέξτε 16:9WIDE μέσω του  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (4) Επιλέξτε ON και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε το μενού.



Use del modo ampio

Per annullare il modo ampio

Nelle impostazioni di menu, impostare 16:9WIDE su OFF.

Per tornare alla schermata FN

Selezionare ↵ RETURN, ⏪, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

In modo ampio, non è possibile selezionare le seguenti funzioni:

- Film d'epoca
- Dissolvenza a rimbalzo

Durante la registrazione

Non è possibile selezionare o annullare il modo ampio. Per annullare il modo ampio, impostare la videocamera sul modo di attesa, quindi impostare 16:9WIDE su OFF nelle impostazioni di menu.

Χρήση της λειτουργίας wide

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία wide

Ρυθμίστε το 16:9WIDE στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε ↵ RETURN, ⏪ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Σε λειτουργία wide, δεν μπορείτε να επιλέξετε τις εξής λειτουργίες:

- Λειτουργία Old movie
- Λειτουργία Bounce

Κατά την εγγραφή

Δεν μπορείτε να επιλέξετε ή να ακυρώσετε τη λειτουργία wide. Όταν ακυρώνετε τη λειτουργία wide, ρυθμίστε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής και μετά ρυθμίστε το 16:9WIDE στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Uso della funzione di dissolvenza

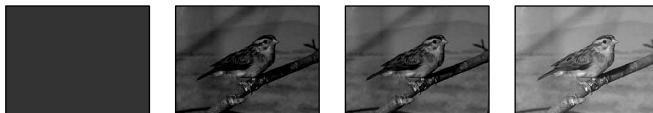
È possibile effettuare operazioni di dissolvenza in entrata o in uscita per ottenere registrazioni dall'aspetto professionale.

Χρήση της λειτουργίας fader

Μπορείτε να εμφανίσετε σταδιακά ή να “σβήσετε” σταδιακά τις εγγραφές σας (fade in/fade out) για να δώσετε στις εγγραφές σας μια επαγγελματική εμφάνιση.

[a] STBY REC

NORM. FADER
(dissolvenza normale)/
(fader)



MOSC. FADER
(dissolvenza a mosaico)/
(μωσαϊκό)



BOUNCE^{1) 2)}



[b] STBY REC

MONOTONE

Durante l'operazione di dissolvenza in entrata, l'immagine passa gradualmente dal bianco e nero al colore.

Durante l'operazione di dissolvenza in uscita, l'immagine passa gradualmente dal colore al bianco e nero.

¹⁾ Se nelle impostazioni di menu D ZOOM è impostato su OFF, è possibile utilizzare la funzione di dissolvenza a rimbalzo.

²⁾ Solo dissolvenza in entrata.

MONOTONE

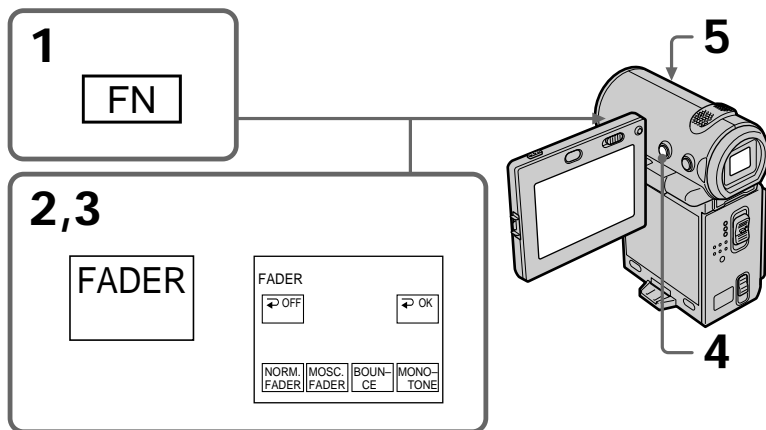
Με το fade in η εικόνα αλλάζει σταδιακά από ασπρόμαυρη σε έγχρωμη.

Με το fade out η εικόνα χάνεται σταδιακά από χρώμα σε ασπρόμαυρη οθόνη.

¹⁾ Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία bounce όταν το D ZOOM είναι ρυθμισμένο στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.
²⁾ Μόνο Fade in.

Uso della funzione di dissolvenza

- (1) Se viene effettuata la dissolvenza in entrata [a]
In modo di attesa, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Se viene effettuata la dissolvenza in uscita [b]
Durante la registrazione, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare FADER, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata FADER per la selezione del modo di dissolvenza.
- (3) Selezionare il modo di dissolvenza desiderato, quindi premere il centro ● del tasto di comando. La parte superiore del pulsante selezionato viene indicata con una barra verde.
- (4) Premere DISPLAY per disattivare i pulsanti a schermo.
- (5) Premere START/STOP. L'indicatore di dissolvenza lampeggia, quindi si illumina. Una volta effettuate le operazioni di dissolvenza in entrata/uscita, la videocamera torna automaticamente al modo normale.



Per tornare alla schermata FN

Selezionare ↵ OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 3. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Χρήση της λειτουργίας fader

- (1) Όταν κάνετε fade in [a]
Σε λειτουργία αναμονής, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
Όταν κάνετε fade out [b]
Κατά την εγγραφή, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε FADER και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη FADER για την επιλογή της λειτουργίας fader.
- (3) Επιλέξτε τη λειτουργία fader που θέλετε και κατόπιν πιέστε το ● του πλήκτρου ελέγχου. Το πάνω μέρος του επιλεγμένου πλήκτρου σημειώνεται με μια πράσινη μπάρα.
- (4) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε τα πλήκτρα οθόνης.
- (5) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η λυχνία fader αναβοσβήνει και, στη συνέχεια, ανάβει σταθερά. Μόλις ολοκληρωθεί η λειτουργία fade in/out, η κάμερα επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε ↵ OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 3. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Use della funzione di dissolvenza

Per annullare la funzione di dissolvenza

Prima di premere START/STOP, selezionare ↩ OFF, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Nota

Non è possibile utilizzare le seguenti funzioni durante l'uso della funzione di dissolvenza e viceversa.

- Effetto digitale
- Registrazione di immagini su nastro

Durante l'uso del modo di dissolvenza a rimbalzo, non è possibile utilizzare le seguenti funzioni:

- Esposizione
- Messa a fuoco
- Zoom
- Effetto immagine

Nota sul modo di dissolvenza a rimbalzo

Il modo di dissolvenza a rimbalzo non può essere selezionato nel seguente modo o durante l'uso delle seguenti funzioni:

- D ZOOM impostato su 20× o su 120× nelle impostazioni di menu
- Modo ampio
- Effetto immagine
- PROGRAM AE

Quando l'interruttore POWER è impostato su MEMORY (solo DCR-IP7E)

Non è possibile utilizzare la funzione di dissolvenza.

Χρήση της λειτουργίας fader

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία fader

Προτού πιάσετε START/STOP, επιλέξτε ↩ OFF και κατόπιν πιάστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Σημείωση

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία fader και το αντίστροφο.

- Ψηφιακά εφέ
- Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία bounce, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:

- Έκθεση
- Εστίαση
- Ζουμ
- Εφέ εικόνας

Σημείωση για τη λειτουργία bounce

Δε μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία bounce κατά τον ακόλουθο τρόπο λειτουργίας ή όταν χρησιμοποιείτε τις εξής λειτουργίες:

- Το D ZOOM είναι ρυθμισμένο στο 20× ή στο 120× στις ρυθμίσεις μενού
- Λειτουργία Wide
- Εφέ εικόνας
- PROGRAM AE

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

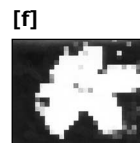
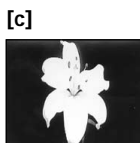
Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία fader.

Usò degli effetti speciali

- Effetto immagine

È possibile elaborare digitalmente le immagini in modo da ottenere effetti speciali simili a quelli dei film.

- NEG. ART [a]** : il colore e la luminosità dell'immagine vengono invertiti.
- SEPIA** : l'immagine assume l'effetto cromatico seppia.
- B&W** : l'immagine è in bianco e nero.
- SOLARIZE [b]** : la luce è più intensa e l'immagine appare simile ad un'illustrazione.
- SLIM [c]** : l'immagine si espande verticalmente.
- STRETCH [d]** : l'immagine si espande orizzontalmente.
- PASTEL [e]** : il contrasto viene enfatizzato e l'immagine appare simile ad un cartone animato.
- MOSAIC [f]** : l'immagine è a mosaico.




Χρήση ειδικών εφέ

- Εφέ εικόνας


Μπορείτε να επεξεργαστείτε ψηφιακά τις εικόνες για να δημιουργήσετε ειδικά εφέ όπως αυτά στον κινηματογράφο ή στην τηλεόραση.

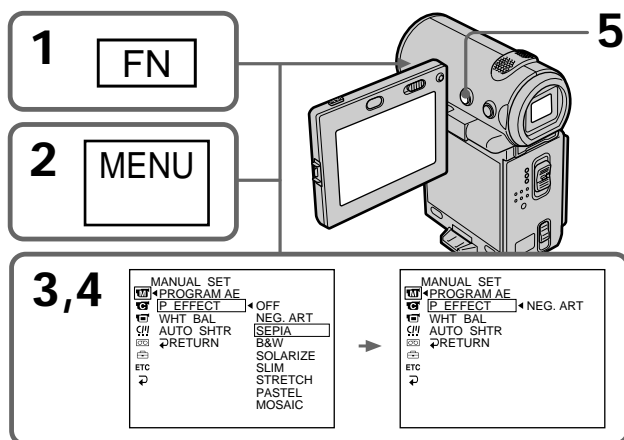
- NEG. ART (ΑΡΝΗΤΙΚΗ) [a]** : Το χρώμα και η φωτεινότητα της εικόνας αντιστρέφονται.
- SEPIA (ΣΕΠΙΑ)** : Η εικόνα έχει απόχρωση σέπια.
- B&W (ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ)** : Η εικόνα είναι μονόχρωμη (ασπρόμαυρη).
- SOLARIZE (ΣΟΛΑΡΙΖΕΪΣΙΟΝ) [b]** : Η ένταση του φωτός είναι πιο διαυγής και η εικόνα φαίνεται σαν πίνακας.
- SLIM (ΛΕΠΤΥΝΣΗ) [c]** : Η εικόνα απλώνεται κατακόρυφα.
- STRETCH (ΕΚΤΑΣΗ) [d]** : Η εικόνα απλώνεται οριζόντια.
- PASTEL (ΠΑΣΤΕΛ) [e]** : Η αντίθεση της εικόνας τονίζεται και η εικόνα εμφανίζεται σαν καρτούν (αποχρώσεις κινουμένων σχεδίων).
- MOSAIC (ΜΩΣΑΪΚΟ) [f]** : Η εικόνα εμφανίζεται σε μωσαϊκό.

Usò degli effetti speciali - Effetto immagine


- (1) Nel modo CAMERA, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (3) Selezionare P EFFECT mediante , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (4) Selezionare il modo di effetto immagine desiderato, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (5) Premere DISPLAY per disattivare il menu.

Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας

- (1) Σε λειτουργία CAMERA, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (3) Επιλέξτε P EFFECT μέσω του  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (4) Επιλέξτε τη λειτουργία εφέ εικόνας που θέλετε και κατόπιν πιέστε το ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε το μενού.



Per tornare alla schermata FN

Selezionare , quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 4. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per disattivare la funzione di effetto immagine

Nelle impostazioni di menu, impostare P EFFECT su OFF.



Durante l'uso della funzione di effetto immagine

Non è possibile selezionare il modo film d'epoca mediante la funzione di effetto digitale.

Se l'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG).

L'effetto immagine viene annullato automaticamente.

Gia va επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε ,  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 4. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Gia va απενεργοποιήσετε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Ρυθμίστε το P EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Δεν μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία old movie (παλιές ταινίας) παράλληλα με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ.

Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)

Η λειτουργία εφέ εικόνας ακυρώνεται αυτόματα.

Usò degli effetti speciali – Effetto digitale

Utilizzando le diverse funzioni digitali, è possibile aggiungere effetti speciali alle immagini registrate. Il suono viene registrato normalmente.

STILL

È possibile registrare un fermo immagine in modo da sovrapporlo ad un'immagine in movimento.

FLASH (FLASH MOTION)

È possibile registrare fermi immagini in successione ad intervalli regolari.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

È possibile sostituire un'area più chiara di un fermo immagine con un'immagine in movimento.

TRAIL

È possibile effettuare una registrazione in modo che risulti come un'immagine incidentale.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

È possibile diminuire la velocità dell'otturatore. Il modo di otturatore lento è utile per registrare in modo più chiaro le immagini scure.

OLD MOVIE

È possibile aggiungere alle immagini un'atmosfera simile a quella dei film d'epoca. Il modo ampio della videocamera viene impostato automaticamente su ON, l'effetto immagine su SEPIA e l'otturatore sulla velocità appropriata.

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

Μπορείτε να προσθέσετε ειδικά εφέ σε γραμμένες εικόνες χρησιμοποιώντας τις διάφορες ψηφιακές λειτουργίες. Ο ήχος καταγράφεται κανονικά.

STILL

Μπορείτε να καταγράψετε μια ακίνητη εικόνα με ένθεση πάνω σε μια κινούμενη εικόνα.

FLASH (FLASH MOTION)

Μπορείτε να καταγράψετε ακίνητες εικόνες διαδοχικά, σε τακτά διαστήματα.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Μπορείτε να αντικαταστήσετε ένα πιο φωτεινό τμήμα μιας ακίνητης εικόνας με μια κινούμενη εικόνα.

TRAIL

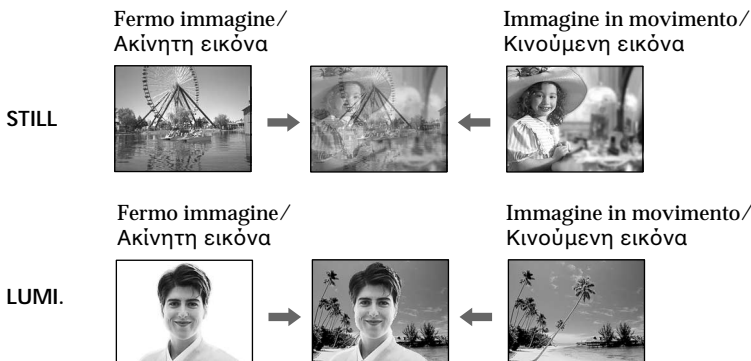
Μπορείτε να καταγράψετε μια εικόνα έτσι ώστε να αφήνει μια τυχαία εικόνα σαν ουρά στην οθόνη.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Μπορείτε να επιβραδύνετε την ταχύτητα κλείστρου. Η λειτουργία slow shutter (αργού κλείστρου) είναι κατάλληλη για εγγραφή σκοτεινών εικόνων με μεγαλύτερη φωτεινότητα.

OLD MOVIE

Μπορείτε να προσθέσετε μια ατμόσφαιρα παλιάς ταινίας στις εικόνες σας. Η κάμερα ρυθμίζει αυτόματα τη λειτουργία wide στη θέση ON, τη λειτουργία εφέ εικόνας στη θέση SEPIA και ρυθμίζει την ταχύτητα του κλείστρου στην κατάλληλη τιμή.



Usò degli effetti speciali – Effetto digitale

- (1) Nel modo CAMERA, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare PAGE3, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE3.
- (3) Selezionare DIG EFFT, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata DIG EFFT per la selezione del modo di effetto digitale desiderato.
- (4) Selezionare il modo di effetto digitale desiderato, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Nei modi STILL e LUMI., il fermo immagine viene inserito in memoria.
- (5) Selezionare -/+ , quindi premere più volte il centro ● del tasto di comando per regolare l'effetto. È inoltre possibile regolare l'effetto premendo più volte ◀/▶ dopo aver selezionato -/+.

Voci da regolare

STILL	Fermo immagine che si desidera sovrapporre all'immagine in movimento
FLASH	Intervallo del movimento rapido
LUMI.	Schema di colore dell'area nel fermo immagine che è necessario sostituire con un'immagine in movimento
TRAIL	Tempo di sparizione dell'immagine incidentale
SLOW SHTR	Velocità dell'otturatore. Maggiore è il numero della velocità dell'otturatore, inferiore è la velocità dell'otturatore.
OLD MOVIE	Non è necessaria alcuna regolazione

- (6) Premere DISPLAY per disattivare i pulsanti a schermo.

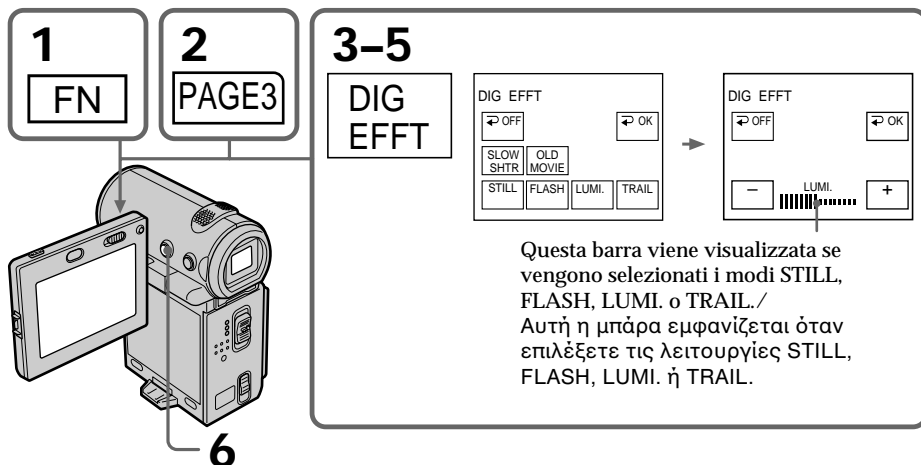
Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

- (1) Σε λειτουργία CAMERA, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε PAGE3 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE3.
- (3) Επιλέξτε DIG EFFT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη DIG EFFT που χρησιμοποιείται για την επιλογή της λειτουργίας ψηφιακών εφέ που θέλετε.
- (4) Επιλέξτε τη λειτουργία εφέ εικόνας που θέλετε και κατόπιν πιέστε το ● του πλήκτρου ελέγχου. Στις λειτουργίες STILL και LUMI. η ακίνητη εικόνα αποθηκεύεται στη μνήμη.
- (5) Επιλέξτε -/+ και κατόπιν πιέστε επανειλημμένα το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να ρυθμίσετε το εφέ. Επίσης, μπορείτε να ρυθμίσετε το εφέ πιέζοντας επανειλημμένα τα ◀/▶, αφού επιλέξετε -/+.

Στοιχεία που χρειάζονται ρύθμιση

STILL	Η αναλογία της ακίνητης εικόνας, την οποία θέλετε να ενθέσετε πάνω στην κινούμενη εικόνα
FLASH	Η διάρκεια των διαστημάτων της κίνησης φλας
LUMI.	Η χρωματική διαμόρφωση του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
TRAIL	Ο χρόνος εξαφάνισης της τυχαιάς εικόνας
SLOW SHTR	Ταχύτητα κλείστρου. Όσο πιο μεγάλος είναι ο αριθμός της ταχύτητας κλείστρου, τόσο πιο αργή είναι η ταχύτητα.
OLD MOVIE	Δεν απαιτείται ρύθμιση

- (6) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε τα πλήκτρα οθόνης.



Questa barra viene visualizzata se vengono selezionati i modi STIL, FLASH, LUMI. o TRAIL./ Αυτή η μπάρα εμφανίζεται όταν επιλέξετε τις λειτουργίες STIL, FLASH, LUMI. ή TRAIL.

Per tornare alla schermata FN

Selezionare \rightarrow OK, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando dopo il punto 5. Viene visualizzata la schermata PAGE3. Selezionare EXIT, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando.

Per annullare l'effetto digitale

Selezionare \rightarrow OFF, quindi al punto 3 premere il centro \bullet del tasto di comando.

Note

- Durante l'uso dell'effetto digitale, le seguenti funzioni non sono disponibili:
 - Dissolvenza
 - Modo di luce scarsa di PROGRAM AE (l'indicatore lampeggia)
 - Registrazione di foto su nastro
- La funzione PROGRAM AE non è disponibile nel modo di otturatore lento.
- Le seguenti funzioni non sono disponibili nel modo film d'epoca:
 - Modo ampio
 - Effetto immagine
 - PROGRAM AE
- La funzione SteadyShot non è disponibile nel modo di otturatore lento e nel modo film d'epoca.

Gia va επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε \rightarrow OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 5. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE3. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου.

Gia va ακυρώσετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ

Επιλέξτε \rightarrow OFF και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου, στο βήμα 3.

Σημειώσεις

- Οι παρακάτω λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ:
 - Η λειτουργία Fader
 - Η λειτουργία Low lux του PROGRAM AE (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)
 - Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)
- Η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται κατά τη λειτουργία slow shutter (αργού κλειστρου).
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία old movie (παλιάς ταινίας):
 - Λειτουργία Wide
 - Εφέ εικόνας
 - PROGRAM AE
- Η λειτουργία SteadyShot δεν ενεργοποιείται στη λειτουργία slow shutter ή old movie.

Usò degli effetti speciali – Effetto digitale

Se l'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG).

L'effetto digitale viene annullato automaticamente.

Durante le registrazioni nel modo di otturatore lento

La messa a fuoco automatica potrebbe non funzionare. Effettuare la messa a fuoco manualmente utilizzando un treppiede.

Velocità dell'otturatore

Numero di velocità dell'otturatore	Velocità dell'otturatore
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)

Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ακυρώνεται αυτόματα.

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία slow shutter

Η αυτόματη εστίαση μπορεί να μην είναι αποτελεσματική. Εστιάστε με το χέρι χρησιμοποιώντας τρίποδο.

Ταχύτητα κλείστρου

Αριθμός ταχύτητας κλείστρου	Ταχύτητα κλείστρου
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Uso della funzione PROGRAM AE

È possibile utilizzare la funzione PROGRAM AE (Auto Exposure, esposizione automatica) per soddisfare le specifiche necessità di ripresa.

Spotlight (palcoscenico)

Grazie a questo modo, è ad esempio possibile evitare che il viso delle persone risulti eccessivamente bianco quando si effettuano riprese di soggetti illuminati da luce intensa nei teatri.

Soft portrait (ritratto)

Tramite questo modo è possibile mettere in risalto il soggetto durante la creazione di uno sfondo scarsamente delineato per soggetti quali persone o fiori.

Beach & ski (spiaggia e montagna)

Grazie a questo modo, è possibile evitare che il viso delle persone risulti scuro in presenza di luce intensa o riflessa, come ad esempio in spiaggia o sulle piste da sci.

Sunset & moon (tramonto e notte)

Tramite questo modo, per le registrazioni è possibile mantenere l'atmosfera di tramonti, viste notturne e di insegne al neon.

Landscape (paesaggio)

Questo modo è utile per le registrazioni di soggetti distanti quali montagne e consente inoltre di evitare che la videocamera metta a fuoco il riflesso di vetri o metalli quando si effettuano registrazioni di soggetti da dietro un vetro o uno schermo.

Low lux (luce scarsa)

Tramite questo modo è possibile rendere più luminosi i soggetti ripresi in condizioni di luce scarsa.

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία PROGRAM AE (Auto Exposure, Αυτόματη Έκθεση) ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης.

Λειτουργία Spotlight (Προβολέα)

Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων, για παράδειγμα, να φαίνονται υπερβολικά χλωμά όταν μαγνητοσκοπείτε έντονα φωτιζόμενα θέματα στο θέατρο.

Λειτουργία Soft portrait (Απαλού πορτρέτου)

Αυτή η λειτουργία αναδεικνύει το θέμα δημιουργώντας ένα απαλό φόντο για θέματα όπως ανθρώπους ή λουλούδια.

Λειτουργία Beach & ski (Παραλίας και σκι)

Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων να φαίνονται πολύ σκοτεινά σε έντονο ή ανακλώμενο φως, όπως σε παραλία το καλοκαίρι ή σε πίστα σκι.

Λειτουργία Sunset & moon (Δύσης και φεγγαριού)

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να διατηρήσετε μία ατμόσφαιρα όταν καταγράφετε τη δύση του ηλίου, γενικά νυκτερινές σκηνές και πινακίδες νέον.


Λειτουργία Landscape (Τοπίου)


Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη όταν καταγράφετε μακρινά θέματα, όπως βουνά και εμποδίζει την κάμερά σας να εστιάσει επάνω σε τζάμι ή συρματοπλέγμα σε παράθυρα, όταν καταγράφετε ένα θέμα που βρίσκεται πίσω από τζάμι ή συρματοπλέγμα.

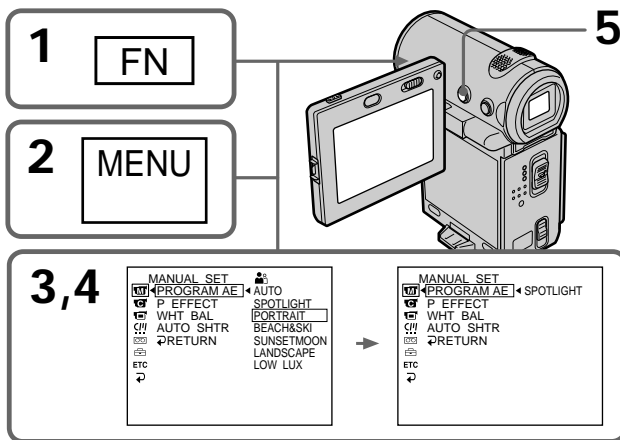
Λειτουργία Low lux (Χαμηλού φωτισμού)

Αυτή η λειτουργία κάνει τα θέματα φωτεινότερα, σε ανεπαρκές φως.





- (1) Nei modi di attesa o MEMORY (solo DCR-IP7E), selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (3) Selezionare PROGRAM AE mediante , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (4) Selezionare il modo PROGRAM AE desiderato, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (5) Premere DISPLAY per disattivare il menu. L'indicatore del modo PROGRAM AE appare nell'angolo inferiore sinistro dello schermo.

- (1) Σε λειτουργία αναμονής ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E), επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Το menu appears.
- (3) Επιλέξτε PROGRAM AE μέσω του  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (4) Επιλέξτε τη λειτουργία PROGRAM AE που θέλετε και κατόπιν πιέστε το ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε το μενού. Η ένδειξη λειτουργίας PROGRAM AE εμφανίζεται στην κάτω αριστερή γωνία της οθόνης.





Per tornare alla schermata FN

Selezionare  RETURN, , quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 4. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per disattivare la funzione PROGRAM AE

Al punto 4, impostare PROGRAM AE su AUTO nelle impostazioni di menu.

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε  RETURN,  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 4. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία PROGRAM AE

Ρυθμίστε το PROGRAM AE στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού, στο βήμα 4.

Note

- Poiché in questi modi la videocamera è impostata per mettere a fuoco solo i soggetti mediamente o molto distanti, nei seguenti modi non è possibile effettuare riprese da vicino:
 - Spotlight (palcoscenico)
 - Beach & ski (spiaggia e montagna)
- La videocamera è impostata in modo tale che nei seguenti modi metta a fuoco solo i soggetti distanti:
 - Sunset & moon (tramonto e notte)
 - Landscape (paesaggio)
- Le seguenti funzioni non sono disponibili nel modo PROGRAM AE:
 - Otturatore lento
 - Film d'epoca
 - Dissolvenza a rimbalzo
- La funzione di effetto digitale non è disponibile nel modo di luce scarsa:
- Durante le riprese nel modo MEMORY, il modo di luce scarsa non è disponibile. L'indicatore lampeggia (solo DCR-IP7E).
- La funzione SteadyShot non è disponibile nel modo di luce scarsa.

Se nelle impostazioni di menu WHT BAL è impostato su AUTO

Il bilanciamento del bianco viene regolato anche se la funzione PROGRAM AE è selezionata.

Se le registrazioni vengono effettuate in presenza di tubi a scarico quali ad esempio lampade a fluorescenza, sodio o mercurio

Nel modo di ritratto è possibile che si verifichino sfarfallii o cambiamenti del colore. In tal caso, disattivare la funzione PROGRAM AE.

Σημειώσεις

- Επειδή σ' αυτές τις λειτουργίες η κάμερά σας είναι ρυθμισμένη να εστιάζει μόνο σε θέματα που βρίσκονται σε μέση προς μακρινή απόσταση, δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε κοντινές λήψεις κατά τις ακόλουθες λειτουργίες:
 - Λειτουργία Spotlight (Προβολέα)
 - Λειτουργία Beach & ski (Παραλίας και σκι)
- Η κάμερά σας είναι ρυθμισμένη να εστιάζει μόνο σε μακρινά θέματα στις ακόλουθες λειτουργίες:
 - Λειτουργία Sunset & moon (Δύσης και φεγγαριού)
 - Λειτουργία Landscape (Τοπίου)
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία PROGRAM AE:
 - Λειτουργία Slow shutter
 - Λειτουργία Old movie
 - Λειτουργία Bounce
- Η λειτουργία ψηφιακών εφέ δεν ενεργοποιείται κατά τη λειτουργία low lux (χαμηλού φωτισμού):
- Όταν μαγνητοσκοπείτε σε λειτουργία MEMORY, η λειτουργία low lux δεν ενεργοποιείται. (Η ένδειξη αναβοσβήνει). (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
- Η λειτουργία SteadyShot δεν ενεργοποιείται κατά τη λειτουργία low lux (χαμηλού φωτισμού).

Όταν το WHT BAL είναι ρυθμισμένο στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού


Η ισορροπία του λευκού ρυθμίζεται ακόμη κι αν έχετε επιλέξει τη λειτουργία PROGRAM AE.

Εάν η μαγνητοσκόπηση πραγματοποιηθεί κάτω από λυχνία αποφόρτισης, όπως λυχνία φθορισμού, λυχνία νατρίου ή λυχνία υδραργύρου

Τρεμόπαιγμα ή χρωματικές μεταβολές μπορεί να παρατηρηθούν κατά τη λειτουργία soft portrait (απαλού πορτρέτου). Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε τη λειτουργία PROGRAM AE.


Regolazione manuale del bilanciamento del bianco

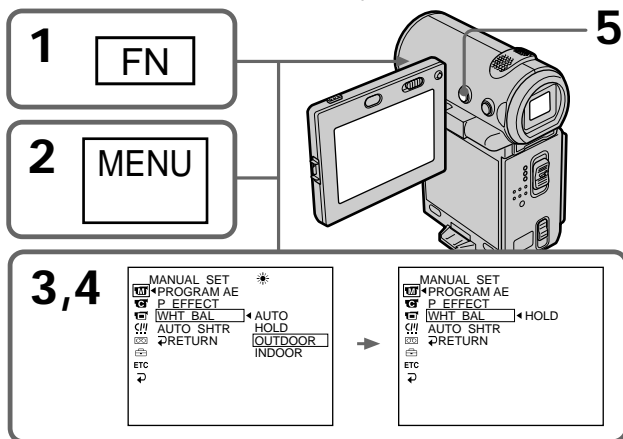
È possibile regolare e impostare manualmente il bilanciamento del bianco. Mediante questa regolazione il bianco dei soggetti non viene alterato e il bilanciamento dei colori risulta più naturale. Il bilanciamento del bianco viene di solito regolato automaticamente.

- (1) Nei modi CAMERA o MEMORY (solo DCR-IP7E), selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (3) Selezionare WHT BAL mediante , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (4) Selezionare il modo di bilanciamento del bianco desiderato, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
HOLD (HOLD) : Registrazione di un soggetto monocromatico o di uno sfondo
OUTDOOR (☼) :
 - Registrazione di tramonti/albe, subito dopo il tramonto o subito prima dell'alba, insegne al neon o fuochi artificiali
 - Sotto ad una lampada a fluorescenza a luce freddaINDOOR (☾) :
 - Quando le condizioni della luce cambiano rapidamente
 - In luoghi luminosi quali gli studi fotografici
 - Sotto a lampade al sodio o mercurio
- (5) Premere DISPLAY per disattivare il menu.

Ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού με το χέρι

Μπορείτε να ρυθμίσετε και να καθορίσετε την ισορροπία του λευκού με το χέρι. Αυτή η ρύθμιση κάνει τα λευκά θέματα να φαίνονται λευκά και εξασφαλίζει πιο φυσική ισορροπία χρωμάτων. Κανονικά, η ισορροπία του λευκού ρυθμίζεται αυτόματα.

- (1) Σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E), επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (3) Επιλέξτε WHT BAL μέσω του  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (4) Επιλέξτε τη λειτουργία ρύθμισης ισορροπίας του λευκού που θέλετε και κατόπιν πιέστε το ● του πλήκτρου ελέγχου.
HOLD (HOLD) : Εγγραφή μονόχρωμου θέματος ή φόντου
OUTDOOR (☼) :
 - Λήψη δύσης/ανατολής ηλίου, λήψη λίγο μετά τη δύση ή λίγο πριν την ανατολή, λήψη πινακίδων νέον ή πυροτεχνημάτωνΚάτω από λυχνία φθορισμού στο ίδιο χρώμα με το θέμα
INDOOR (☾) :
 - Όταν οι συνθήκες φωτισμού αλλάζουν γρήγορα
 - Σε φωτεινούς χώρους, όπως στούντιο φωτογράφησης
 - Κάτω από λυχνίες νατρίου ή υδραργύρου
- (5) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε το μενού.



Regolazione manuale del bilanciamento del bianco

Per tornare alla schermata FN

Selezionare ↵ RETURN, ↵, quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 4. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per tornare al modo di bilanciamento automatico del bianco

Selezionare AUTO, quindi premere il centro ● sul tasto di comando al punto 4.

Se l'immagine viene ripresa in uno studio illuminato da lampade TV

Si consiglia di utilizzare il modo per interni ☼.

Se le registrazioni vengono effettuate sotto luci a fluorescenza

Utilizzare il modo di bilanciamento automatico del bianco o il modo di tenuta.

Nel modo per interni ☼, è possibile che la videocamera non effettui correttamente il bilanciamento del bianco.

Nel modo di bilanciamento automatico del bianco

Direzionare la videocamera verso il soggetto bianco per circa 10 secondi dopo avere impostato l'interruttore POWER su CAMERA in modo da ottenere una regolazione migliore se:

- La batteria è stata rimossa per essere sostituita.
- La videocamera viene portata da un interno ad un esterno senza interrompere la ripresa e viceversa.

Nel modo di tenuta del bilanciamento del bianco

Impostare il bilanciamento del bianco su AUTO, quindi reimpostarlo su HOLD dopo alcuni secondi se:

- Il modo PROGRAM AE viene modificato.
- La videocamera viene portata da un interno ad un esterno e viceversa.

Ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού με το χέρι

Gia va επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε ↵ RETURN, ↵ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 4. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Gia va επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης ρύθμισης της ισορροπίας του λευκού

Επιλέξτε AUTO και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου στο βήμα 4.

Αν η εικόνα μαγνητοσκοπείται σε στούντιο που φωτίζεται από φωτισμό τηλεόρασης

Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ☼ indoor.

Όταν πραγματοποιείτε εγγραφή κάτω από λυχνία φθορισμού

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης ρύθμισης της ισορροπίας του λευκού ή τη λειτουργία hold.

Η κάμερά σας μπορεί να μη ρυθμίσει σωστά την ισορροπία του λευκού όταν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ☼ indoor.

Κατά τη λειτουργία αυτόματης ρύθμισης της ισορροπίας του λευκού

Στρέψτε την κάμερά σας προς το λευκό αντικείμενο για 10 δευτερόλεπτα περίπου, αφού ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA, για να επιτύχετε καλύτερη ρύθμιση όταν:

- Αφαιρείτε τη μπαταρία για να την αντικαταστήσετε.
- Μεταφέρετε την κάμερα από το εσωτερικό ενός σπιτιού διατηρώντας σταθερή την έκθεση και αντίστροφα.

Κατά τη λειτουργία ρύθμισης ισορροπίας του λευκού hold

Ρυθμίστε την ισορροπία του λευκού στο AUTO (αυτόματη ρύθμιση) και επαναρυθμίστε την στο HOLD μετά από λίγα δευτερόλεπτα, όταν:

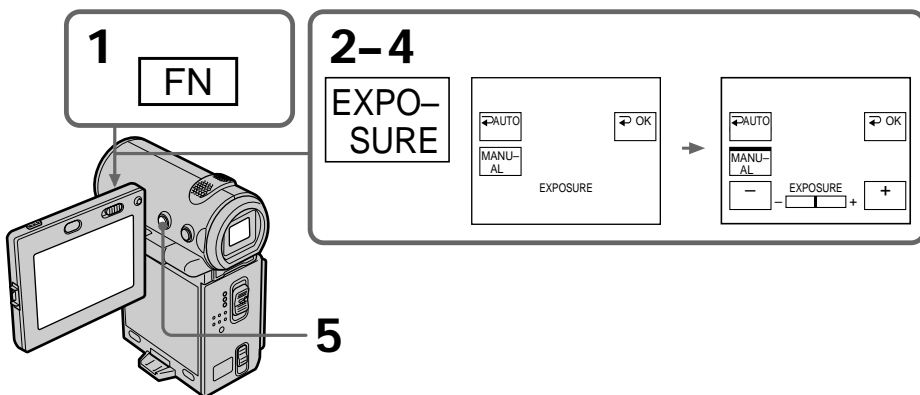
- Αλλάζετε τη ρύθμιση της λειτουργίας PROGRAM AE.
- Μεταφέρετε την κάμερα από το εσωτερικό ενός σπιτιού σε εξωτερικό χώρο και αντίστροφα.

Regolazione manuale dell'esposizione

È possibile regolare e impostare l'esposizione. Solitamente, l'esposizione viene regolata automaticamente. Regolare manualmente l'esposizione nei seguenti casi:

- Per effettuare la regolazione accurata dell'esposizione
- Per effettuare la ripresa di un soggetto chiaro con uno sfondo scuro
- Per registrare fedelmente immagini scure (ad es., viste notturne)

- (1) Nel modo CAMERA o MEMORY (solo DCR-IP7E), selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
 - (2) Selezionare EXPOSURE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata EXPOSURE per la regolazione dell'esposizione.
 - (3) Selezionare MANUAL, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
 - (4) Selezionare -/+, quindi premere più volte il centro ● del tasto di comando per regolare l'esposizione.
 - : per diminuire la luminosità
 - + : to brightenper aumentare la luminosità
- È inoltre possibile regolare l'esposizione premendo più volte ◀/▶ dopo aver selezionato -/+.
- (5) Premere DISPLAY per disattivare i pulsanti a schermo.



Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι

Μπορείτε να προσαρμόσετε και να ρυθμίσετε την έκθεση. Η κανονική έκθεση ρυθμίζεται αυτόματα. Ρυθμίστε την έκθεση με το χέρι στις εξής περιπτώσεις:

- Όταν θέλετε να πραγματοποιήσετε λεπτομερή ρύθμιση της έκθεσης
- Όταν θέλετε να μαγνητοσκοπήσετε ένα θέμα, το οποίο βρίσκεται σε σκοτεινό φόντο
- Όταν θέλετε να καταγράψετε με πιστότητα σκοτεινές εικόνες (π.χ. νυκτερινές σκηνές)

- (1) Σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E), επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε EXPOSURE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη EXPOSURE που χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της έκθεσης.
- (3) Επιλέξτε MANUAL και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (4) Επιλέξτε -/+ και κατόπιν πιέστε επανειλημμένα το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να ρυθμίσετε την έκθεση.
 - : για να μειώσετε τη φωτεινότητα
 - + : για να αυξήσετε τη φωτεινότηταΕπίσης, μπορείτε να ρυθμίσετε την έκθεση πιέζοντας επανειλημμένα τα ◀/▶, αφού επιλέξετε -/+.
- (5) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε τα πλήκτρα οθόνης.

Regolazione manuale dell'esposizione

Per tornare alla schermata FN

Selezionare ↵ OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 4. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per tornare al modo automatico di esposizione

Selezionare ↵ AUTO, quindi al punto 4 premere il centro ● del tasto di comando.

Nota

Se l'esposizione viene regolata manualmente, la funzione di controllo luce non è disponibile.

La videocamera torna automaticamente al modo automatico di esposizione:

– Se il modo PROGRAM AE viene modificato.

Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε ↵ OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 4. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης έκθεσης

Επιλέξτε ↵ AUTO και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, στο βήμα 4.

Σημείωση

Όταν ρυθμίζετε την έκθεση με το χέρι, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία backlight.

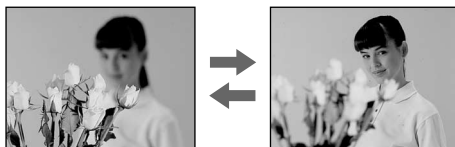
Η κάμερά σας επιστρέφει αυτόματα σε λειτουργία αυτόματης έκθεσης:

– Εάν αλλάξετε τη λειτουργία PROGRAM AE.

Messa a fuoco manuale


È possibile ottenere migliori risultati se nei seguenti casi la messa a fuoco viene effettuata manualmente. Solitamente, la messa a fuoco viene regolata automaticamente.


- Il modo automatico di messa a fuoco non è disponibile durante le riprese di
 - soggetti attraverso vetri ricoperti di gocce d'acqua
 - strisce orizzontali
 - soggetti che sono poco in contrasto con gli sfondi quali pareti e cielo
- Se si desidera cambiare la messa a fuoco da un soggetto in primo piano ad uno in secondo piano
- Ripresa di soggetti stazionari mediante un treppiede





(1) Nei modi CAMERA o MEMORY (solo DCR-IP7E), selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.

(2) Selezionare FOCUS, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata FOCUS per la regolazione della messa a fuoco.

(3) Selezionare MANUAL, quindi premere il centro ● del tasto di comando. La parte superiore del pulsante selezionato viene indicata con una barra verde e appare l'indicatore .

(4) Selezionare  ← o → ▲, quindi premere più volte il centro ● del telecomando per regolare la messa a fuoco.

 ← : per avvicinare il punto di messa a fuoco
→ ▲ : per allontanare il punto di messa a fuoco

È inoltre possibile regolare la messa a fuoco premendo più volte ◀/▶ dopo aver selezionato  ← o → ▲.

(5) Premere DISPLAY per disattivare i pulsanti a schermo.


Εστίαση με το χέρι


Μπορείτε να εξασφαλίσετε καλύτερα αποτελέσματα ρυθμίζοντας την εστίαση με το χέρι στις εξής περιπτώσεις. Κανονικά, η εστίαση ρυθμίζεται αυτόματα.


- Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν είναι αποτελεσματική όταν μαγνητοσκοπείτε
 - θέματα πίσω από τζάμι καλυμμένο με σταγόνες νερού
 - οριζόντιες λουρίδες
 - θέματα με ελάχιστο κοντράστ με το φόντο τους, όπως ένας τοίχος και ο ουρανός
- Όταν θέλετε να αλλάξετε το σημείο εστίασης από ένα θέμα που βρίσκεται σε πρώτο πλάνο σε ένα θέμα που βρίσκεται στο φόντο
- Κατά τη λήψη στατικού θέματος με τη χρήση τρίποδα


(1) Σε λειτουργία CAMERA ή MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E), επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.

(2) Επιλέξτε FOCUS και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη FOCUS που χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της εστίασης.

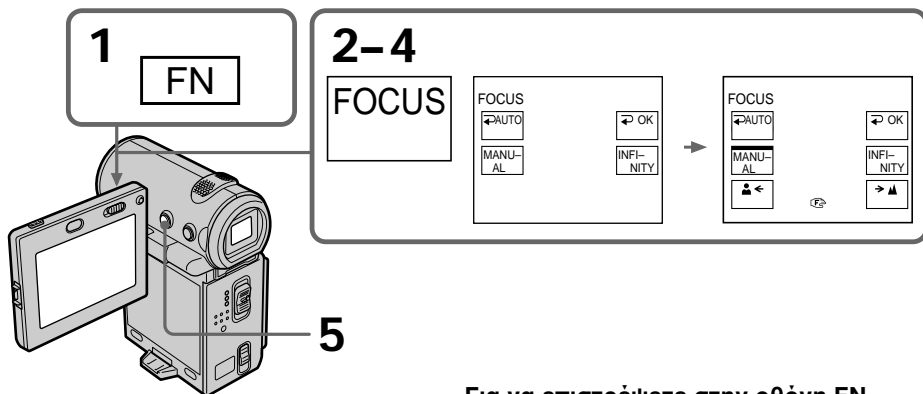
(3) Επιλέξτε MANUAL και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Το πάνω μέρος του επιλεγμένου πλήκτρου σημειώνεται με μια πράσινη μπάρα και εμφανίζεται η ένδειξη .

(4) Επιλέξτε  ← ή → ▲ και κατόπιν πιέστε επανειλημμένα το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να ρυθμίσετε την εστίαση.

 ← : Για να μετακινήσετε το σημείο εστίασης πιο κοντά
→ ▲ : Για να μετακινήσετε το σημείο εστίασης πιο μακριά

Επίσης, μπορείτε να ρυθμίσετε την εστίαση πιέζοντας επανειλημμένα τα ◀/▶, αφού επιλέξετε  ← ή → ▲.

(5) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε τα πλήκτρα οθόνης.



Per tornare alla schermata FN

Selezionare \rightarrow OK, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando dopo il punto 4. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando.

Per tornare al modo automatico di messa a fuoco

Selezionare \rightarrow AUTO, quindi al punto 4 premere il centro \bullet del tasto di comando. L'indicatore ∞ , \blacktriangle o \blacktriangle viene disattivato e la videocamera torna al modo automatico di messa a fuoco.

Per registrare soggetti distanti

Al punto 4, selezionare INFINITY, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando. La messa a fuoco viene impostata sulla posizione infinito, quindi appare l'indicatore \blacktriangle . Utilizzare questo modo se la videocamera mette a fuoco oggetti vicini anche se si sta tentando di riprendere oggetti distanti.

Per effettuare con precisione la messa a fuoco

La messa a fuoco di un soggetto risulta più semplice se lo zoom viene regolato per le riprese nella posizione "W" (grandangolo) dopo avere messo a fuoco nella posizione "T" (teleobiettivo).

Se il soggetto viene ripreso da vicino

Effettuare la messa a fuoco nella parte finale della posizione "W" (grandangolo).

L'indicatore ∞ cambia come segue:

- \blacktriangle quando viene registrato un soggetto distante.
- \blacktriangle quando il soggetto è troppo vicino per essere messo a fuoco.

Gia va επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε \rightarrow OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 4. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου.

Gia va επιστρέψετε σε λειτουργία αυτόματης εστίασης

Επιλέξτε \rightarrow AUTO και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου, στο βήμα 4. Η ένδειξη ∞ , \blacktriangle ή \blacktriangle χάνεται και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αυτόματης εστίασης.

Gia va καταγράψετε μακρινά θέματα

Στο βήμα 4, επιλέξτε INFINITY και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου. Η εστίαση ρυθμίζεται στη θέση infinity (άπειρο) και εμφανίζεται η ένδειξη \blacktriangle . Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία όταν η κάμερα εστιάζει σε κοντινά θέματα ακόμη κι αν εσείς προσπαθείτε να μαγνητοσκοπήσετε ένα μακρινό θέμα.

Gia va εστιάσετε με ακρίβεια

Η εστίαση σε ένα θέμα πραγματοποιείται ευκολότερα, αν ρυθμίσετε το ζουμ να μαγνητοσκοπεί στη θέση "W" (ευρυγώνιου), αφού εστιάσετε από τη θέση "T" (τηλεφακού).

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντά στο θέμα


Εστιάστε στο τέλος της θέσης "W" (θέση ευρυγώνιου).

Η ένδειξη ∞ αλλάζει ως εξής:

- \blacktriangle όταν μαγνητοσκοπείτε μακρινό θέμα.
- \blacktriangle όταν το αντικείμενο βρίσκεται πολύ κοντά για να εστιάσετε.


Riproduzione di un nastro con effetti immagine

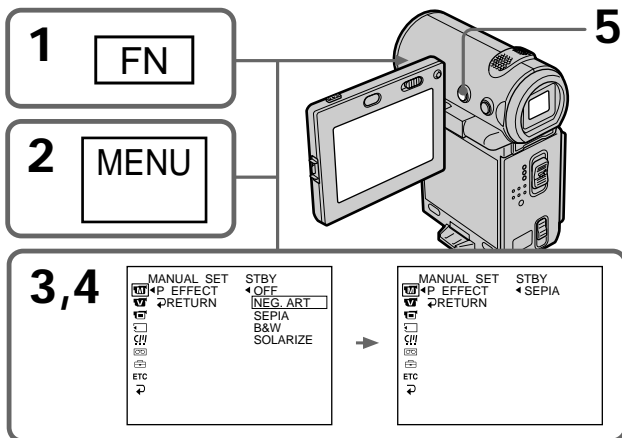
Durante la riproduzione, è possibile elaborare una scena utilizzando la funzione di effetto immagine: NEG.ART, SEPIA, B&W e SOLARIZE.

- (1) In modo di riproduzione o di pausa, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (3) Selezionare P EFFECT mediante , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (4) Selezionare il modo di effetto immagine desiderato, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
Per ulteriori informazioni su ciascun modo di effetto immagine, vedere a pagina 69.
- (5) Premere DISPLAY per disattivare il menu. Premendo di nuovo DISPLAY vengono visualizzati i pulsanti di comando video.

Αναπαραγωγή κασέτας με εφέ εικόνας

Κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να επεξεργαστείτε μια σκηνή χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εφέ εικόνας: NEG.ART, SEPIA, B&W και SOLARIZE.

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (3) Επιλέξτε P EFFECT μέσω του  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (4) Επιλέξτε τη λειτουργία εφέ εικόνας που θέλετε και κατόπιν πιέστε το ● του πλήκτρου ελέγχου.
Δείτε τη σελίδα 69 για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε μια λειτουργία εφέ εικόνας.
- (5) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε το μενού. Πιέζοντας ξανά DISPLAY εμφανίζονται τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας.



Riproduzione di un nastro con effetti immagine

Per tornare alla schermata FN

Selezionare \curvearrowright RETURN, \curvearrowleft , quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 4. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per disattivare la funzione di effetto immagine

Al punto 4, impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Note

- Non è possibile elaborare le scene immesse esternamente utilizzando la funzione di effetto immagine.
- Non è possibile registrare le immagini del nastro inserito nella videocamera se l'immagine è stata elaborata mediante la funzione di effetto immagine. È tuttavia possibile registrare le immagini di una "Memory Stick" (solo DCR-IP7E) (p. 156, 162) o di un videoregistratore utilizzando la videocamera come lettore.

Immagini elaborate mediante la funzione di effetto immagine

Le immagini elaborate mediante la funzione di effetto immagine non vengono trasmesse attraverso la presa \mathbf{i} i.LINK (MICROMV).

Se l'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG) o la riproduzione viene interrotta la funzione di effetto immagine viene annullata automaticamente.

Αναπαραγωγή κασέτας με εφέ εικόνας

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε \curvearrowleft RETURN, \curvearrowright και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 4. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Ρυθμίστε το P EFFECT στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού, στο βήμα 4.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εφέ εικόνας.
- Δεν μπορείτε να γράψετε εικόνες στην κασέτα που έχετε τοποθετήσει σ' αυτήν την κάμερα, όταν έχετε επεξεργαστεί τις εικόνες αυτές χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εφέ εικόνας. Μπορείτε, ωστόσο, να γράψετε εικόνες σε "Memory Stick" (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E) (σελ. 156, 162) ή σε βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία εφέ εικόνας

Εικόνες, τις οποίες έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία εφέ εικόνας, δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη \mathbf{i} i.LINK (MICROMV).

Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) ή όταν σταματάτε την αναπαραγωγή

Η λειτουργία εφέ εικόνας ακυρώνεται αυτόματα.

Riproduzione di un nastro con effetti digitali

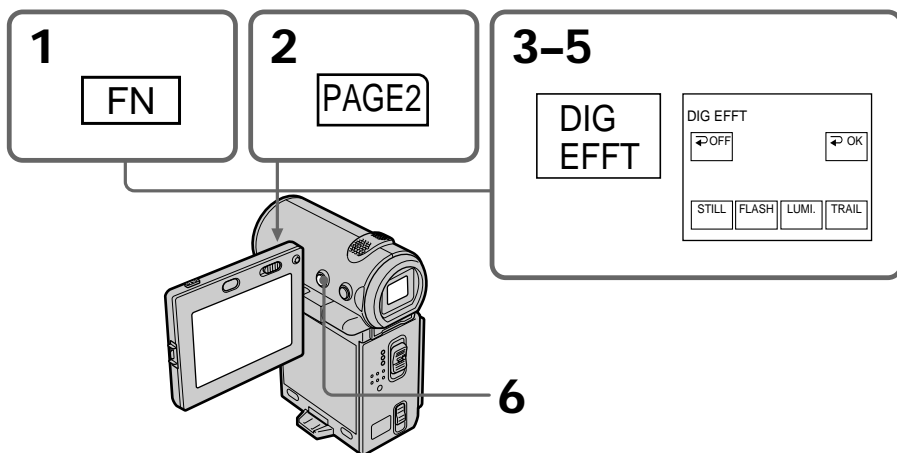
Durante la riproduzione, è possibile elaborare una scena utilizzando la funzione di effetto digitale: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

- (1) In modo di riproduzione o di pausa, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare PAGE2, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE2.
- (3) Selezionare DIG EFFT, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata DIG EFFT per la selezione del modo di effetto digitale desiderato.
- (4) Selezionare il modo di effetto digitale desiderato, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
Se viene selezionato il modo STILL o LUMI., l'immagine in fase di riproduzione viene memorizzata come fermo immagine.
- (5) Selezionare -/+, quindi premere più volte il centro ● del tasto di comando per regolare l'effetto. Per ulteriori informazioni su ciascun modo di effetto digitale, vedere a pagina 71.
- (6) Premere DISPLAY per disattivare i pulsanti a schermo. Premendo di nuovo DISPLAY vengono visualizzati i pulsanti di comando video.

Αναπαραγωγή κασέτας με ψηφιακά εφέ

Κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να επεξεργαστείτε μια σκηνή χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ψηφιακών εφέ: STILL, FLASH, LUMI. και TRAIL.

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε PAGE2 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE2.
- (3) Επιλέξτε DIG EFFT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη DIG EFFT που χρησιμοποιείται για την επιλογή της λειτουργίας ψηφιακών εφέ που θέλετε.
- (4) Επιλέξτε τη λειτουργία εφέ εικόνας που θέλετε και κατόπιν πιέστε το ● του πλήκτρου ελέγχου.
Σε λειτουργία STILL ή LUMI., η εικόνα η οποία εμφανίζεται τη στιγμή που επιλέγετε τη λειτουργία, αποθηκεύεται στη μνήμη ως ακίνητη εικόνα.
- (5) Επιλέξτε -/+ και κατόπιν πιέστε επανειλημμένα το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να ρυθμίσετε το εφέ. Δείτε τη σελίδα 71 για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε μια λειτουργία ψηφιακών εφέ.
- (6) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε τα πλήκτρα οθόνης. Πιέζοντας ξανά DISPLAY εμφανίζονται τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας.



Riproduzione di un nastro con effetti digitali

Per tornare alla schermata FN

Selezionare \rightarrow OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 5. Viene visualizzata la schermata PAGE2. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per annullare la funzione di effetto digitale

Selezionare \rightarrow OFF, quindi ai punti 4 o 5 premere il centro ● del tasto di comando.

Note

- Non è possibile elaborare le scene immesse esternamente utilizzando la funzione di effetto digitale.
- Non è possibile registrare le immagini del nastro inserito nella videocamera se l'immagine è stata elaborata mediante la funzione di effetto digitale. È tuttavia possibile registrare le immagini sulla "Memory Stick" (solo DCR-IP7E) (p. 156, 162) o sul videoregistratore utilizzando la videocamera come lettore.

Immagini elaborate mediante la funzione di effetto digitale

Le immagini elaborate mediante la funzione di effetto digitale non vengono trasmesse attraverso la presa \mathbf{i} i.LINK (MICROMV).

Se l'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG) o la riproduzione viene interrotta la funzione di effetto digitale viene annullata automaticamente.

Αναπαραγωγή κασέτας με ψηφιακά εφέ

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε \rightarrow OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 5. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE2. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ

Επιλέξτε \rightarrow OFF και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, στο βήμα 4 ή 5.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ψηφιακών εφέ.
- Δεν μπορείτε να γράψετε εικόνες στην κασέτα που έχετε τοποθετήσει σ' αυτήν την κάμερα, όταν έχετε επεξεργαστεί τις εικόνες αυτές χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ψηφιακών εφέ. Μπορείτε, ωστόσο, να γράψετε εικόνες σε "Memory Stick" (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E) (σελ.156,162) ή σε βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με ψηφιακά εφέ

Εικόνες, τις οποίες έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ, δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη \mathbf{i} i.LINK (MICROMV).

Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) ή όταν σταματάτε την αναπαραγωγή

Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ακυρώνεται αυτόματα.

Ricerca di una scena – Ricerca di più immagini

Utilizzando la funzione di ricerca di più immagini, nella schermata di indice è possibile visualizzare le miniature di tutte le scene iniziali delle immagini in movimento e i fermi immagine registrati sul nastro. Vengono inoltre indicati la data e il titolo della registrazione di ciascuna immagine o scena. Selezionare la miniatura che si desidera riprodurre, quindi premere il centro ● del tasto di comando. La videocamera avvia la ricerca dell'immagine o della scena e la riproduce automaticamente. È inoltre possibile controllare tale funzione mediante il telecomando.

Αναζήτηση σκηνής – Multi- picture search (Αναζήτηση πολλαπλών εικόνων)

Χρησιμοποιώντας τη λειτουργία multi-picture search (αναζήτησης πολλαπλών εικόνων), μπορείτε να προβάλλετε σε μικρογραφία όλες τις αρχικές σκηνές των κινούμενων εικόνων καθώς και ακίνητες εικόνες που είναι γραμμένες στην κασέτα, στην οθόνη ευρετηρίου. Επίσης, σημειώνεται και η ημερομηνία εγγραφής και ο τίτλος κάθε εικόνας ή σκηνής. Επιλέξτε τη μικρογραφία που θέλετε να αναπαράγετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, η κάμερα αρχίζει να αναζητά την αντίστοιχη εικόνα ή σκηνή και την αναπαράγει αυτόματα. Επίσης, μπορείτε να ελέγξετε αυτή τη λειτουργία, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

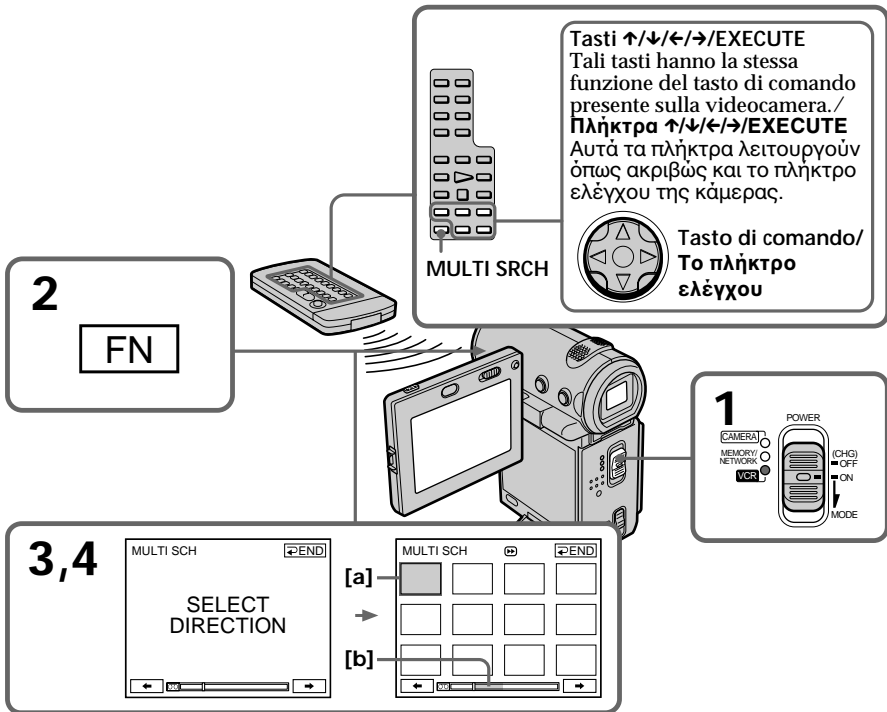
Ricerca di una scena – Ricerca di più immagini

- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare MULTI SRCH, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata MULTI SCH.
- (4) Selezionare ◀/▶, quindi premere il centro ● del tasto di comando. La videocamera avvia la ricerca nella direzione selezionata. Se viene selezionato ▶, le miniature vengono visualizzate nella finestra superiore sinistra; se viene selezionato ◀, le miniature vengono visualizzate nella finestra inferiore destra. Una volta terminata la ricerca, la finestra superiore sinistra diventa scura e le miniature vengono visualizzate nella schermata di indice.

Αναζήτηση σκηνής – Multi-picture search (Αναζήτηση πολλαπλών εικόνων)

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε MULTI SRCH και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη MULTI SCH.
- (4) Επιλέξτε ◀/▶ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η κάμερα αρχίζει τη σάρωση προς την επιλεγμένη κατεύθυνση. Όταν επιλέγετε ▶, οι μικρογραφίες προβάλλονται στο επάνω αριστερό παράθυρο ενώ όταν επιλέγετε ◀, προβάλλονται στο κάτω δεξιό παράθυρο. Αφού ολοκληρωθεί η σάρωση, το επάνω αριστερό παράθυρο χρωματίζεται μαύρο και οι μικρογραφίες προβάλλονται πλέον στην οθόνη ευρετηρίου.

Operazioni di riproduzione avanzate / Προηγμένες λειτουργίες αναπαραγωγής



- [a] Immagine in fase di avanzamento rapido o riavvolgimento
- [b] La porzione blu indica la velocità della ricerca in corso per visualizzare le miniature

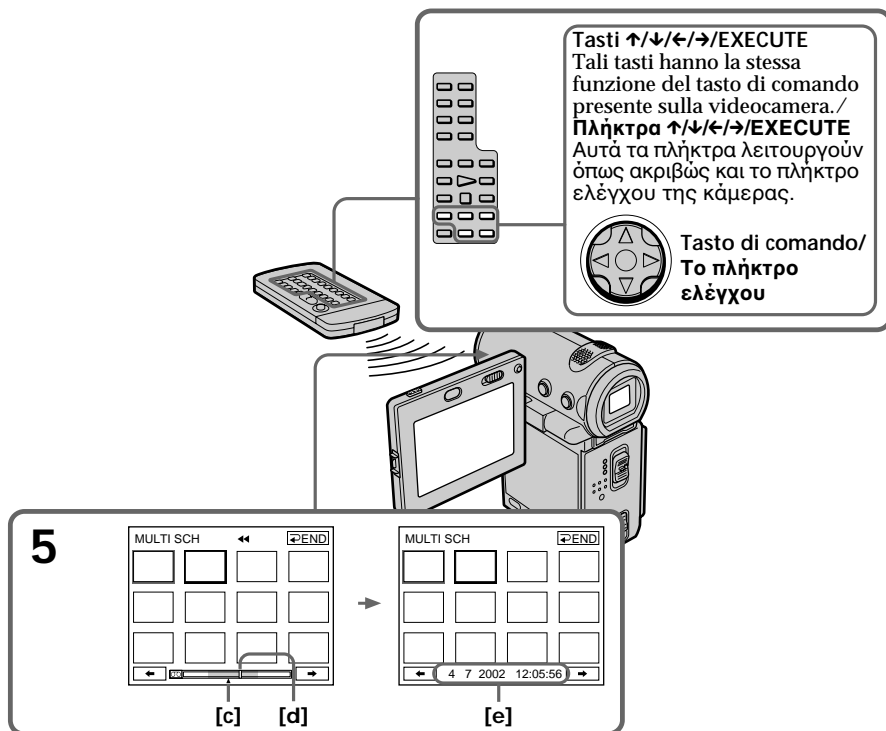
- [a] Η εικόνα που προωθείται γρήγορα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω
- [b] Το μπλε τμήμα υποδηλώνει την περιοχή της σάρωσης που εκτελείται επί του παρόντος για την προβολή των μικρογραφιών

Ricerca di una scena – Ricerca di più immagini

- (5) Selezionare la miniatura che si desidera riprodurre, quindi premere il centro ● del tasto di comando. La videocamera avvia la ricerca dell'immagine o della scena e la riproduce automaticamente. La porzione blu della barra indica la velocità di ricerca, mentre la porzione bianca della barra indica la parte registrata.

Αναζήτηση σκηνής – Multi-picture search (Αναζήτηση πολλαπλών εικόνων)

- (5) Επιλέξτε τη μικρογραφία που θέλετε να αναπαράγετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η κάμερα αρχίζει να αναζητά την εικόνα ή τη σκηνή και την αναπαράγει αυτόματα. Το μπλε τμήμα της μπάρας υποδηλώνει την περιοχή σάρωσης ενώ το άσπρο τμήμα υποδηλώνει το γραμμένο τμήμα της κασέτας.



- [c] Punto effettivo che si sta ricercando (contrassegno ▲ giallo)
- [d] Punto corrente sul nastro (barra gialla)
- [e] Titolo / data (il titolo passa all'indicazione della data dopo 5 secondi).

- [c] Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε (κίτρινο σύμβολο ▲)
- [d] Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία (κίτρινη μπάρα)
- [e] Τίτλος/ημερομηνία (Η ένδειξη τίτλου μετατρέπεται σε ένδειξη ημερομηνίας μετά από 5 δευτερόλεπτα.)

Per tornare alla schermata MULTI SCH dalla riproduzione

Selezionare ↵ RETURN, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per arrestare la ricerca

Premere STOP sul telecomando.

Για να επιστρέψετε στην οθόνη MULTI SCH από την αναπαραγωγή

Επιλέξτε ↵ RETURN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το STOP στο τηλεχειριστήριο.

Ricerca di una scena – Ricerca di più immagini

Per terminare la funzione di ricerca di più immagini

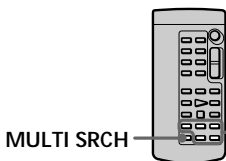
Selezionare \curvearrowright END, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per terminare la funzione di ricerca di più immagini dalla schermata di riproduzione

Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Se la videocamera viene utilizzata mediante il telecomando

È possibile utilizzare i tasti MULTI SRCH e $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ /EXECUTE.



Tasti $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ /EXECUTE

Tali tasti hanno la stessa funzione del tasto di comando presente sulla videocamera./

Πλήκτρα $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ /EXECUTE

Αυτά τα πλήκτρα λειτουργούν όπως ακριβώς και το πλήκτρο ελέγχου της κάμερας.



Tasto di comando/
Το πλήκτρο ελέγχου

Se il nastro contiene una porzione vuota tra quelle registrate

È possibile che la ricerca di più immagini non funzioni correttamente.

Numero di miniature memorizzate in una cassetta

È possibile memorizzare circa 400 miniature.

Αναζήτηση σκηνής – Multi-picture search (Αναζήτηση πολλαπλών εικόνων)

Για να τερματίσετε τη λειτουργία multi-picture search

Επιλέξτε \curvearrowright END και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να τερματίσετε τη λειτουργία multi-picture search από την οθόνη αναπαραγωγής

Επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Όταν χειρίζεστε την κάμερα χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα MULTI SRCH και $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ /EXECUTE.

Ricerca di una scena – Ricerca di più immagini

Numero di miniature che è possibile ricercare durante una ricerca

È possibile ricercare un massimo di 11 miniature.

Se viene premuto **MULTI SRCH** sul telecomando

Viene visualizzata la schermata **MULTI SCH**.

Durante la ricerca

Le altre funzioni della videocamera non sono disponibili.

Immagine in miniatura visualizzate nella schermata MULTI SCH

Tali immagini in miniatura non possono essere modificate.

Se la funzione di ricerca di più immagini viene utilizzata con l'effetto digitale attivato

L'effetto digitale verrà annullato.

Alcune delle 11 miniature potrebbero non venire visualizzate nei seguenti casi:

- La porzione di nastro ricercata contiene meno di 11 immagini e scene registrate.
- Se si effettua la ricerca su un nastro registrato su registrazioni precedenti.
- Se la Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro) del nastro è stata completamente cancellata (p. 123).

Note

- A seconda delle condizioni del nastro, potrebbe non essere possibile visualizzare le miniature. Non si tratta tuttavia di un problema di funzionamento.
- Le miniature potrebbero risultare disturbate. Nonostante ciò, le immagini registrate non subiscono alterazioni.

Se viene selezionato **◀** o **▶**, quindi viene premuto il centro **●** del tasto di comando durante la ricerca.

Verranno ricercate le 11 miniature successive.

Anche se la prima miniatura non viene visualizzata prima che la ricerca venga completata

È possibile riprodurre l'immagine o la scena.

Αναζήτηση σκηνής – Multi-picture search (Αναζήτηση πολλαπλών εικόνων)

Αριθμός των μικρογραφιών που μπορεί να αναζητήσει η κάμερα με μία σάρωση

Η κάμερα μπορεί να αναζητήσει 11 μικρογραφίες το μέγιστο, με μία σάρωση.

Όταν πιέσετε το MULTI SRCH στο τηλεχειριστήριο

Εμφανίζεται η οθόνη **MULTI SCH**.

Κατά την αναζήτηση

Οι υπόλοιπες λειτουργίες αυτής της κάμερας δεν ενεργοποιούνται.

Οι εικόνες που προβάλλονται ως μικρογραφίες στην οθόνη MULTI SCH

Δεν μπορείτε να τροποποιήσετε τις μικρογραφίες αυτών των εικόνων.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία multi-picture search, έχοντας ενεργοποιήσει τη λειτουργία ψηφιακών εφέ

Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ακυρώνεται.

Κάποιες από τις 11 μικρογραφίες ενδέχεται να μην εμφανιστούν, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Όταν υπάρχουν λιγότερες από 11 γραμμένες εικόνες και σκηνές στο τμήμα της ταινίας, στο οποίο πραγματοποιήθηκε η αναζήτηση.
- Κατά τη σάρωση σε μια ταινία, στην οποία έχει πραγματοποιηθεί εγγραφή πάνω από προγενέστερες εγγραφές.
- Όταν έχετε διαγράψει όλα τα περιεχόμενα της μνήμης Micro Cassette Memory της κασέτας (σελ. 123).

Σημειώσεις

- Οι μικρογραφίες μπορεί να μην εμφανιστούν, γεγονός που εξαρτάται από την κατάσταση της ταινίας. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μπορεί να εμφανιστούν παραμορφώσεις στις μικρογραφίες. Ωστόσο, αυτό δεν επηρεάζει καθόλου τις γραμμένες εικόνες.

Όταν επιλέξετε **◀ ή **▶** και κατόπιν πιέσετε το κέντρο **●** του πλήκτρου ελέγχου, κατά τη διάρκεια της σάρωσης**

Οι επόμενες 11 μικρογραφίες σαρώνονται.

Ακόμη και όταν δεν εμφανιστεί η πρώτη μικρογραφία, προτού ολοκληρωθεί η σάρωση
Μπορείτε να αναπαράγετε την εικόνα ή τη σκηνή.

Ricerca delle porzioni di nastro registrato mediante titolo – Ricerca di titolo

Le porzioni di nastro registrato possono essere ricercate mediante titolo. Tale funzione può essere utilizzata solo mediante il telecomando.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando finché non appare l'indicatore TITLE SEARCH.

L'indicatore cambia come segue:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → (nessun indicatore)

- (3) Premere ↑ o ↓ sul telecomando per selezionare il titolo in corrispondenza del quale si desidera avviare la riproduzione. La videocamera avvia automaticamente la riproduzione della scena dotata del titolo selezionato.

Αναζήτηση των ορίων γραμμένης ταινίας με βάση τον τίτλο – Title search (Αναζήτηση τίτλου)

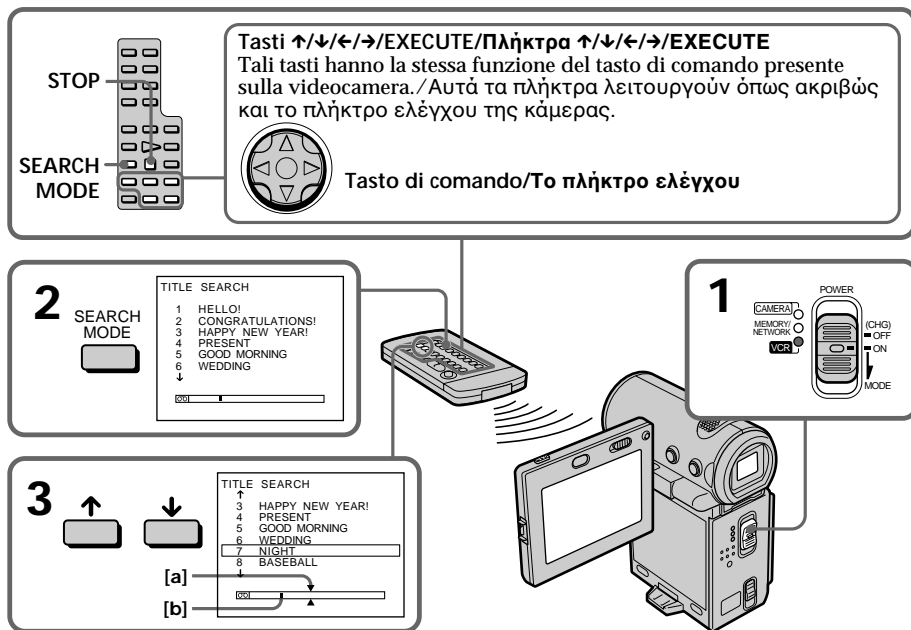
Μπορείτε να αναζητήσετε τα όρια της γραμμένης ταινίας με βάση τον τίτλο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία μόνο με το τηλεχειριστήριο.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη TITLE SEARCH.

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → (καμία ένδειξη)

- (3) Πιέστε το ↑ ή το ↓ στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε τον τίτλο της εικόνας που θέλετε να αναπαράγετε. Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα να αναπαράγει τη σκηνή, η οποία φέρει τον τίτλο που επιλέξατε.



- [a] Punto che si sta tentando di ricercare
[b] Punto corrente sul nastro

- [a] Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε
[b] Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία

Ricerca delle porzioni di nastro registrato mediante titolo – Ricerca di titolo

Per arrestare la ricerca

Premere STOP sul telecomando.

Se il nastro contiene una porzione vuota tra quelle registrate

È possibile che la ricerca di titolo non funzioni correttamente.

Per sovrapporre un titolo

Vedere a pagina 108.

Αναζήτηση των ορίων γραμμένης ταινίας με βάση τον τίτλο – Title search (Αναζήτηση τίτλου)

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το STOP στο τηλεχειριστήριο.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Η λειτουργία title search (αναζήτησης τίτλων) μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Για να ενθέσετε τίτλο

Ανατρέξτε στη σελίδα 108.

Ricerca di una registrazione mediante la data - Ricerca di data

È possibile ricercare automaticamente il punto in corrispondenza del quale la data di registrazione cambia, quindi avviare la riproduzione da quel punto. Tale funzione può essere utilizzata solo mediante il telecomando.

Utilizzare questa funzione per controllare i punti in cui le date cambiano o per modificare il nastro in corrispondenza di ciascuna data di registrazione.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando finché non appare l'indicatore DATE SEARCH.

L'indicatore cambia come segue:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → (nessun indicatore)

- (3) Premere ↑ o ↓ sul telecomando per selezionare la data in corrispondenza della quale si desidera avviare la riproduzione. La videocamera avvia automaticamente la riproduzione dall'inizio della data selezionata.

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία - Date search (αναζήτηση ημερομηνίας)

Μπορείτε να αναζητήσετε αυτόματα το σημείο, στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία εγγραφής και να αρχίσετε την αναπαραγωγή από εκείνο το σημείο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία μόνο με το τηλεχειριστήριο.

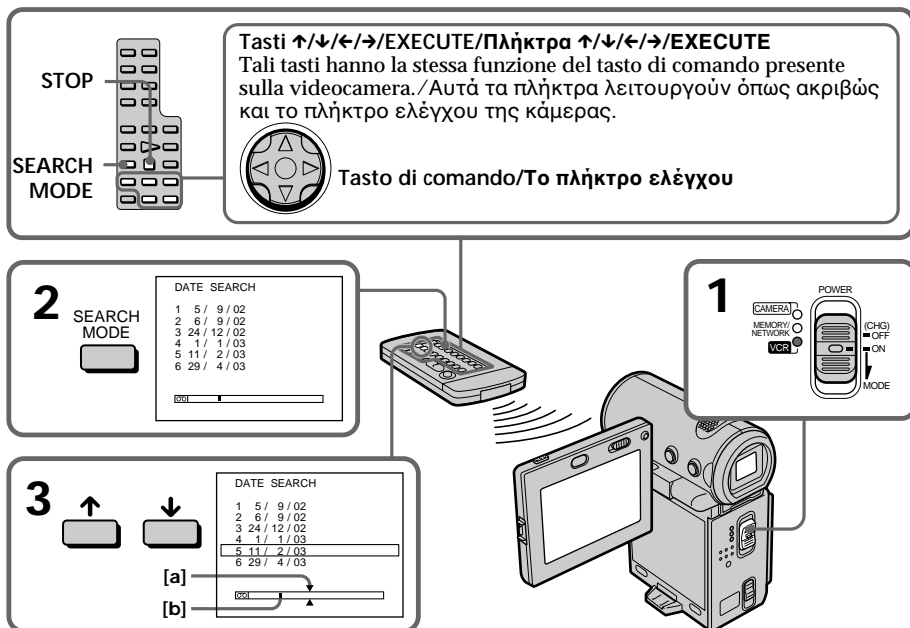
Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για να ελέγξετε σε ποια σημεία αλλάζουν οι ημερομηνίες εγγραφής ή για να μοντάρετε την ταινία σε κάθε ημερομηνία εγγραφής.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη DATE SEARCH.

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → (καμία ένδειξη)

- (3) Πιέστε το ↑ ή το ↓ στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε την ημερομηνία της εικόνας που θέλετε να αναπαράγετε. Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα την αναπαραγωγή από την αρχή των εγγραφών που πραγματοποιήθηκαν την επιλεγμένη ημερομηνία.



[a] Punto che si sta tentando di ricercare
[b] Punto corrente sul nastro

[a] Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε
[b] Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία

Ricerca di una registrazione mediante la data – Ricerca di data

Per arrestare la ricerca

Premere STOP sul telecomando.

Se il nastro contiene una porzione vuota tra quelle registrate

È possibile che la ricerca di data non funzioni correttamente.

Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro)

Tale tipo di memoria è in grado di contenere 20 dati relativi alle date di registrazione.

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – Date search (αναζήτηση ημερομηνίας)

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το STOP στο τηλεχειριστήριο.

**Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των
γραμμένων τμημάτων της ταινίας**

Η λειτουργία date search μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Micro Cassette Memory

Η μνήμη Micro Cassette Memory μπορεί να διατηρήσει 20 δεδομένα ημερομηνίας εγγραφής.

Ricerca di un'immagine - Ricerca di immagini

È possibile ricercare un fermo immagine registrato su un nastro. Tale funzione può essere utilizzata solo mediante il telecomando. Utilizzare questa funzione per controllare o modificare i fermi immagine.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando finché non appare l'indicatore PHOTO SEARCH.

L'indicatore cambia come segue:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → (nessun indicatore)

- (3) Premere \uparrow o \downarrow sul telecomando per selezionare la data in corrispondenza della quale si desidera avviare la riproduzione. La videocamera avvia automaticamente la riproduzione dell'immagine dotata della data selezionata.

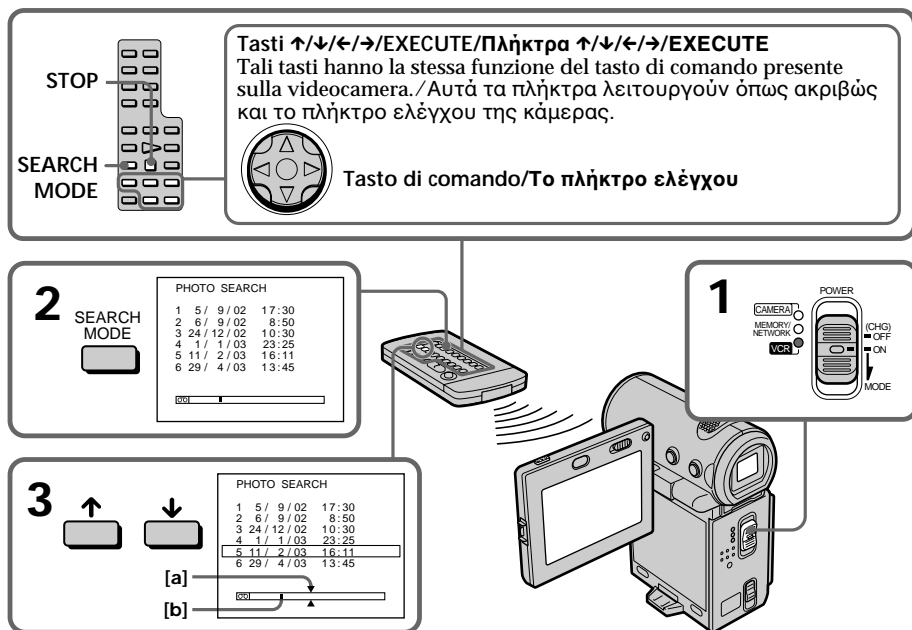
Αναζήτηση φωτογραφίας - Photo search

Μπορείτε να αναζητήσετε ακίνητες εικόνες που έχετε καταγράψει σε κασέτα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία μόνο με το τηλεχειριστήριο. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για να ελέγξετε ή να μοντάρτε ακίνητες εικόνες.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη PHOTO SEARCH. Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → (καμία ένδειξη)

- (3) Πιέστε το \uparrow ή το \downarrow στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε την ημερομηνία της εικόνας που θέλετε να αναπαράγετε. Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα να αναπαράγει τη φωτογραφία, η οποία φέρει την ημερομηνία που επιλέξατε.



[a] Punto che si sta tentando di ricercare
[b] Punto corrente sul nastro

[a] Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε
[b] Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία

Ricerca di un'immagine – Ricerca di immagini

Per arrestare la ricerca

Premere STOP sul telecomando.

Se il nastro contiene una porzione vuota tra quelle registrate

È possibile che la ricerca di immagini non funzioni correttamente.

Numero di immagini che è possibile ricercare

Il numero disponibile è di un massimo di 400 immagini circa. Se tuttavia viene registrata un'immagine in movimento, il numero che è possibile ricercare diminuisce.

Αναζήτηση φωτογραφίας – Photo search

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το STOP στο τηλεχειριστήριο.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Η λειτουργία photo search μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Αριθμός των φωτογραφιών που μπορεί να αναζητήσει η κάμερα

Ο διαθέσιμος αριθμός είναι μέχρι και 400 φωτογραφίες, κατά προσέγγιση. Ωστόσο, εάν εγγραφούν κινούμενες εικόνες, ο αριθμός των φωτογραφιών που μπορεί να αναζητήσει η κάμερα μειώνεται.

Duplicazione di un nastro

– Utilizzando un cavo di collegamento A/V

Utilizzando la videocamera come lettore, è possibile effettuare duplicazioni o modifiche mediante il videoregistratore collegato alla videocamera. Collegare la videocamera al videoregistratore utilizzando il cavo di collegamento A/V in dotazione con la videocamera. Il cavo di collegamento A/V in dotazione è dotato di una spina S video e di una spina video. Utilizzare la spina S video o la spina video a seconda del dispositivo di registrazione in uso. Non collegare entrambe le spine al dispositivo di registrazione.

Operazioni preliminari

- Nelle impostazioni di menu, impostare DISPLAY su LCD (l'impostazione predefinita è LCD).
- Premere i seguenti tasti per disattivare gli indicatori in modo che non vengano sovrapposti al nastro modificato: DISPLAY
Sul telecomando:
DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE
- Impostare DATA CODE nella schermata PAGE3 su OFF.

Μετεγγραφή κασέτας

– Χρήση του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

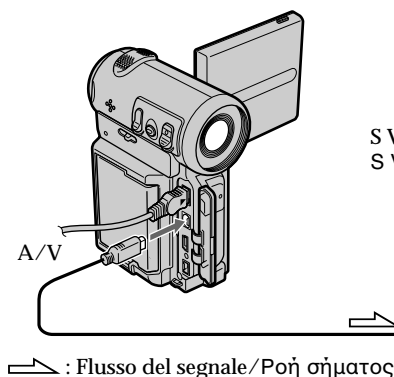
Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή κασέτας ή μοντάζ σε βίντεο, το οποίο έχετε συνδέσει με την κάμερά σας, χρησιμοποιώντας την κάμερα ως συσκευή αναπαραγωγής. Συνδέστε την κάμερά σας με το βίντεο χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερα. Το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) διαθέτει ένα βύσμα S video και ένα βύσμα εικόνας. Χρησιμοποιήστε είτε το βύσμα S video είτε το βύσμα εικόνας, ανάλογα με τη συσκευή εγγραφής. Μη συνδέσετε και τα δύο βύσματα στη συσκευή εγγραφής.

Πριν από τη λειτουργία

- Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).
- Πιέστε τα παρακάτω πλήκτρα για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις, έτσι ώστε να μην εντεθούν στην κασέτα που θα μοντάρετε:
Στην κάμερα:
DISPLAY
Στο τηλεχειριστήριο:
DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE
- Ρυθμίστε το DATA CODE, στην οθόνη PAGE3, στη θέση OFF.

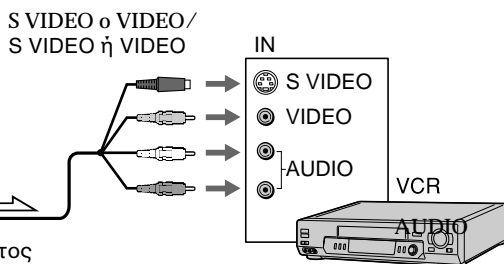
Duplicazione di un nastro

- (1) Inserire un nastro vuoto (o su cui si desidera registrare) nel videoregistratore, quindi inserire un nastro registrato nella videocamera.
- (2) Preparare il videoregistratore per la registrazione: collegare il cavo di collegamento A/V, quindi impostare il selettore di ingresso su LINE.
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.
- (3) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (4) Riprodurre sulla videocamera il nastro registrato.
- (5) Avviare la registrazione sul videoregistratore.
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.



Μετεγγραφή κασέτας

- (1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (2) Προετοιμάστε το βίντεο για εγγραφή: συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) και κατόπιν ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου στη θέση LINE.
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεο.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (4) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (5) Αρχίστε την εγγραφή στο βίντεο.
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βιντεό σας.



Quando la duplicazione del nastro è terminata

Arrestare la registrazione sul videoregistratore, quindi la riproduzione sulla videocamera.

È possibile effettuare le modifiche utilizzando videoregistratori che supportano i seguenti sistemi

8 mm, Hi8 Hi8, Digital8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHS-C VHSC, S-VHS-C S-VHSC, Betamax, ED Beta ED Betamax, Mini DV, DV DV ή MICROMV

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Σταματήστε την εγγραφή στο βίντεο και σταματήστε την αναπαραγωγή στην κάμερα.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μοντάζ σε βίντεο που υποστηρίζουν τα εξής συστήματα 8 mm, Hi8 Hi8, Digital8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHS-C VHSC, S-VHS-C S-VHSC, Betamax, ED Beta ED Betamax, Mini DV, DV DV ή MICROMV

Duplicazione di un nastro

Se il videoregistratore è di tipo monofonico Collegare la spina gialla o la spina nera del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video o S video del videoregistratore e la spina bianca o la spina rossa alla presa di ingresso audio del videoregistratore. Se è collegata la spina bianca, viene emesso l'audio del canale sinistro, se è collegata la spina rossa, viene emesso l'audio del canale destro.

Se il videoregistratore dispone di una presa S video

Effettuare il collegamento utilizzando la spina S video per ottenere immagini di alta qualità. Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V. Collegare la spina S video alla presa S video del videoregistratore. Questo collegamento produce immagini in formato MICROMV di qualità superiore.

- Utilizzando il cavo i.LINK

È sufficiente collegare il cavo i.LINK in dotazione alla presa i.LINK (MICROMV) della videocamera e alla presa i.LINK (MICROMV) del dispositivo MICROMV. Con il collegamento da digitale a digitale, i segnali video e audio vengono trasmessi in forma digitale per effettuare modifiche di elevata qualità. Non è possibile duplicare i titoli, gli indicatori visualizzati, il contenuto della Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro) o le lettere della schermata di indice "Memory Stick" (solo DCR-IP7E). Non è possibile collegare la videocamera ad un dispositivo DV.

Μετεγγραφή κασέτας

Εάν το βιντεό σας είναι μονοφωνικού τύπου
Συνδέστε το κίτρινο ή το μαύρο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας ή S video του βιντεο και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου του βιντεο. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του αριστερού καναλιού, ενώ εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του δεξιού καναλιού.

Εάν το βιντεό σας διαθέτει ακροδέκτη S video

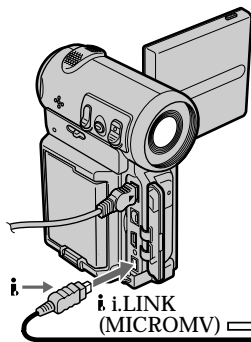
Συνδέστε χρησιμοποιώντας το βύσμα S video για την επίτευξη γνήσιων εικόνων με πιστότητα. Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε το βύσμα S video στον ακροδέκτη S video του βιντεο. Αυτή η σύνδεση παράγει υψηλότερης ποιότητας εικόνες με φορμά MICROMV.

- Χρήση του καλωδίου i.LINK

Συνδέστε απλώς το καλώδιο i.LINK που συνοδεύει την κάμερα στον ακροδέκτη i.LINK (MICROMV) της κάμερας και στον ακροδέκτη i.LINK (MICROMV) της συσκευής MICROMV. Με την ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας. Δε μπορείτε να μετεγγράψετε τίτλους, ενδείξεις οθόνης, τα περιεχόμενα της μνήμης Micro Cassette Memory ή γράμματα από την οθόνη ευρετηρίου του "Memory Stick" (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E). (Δε μπορείτε να συνδέσετε την κάμερα με μια συσκευή DV.)

Duplicazione di un nastro

- (1) Inserire un nastro vuoto (o sul quale si desidera registrare) nel dispositivo di registrazione, quindi inserire un nastro registrato nella videocamera.
- (2) Preparare il dispositivo di registrazione: Se disponibile, impostare il selettore di ingresso su LINE. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del dispositivo di registrazione.
- (3) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (4) Riprodurre sulla videocamera il nastro registrato.
- (5) Avviare la registrazione sul dispositivo di registrazione.



⇒ : Flusso del segnale/Ροή σήματος

Quando la duplicazione del nastro è terminata

Arrestare la registrazione sul dispositivo di registrazione, quindi la riproduzione sulla videocamera.

Utilizzando il cavo i.LINK, è possibile collegare un solo dispositivo di registrazione

Per ulteriori informazioni su i.LINK, vedere a pagina 233.

Durante la modifica digitale, le seguenti funzioni non sono disponibili:

- Effetto immagine
- Effetto digitale

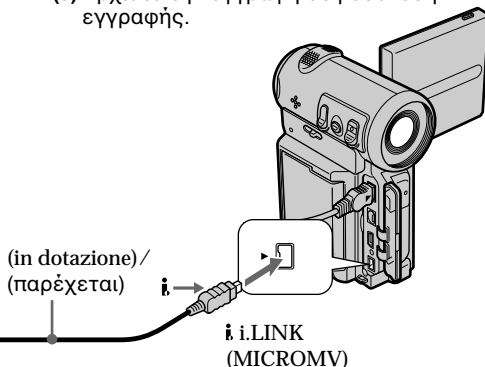
Nota sulle immagini in pausa di riproduzione

Se viene duplicata un'immagine in pausa di riproduzione:

- L'immagine registrata diventa disturbata se registrata utilizzando la presa i.LINK (MICROMV).
- L'immagine potrebbe tremolare se il nastro viene riprodotto mediante altri dispositivi video.
- Se il nastro viene riprodotto mediante altri dispositivi video, la riproduzione potrebbe non essere uniforme.

Μετεγγραφή κασέτας

- (1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στη συσκευή εγγραφής και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (2) Προετοιμάστε τη συσκευή εγγραφής για εγγραφή. Ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου στη θέση LINE, εάν υπάρχει. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής εγγραφής.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (4) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (5) Αρχίστε την εγγραφή στη συσκευή εγγραφής.



Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Σταματήστε την εγγραφή στη συσκευή εγγραφής και σταματήστε την αναπαραγωγή στην κάμερα.

Μπορείτε να συνδέσετε μόνο μία συσκευή εγγραφής χρησιμοποιώντας το καλώδιο i.LINK. Δείτε τη σελίδα 233 για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το i.LINK.

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά το ψηφιακό μοντάζ:

- Εφέ εικόνας
- Ψηφιακά εφέ

Σημειώσεις σχετικά με τις εικόνες παύσης αναπαραγωγής

Κατά τη μετεγγραφή μιας εικόνας παύσης αναπαραγωγής:

- Η γραμμένη εικόνα εμφανίζεται παραμορφωμένη (ανεπεξέργαστη) όταν γράφεται μέσω του ακροδέκτη i.LINK (MICROMV).
- Η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει jitter (τρεμόπαιγμα) όταν αναπαράγετε την κασέτα σε άλλες συσκευές εικόνας.
- Ενδέχεται να υπάρξει μια χρονική καθυστέρηση όταν αναπαράγετε την κασέτα σε άλλες συσκευές εικόνας.


Registrazione di un programma

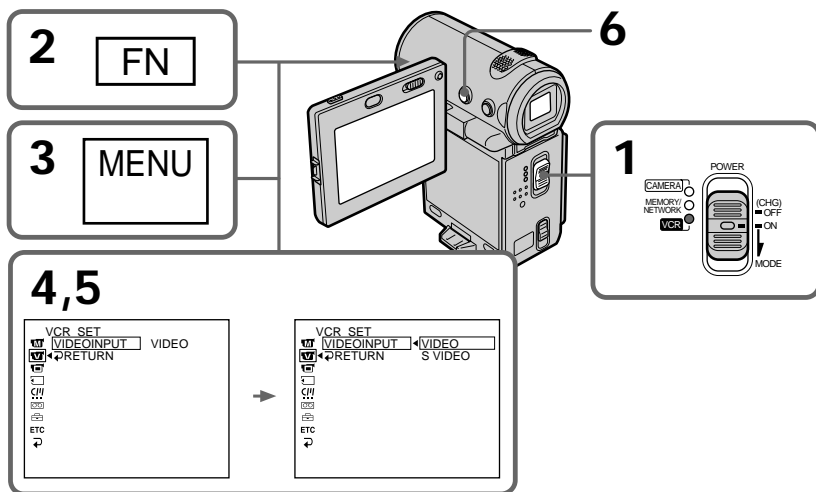
Utilizzando un cavo di collegamento A/V

È possibile registrare o modificare un programma tramite un altro videoregistratore che dispone di uscite video/audio. Utilizzare la videocamera come registratore.

1 Impostazione della presa di ingresso video del cavo di collegamento A/V

Il cavo di collegamento A/V in dotazione è dotato di una spina S video e di una spina video. È necessario selezionare una delle prese nelle impostazioni di menu. L'impostazione predefinita è VIDEO. Se non è necessario effettuare l'impostazione, passare a "2 Esecuzione di una registrazione" a pagina 104.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (4) Selezionare VIDEOINPUT mediante , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (5) Selezionare VIDEO o S VIDEO, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (6) Premere DISPLAY per disattivare il menu. Premendo di nuovo DISPLAY vengono visualizzati i pulsanti di comando video.




Εγγραφή προγράμματος

Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

Μπορείτε να γράψετε ή να μοντάρτε ένα πρόγραμμα από άλλο βίντεο, το οποίο διαθέτει εξόδους εικόνας/ήχου. Χρησιμοποιήστε την κάμερά σας ως συσκευή εγγραφής.

1 Εναλλαγή του ακροδέκτη εισόδου εικόνας του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

Το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) διαθέτει ένα βύσμα S video και ένα βύσμα εικόνας. Πρέπει να επιλέξετε έναν από τους ακροδέκτες στις ρυθμίσεις μενού. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι VIDEO. Εάν η αλλαγή ρύθμισης δεν είναι απαραίτητη, πηγαίνετε στην παράγραφο "2 Πραγματοποίηση εγγραφής" στη σελίδα 104.


- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (4) Επιλέξτε VIDEOINPUT μέσω του  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Επιλέξτε VIDEO ή S VIDEO και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε το μενού. Πιέζοντας ξανά DISPLAY εμφανίζονται τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας.

Registrazione di un programma

2 Esecuzione di una registrazione

Operazioni preliminari

Nelle impostazioni di menu, impostare DISPLAY su LCD (l'impostazione predefinita è LCD) (p. 124).


- (1) Inserire un nastro vuoto (o su cui si desidera registrare) nel videoregistratore, quindi inserire un nastro registrato nel videoregistratore.
- (2) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (3) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (4) Selezionare PAGE3, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE3.
- (5) Selezionare  REC CTRL, premere il centro ● del tasto di comando, selezionare REC PAUSE, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (6) Premere ► sul videoregistratore per avviare la riproduzione. L'immagine trasmessa dal videoregistratore viene visualizzata sullo schermo della videocamera.
- (7) Selezionare REC START, quindi, in corrispondenza della scena da cui si desidera avviare la registrazione, premere il centro ● del tasto di comando. La registrazione viene avviata.

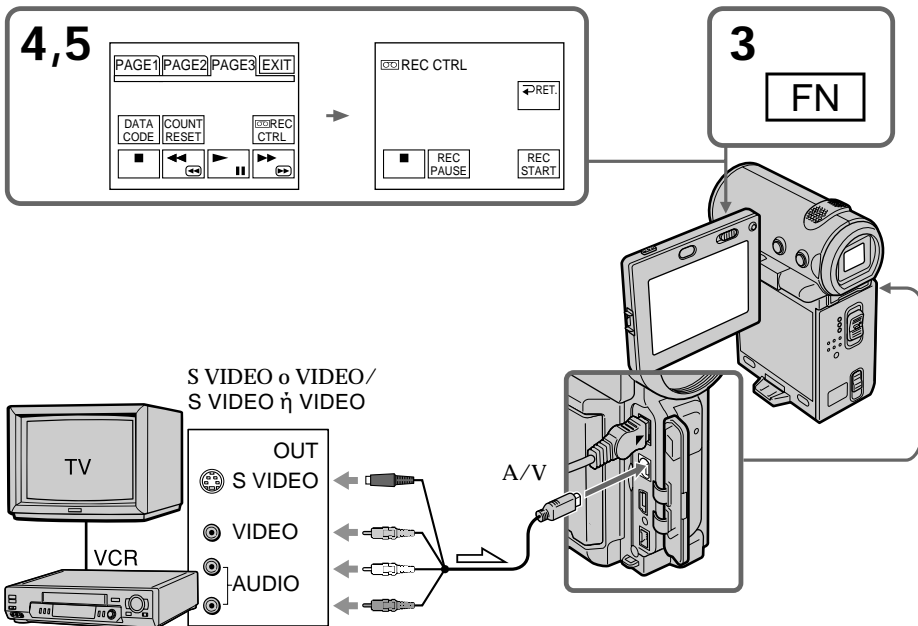
Εγγραφή προγράμματος

2 Πραγματοποίηση εγγραφής

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD). (σελ. 124)

- (1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στη κάμερα και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στο βίντεο.
- (2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (3) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (4) Επιλέξτε PAGE3 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE3.
- (5) Επιλέξτε  REC CTRL, κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου και επιλέξτε REC PAUSE και μετά πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Πιέστε το ► στο βίντεο για να αρχίσει η αναπαραγωγή. Η εικόνα από το βίντεο εμφανίζεται στην οθόνη της κάμερας.
- (7) Επιλέξτε REC START και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου στη σκηνή, στην οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή. Η εγγραφή αρχίζει.



Registrazione di un programma

Quando la duplicazione del nastro è terminata

Selezionare , premere il centro ● del tasto di comando sulla videocamera, quindi arrestare la riproduzione sul videoregistratore.

Se il videoregistratore è di tipo monofonico
Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di uscita video e la spina rossa alla presa di uscita audio del videoregistratore. Se è collegata la spina bianca, viene emesso l'audio del canale sinistro, se è collegata la spina rossa, viene emesso l'audio del canale destro.

Se il videoregistratore dispone di una presa S video

Effettuare il collegamento utilizzando la spina S video per ottenere immagini di alta qualità. Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V. Collegare la spina S video alla presa S video del videoregistratore. Questo collegamento produce immagini in formato MICROMV di qualità superiore.

Nota (solo DCR-IP7E)

Se al punto 5 viene premuto MEMORY PLAY sul telecomando, viene visualizzata un'immagine registrata sulla "Memory Stick". Se viene selezionato REC START, quindi premuto il centro ● del tasto di comando, l'immagine verrà registrata sul nastro. Per arrestare la riproduzione di memoria, premere di nuovo MEMORY PLAY sul telecomando.

Utilizzando il cavo i.LINK

È sufficiente collegare il cavo i.LINK in dotazione alla presa i.LINK (MICROMV) della videocamera e alla presa i.LINK (MICROMV) del dispositivo MICROMV. Con il collegamento da digitale a digitale, i segnali video e audio vengono trasmessi in forma digitale per effettuare modifiche di elevata qualità. Non è possibile collegare la videocamera ad un dispositivo DV.

Εγγραφή προγράμματος

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Επιλέξτε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου στην κάμερα και σταματήστε την αναπαραγωγή στο βίντεο.

Εάν το βίντεο είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εξόδου εικόνας (video) και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εξόδου ήχου (audio) του βίντεο. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του αριστερού καναλιού, ενώ εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του δεξιού καναλιού.

Εάν το βιντεό σας διαθέτει ακροδέκτη S video

Συνδέστε με χρήση του βύσματος S video για την επίτευξη γνήσιων εικόνων με πιστότητα. Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε το βύσμα S video στον ακροδέκτη S video του βίντεο. Αυτή η σύνδεση παράγει υψηλότερης ποιότητας εικόνες με μορμά MICROMV.


Σημείωση (μόνο για το μοντέλο DCR-IP7E)

Όταν πιέσετε το MEMORY PLAY στο τηλεχειριστήριο στο βήμα 5, προβάλλεται μια εικόνα γραμμένη στο "Memory Stick". Εάν επιλέξετε REC START και κατόπιν πιέσετε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, η εικόνα γράφεται στην κασέτα. Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή μνήμης, πιέστε το MEMORY PLAY στο τηλεχειριστήριο.


Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο i.LINK

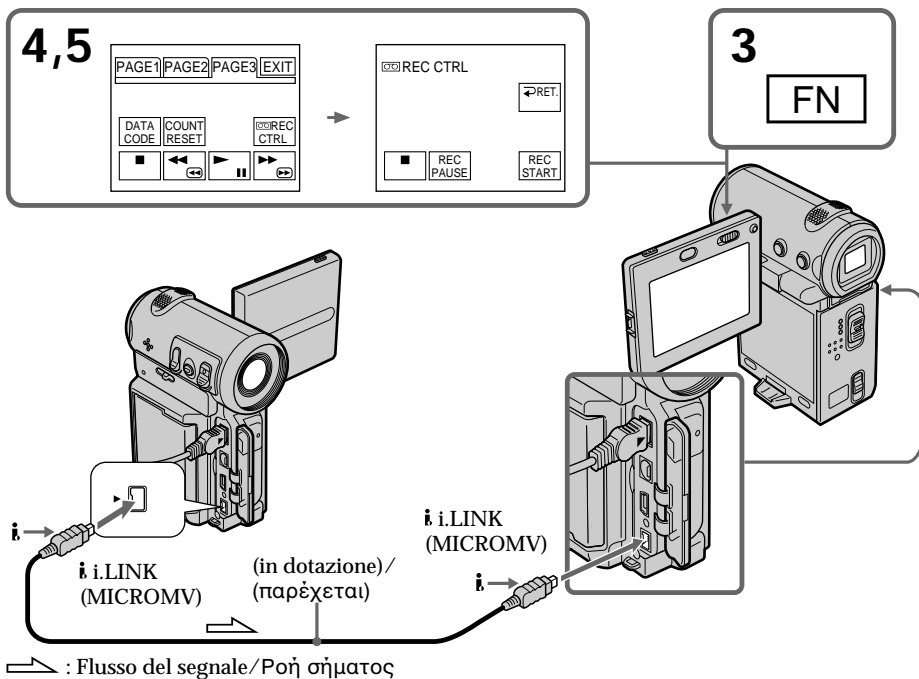
Συνδέστε απλώς το καλώδιο i.LINK που συνοδεύει την κάμερα στον ακροδέκτη i.LINK (MICROMV) της κάμερας και στον ακροδέκτη i.LINK (MICROMV) της συσκευής MICROMV. Με την ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας. (Δε μπορείτε να συνδέσετε την κάμερα με μια συσκευή DV.)

Registrazione di un programma

- (1) Inserire un nastro vuoto (o sul quale si desidera registrare) nella videocamera, quindi inserire un nastro registrato nel lettore.
- (2) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (3) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (4) Selezionare PAGE3, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE3.
- (5) Selezionare  REC CTRL, premere il centro ● del tasto di comando, selezionare REC PAUSE, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (6) Premere ► sul lettore per avviare la riproduzione. L'immagine trasmessa dal lettore viene visualizzata sullo schermo della videocamera.
- (7) Selezionare REC START, quindi, in corrispondenza della scena da cui si desidera avviare la registrazione, premere il centro ● del tasto di comando.

Εγγραφή προγράμματος

- (1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στην κάμερα και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στη συσκευή αναπαραγωγής.
- (2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (3) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (4) Επιλέξτε PAGE3 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE3.
- (5) Επιλέξτε  REC CTRL, κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου και επιλέξτε REC PAUSE και μετά πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Πιέστε το ► στη συσκευή αναπαραγωγής για να αρχίσει η αναπαραγωγή. Η εικόνα από τη συσκευή αναπαραγωγής εμφανίζεται στην οθόνη της κάμερας.
- (7) Επιλέξτε REC START και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου στη σκηνή, στην οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.



Registrazione di un programma

Quando la duplicazione del nastro è terminata

Selezionare , premere il centro del tasto di comando, quindi arrestare la riproduzione sul lettore.

Note

- Se viene immessa un'immagine incompatibile (ad esempio registrata nel formato DV), viene visualizzato il messaggio "INPUT ERROR".
- Utilizzando il cavo i.LINK, è possibile collegare un solo dispositivo di registrazione.

Se un'immagine viene duplicata nel formato digitale

Il colore del display potrebbe non risultare uniforme. Ciò non ha tuttavia alcuna conseguenza sull'immagine duplicata.

Se un'immagine in pausa di riproduzione viene registrata utilizzando la presa i i.LINK (MICROMV)

L'immagine registrata diventa disturbata e quando la si riproduce utilizzando la videocamera potrebbe tremolare.

Nota

È necessario innanzitutto avviare la riproduzione o passare al modo di pausa della riproduzione prima che la videocamera avvii la registrazione oppure passare al modo di pausa della registrazione. Se alla videocamera non viene trasmesso alcun segnale, viene visualizzato il messaggio "NO INPUT" e la videocamera non è in grado di avviare la registrazione.

Prima di procedere alla registrazione

Assicurarsi che l'indicatore MPEG IN venga visualizzato sullo schermo. È possibile che l'indicatore MPEG IN venga visualizzato su entrambi gli apparecchi.

Εγγραφή προγράμματος

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Επιλέξτε και κατόπιν πιέστε το κέντρο του πλήκτρου ελέγχου και σταματήστε την αναπαραγωγή στη συσκευή αναπαραγωγής.

Σημειώσεις

- Όταν εισαχθεί μια μη συμβατή εικόνα (όπως μια εικόνα που έχει γραφτεί σε φορμά DV), εμφανίζεται το μήνυμα "INPUT ERROR".
- Μπορείτε να συνδέσετε μόνο μία συσκευή αναπαραγωγής χρησιμοποιώντας το καλώδιο i.LINK

Όταν μετεγγράφετε εικόνες σε ψηφιακή μορφή

Τα χρώματα της εικόνας που εμφανίζεται στην οθόνη μπορεί να είναι ανομοιόμορφα. Ωστόσο, αυτό δεν επηρεάζει τη μετεγγραμμένη εικόνα.

Εάν γράψετε μια εικόνα παύσης αναπαραγωγής μέσω του ακροδέκτη i i.LINK (MICROMV)

Η εικόνα εμφανίζεται παραμορφωμένη (ανεπεξέργαστη). Επιπλέον, όταν αναπαράγετε την εικόνα χρησιμοποιώντας την κάμερά σας, η εικόνα μπορεί να παρουσιάζει jitter (τρεμώπαιγμα).

Σημείωση

Αρχικά, ξεκινήστε την αναπαραγωγή ή περάστε σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής προτού η κάμερα ξεκινήσει την εγγραφή ή περάσει σε λειτουργία παύσης εγγραφής. Εάν δεν υπάρξει εισόδος σήματος στην κάμερα, εμφανίζεται το μήνυμα "NO INPUT" και η κάμερα δεν μπορεί να αρχίσει την εγγραφή.

Πριν από την εγγραφή

Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη MPEG IN εμφανίζεται στην οθόνη. Η ένδειξη MPEG IN μπορεί να εμφανίζεται και στις δύο συσκευές.

Σovρapposizione di titoli

È possibile sovrapporre un titolo per 5 secondi a partire dal punto di inizio della registrazione. Durante la riproduzione del nastro, il titolo viene visualizzato per circa 5 secondi a partire dal punto in cui è stato sovrapposto.

È possibile selezionare tra otto titoli preimpostati e due personalizzati (p. 116). È inoltre possibile selezionare il colore, la dimensione e la posizione dei titoli.

Ένθεση τίτλου

Μπορείτε να ενθέσετε έναν τίτλο για 5 δευτερόλεπτα, από το σημείο έναρξης εγγραφής. Όταν αναπαράγετε την κασέτα, ο τίτλος εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα περίπου, από το σημείο στο οποίο τον ενθέσατε.

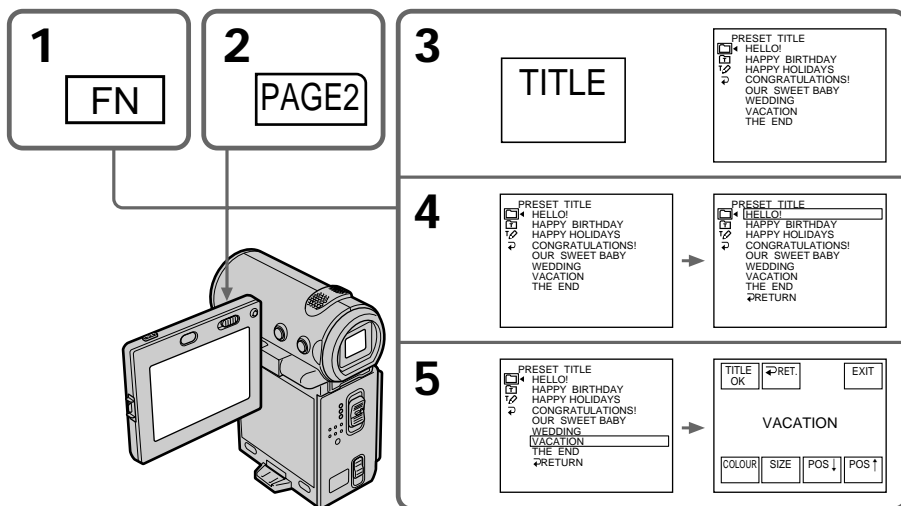
Μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους οκτώ προρυθμισμένους τίτλους και δύο πρωτότυπους τίτλους (σελ. 116). Μπορείτε, επίσης, να επιλέξετε το χρώμα, το μέγεθος και τη θέση των τίτλων.



Sovrapposizione di titoli

Sovrapposizione di titoli all'avvio della registrazione

- (1) In modo di attesa, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare PAGE2, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE2.
- (3) Selezionare TITLE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu dei titoli.
- (4) Selezionare □, quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (5) Selezionare il titolo desiderato, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Il titolo selezionato viene visualizzato sullo schermo.



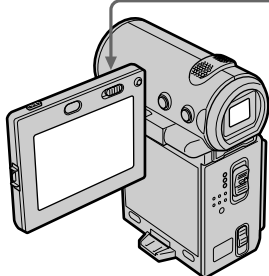
Ένθεση τίτλου

Ένθεση τίτλου στην αρχή μιας εγγραφής

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε PAGE2 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE2.
- (3) Επιλέξτε TITLE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού τίτλων.
- (4) Επιλέξτε □ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Επιλέξτε τον τίτλο που θέλετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Ο τίτλος που επιλέξατε εμφανίζεται στην οθόνη.

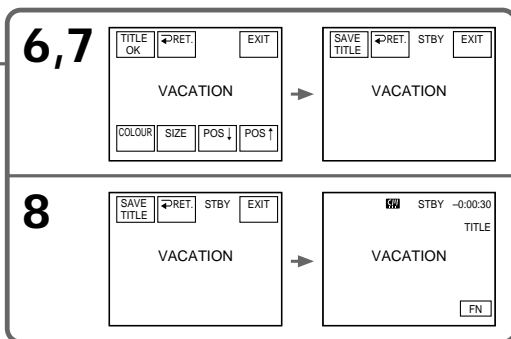
Sovrapposizione di titoli

- (6) Se necessario, modificare il colore, la dimensione o la posizione, selezionando COLOUR, SIZE, POS ↓ or POS ↑, quindi premere più volte il centro ● del tasto di comando.
- (7) Selezionare TITLE OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (8) Selezionare SAVE TITLE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato l'indicatore "TITLE". All'avvio della registrazione mediante la pressione di START/STOP, "TITLE SAVE" viene visualizzato sullo schermo per circa 5 secondi e il titolo viene impostato.



Ένθεση τίτλου


- (6) Εάν χρειαστεί, αλλάξτε το χρώμα, το μέγεθος ή τη θέση του τίτλου επιλέγοντας αντίστοιχα COLOUR, SIZE, POS ↓ ή POS ↑ και κατόπιν πιέστε επανειλημμένα το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (7) Επιλέξτε TITLE OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (8) Επιλέξτε SAVE TITLE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η ένδειξη "TITLE". Και όταν πιέσετε το START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή, η ένδειξη "TITLE SAVE" εμφανίζεται στην οθόνη για 5 δευτερόλεπτα περίπου και ο τίτλος τοποθετείται.



Se è stata impostata la linguetta di protezione da scrittura.

Non è possibile sovrapporre il titolo. Far scorrere la linguetta di protezione da scrittura sulla cassetta in modo da consentire la scrittura.

Per utilizzare un titolo personalizzato

Per utilizzare un titolo personalizzato, selezionare  al punto 4 (p. 116).

Se il nastro contiene una parte vuota

Non è possibile sovrapporre il titolo sulla parte vuota.


Se il nastro contiene una porzione vuota tra quelle registrate

È possibile che il titolo non venga visualizzato correttamente.

Εάν ρυθμίσετε το περὺγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας στη θέση ασφάλισης (lock)

Δεν μπορείτε να ενθέσετε τίτλο. Σύρετε το περὺγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας για να καταργηθεί η προστασία εγγραφής.

Για να χρησιμοποιήσετε έναν πρωτότυπο τίτλο

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε έναν πρωτότυπο τίτλο, επιλέξτε το  στο στάδιο 4 (σελ. 116).

Εάν υπάρχει κενό τμήμα στην ταινία

Δεν μπορείτε να ενθέσετε τίτλους στο κενό τμήμα.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Ο τίτλος μπορεί να μην εμφανίζεται σωστά.

Σovρραποσizione di titoli

Per non visualizzare il titolo durante la riproduzione

Impostare TITLE DSPL su OFF nelle impostazioni di menu (p. 124).

Impostazione del titolo

- Il colore del titolo cambia come segue:
WHITE (bianco) → YELLOW (giallo) → VIOLET (viola) → RED (rosso) → CYAN (ciano) → GREEN (verde) → BLUE (blu)
- La dimensione del titolo cambia come segue:
SMALL (piccolo) ↔ LARGE (grande)
Scegliendo la dimensione LARGE non è possibile inserire più di 12 caratteri. Se vengono immessi più di 12 caratteri, la dimensione del titolo torna sull'impostazione SMALL anche se è stato selezionato LARGE.
- Selezionando la dimensione "SMALL", sono disponibili nove tipi di posizione diversi. Selezionando la dimensione "LARGE", ne sono disponibili otto.

Numero di titoli registrabili in una cassetta

È possibile registrare fino a 20 titoli composti da 12 caratteri ciascuno.

Se sono già stati sovrapposti 20 titoli

Viene visualizzato il messaggio "TITLE FULL". Eliminare i titoli non necessari.

Σovρραποσizione di un titolo su un nastro registrato

Il titolo viene registrato per circa 5 secondi a partire dal punto di registrazione.

Ένθεση τίτλου

Για να μην εμφανίζεται ο τίτλος κατά την αναπαραγωγή

Ρυθμίστε το TITLE DSPL στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 124).

Τοποθέτηση τίτλων

- Το χρώμα του τίτλου αλλάζει ως εξής:
WHITE (λευκό) → YELLOW (κίτρινο) → VIOLET (μοβ) → RED (κόκκινο) → CYAN (γαλάζιο) → GREEN (πράσινο) → BLUE (μπλε)
- Το μέγεθος του τίτλου αλλάζει ως εξής:
SMALL (Μικρό) ↔ LARGE (Μεγάλο)
Δεν μπορείτε να εισάγετε περισσότερους από 12 χαρακτήρες σε μέγεθος LARGE. Εάν καταχωρήσετε περισσότερους από 12 χαρακτήρες, το μέγεθος του τίτλου επανέρχεται στη ρύθμιση SMALL ακόμη κι αν επιλέξετε το LARGE.
- Εάν επιλέξετε το μέγεθος τίτλου "SMALL", έχετε εννέα επιλογές για τη θέση του τίτλου.
Εάν επιλέξετε το μέγεθος τίτλου "LARGE", έχετε οκτώ επιλογές για τη θέση του τίτλου.

Αριθμός τίτλων που μπορούν να καταγραφούν σε μια κασέτα

Μπορείτε να καταγράψετε μέχρι και 20 τίτλους, όταν καθένας από αυτούς αποτελείται από 12 χαρακτήρες.

Όταν ήδη έχουν εντεθεί 20 τίτλοι

Εμφανίζεται το μήνυμα "TITLE FULL". Διαγράψτε τίτλους που δε χρειάζεστε.

Ένθεση τίτλου σε γραμμένη κασέτα

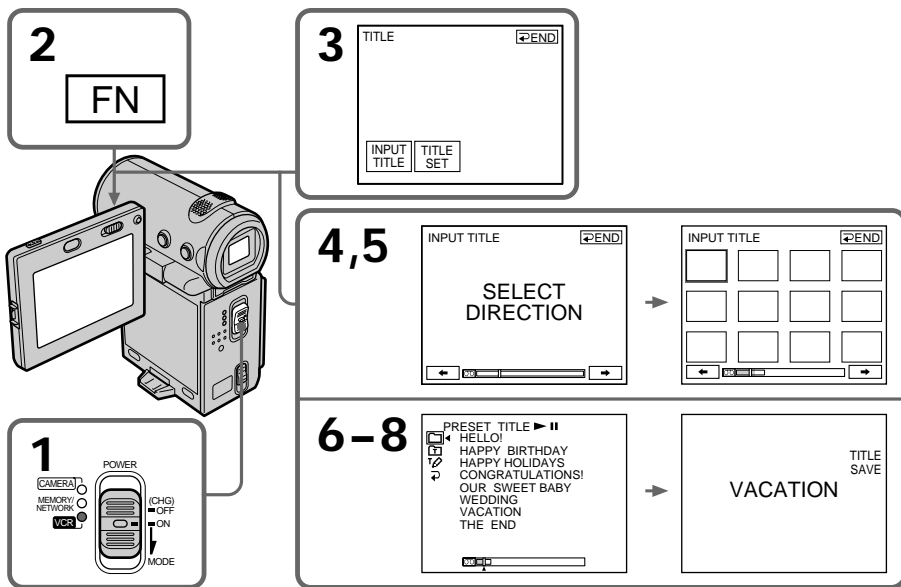
Ο τίτλος καταγράφεται για 5 δευτερόλεπτα περίπου από το σημείο έναρξης εγγραφής.

Sovrapposizione di titoli

- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare TITLE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata TITLE.
- (4) Selezionare INPUT TITLE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata INPUT TITLE.
- (5) Selezionare ◀/▶, quindi premere il centro ● del tasto di comando. La videocamera avvia la ricerca nella direzione selezionata. Se viene selezionato ▶, le miniature vengono visualizzate nella finestra superiore sinistra; se viene selezionato ◀, le miniature vengono visualizzate nella finestra inferiore destra. Al termine della ricerca, le miniature vengono visualizzate nella schermata di indice.
- (6) Selezionare la miniatura su cui si desidera sovrapporre il titolo, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu dei titoli.
- (7) Ripetere la procedura descritta ai punti da 4 a 6 in "Sovrapposizione di titoli all'avvio della registrazione" a pagina 109.
- (8) Selezionare SAVE TITLE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. "TITLE SAVE" viene visualizzato sullo schermo per circa 5 secondi e il titolo viene impostato.


Ένθεση τίτλου

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε TITLE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη TITLE.
- (4) Επιλέξτε INPUT TITLE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη INPUT TITLE.
- (5) Επιλέξτε ◀/▶ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η κάμερα αρχίζει τη σάρωση προς την επιλεγμένη κατεύθυνση. Όταν επιλέγετε ▶, οι μικρογραφίες προβάλλονται στο επάνω αριστερό παράθυρο ενώ όταν επιλέγετε ◀, προβάλλονται στο κάτω δεξί παράθυρο. Αφού ολοκληρωθεί η σάρωση, οι μικρογραφίες προβάλλονται στην οθόνη ευρετηρίου.
- (6) Επιλέξτε τη μικρογραφία στην οποία θέλετε να ενθέσετε τίτλο και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού τίτλων.
- (7) Εκτελέστε τα στάδια 4 έως 6 της παραγράφου "Ένθεση τίτλου στην αρχή μιας εγγραφής", στη σελίδα 109.
- (8) Επιλέξτε SAVE TITLE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η ένδειξη "TITLE SAVE" εμφανίζεται στην οθόνη για 5 δευτερόλεπτα και ο τίτλος τοποθετείται.



Sovrapposizione di titoli

Per utilizzare un titolo personalizzato


Per utilizzare un titolo personalizzato, selezionare  al punto 6 (p. 116).

Note

- A seconda delle condizioni del nastro, potrebbe non essere possibile visualizzare le miniature. Non si tratta tuttavia di un problema di funzionamento.
- Le miniature potrebbero risultare disturbate. Nonostante ciò, le immagini registrate non subiscono alterazioni.
- Non è possibile eseguire TITLE SAVE fino a che l'immagine di riproduzione non viene visualizzata al punto 8.

Ένθεση τίτλου

Για να χρησιμοποιήσετε πρωτότυπο τίτλο


Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε έναν πρωτότυπο τίτλο, επιλέξτε το  στο στάδιο 6 (σελ. 116).

Σημειώσεις

- Οι μικρογραφίες μπορεί να μην εμφανιστούν, γεγονός που εξαρτάται από την κατάσταση της ταινίας. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μπορεί να εμφανιστούν παραμορφώσεις στις μικρογραφίες. Ωστόσο, αυτό δεν επηρεάζει καθόλου τις γραμμένες εικόνες.
- Δεν μπορείτε να εκτελέσετε τη λειτουργία TITLE SAVE προτού εμφανιστεί η εικόνα αναπαραγωγής στο στάδιο 8.

Sovrapposizione di titoli

Cancellazione di un titolo

- (1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA o VCR.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (4) Selezionare TITLEERASE mediante , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata TITLE ERASE.
- (5) Selezionare il titolo che si desidera cancellare, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il messaggio "ERASE OK?".
- (6) Accertarsi che il titolo corrisponda a quello che si desidera cancellare e selezionare OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Durante l'operazione il messaggio "ERASING" lampeggia. Al termine dell'operazione, viene visualizzato il messaggio "COMPLETE".

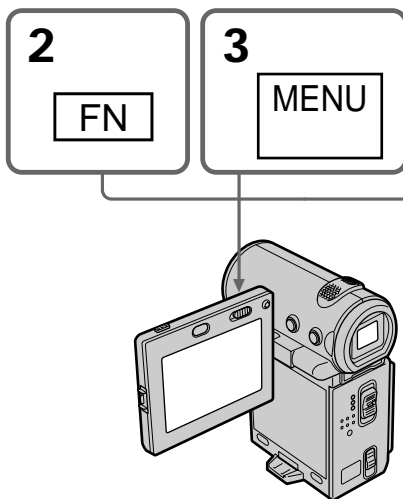

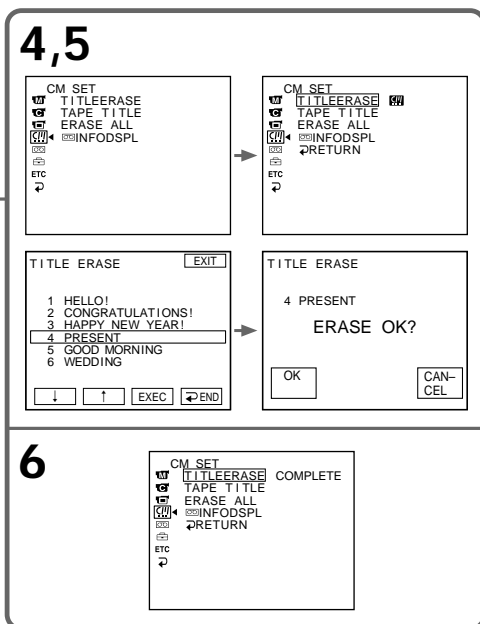


Illustrazione: nel modo CAMERA

Ένθεση τίτλου

Διαγραφή τίτλων



- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή VCR.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (4) Επιλέξτε TITLEERASE μέσω του  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη TITLE ERASE.
- (5) Επιλέξτε τον τίτλο που θέλετε να διαγράψετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μήνυμα "ERASE OK?".
- (6) Βεβαιωθείτε ότι ο τίτλος είναι αυτός που θέλετε να διαγράψετε, επιλέξτε OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Το μήνυμα "ERASING" αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της διαγραφής. Αφού ολοκληρωθεί η διαγραφή, εμφανίζεται το μήνυμα "COMPLETE".



Εικόνα: Σε λειτουργία CAMERA

Sovrapposizione di titoli

Per tornare alla schermata FN



Selezionare , , quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 6. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per annullare l'operazione

Selezionare CANCEL, quindi al punto 5 premere il centro ● del tasto di comando.

Ένθεση τίτλου

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε ,  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου μετά από το στάδιο 6. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.


Για να ακυρώσετε τη διαγραφή

Επιλέξτε CANCEL και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, στο βήμα 5.

Creazione di titoli personalizzati

È possibile creare due titoli personalizzati e memorizzarli nella memoria della videocamera. Ciascun titolo può contenere un massimo di 20 caratteri.


Creazione di un titolo nel modo CAMERA

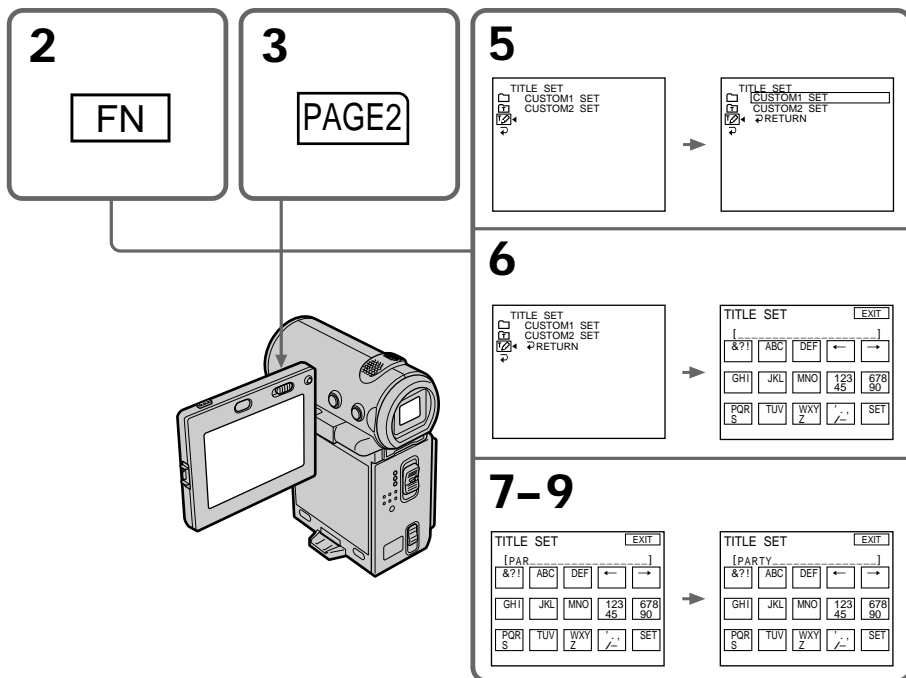
- (1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare PAGE2, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE2.
- (4) Selezionare TITLE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata TITLE SET.
- (5) Selezionare , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (6) Selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (7) Selezionare il pulsante contenente il carattere desiderato, quindi premere più volte ● per selezionare il carattere.
- (8) Selezionare un altro pulsante, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Il cursore passa al carattere successivo. Per completare l'impostazione del titolo ripetere la procedura descritta ai punti 6 e 7.
- (9) Selezionare SET, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Il titolo viene memorizzato.

Δημιουργία δικών σας τίτλων

Μπορείτε να δημιουργήσετε μέχρι και δύο τίτλους και να τους αποθηκεύσετε στη μνήμη της κάμερας. Κάθε τίτλος μπορεί να έχει μέχρι και 20 χαρακτήρες.

Δημιουργία τίτλου σε λειτουργία CAMERA

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε PAGE2 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE2.
- (4) Επιλέξτε TITLE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη TITLE SET.
- (5) Επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Επιλέξτε CUSTOM1 SET ή CUSTOM2 SET και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (7) Επιλέξτε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στο χαρακτήρα που θέλετε και πιέστε επανειλημμένα το ● για να επιλέξετε τον επιθυμητό χαρακτήρα που περιέχει το πλήκτρο.
- (8) Επιλέξτε ένα πλήκτρο, στο οποίο αντιστοιχεί κάποιος άλλος χαρακτήρας και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Ο κέρσορας μετακινείται στον επόμενο χαρακτήρα. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία που περιγράφεται στα στάδια 6 και 7 για να ολοκληρώσετε τον τίτλο.
- (9) Επιλέξτε SET και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Ο τίτλος αποθηκεύεται στη μνήμη.



Per tornare alla schermata FN

Selezionare ↵, quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 9. Viene visualizzata la schermata PAGE2. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per modificare il titolo memorizzato

Al punto 5, selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, a seconda del titolo che si desidera modificare, quindi premere il centro ● del tasto di comando ed inserire il nuovo titolo.

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε ↵ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 9. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE2. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να αλλάξετε τον τίτλο που αποθηκεύσατε

Στο στάδιο 5, επιλέξτε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET, ανάλογα με τον τίτλο που θέλετε να αλλάξετε, στη συνέχεια πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου και μετά καταχωρήστε τον καινούριο τίτλο που επιθυμείτε.

Creazione di titoli personalizzati

Se per immettere i caratteri sono necessari più di 5 minuti nel modo di attesa quando nella videocamera è inserita una cassetta.

L'alimentazione viene interrotta automaticamente. I caratteri immessi vengono comunque memorizzati. Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG), quindi nuovamente su CAMERA e completare l'impostazione del titolo. Si consiglia di impostare l'interruttore POWER su VCR o di rimuovere la cassetta onde evitare che l'alimentazione venga disattivata durante l'immissione dei caratteri.

Per cancellare il titolo

Selezionare ←, quindi premere il centro ● del tasto di comando. L'ultimo carattere viene cancellato.

Per immettere uno spazio

Selezionare →, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per immettere in successione un carattere contenuto nel medesimo pulsante

Selezionare →, quindi premere il centro ● del tasto di comando per spostare il cursore sulla posizione successiva, infine immettere il carattere.

Δημιουργία δικών σας τίτλων

Εάν χρειαστείτε πάνω από 5 λεπτά για την καταχώρηση χαρακτήρων σε λειτουργία αναμονής, ενώ υπάρχει κασέτα στην κάμερα
Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Οι χαρακτήρες που καταχωρήσατε παραμένουν αποθηκευμένοι στη μνήμη. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) μία φορά και μετά ρυθμίστε τον και πάλι στη θέση CAMERA και ολοκληρώστε τον τίτλο. Συνιστούμε να ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση VCR ή να αφαιρέσετε την κασέτα έτσι ώστε η κάμερά σας να μην απενεργοποιείται αυτόματα όταν καταχωρείτε χαρακτήρες τίτλων.

Για να διαγράψετε την ετικέτα (τίτλο)

Επιλέξτε ← και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται.

Για να καταχωρήσετε κενό διάστημα

Επιλέξτε → και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

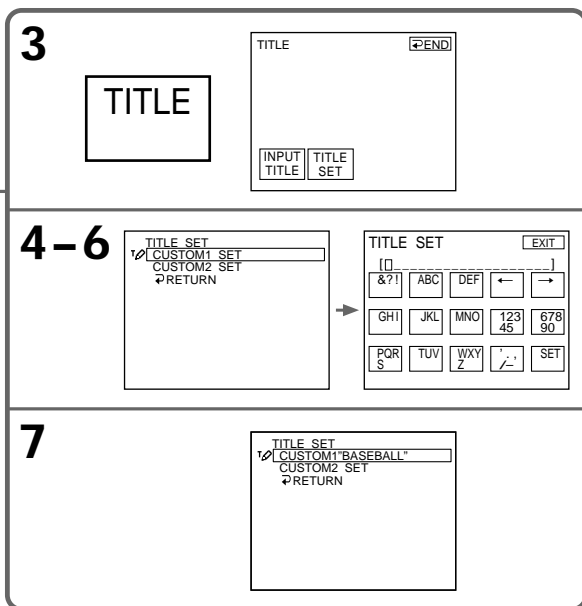
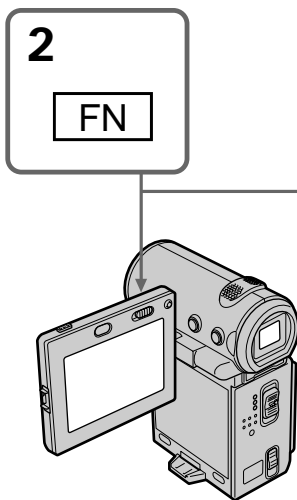
Για να καταχωρήσετε τον ίδιο χαρακτήρα στο ίδιο πλήκτρο διαδοχικά

Επιλέξτε → και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να μετακινήσετε τον κέρσορα στην επόμενη θέση και καταχωρήστε το χαρακτήρα.

Creazione di titoli personalizzati

Creazione di un titolo nel modo VCR

- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare TITLE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata TITLE.
- (4) Selezionare TITLE SET, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata TITLE SET.
- (5) Selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (6) Ripetere la procedura descritta ai punti 7 e 8 in "Creazione di un titolo nel modo CAMERA" a pagina 116.
- (7) Selezionare SET, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Il titolo viene memorizzato.



Per tornare alla schermata FN

Selezionare ↵ RETURN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata TITLE. Selezionare ↵ END, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Selezionare infine EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Δημιουργία δικών σας τίτλων

Δημιουργία τίτλου σε λειτουργία VCR

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε TITLE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη TITLE.
- (4) Επιλέξτε TITLE SET και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη TITLE SET.
- (5) Επιλέξτε CUSTOM1 SET ή CUSTOM2 SET και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Εκτελέστε την ίδια διαδικασία που περιγράφεται στα στάδια 7 έως 8 της παραγράφου "Δημιουργία τίτλου σε λειτουργία CAMERA", στη σελίδα 116.
- (7) Επιλέξτε SET και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Ο τίτλος αποθηκεύεται στη μνήμη.

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε ↵ RETURN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη TITLE. Στη συνέχεια, επιλέξτε ↵ END και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Τέλος, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro)

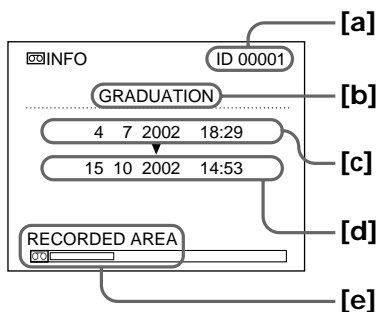
Le cassette MICROMV registrano automaticamente le impostazioni di registrazione e la data. È inoltre possibile assegnare un titolo a tali cassette composto da un massimo di 16 caratteri che viene memorizzato nella Micro Cassette Memory (memoria micro cassetta). Una volta inserita la cassetta contenente il titolo, impostando l'interruttore POWER su CAMERA o VCR il titolo verrà visualizzato per circa 5 secondi.

Informazioni contenute nella cassetta

Η μνήμη Micro Cassette Memory

Η κασέτα MICROMV καταγράφει αυτόματα τις ρυθμίσεις και την ημερομηνία εγγραφής. Επίσης, μπορείτε να τιτλοφορήσετε μια κασέτα. Η ετικέτα (τίτλος) της κασέτας μπορεί να αποτελείται από 16 χαρακτήρες το πολύ και αποθηκεύεται στη μνήμη Micro Cassette Memory. Όταν τοποθετείτε στην κάμερα κασέτα με ετικέτα (τίτλο) και ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή VCR, η ετικέτα (τίτλος) εμφανίζεται στην οθόνη για 5 δευτερόλεπτα.

Πληροφορίες κασέτας



[a] Numero univoco di ogni cassetta. Tale numero viene automaticamente assegnato dalla videocamera.

[b] Titolo della cassetta impostato tramite la voce TAPE TITLE delle impostazioni di menu (titolo cassetta).

[c] Prima data registrata nella cassetta.

[d] Ultima data registrata nella cassetta.

[e] La parte registrata è indicata dalla barra bianca.

[a] Ο αριθμός που είναι μοναδικός για κάθε κασέτα. Η κάμερα αποδίδει αυτόματα αυτόν τον αριθμό.

[b] Ο τίτλος (ετικέτα) κασέτας που αποδόθηκε από το στοιχείο TAPE TITLE των ρυθμίσεων μενού (Ετικέτα κασέτας).


[c] Η ημερομηνία της πρώτης εγγραφής σ' αυτήν την κασέτα.

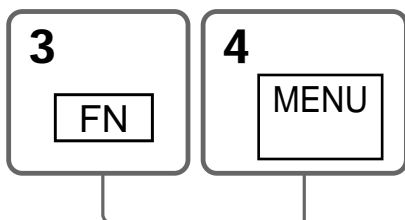
[d] Η ημερομηνία της τελευταίας εγγραφής σ' αυτήν την κασέτα.

[e] Η γραμμένη περιοχή της κασέτας σημειώνεται με την άσπρη μπάρα.

Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro)


Assegnazione di un titolo alla cassetta

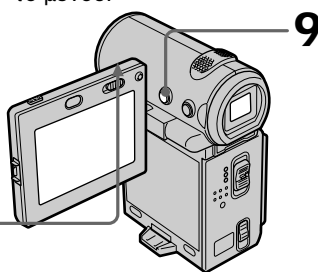
- (1) Inserire la cassetta cui si desidera assegnare il titolo.
- (2) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA o VCR.
- (3) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (4) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (5) Selezionare TAPE TITLE mediante , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (6) Selezionare il pulsante contenente il carattere desiderato, quindi premere più volte ● per selezionare il carattere.
- (7) Selezionare un altro pulsante, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Il cursore passa al carattere successivo. Per completare l'impostazione del titolo ripetere la procedura descritta ai punti 6 e 7.
- (8) Selezionare SET, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Il titolo viene memorizzato.
- (9) Premere DISPLAY per disattivare il menu.



Η μνήμη Micro Cassette Memory

Τιτλοφόρηση κασέτας

- (1) Τοποθετήστε την κασέτα που θέλετε να τιτλοφορήσετε.
- (2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή VCR.
- (3) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (4) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (5) Επιλέξτε TAPE TITLE μέσω του  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Επιλέξτε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στο χαρακτήρα που θέλετε και πιέστε επανειλημμένα το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να επιλέξετε τον επιθυμητό χαρακτήρα που περιέχει το πλήκτρο.
- (7) Επιλέξτε ένα πλήκτρο, στο οποίο αντιστοιχεί κάποιος άλλος χαρακτήρας και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Ο κέρσορας μετακινείται στον επόμενο χαρακτήρα. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία που περιγράφηκε στα στάδια 6 και 7 για να ολοκληρώσετε την ετικέτα.
- (8) Επιλέξτε SET και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η ετικέτα αποθηκεύεται στη μνήμη.
- (9) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε το μενού.



5

CM SET	TITLE ERASE	TITLE DSP	TAPE TITLE	ERASE ALL	INFODSP
←	→	←	→	←	→
CM SET	TITLE ERASE	TITLE DSP	TAPE TITLE	ERASE ALL	INFODSP
←	→	←	→	←	→
CM SET	TITLE ERASE	TITLE DSP	TAPE TITLE	ERASE ALL	INFODSP
←	→	←	→	←	→
&?!	ABC	DEF	←	→	
GHI	JKL	MNO	123	678	90
			45	90	
POR	TUV	WXY	Z	SET	

6-8


TAPE TITLE						EXIT
[GRADU	&?!	ABC	DEF	←	→	
GHI	JKL	MNO	123	678	90	
			45	90		
POR	TUV	WXY	Z	SET		

→

TAPE TITLE						EXIT
[GRADU	&?!	ABC	DEF	←	→	
GHI	JKL	MNO	123	678	90	
			45	90		
POR	TUV	WXY	Z	SET		

Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro)

Per tornare alla schermata FN

Selezionare , quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 8. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per cancellare il titolo assegnato

Selezionare ←, quindi al punto 6 premere il centro ● del tasto di comando. L'ultimo carattere viene cancellato.

Per modificare il titolo assegnato

Inserire la cassetta della quale si desidera modificare il titolo e attenersi alla procedura eseguita per creare il titolo.


Se è stata impostata la linguetta di protezione da scrittura.

Non è possibile assegnare il titolo al nastro. Far scorrere la linguetta di protezione da scrittura sulla cassetta in modo da consentire la scrittura.

Nota sulle parti registrate

Anche le porzioni vuote contenute tra parti registrate sono indicate come registrate.

Nota sulle informazioni della cassetta

È possibile disattivare le informazioni contenute nella cassetta mediante la voce  INFODSPL nelle impostazioni di menu.

Se “” lampeggia

Rimuovere la cassetta ed inserirla nuovamente. Se il messaggio continua ad essere visualizzato, la Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro) potrebbe essere danneggiata. Sostituire la cassetta con una nuova.

Per cancellare il titolo

Selezionare ←, quindi premere il centro ● del tasto di comando. L'ultimo carattere viene cancellato.

Per immettere uno spazio


Selezionare →, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per immettere in successione un carattere contenuto nel medesimo pulsante

Selezionare →, quindi premere il centro ● del tasto di comando per spostare il cursore sulla posizione successiva, infine immettere il carattere.

Η μνήμη Micro Cassette Memory

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε , και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 8. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να διαγράψετε την ετικέτα που έχετε δημιουργήσει

Επιλέξτε ← και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, στο βήμα 6. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται.

Για να αλλάξετε την ετικέτα που έχετε δημιουργήσει

Τοποθετήστε στην κάμερα την κασέτα, της οποίας την ετικέτα θέλετε να αλλάξετε και ενεργήστε με τον ίδιο τρόπο όπως και όταν δημιουργείτε μια νέα ετικέτα.


Εάν ρυθμίσετε το περύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας στη θέση ασφάλισης (lock)

Δεν μπορείτε να τιτλοφορήσετε την κασέτα. Σύρετε το περύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας για να καταργηθεί η προστασία εγγραφής.

Σημείωση σχετικά με τις γραμμένες περιοχές

Ένα κενό τμήμα της ταινίας που βρίσκεται μεταξύ γραμμένων τμημάτων, σημειώνεται και αυτό ως γραμμένη περιοχή.

Σημείωση σχετικά με τις πληροφορίες κασέτας

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τις πληροφορίες κασέτας χρησιμοποιώντας το στοιχείο  INFODSPL στις ρυθμίσεις μενού.

Όταν το “” αναβοσβήνει

Αφαιρέστε την κασέτα και τοποθετήστε την ξανά. Εάν το μήνυμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, αυτό σημαίνει ότι η Micro Cassette Memory μπορεί να έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε την κασέτα με μια άλλη.

Για να διαγράψετε την ετικέτα (τίτλο)

Επιλέξτε ← και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται.

Για να καταχωρήσετε κενό διάστημα

Επιλέξτε → και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.


Για να καταχωρήσετε τον ίδιο χαρακτήρα στο ίδιο πλήκτρο διαδοχικά

Επιλέξτε → και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να μετακινήσετε τον κέρσορα στην επόμενη θέση και καταχωρήστε το χαρακτήρα.



Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro)

Eliminazione di tutti i dati contenuti nella Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro)

È possibile eliminare in una volta tutti i dati contenuti nella Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro) ossia il titolo, la data, le immagini, le miniature e le informazioni contenute nella cassetta.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA o VCR.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (4) Selezionare ERASE ALL mediante , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (5) Selezionare ERASE OK?, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (6) Selezionare OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (7) Selezionare EXECUTE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il messaggio "ERASING". Al termine dell'eliminazione, viene visualizzato il messaggio "COMPLETE".
- (8) Premere DISPLAY per disattivare gli indicatori a schermo.

Per tornare alla schermata FN

Selezionare , , quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 7. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per annullare l'eliminazione

Selezionare RETURN al punto 5 o 6, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Nota

Una volta eliminati tutti i dati contenuti nella Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro), non è possibile eseguire le operazioni che seguono:

- Ricerca di più immagini
- Ricerca di titolo
- Ricerca di data
- Ricerca di immagini


Nota sul numero ID

Non è possibile cancellare questa voce.



Η μνήμη Micro Cassette Memory

Διαγραφή όλων των δεδομένων που περιέχονται στην Micro Cassette Memory

Μπορείτε να διαγράψετε αμέσως όλα τα δεδομένα (τίτλο κασέτας, ημερομηνία, φωτογραφίες, μικρογραφίες και πληροφορίες κασέτας) που περιέχει η Micro Cassette Memory.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή VCR.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (4) Επιλέξτε ERASE ALL μέσω του  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Επιλέξτε ERASE OK? και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Επιλέξτε OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (7) Επιλέξτε EXECUTE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα "ERASING". Αφού ολοκληρωθεί η διαγραφή, εμφανίζεται το μήνυμα "COMPLETE".
- (8) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε τις ενδείξεις οθόνης.

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε , , και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 7. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή

Επιλέξτε RETURN στο στάδιο 5 ή 6 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Σημείωση

Απαξ και διαγραφούν όλα τα δεδομένα που περιέχονται στην Micro Cassette Memory, οι παρακάτω λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:
- Multi-picture search (Αναζήτηση πολλαπλών εικόνων)
- Title search (Αναζήτηση τίτλου)
- Date search (Αναζήτηση ημερομηνίας)
- Photo search (Αναζήτηση φωτογραφίας)

Σημείωση σχετικά με τον αριθμό ταυτότητας (ID number)

Αυτό το στοιχείο δε μπορεί να διαγραφεί.

Modifica delle impostazioni di menu

Per modificare le impostazioni di modo tra le impostazioni di menu, selezionare le voci di menu tramite il tasto di comando. È possibile modificare parzialmente le impostazioni predefinite. Selezionare dapprima l'icona, quindi la voce di menu ed infine il modo.

- (1) Nei modi di attesa, MEMORY (solo DCR-IP7E) o VCR selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (2) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (3) Selezionare l'icona desiderata, quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (4) Selezionare la voce desiderata, quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (5) Selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (6) Per modificare altre voci, ripetere i punti da 3 a 5. Per tornare al punto 3, selezionare ↶ RETURN, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per ulteriori informazioni, vedere "Selezione del modo di ciascuna voce" (p. 126).

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

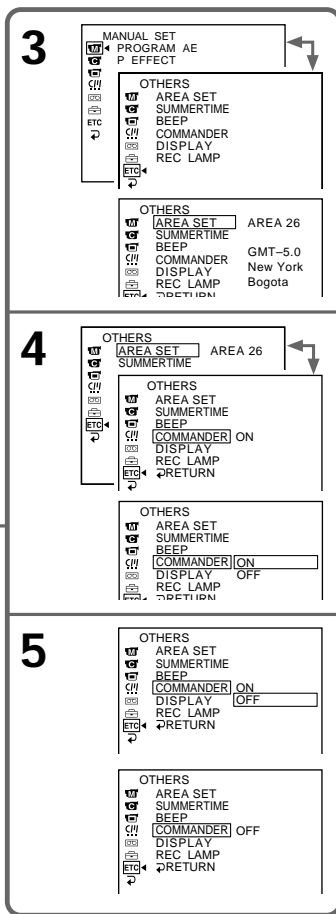
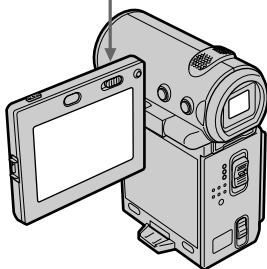
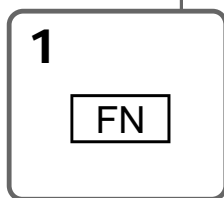
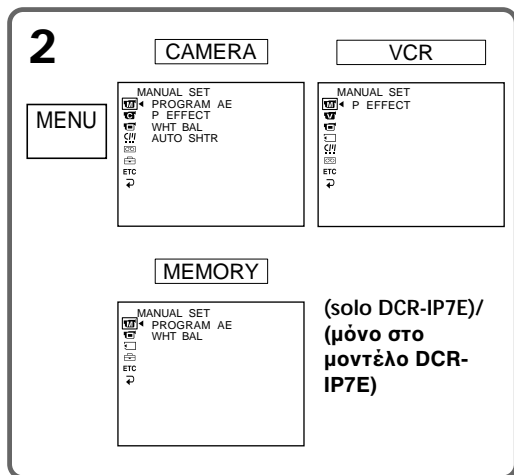
Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις λειτουργίας στις ρυθμίσεις μενού, επιλέξτε τα στοιχεία μενού με το πλήκτρο ελέγχου. Οι ρυθμίσεις εργοστασίου μπορούν να αλλάξουν εν μέρει. Επιλέξτε πρώτα το εικονίδιο, μετά το στοιχείο μενού και μετά τη ρύθμιση.

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E) ή VCR, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (3) Επιλέξτε το εικονίδιο που θέλετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (4) Επιλέξτε το στοιχείο μενού που θέλετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Επιλέξτε τη ρύθμιση που θέλετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο @ του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Επαναλάβετε τα στάδια 3 έως 5, εάν θέλετε να αλλάξετε άλλα στοιχεία. Για να επιστρέψετε στο στάδιο 3, επιλέξτε ↶ RETURN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα "Επιλογή ρύθμισης κάθε στοιχείου" (σελ. 131).

Modifica delle impostazioni di menu

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού



Per disattivare il menu

Dopo il punto 5, premere DISPLAY per disattivare il menu.

Per tornare alla schermata FN

Dopo il punto 5, selezionare \leftarrow , quindi premere il centro \bullet del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando.

Για να απενεργοποιήσετε το μενού










Μετά από το στάδιο 5, πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε το μενού.

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Μετά το στάδιο 5, επιλέξτε \leftarrow και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου.

Modifica delle impostazioni di menu










Le voci di menu vengono visualizzate sotto forma delle icone riportate di seguito:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  VCR SET
-  LCD/VF SET
-  MEMORY SET (solo DCR-IP7E)
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Italiano

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Τα στοιχεία μενού εμφανίζονται με τα ακόλουθα εικονίδια:



-  MANUAL SET (ρύθμιση με το χέρι)
-  CAMERA SET (ρύθμιση κάμερας)
-  VCR SET (ρύθμιση βίντεο)
-  LCD/VF SET (ρύθμιση οθόνης υγρών κρυστάλλων/εικονοσκοπίου)
-  MEMORY SET (ρύθμιση μνήμης) (μόνο στο μοντέλο DCR- IP7E)
-  CM SET (ρύθμιση μνήμης κασέτας)
-  TAPE SET (ρύθμιση κασέτας)
-  SETUP MENU (μενού ρυθμίσεων)
-  OTHERS (άλλες ρυθμίσεις)

Selezione del modo di ciascuna voce






● è l'impostazione predefinita.

Le voci di menu variano a seconda della posizione dell'interruttore POWER.

Sullo schermo vengono visualizzate solo le voci disponibili al momento. La posizione MEMORY dell'interruttore POWER è disponibile solo con il modello DCR-IP7E.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 PROGRAM AE	---	Per soddisfare esigenze di ripresa specifiche (p. 75).	CAMERA MEMORY
P EFFECT	---	Per aggiungere alle immagini effetti speciali, come quelli dei film o della TV (p. 69).	CAMERA VCR
WHT BAL	---	Per regolare il bilanciamento del bianco (p. 78).	CAMERA MEMORY
AUTO SHTR	● ON	Per attivare automaticamente l'otturatore elettronico quando si effettuano riprese in condizioni di luminosità.	CAMERA
	OFF	Per disattivare l'otturatore elettronico anche quando si effettuano riprese in condizioni di luminosità.	
 D ZOOM	● OFF	Per disattivare lo zoom digitale. È possibile effettuare un ingrandimento massimo pari a 10×.	CAMERA
	20×	Per attivare lo zoom digitale. Da oltre 10× a 20× l'ingrandimento viene eseguito digitalmente (p. 44).	
	120×	Per attivare lo zoom digitale. Da oltre 10× a 120× l'ingrandimento viene eseguito digitalmente (p. 44).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Per registrare un'immagine ampia in formato 16:9 (p. 64).	

Modifica delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 STEADYSHOT	● ON	Per compensare le vibrazioni della videocamera.	CAMERA
	OFF	Per annullare la funzione SteadyShot. Vengono prodotte immagini naturali se viene effettuata la ripresa di un soggetto immobile con un treppiede.	
 VIDEOINPUT	● VIDEO	Per utilizzare la spina video del cavo di collegamento A/V durante la registrazione da un lettore.	VCR
	S VIDEO	Per utilizzare la spina S video del cavo di collegamento A/V durante la registrazione da un lettore.	
NTSC PB	● ON PAL TV	Per riprodurre un nastro registrato nel sistema di colore NTSC su un televisore con sistema PAL.	VCR
	NTSC 4.43	Per riprodurre un nastro registrato nel sistema di colore NTSC su un televisore con il modo NTSC 4.43.	
 LCD COLOUR	---	Per regolare il colore dello schermo LCD utilizzando ◀/▶.	CAMERA MEMORY VCR
	 Bassa intensità ← → Alta intensità		
VF B.L.	● BRT NORMAL	Per impostare sul modo normale la luminosità dello schermo del mirino.	CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Per aumentare la luminosità dello schermo del mirino.	VCR
 * STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE	Per non effettuare registrazioni ininterrotte.	MEMORY
	MULTI SCRIN	Per registrare nove immagini in successione (p. 151).	
QUALITY	● FINE	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine fine.	MEMORY VCR
	STANDARD	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine standard.	


* solo DCR-IP7E

Note sulla funzione SteadyShot

La funzione SteadyShot potrebbe non funzionare correttamente nei seguenti casi:

- Se la videocamera viene sottoposta a vibrazioni eccessive.
- Se le riprese vengono effettuate in condizioni di scarsa luminosità.
- Se il contrasto tra il soggetto e lo sfondo è ridotto.
- Se il soggetto è composto da righe verticali.
- Se viene ripreso un soggetto in movimento.
- Se viene utilizzato un obiettivo di conversione (opzionale).

Se viene annullata la funzione SteadyShot

Viene visualizzato l'indicatore  di disattivazione della funzione SteadyShot. La videocamera non è in grado di compensare le vibrazioni eccessive della videocamera.

Note su VF B.L.

Selezionando "BRIGHT", la durata della batteria viene ridotta di circa il 10 per cento durante la registrazione.

Se viene utilizzata una fonte di alimentazione diversa dal blocco batteria

VF B.L. viene impostato automaticamente su BRIGHT.

Modifica delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
* MOVIE SET			
MOVIEMODE	● SUPER FINE	Per registrare immagini in movimento nel modo di qualità superfine.	MEMORY VCR
	FINE	Per registrare immagini in movimento nel modo di qualità fine.	
	STANDARD	Per registrare immagini in movimento nel modo di qualità standard.	
	LIGHTMODE	Per registrare le immagini in movimento da utilizzare come allegato di un messaggio di posta elettronica.	
SLIDE SHOW	---	Per riprodurre un ciclo ininterrotto di immagini (p. 188).	MEMORY
DELETE ALL	---	Per eliminare tutte le immagini non protette (p. 195).	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Per annullare la formattazione.	MEMORY
	OK	Per formattare la "Memory Stick" inserita. 1. Selezionare FORMAT, quindi premere il centro ● del tasto di comando. 2. Selezionare OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando. 3. Non appena viene visualizzato "EXECUTE", selezionare EXECUTE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. L'indicazione "FORMATTING" lampeggia durante la formattazione. Una volta terminata la formattazione, viene visualizzato il messaggio "COMPLETE".	
PHOTO SAVE	---	Per duplicare su nastro fermi immagine e salvarli nella "Memory Stick" (p. 171).	VCR

* solo DCR-IP7E







Note sulla formattazione (solo DCR-IP7E)

- La "Memory Stick" in dotazione con la videocamera è stata formattata in fabbrica. Non è necessario effettuare la formattazione tramite la videocamera.
- Durante la visualizzazione dell'indicazione "FORMATTING", non spostare l'interruttore POWER né premere alcun tasto.
- Se l'interruttore di protezione dalla scrittura è impostato su LOCK, non è possibile formattare la "Memory Stick".
- Se viene visualizzato il messaggio "FORMAT ERROR", procedere alla formattazione della "Memory Stick".

La formattazione elimina tutte le informazioni memorizzate sulla "Memory Stick" (solo DCR-IP7E). Prima di effettuare la formattazione, verificare il contenuto della "Memory Stick".

- La formattazione elimina le immagini di esempio della "Memory Stick".
- La formattazione elimina le immagini protette della "Memory Stick".

Modifica delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 TITLEERASE	---	Per cancellare un titolo sovrapposto (p. 114).	CAMERA VCR
TITLE DSPL	● ON	Per visualizzare un titolo sovrapposto.	VCR
	OFF	Per non visualizzare il titolo.	
TAPE TITLE	---	Per assegnare un nome a una cassetta (p. 121).	CAMERA VCR
ERASE ALL	---	Per eliminare tutti i dati contenuti nella Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro) (p. 123).	CAMERA VCR
 INFODSPL	● ON	Per visualizzare le informazioni relative al nastro. Queste ultime vengono visualizzate per 5 secondi nei casi riportati di seguito: (p. 120). • Se l'alimentazione viene attivata quando una cassetta è inserita o è in fase di inserimento. • Se viene impostato il modo VCR utilizzando l'interruttore POWER.	CAMERA VCR
	OFF	Per non visualizzare le informazioni relative al nastro.	
  REMAIN	● AUTO	Per visualizzare la barra del nastro residuo: • per circa 8 secondi dall'accensione della videocamera o dall'inserimento di una cassetta e per calcolare inoltre la quantità di nastro residua. • per circa 8 secondi dopo avere selezionato  e premuto il centro ● del tasto di comando oppure se viene premuto DISPLAY per visualizzare gli indicatori a schermo. • Durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento del nastro.	CAMERA VCR
	ON	Per visualizzare sempre l'indicatore del nastro residuo.	
 CLOCK SET	---	Per impostare la data o l'ora (p. 32).	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	Per visualizzare la voce di menu selezionata nelle dimensioni normali.	CAMERA
	2×	Per visualizzare la voce di menu selezionata al doppio delle dimensioni normali.	MEMORY VCR
DEMO MODE	● ON	Per attivare la dimostrazione.	CAMERA
	OFF	Per annullare il modo di dimostrazione.	

Note su DEMO MODE

- Non è possibile selezionare il modo DEMO MODE quando nella videocamera è inserita una cassetta.
- DEMO MODE viene impostato su STBY (attesa) per impostazione predefinita e la dimostrazione viene avviata circa 10 minuti dopo avere impostato l'interruttore POWER su CAMERA senza che sia stata inserita alcuna cassetta.

Per disattivare la dimostrazione, inserire una cassetta, impostare l'interruttore POWER su una posizione diversa da CAMERA, oppure impostare DEMO MODE su OFF. Per impostare di nuovo STBY (Standby), lasciare DEMO MODE impostato su ON nelle impostazioni di menu, impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG), quindi spostare l'interruttore POWER su CAMERA.

(continua alla pagina successiva)

Modifica delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
ETC DATA CODE*	● DATE/CAM	Per visualizzare la data, l'ora e altre impostazioni durante la riproduzione.	MEMORY VCR
	DATE	Per visualizzare la data e l'ora durante la riproduzione.	
AREA SET	---	Per impostare momentaneamente la zona, qualora la videocamera venga utilizzata in un nuovo ambiente (p. 34).	CAMERA MEMORY
SUMMERTIME	● OFF	Da utilizzare se nella zona non vige l'ora legale.	CAMERA MEMORY
	ON	Da utilizzare se nella zona vige l'ora legale.	
BEEP	● MELODY	Per emettere una melodia al momento dell'avvio/arresto della registrazione o in caso di condizioni anomale per la videocamera.	CAMERA MEMORY VCR
	NORMAL	Per emettere un segnale acustico piuttosto che una melodia.	
	OFF	Per disattivare la melodia e il segnale acustico.	
COMMANDER	● ON	Per attivare il telecomando in dotazione con la videocamera.	CAMERA MEMORY VCR
	OFF	Per disattivare il telecomando onde evitare eventuali problemi di funzionamento causati da telecomandi di altri videoregistratori.	
DISPLAY	● LCD	Per visualizzare gli indicatori sullo schermo LCD e sul mirino.	CAMERA MEMORY VCR
	V-OUT/LCD	Per visualizzare gli indicatori sullo schermo del televisore, sullo schermo LCD e sul mirino.	
REC LAMP	● ON	Per attivare la spia di registrazione situata nella parte anteriore della videocamera.	CAMERA MEMORY
	OFF	Per disattivare la spia di registrazione della videocamera in modo tale che il soggetto non si accorga della che la registrazione è in corso.	

* Utilizzando solo il telecomando

Nota

Se viene premuto DISPLAY con "DISPLAY" impostato su "V-OUT/LCD" nelle impostazioni di menu, l'immagine proveniente dal televisore o dal videoregistratore non viene visualizzata sullo schermo, anche se la videocamera è collegata alle uscite del televisore o del videoregistratore.

Se la videocamera è scollegata dalla fonte di alimentazione

Le impostazioni delle voci di menu vengono mantenute anche se viene scollegata la fonte di alimentazione.

Se un soggetto viene ripreso da vicino



Se REC LAMP è impostato su ON, la spia di registrazione rossa situata nella parte anteriore della videocamera potrebbe riflettersi sul soggetto, se quest'ultimo viene ripreso troppo da vicino. In questo caso, si consiglia di impostare REC LAMP su OFF.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Επιλογή ρύθμισης κάθε στοιχείου









Η ρύθμιση εργοστασίου επισημαίνεται με ●.

Τα στοιχεία μενού διαφέρουν ανάλογα με τη θέση του διακόπτη POWER. Η οθόνη εμφανίζει μόνο τα στοιχεία που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάθε φορά. Η θέση MEMORY του διακόπτη POWER διατίθεται μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 PROGRAM AE	—	Ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης (σελ. 75)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Για να προσθέσετε ειδικά εφέ στις εικόνες όπως εκείνα του κινηματογράφου ή της τηλεόρασης (σελ. 69)	CAMERA VCR
WHT BAL	—	Για να ρυθμίσετε την ισορροπία του λευκού (σελ. 78).	CAMERA MEMORY
AUTO SHTR	● ON	Για να ενεργοποιήσετε αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον.	CAMERA
	OFF	Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρονικό κλείστρο ακόμη και όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον.	
 D ZOOM	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Πραγματοποιείται ζουμάρισμα μέχρι και 10x.	CAMERA
	20x	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 10x μέχρι 20x πραγματοποιείται ψηφιακά (σελ. 44).	
	120x	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 10x μέχρι 120x πραγματοποιείται ψηφιακά (σελ. 44).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Για να καταγράψετε ευρεία εικόνα 16:9 (σελ. 64)	

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 STEADYSHOT	● ON	Για να αντισταθμίσετε τα “κουνήματα” της κάμερας.	CAMERA
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot. Φυσικές εικόνες παράγονται κατά τη λήψη ενός στατικού θέματος, χρησιμοποιώντας τρίποδα.	
 VIDEOINPUT	● VIDEO	Για να χρησιμοποιήσετε το βύσμα εικόνας (video) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (AV) όταν πραγματοποιείτε εγγραφή από μια συσκευή αναπαραγωγής.	VCR
	S VIDEO	Για να χρησιμοποιήσετε το βύσμα S video του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (AV) όταν πραγματοποιείτε εγγραφή από μια συσκευή αναπαραγωγής.	
NTSC PB	● ON PAL TV	Για να αναπαράγετε κασέτα γραμμένη στο έγχρωμο σύστημα NTSC σε τηλεόραση με σύστημα PAL.	VCR
	NTSC 4.43	Για να αναπαράγετε κασέτα γραμμένη στο έγχρωμο σύστημα NTSC σε τηλεόραση με σύστημα NTSC 4.43.	
 LCD COLOUR	—	Για να ρυθμίσετε τα χρώματα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων με τα  /  .  Χαμηλή ένταση  Υψηλή ένταση	CAMERA MEMORY VCR
VF B.L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα της οθόνης του εικονοσκοπίου.	CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα της οθόνης του εικονοσκοπίου	
 * STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE	Για να μην πραγματοποιείτε συνεχή εγγραφή.	MEMORY
	MULTI SCRΝ	Για τη συνεχή εγγραφή 9 εικόνων (σελ. 151).	
QUALITY	● FINE	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη ρύθμιση ποιότητας καλά επεξεργασμένης εικόνας.	MEMORY VCR
	STANDARD	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη ρύθμιση ποιότητας επεξεργασμένης εικόνας.	


* Μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Σημειώσεις για τη λειτουργία SteadyShot

Η λειτουργία SteadyShot ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί σωστά στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Όταν τα “κουνήματα” της κάμερας είναι υπερβολικά.
Κατά τη λήψη σε σκοτεινό περιβάλλον.
- Όταν το κόντραστ ανάμεσα στο θέμα και στο φόντο του είναι πολύ μικρό.
- Όταν το θέμα περιέχει κατακόρυφες λωρίδες.
- Κατά τη μαγνητοσκόπηση κινούμενων αντικειμένων.
- Όταν τοποθετείτε φακό μετατροπής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Εάν ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot


Εμφανίζεται η ένδειξη απενεργοποίησης του SteadyShot . Η κάμερά σας εμποδίζει την υπερβολική αντισταθμηση των “κουνημάτων” της κάμερας.

Σημειώσεις για το VF B.L.

Όταν επιλέγετε τη ρύθμιση “BRIGHT”, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται κατά 10% περίπου κατά την εγγραφή.


Όταν χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλη πηγή τροφοδοσίας εκτός από τη μπαταρία

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 * MOVIE SET			
MOVIEMODE	● SUPER FINE	Για να καταγράψετε κινούμενες εικόνες με ρύθμιση ποιότητας πολύ καλά επεξεργασμένης εικόνας (super fine).	MEMORY VCR
	FINE	Για να καταγράψετε κινούμενες εικόνες με ρύθμιση ποιότητας επεξεργασμένης εικόνας (fine).	
	STANDARD	Για να καταγράψετε κινούμενες εικόνες με ρύθμιση ποιότητας κανονικής εικόνας (standard).	
	LIGHTMODE	Για να καταγράψετε κινούμενες εικόνες ώστε να τις χρησιμοποιήσετε ως επισυνάψεις σε e-mail.	
SLIDE SHOW	—	Για να αναπαράγετε εικόνες συνεχώς διαδοχικά (σελ. 188).	MEMORY
DELETE ALL	—	Για να διαγράψετε όλες τις μη προστατευόμενες εικόνες (σελ. 195)	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Για να ακυρώσετε το φορμάρισμα.	MEMORY
	OK	Για να φορμάρετε το “Memory Stick” που τοποθετήσατε 1. Επιλέξτε FORMAT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. 2. Επιλέξτε OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. 3. Αφού εμφανιστεί το μήνυμα “EXECUTE”, επιλέξτε EXECUTE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Κατά το φορμάρισμα αναβοσβήνει η ένδειξη “FORMATTING”. Όταν ολοκληρωθεί το φορμάρισμα εμφανίζεται η ένδειξη “COMPLETE”.	
PHOTO SAVE	—	Για να αναπαράγετε αντίγραφα ακίνητων εικόνων που υπάρχουν στην κασέτα και να τα αποθηκεύσετε στο “Memory Stick” (σελ. 171)	VCR

* Μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Σημειώσεις για το φορμάρισμα (μόνο στο μοντέλο DCR- IP7E)

- Το “Memory Stick” που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας, έχει φορμαριστεί στο εργοστάσιο. Δεν απαιτείται φορμάρισμα με αυτήν την κάμερα.
- Μη σύρετε το διακόπτη POWER και μην πιέσετε οποιοδήποτε πλήκτρο, για όσο χρονικό διάστημα εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη “FORMATTING”.
- Δεν μπορείτε να φορμάρετε το “Memory Stick”, εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στο “Memory Stick” είναι τοποθετημένο στη θέση LOCK (κλειδωμένο).
- Φορμάρετε το “Memory Stick”, εάν εμφανιστεί η ένδειξη “ FORMAT ERROR”.







Με το φορμάρισμα σβήνονται όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στο “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR- IP7E)

Ελέγξτε το περιεχόμενο του “Memory Stick” πριν από το φορμάρισμα.

- Με το φορμάρισμα σβήνονται τα δείγματα εικόνων στο “Memory Stick.”
- Με το φορμάρισμα σβήνονται τα δεδομένα προστατευόμενων εικόνων στο “Memory Stick”.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 TITLEERASE	—	Για να διαγράψετε έναν τίτλο που έχετε ενθέσει (σελ. 114).	CAMERA VCR
TITLE DSPL	● ON	Για να εμφανίσετε έναν τίτλο που έχετε ενθέσει.	VCR
	OFF	Για να μην εμφανίζεται ο τίτλος.	
TAPE TITLE	—	Για να τιτλοφορήσετε μια κασέτα (σελ. 121).	CAMERA VCR
ERASE ALL	—	Για να διαγράψετε όλα τα δεδομένα που περιέχονται στη μνήμη Micro Cassette Memory (σελ. 123).	CAMERA VCR
 INFODSPL	● ON	Για να εμφανίσετε τις πληροφορίες κασέτας που περιέχονται στην ταινία. Αυτές προβάλλονται στην οθόνη για 5 δευτερόλεπτα, στις παρακάτω περιπτώσεις: (σελ. 120) <ul style="list-style-type: none"> Όταν ενεργοποιείτε την κάμερα έχοντας ήδη τοποθετήσει κασέτα σ' αυτήν ή όταν τοποθετείτε κασέτα. Όταν η κάμερα μπαίνει σε λειτουργία VCR με χρήση του διακόπτη POWER. 	CAMERA VCR
	OFF	Για να μην εμφανιστούν οι πληροφορίες κασέτας που περιέχονται στην ταινία.	
  REMAIN	● AUTO	Για να εμφανιστεί η μπάρα υπολειπόμενης ταινίας: <ul style="list-style-type: none"> για 8 περίπου δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση της κάμερας ή μετά την τοποθέτηση κασέτας καθώς και για τον υπολογισμό της υπολειπόμενης διάρκειας ταινίας. για 8 περίπου δευτερόλεπτα, αφού επιλέξετε  και πιέσετε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου ή, αφού πιέσετε το DISPLAY για να εμφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης. Κατά τη γρήγορη προώθηση της ταινίας προς τα εμπρός ή προς τα πίσω. 	CAMERA VCR
	ON	Για να εμφανίζεται πάντα η ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας	
 CLOCK SET	—	Για να ρυθμίσετε την ημερομηνία ή την ώρα (σελ. 32).	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	Για να εμφανίσετε το επιλεγμένο στοιχείο μενού στο κανονικό μέγεθος.	CAMERA
	2x	Για να εμφανίσετε το επιλεγμένο στοιχείο μενού στο διπλάσιο του κανονικού μεγέθους.	MEMORY VCR
DEMO MODE	● ON	Για να εμφανιστεί η επίδειξη.	CAMERA
	OFF	Για να ακυρωθεί η λειτουργία επίδειξης.	

Σημειώσεις για το DEMO MODE

- Δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE όταν υπάρχει κασέτα στην κάμερα.
- Το DEMO MODE είναι ρυθμισμένο στη θέση STBY (Standby, αναμονή) από το εργοστάσιο και η επίδειξη αρχίζει περίπου 10 λεπτά μετά την τοποθέτηση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA χωρίς να υπάρχει κασέτα στην κάμερα.

Για να ακυρώσετε την επίδειξη, τοποθετήστε κασέτα, ρυθμίστε το διακόπτη POWER σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της CAMERA, ή ρυθμίστε το DEMO MODE στη θέση OFF. Για να το ρυθμίσετε πάλι στη θέση STBY (Standby, αναμονή), αφήστε το DEMO MODE στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και σύρετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
ETC DATA CODE*	● DATE/CAM	Για να εμφανίζεται η ημερομηνία, η ώρα και οι διάφορες ρυθμίσεις κατά την αναπαραγωγή.	MEMORY VCR
	DATE	Για να εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα κατά την αναπαραγωγή.	
AREA SET	—	Για να ορίσετε προσωρινά την περιοχή στην οποία βρίσκεστε, όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε μια νέα τοποθεσία (σελ. 34).	CAMERA MEMORY
SUMMERTIME	● OFF	Χρησιμοποιείται όταν στην περιοχή, στην οποία βρίσκεστε, δεν έχει εφαρμοστεί η θερινή ώρα.	CAMERA MEMORY
	ON	Χρησιμοποιείται όταν στην περιοχή, στην οποία βρίσκεστε, έχει εφαρμοστεί η θερινή ώρα.	
BEEP	● MELODY	Για να ακούτε μια μελωδία όταν αρχίζετε ή όταν τερματίζετε μια εγγραφή, ή όταν μια ασυνήθιστη κατάσταση σημειωθεί στην κάμερά σας.	CAMERA MEMORY VCR
	NORMAL	Για να ακούγεται ένας βόμβος αντί της μελωδίας.	
	OFF	Για να ακυρώσετε τον ήχο της μελωδίας και του βόμβου.	
COMMANDER	● ON	Για να ενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.	CAMERA MEMORY VCR
	OFF	Για να απενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο προκειμένου να αποφύγετε σύγχυση με τη χρήση τηλεχειριστηρίων άλλων βίντεο.	
DISPLAY	● LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο.	CAMERA MEMORY VCR
	V-OUT/LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη της τηλεόρασης, στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο.	
REC LAMP	● ON	Για να ανάβει η λυχνία εγγραφής στο εμπρός μέρος της κάμερας.	CAMERA MEMORY
	OFF	Για να μην ανάβει η λυχνία εγγραφής της κάμερας, έτσι ώστε το θέμα να μην αντιλαμβάνεται την εγγραφή.	

* Μόνο με χρήση του τηλεχειριστηρίου

Σημείωση

Εάν πιέσετε το DISPLAY έχοντας ρυθμίσει το “DISPLAY” στη θέση “V-OUT/LCD” στις ρυθμίσεις μενού, η εικόνα από την τηλεόραση ή το βίντεο δεν εμφανίζεται στην οθόνη, ακόμα και όταν η κάμερα είναι συνδεδεμένη με τις εξόδους της τηλεόρασης ή του βίντεο.

Ακόμη κι αν η κάμερα αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας

Οι ρυθμίσεις των στοιχείων μενού διατηρούνται ακόμη κι αν αποσυνδέσετε την κάμερα από την τροφοδοσία ρεύματος.

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντινά θέματα

Όταν το REC LAMP είναι ρυθμισμένο στη θέση ON, η κόκκινη λυχνία εγγραφής της κάμερας, στο εμπρός μέρος της κάμερας, μπορεί να αντανακλάται πάνω στο θέμα εάν αυτό βρίσκεται σε πάρα πολύ κοντινή απόσταση. Στην περίπτωση αυτή, συνιστούμε να ρυθμίσετε το REC LAMP στη θέση OFF.

Uso della “Memory Stick” – Introduzione

– solo DCR-IP7E

È possibile registrare un'immagine sulla “Memory Stick” e riprodurla con facilità sulla videocamera. Quando si utilizza la “Memory Stick” sono inoltre disponibili le funzioni che seguono.

- Per catturare un'immagine registrata su nastro mediante la “Memory Stick”.
- Per duplicare su nastro un fermo immagine registrato su “Memory Stick”.
- Per duplicare un'immagine e salvarla sul computer tramite il cavo USB in dotazione.
- Per eliminare o proteggere un'immagine e assegnare un contrassegno di stampa.

Informazioni sul formato dei file

Fermi immagine (JPEG)

La presente videocamera comprime i dati di immagine in formato JPEG (estensione di file .jpg).

Immagine in movimento (MPEG)

La presente videocamera comprime i dati di immagini in movimento in formato MPEG (estensione di file .mpg).

Nome dei file di dati di immagine

Fermo immagine

100-0001: questo nome di file viene visualizzato nello schermo della videocamera.

Dsc00001.jpg: questo nome di file viene visualizzato nello schermo del computer.

Immagine in movimento

MOV10001: questo nome di file viene visualizzato nello schermo della videocamera.

Mov10001.mpg: questo nome di file viene visualizzato nello schermo del computer.

Χρήση του “Memory Stick” – εισαγωγή

– μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Μπορείτε να γράψετε εικόνες στο “Memory Stick” και να τις αναπαράγετε εύκολα στην κάμερα. Οι παρακάτω λειτουργίες είναι επίσης διαθέσιμες όταν χρησιμοποιείτε το “Memory Stick”.

- Αποτύπωση εικόνων γραμμένων στην κασέτα με χρήση του “Memory Stick”.
- Δημιουργία αντιγράφων ακίνητων εικόνων γραμμένων στο “Memory Stick”, στην κασέτα.
- Δημιουργία αντιγράφων εικόνων και αποθήκευσή τους στον υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο USB.
- Διαγραφή εικόνων, προστασία εικόνων και καταχώρηση μαρκαρισμάτων εκτύπωσης.

Σχετικά με το σχήμα αρχείων

Ακίνητη εικόνα (JPEG)

Η κάμερά σας συμπιέζει τα δεδομένα εικόνων σε σχήμα JPEG (επέκταση αρχείων .jpg).

Κινούμενη εικόνα (MPEG)

Η κάμερά σας συμπιέζει τα δεδομένα των εικόνων σε σχήμα MPEG (επέκταση αρχείων .mpg).

Τυπικό όνομα αρχείων δεδομένων εικόνων

Ακίνητη εικόνα

100-0001: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη της κάμεράς σας.

Dsc00001.jpg: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή σας.

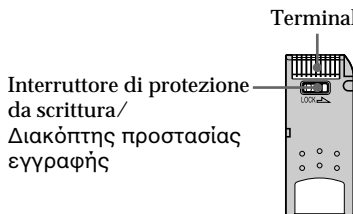
Κινούμενη εικόνα

MOV10001: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη της κάμεράς σας.

Mov10001.mpg: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή σας.

Uso della "Memory Stick" - Introduzione

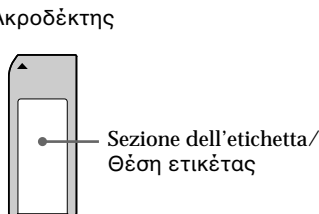
Uso della "Memory Stick"



- Non è possibile registrare né cancellare immagini dalla "Memory Stick" se la linguetta di protezione da scrittura è impostata su LOCK.
- La posizione e la forma dell'interruttore di protezione da scrittura potrebbero variare a seconda del modello.
- Si consiglia di eseguire un back up dei dati importanti.
- È possibile che i dati di immagine vengano danneggiati nei casi che seguono:
 - Se la "Memory Stick" viene estratta, l'alimentazione disattivata o la batteria rimossa per essere sostituita quando la spia di accesso sta lampeggiando.
 - Se la "Memory Stick" viene utilizzata in prossimità di magneti o campi magnetici quali quelli emessi da diffusori o televisori.
- Evitare che oggetti metallici vengano a contatto con le parti metalliche dell'area di collegamento.
- Applicare l'etichetta nell'apposita sezione.
- Non piegare, far cadere o sottoporre a vibrazioni la "Memory Stick".
- Non smontare né modificare la "Memory Stick".
- Evitare che la "Memory Stick" venga a contatto con l'acqua.
- Non utilizzare né conservare la "Memory Stick" in luoghi:
 - Estremamente caldi, come in un'auto parcheggiata al sole o sotto la luce diretta del sole.
 - Esposti direttamente al sole.
 - Molto umidi o soggetti a gas corrosivi.
- Utilizzare sempre l'apposita custodia per trasportare o conservare la "Memory Stick".

Χρήση του "Memory Stick" - εισαγωγή

Χρήση του "Memory Stick"



- Δεν μπορείτε να γράψετε ή να σβήσετε εικόνες όταν ο διακόπτης προστασίας εγγραφής στο "Memory Stick" είναι τοποθετημένος στη θέση LOCK (ασφάλιση).
- Η θέση και το σχήμα του διακόπτη προστασίας εγγραφής μπορεί να διαφέρουν, ανάλογα με το μοντέλο.
- Συνιστούμε να δημιουργήσετε εφεδρικά αρχεία (back up) για την αποθήκευση σημαντικών δεδομένων.
- Τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν στις παρακάτω περιπτώσεις:
 - Εάν αφαιρέσετε το "Memory Stick", απενεργοποιήσετε την κάμερα, ή αφαιρέσετε τη μπαταρία για να την αντικαταστήσετε όταν η λυχνία πρόσβασης αναβοσβήνει.
 - Εάν χρησιμοποιήσετε τα "Memory Stick" κοντά σε μαγνήτες ή μαγνητικά πεδία, όπως αυτά των ηχείων ή των τηλεοράσεων.
- Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα ή τα δάκτυλά σας να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του τμήματος σύνδεσης.
- Κολλήστε την ετικέτα του στη θέση ετικέτας.
- Μη λυγίζετε, μη ρίχνετε κάτω και μην υποβάλλετε σε ισχυρά χτυπήματα τα "Memory Stick".
- Μην αποσυναρμολογείτε και μην τροποποιείτε τα "Memory Stick".
- Μην αφήνετε τα "Memory Stick" να βραχούν.
- Μη χρησιμοποιείτε και μη φυλάσσετε τα "Memory Stick" σε σημεία που είναι:
 - Υπερβολικά ζεστά, όπως μέσα σε αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο ή κάτω από καυτό ήλιο.
 - Κάτω από το άμεσο φως του ήλιου.
 - Πολύ υγρά ή εκτεθειμένα σε διαβρωτικά αέρια.
- Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε ένα "Memory Stick", τοποθετήστε το στη θήκη του.

“Memory Stick” formattate tramite computer

Non è garantita la compatibilità con la presente videocamera di “Memory Stick” formattate mediante computer con SO Windows o Macintosh.

Note sulla compatibilità dei dati di immagine

- I file di dati di immagine registrati sulla “Memory Stick” tramite la videocamera sono conformi allo standard universale del sistema Design rule for Camera File stabilito da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Non è possibile riprodurre sulla videocamera fermi immagine registrati con apparecchi (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E o DSC-D700/D770) non conformi a tale standard universale. In alcuni paesi tali modelli non sono venduti.
- Se non è possibile utilizzare una “Memory Stick” che è stata utilizzata con altri apparecchi, formattarla con questa videocamera (p. 128). La formattazione implica l’eliminazione di tutti i dati contenuti nella “Memory Stick”.

“Memory Stick” e  sono marchi di fabbrica di Sony Corporation.

- Windows e Windows Media sono marchi di fabbrica registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- Macintosh e Mac OS, QuickTime sono marchi di fabbrica di Apple Computer, Inc.
- Pentium è un marchio di fabbrica registrato o un marchio di fabbrica di Intel Corporation.
- Tutti gli altri nomi di prodotti qui citati potrebbero essere marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati delle rispettive aziende.


Inoltre, “™” e “®” non sono sempre citati nel presente manuale.

Φορμαρισμένα “Memory Stick” μέσω υπολογιστή

Η συμβατότητα με αυτήν την κάμερα των “Memory Stick”, τα οποία έχουν φορμαριστεί με υπολογιστές σε περιβάλλον Windows OS ή σε υπολογιστές Macintosh, δεν είναι εγγυημένη.

Σημειώσεις για τη συμβατότητα των δεδομένων εικόνων

- Τα αρχεία δεδομένων εικόνων, τα οποία έχουν γραφτεί σε “Memory Stick” από την κάμερά σας, συμμορφώνονται με το παγκόσμιο πρότυπο Design rule for Camera File system (Κανόνες Σχεδίασης για Συστήματα Αρχείων Κάμερας) που καθιερώθηκε από τη JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association, Ιαπωνική Ένωση Βιομηχανιών Ηλεκτρονικών και Τεχνολογίας Πληροφοριών). Σ’ αυτήν την κάμερα, δεν μπορείτε να αναπαράγετε ακίνητες εικόνες που έχουν γραφτεί σε άλλες συσκευές (στα μοντέλα DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E ή DSC-D700/D770), οι οποίες δε συμμορφώνονται με αυτό το παγκόσμιο πρότυπο. (Αυτά τα μοντέλα δεν πωλούνται σε ορισμένες περιοχές.)
- Εάν δε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα “Memory Stick”, το οποίο έχει χρησιμοποιηθεί σε άλλη συσκευή, φορμάρετέ το με αυτήν την κάμερα (σελ. 133). Ωστόσο, το φορμάρισμα διαγράφει όλες τις πληροφορίες στο “Memory Stick.”

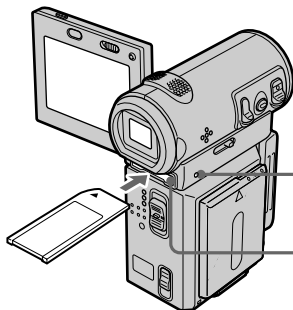
Τα “Memory Stick” και  αποτελούν εμπορικά σήματα της Εταιρίας Sony.

- Τα Windows και Windows Media αποτελούν είτε σήματα κατατεθέντα είτε εμπορικά σήματα της Εταιρίας Microsoft στις Η.Π.Α. και/ή σε άλλες χώρες.
- Τα Macintosh, Mac OS και QuickTime αποτελούν εμπορικά σήματα της Apple Computer, Inc.
- Το Pentium αποτελεί είτε σήμα κατατεθέν είτε εμπορικό σήμα της Intel Corporation.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους. Επιπλέον, τα σύμβολα “™” και “®” δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Uso della "Memory Stick" – Introduzione

Inserimento della "Memory Stick"

Inserire a fondo la "Memory Stick" nell'apposito alloggiamento con il contrassegno ▲ rivolto verso l'alto come raffigurato dall'illustrazione.



Spia di accesso/
Luce di accesso

Alloggiamento per "Memory Stick"/
Schiama di inserimento "Memory Stick"

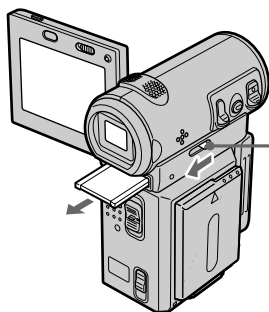
Χρήση του "Memory Stick" – εισαγωγή

Τοποθέτηση του "Memory Stick"

Τοποθετήστε ένα "Memory Stick" στη σχισμή εισαγωγής "Memory Stick", όσο βαθιά μπορεί να μπει, με την ένδειξη ▲ στραμμένη προς τα πάνω όπως φαίνεται στην εικόνα.

Estrazione della "Memory Stick"

Fare scorrere la leva MEMORY EJECT in direzione della freccia.




MEMORY EJECT

Αφαίρεση του "Memory Stick"

Σύρετε το μοχλό MEMORY EJECT κατά την κατεύθυνση του βέλους.

Uso della “Memory Stick” – Introduzione

Se la spia di accesso è illuminata o lampeggia. Non scuotere o urtare la videocamera poiché sta leggendo o registrando i dati contenuti nella “Memory Stick”. Non disattivare l'alimentazione, né estrarre la “Memory Stick” o rimuovere il blocco batteria. Diversamente, i dati di immagine potrebbero essere corrotti.

Se viene visualizzato il messaggio “ MEMORYSTICK ERROR”

Rimuovere la “Memory Stick”, quindi inserirla nuovamente. Se il messaggio continua ad essere visualizzato, la “Memory Stick” potrebbe essere danneggiata. Sostituire la “Memory Stick”.

Uso dei pulsanti visualizzati sullo schermo

Questa videocamera è dotata di pulsanti di comando a schermo, che possono essere utilizzati tramite il tasto di comando.

Χρήση του “Memory Stick” – εισαγωγή

Ενώ η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα, γιατί διαβάζει τα δεδομένα από το “Memory Stick” ή καταγράφει δεδομένα στο “Memory Stick”. Μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το “Memory Stick” και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Διαφορετικά, τα δεδομένα εικόνων μπορεί να αλλοιωθούν.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη “ MEMORYSTICK ERROR”

Αφαιρέστε το “Memory Stick” και τοποθετήστε το ξανά. Εάν το μήνυμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, αυτό σημαίνει ότι το “Memory Stick” μπορεί να έχει αλλοιωθεί. Χρησιμοποιήστε ένα άλλο “Memory Stick”.

Χρήση πλήκτρου που εμφανίζεται στην οθόνη

Η κάμερά σας διαθέτει πλήκτρα λειτουργίας που εμφανίζονται στην οθόνη της. Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ελέγχου για να λειτουργήσετε τα πλήκτρα που εμφανίζονται στην οθόνη.

Uso della "Memory Stick" - Introduzione

- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (2) Premere OPEN per aprire il pannello LCD. I pulsanti di comando vengono visualizzati sullo schermo LCD. Per passare tra i modi riproduzione memoria/videocamera memoria, selezionare PLAY/CAM.
- (3) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1. I pulsanti di comando vengono visualizzati sullo schermo.
- (4) Selezionare PAGE2, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE2. I pulsanti di comando vengono visualizzati sullo schermo.
- (5) Selezionare PAGE3, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE3. I pulsanti di comando vengono visualizzati sullo schermo.
- (6) Selezionare la voce desiderata, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Per le varie funzioni, fare riferimento alle relative pagine.

Χρήση του "Memory Stick" - εισαγωγή

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (2) Πιέστε το OPEN για να ανοίξετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. Τα πλήκτρα λειτουργίας εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Μπορείτε να εναλλάσσετε τις λειτουργίες memory playback/memory camera επιλέγοντας το PLAY/CAM.
- (3) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Τα πλήκτρα λειτουργίας εμφανίζονται στην οθόνη.
- (4) Επιλέξτε PAGE2 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE2. Τα πλήκτρα λειτουργίας εμφανίζονται στην οθόνη.
- (5) Επιλέξτε PAGE3 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE3. Τα πλήκτρα λειτουργίας εμφανίζονται στην οθόνη.
- (6) Επιλέξτε το στοιχείο λειτουργίας που θέλετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Ανατρέξτε στις σχετικές σελίδες για κάθε μία λειτουργία.

3-6

FN

Nel modo videocamera memoria/
Σε λειτουργία memory camera

PAGE1	PAGE2	PAGE3	EXIT
MENU		FOCUS	
SELF TIMER	PLAY	INDEX	EXPO- SURE

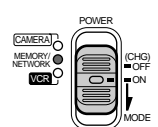
↓

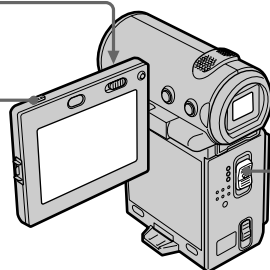
PAGE1	PAGE2	PAGE3	EXIT
LCD BRT		PLAY	INDEX

↓

PAGE1	PAGE2	PAGE3	EXIT
VOL	PLAY	INDEX	

1





2

Nel modo videocamera memoria/
Σε λειτουργία memory camera

NETWORK	PLAY	INDEX	FN
---------	------	-------	----

Nel modo riproduzione di memoria (fermo immagine)/
Σε λειτουργία αναπαραγωγής μνήμης (ακίνητη εικόνα)

-	+	CAM	INDEX	FN
---	---	-----	-------	----

Uso della “Memory Stick” – Introduzione

Per tornare alla schermata FN

Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per eseguire le impostazioni

Selezionare ↵ OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Se la voce non è disponibile

Le voci non disponibili vengono visualizzate in grigio.

Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando per visualizzare i pulsanti che seguono:

nel modo videocamera memoria

PAGE1	MENU, SELF TIMER, PLAY, INDEX, EXPOSURE, FOCUS
PAGE2	LCD BRT, PLAY, INDEX
PAGE3	VOL, PLAY, INDEX

nel modo riproduzione memoria

PAGE1	MENU, CAM, INDEX, DELETE, +, -
PAGE2	LCD BRT, CAM, INDEX, PB ZOOM, +, -
PAGE3	DATA CODE, CAM, INDEX, +, -

Χρήση του “Memory Stick” – εισαγωγή

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να ενεργοποιήσετε τις ρυθμίσεις

Επιλέξτε ↵ OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Εάν το στοιχείο δεν είναι διαθέσιμο

Το χρώμα του στοιχείου γίνεται γκριζο.

Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να εμφανιστούν τα παρακάτω κουμπιά:

Σε λειτουργία memory camera

PAGE1	MENU, SELF TIMER, PLAY, INDEX, EXPOSURE, FOCUS
PAGE2	LCD BRT, PLAY, INDEX
PAGE3	VOL, PLAY, INDEX


Σε λειτουργία memory playback

PAGE1	MENU, CAM, INDEX, DELETE, +, -
PAGE2	LCD BRT, CAM, INDEX, PB ZOOM, +, -
PAGE3	DATA CODE, CAM, INDEX, +, -

Uso della "Memory Stick" - Introduzione

Selezione del modo di qualità fermo immagine


È possibile selezionare il modo di qualità immagine per la registrazione di fermi immagine. L'impostazione predefinita è FINE.

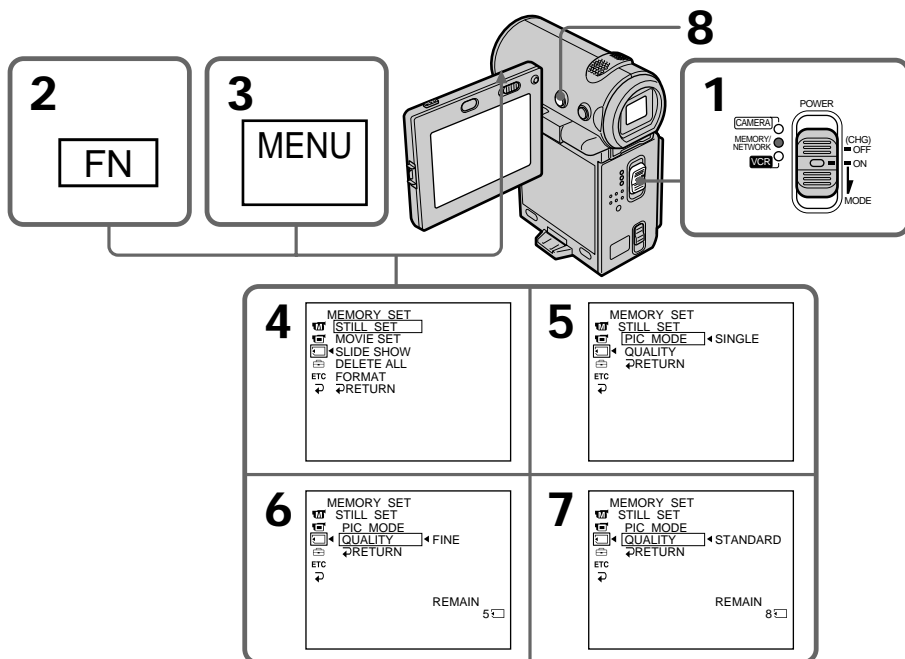
- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (4) Selezionare , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (5) Selezionare STILL SET quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (6) Selezionare QUALITY, quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (7) Selezionare il modo di qualità immagine desiderato, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (8) Premere DISPLAY per disattivare il menu.

Χρήση του "Memory Stick" - εισαγωγή

Επιλογή της ρύθμισης ποιότητας ακίνητης εικόνας

Μπορείτε να επιλέξετε τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας για την εγγραφή ακίνητων εικόνων. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι FINE.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (4) Επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Επιλέξτε STILL SET και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Επιλέξτε QUALITY και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (7) Επιλέξτε τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας που θέλετε και κατόπιν πιέστε το ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (8) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε το μενού.



Uso della “Memory Stick” – Introduzione

Per tornare alla schermata FN

Selezionare \leftarrow RETURN, \rightarrow , quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 7. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Impostazioni del modo di qualità immagine

Impostazione	Significato
FINE (indicatore: FINE)	Utilizzare questo modo per registrare immagini di qualità superiore. L'immagine viene compressa di circa 1/6.
STANDARD (indicatore: STD)	Si tratta della qualità di immagine standard. L'immagine viene compressa di circa 1/10.

Numero approssimativo di fermi immagine registrabili su una “Memory Stick”.

Il numero di immagini registrabili varia in base al modo di qualità immagine selezionato. La tabella riportata di seguito indica i numeri relativi ad una “Memory Stick” formattata con la presente videocamera.

Qualità/ Qualità	“Memory Stick”					
	128 MB*	64 MB*	32 MB*	16 MB*	8 MB	4 MB*
FINE	1310 immagini/ 1310 eικόνες	650 immagini/ 650 eικόνες	325 immagini/ 325 eικόνες	160 immagini/ 160 eικόνες	80 immagini/ 80 eικόνες	39 immagini/ 39 eικόνες
STANDARD	1970 immagini/ 1970 eικόνες	980 immagini/ 980 eικόνες	485 immagini/ 485 eικόνες	240 immagini/ 240 eικόνες	120 immagini/ 120 eικόνες	58 immagini/ 58 eικόνες

* Opzionale/ Δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία

Nota

In alcuni casi, la modifica del modo di qualità immagine potrebbe non influire sulla qualità dell'immagine, a seconda dell'immagine che si sta riprendendo.

Χρήση του “Memory Stick” – εισαγωγή

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε \leftarrow RETURN, \rightarrow και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 7. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Ρυθμίσεις ποιότητας εικόνας

Ρύθμιση	Σημασία
FINE (Ένδειξη: FINE)	Χρησιμοποιήστε αυτή τη ρύθμιση όταν θέλετε να καταγράψετε εικόνες υψηλής ποιότητας. Η εικόνα συμπιέζεται περίπου στο 1/6.
STANDARD (Ένδειξη: STD)	Αυτή είναι η ρύθμιση ποιότητας κανονικής εικόνας. Η εικόνα συμπιέζεται περίπου στο 1/10.

Αριθμός εικόνων, κατά προσέγγιση, που μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick”

Ο αριθμός εικόνων που μπορείτε να καταγράψετε ποικίλλει, ανάλογα με τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας που επιλέγετε. Ο παρακάτω πίνακας δείχνει τους εν λόγω αριθμούς, όταν χρησιμοποιείτε “Memory Stick” που έχει φορμαριστεί σ' αυτήν την κάμερα.

Σημείωση

Σε ορισμένες περιπτώσεις, η αλλαγή ρύθμισης της ποιότητας εικόνας μπορεί να μην επηρεάζει την ποιότητα εικόνας, γεγονός που εξαρτάται από τον τύπο των εικόνων που μαγνητοσκοπείτε.

Uso della “Memory Stick” – Introduzione

Differenze tra i modi di qualità immagine
Prima di essere memorizzate, le immagini registrate vengono compresse nel formato JPEG. La capacità di memoria occupata da ciascuna immagine varia in base al modo di qualità immagine selezionato. I dettagli sono indicati nella tabella riportata di seguito.
Indipendentemente dal modo di qualità selezionato, le dimensioni dell'immagine sono 640 × 480. Le dimensioni dei dati prima della compressione sono di circa 600 KB.

Modo di qualità immagine	Capacità di memoria
FINE (FINE)	Circa 100 KB
STANDARD (STD)	Circa 60 KB

Indicatore del modo di qualità immagine

L'indicatore del modo di qualità immagine non viene visualizzato durante la riproduzione.

Χρήση του “Memory Stick” – εισαγωγή

Διαφορές μεταξύ των ρυθμίσεων ποιότητας εικόνας

Οι γραμμένες εικόνες συμπιέζονται σε μορφή JPEG πριν αποθηκευτούν στη μνήμη. Η χωρητικότητα μνήμης που παραχωρείται σε κάθε εικόνα ποικίλλει, ανάλογα με την επιλεγμένη ρύθμιση ποιότητας εικόνας. Λεπτομέρειες παρουσιάζονται στον παρακάτω πίνακα. (Το μέγεθος των εικόνων είναι 640 × 480, ανεξάρτητα από τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας. Το μέγεθος των δεδομένων πριν από τη συμπίεση είναι 600 KB.)

Ρύθμιση ποιότητας εικόνας	Χωρητικότητα μνήμης
FINE (FINE)	Περίπου 100 KB
STANDARD (STD)	Περίπου 60 KB


Ένδειξη ρύθμισης ποιότητας εικόνας

Η ένδειξη της ρύθμισης ποιότητας εικόνας δεν εμφανίζεται στην οθόνη κατά την αναπαραγωγή.

Uso della “Memory Stick” – Introduzione

Impostazione del modo di qualità immagine in movimento


È possibile selezionare il modo di qualità immagine in movimento. L'impostazione predefinita è SUPER FINE.

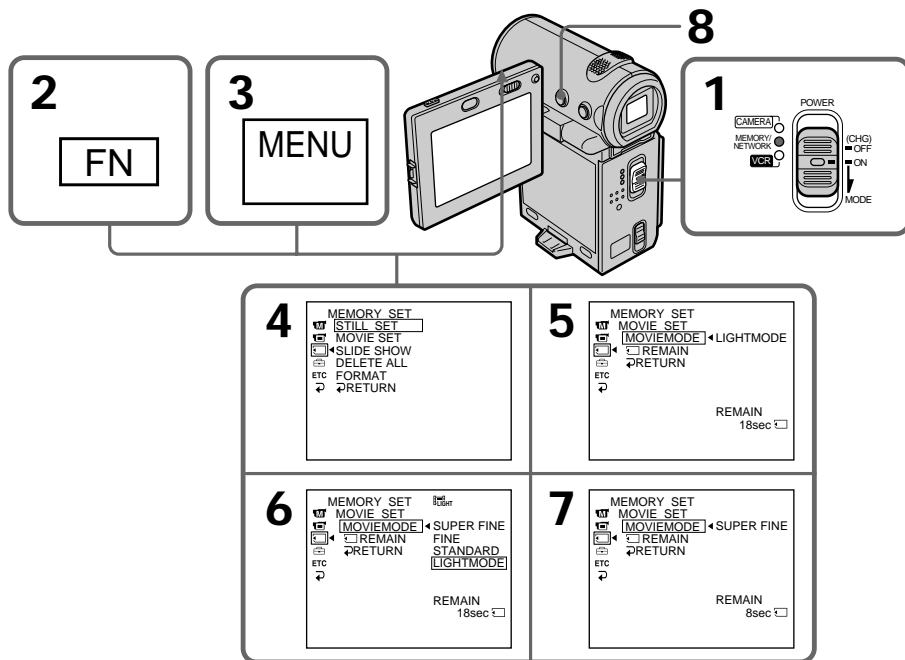
- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (4) Selezionare , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (5) Selezionare MOVIE SET quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (6) Selezionare MOVIE MODE, quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (7) Selezionare il modo film desiderato, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (8) Premere DISPLAY per disattivare il menu.

Χρήση του “Memory Stick” – εισαγωγή





Επιλογή της ρύθμισης ποιότητας κινούμενης εικόνας

Μπορείτε να επιλέξετε τη ρύθμιση ποιότητας κινούμενων εικόνων. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι SUPER FINE.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (4) Επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Επιλέξτε MOVIE SET και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Επιλέξτε MOVIE MODE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (7) Επιλέξτε τη λειτουργία ταινίας (movie) που θέλετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (8) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε το μενού.



Impostazioni del modo di qualità
immagine/Ρυθμίσεις ποιότητας εικόνας

Impostazione/ Ρύθμιση	Significato/Σημασία	Velocità di riproduzione dei fotogrammi/ Ρυθμός καρτέ	Velocità di trasmissione (immagini e audio)/ Ρυθμός μετάδοσης (εικόνας και ήχου)	Indicatore (durante la riproduzione)/ Ένδειξη (κατά την αναπαραγωγή)
SUPER FINE (indicatore: SFN)/ SUPER FINE (Ένδειξη: SFN)	Registra immagini in movimento a 352 × 288./ Καταγράφονται κινούμενες εικόνας σε μέγεθος 352 × 288.	30 fps/ 30 καρτέ ανά δευτερόλεπτο	1200 Kbps	
FINE (indicatore: FINE)/ FINE (Ένδειξη: FINE)	Registra immagini in movimento a 352 × 288./ Καταγράφονται κινούμενες εικόνας σε μέγεθος 352 × 288.	30 fps/ 30 καρτέ ανά δευτερόλεπτο	750 Kbps	
STANDARD (indicatore: STD)/ STANDARD (Ένδειξη: STD)	Registra immagini in movimento a 160 × 128./ Καταγράφονται κινούμενες εικόνας σε μέγεθος 160 × 128.	10 fps/ 10 καρτέ ανά δευτερόλεπτο	400 Kbps	
LIGHTMODE (indicatore: LIGHT)/ LIGHTMODE (Ένδειξη: LIGHT)	Registra immagini in movimento a 160 × 128./ Καταγράφονται κινούμενες εικόνας σε μέγεθος 160 × 128.	10 fps/ 10 καρτέ ανά δευτερόλεπτο	200 Kbps	

SUPER FINE: è possibile registrare immagini in movimento di qualità superiore. Selezionare questo modo se si desidera modificare le immagini mediante il computer. L'impostazione predefinita della videocamera è SUPER FINE.

FINE: è possibile registrare immagini in movimento per un periodo più lungo rispetto a quanto avviene nel modo SUPER FINE, sebbene la qualità delle immagini sia leggermente inferiore.

STANDARD: è possibile registrare immagini in movimento per un periodo più lungo rispetto a quanto avviene nel modo FINE, sebbene le dimensioni delle immagini siano inferiori.

LIGHTMODE: date le dimensioni ridotte del file, questo modo è adatto alla trasmissione tramite posta elettronica. Tuttavia, la qualità delle immagini in questo modo è inferiore.

Nota sulla velocità dei fotogrammi

Un'immagine in movimento è composta di più fermi immagine riprodotti in successione. La velocità di riproduzione dei fotogrammi indica il numero di immagini riprodotte in un secondo. Maggiore è tale valore, più naturale appare l'immagine.

Nota sulla velocità di trasmissione

Maggiore è la velocità di trasmissione, più naturale appare l'immagine.

SUPER FINE: Μπορείτε να καταγράψετε κινούμενες εικόνας με την υψηλότερη δυνατή ποιότητα. Αυτή η ρύθμιση είναι κατάλληλη όταν σκοπεύετε να τροποποιήσετε τις εικόνας, χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας. Η ρύθμιση SUPER FINE είναι η ρύθμιση εργοστασίου της κάμερας.

FINE: Μπορείτε να καταγράψετε κινούμενες εικόνας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από αυτό που επιτυγχάνεται με τη ρύθμιση SUPER FINE, ωστόσο, η ποιότητα χειροτερεύει ελαφρά.

STANDARD: Μπορείτε να καταγράψετε κινούμενες εικόνας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από αυτό που επιτυγχάνεται με τη ρύθμιση FINE, ωστόσο, το μέγεθος των εικόνας είναι μικρότερο.

LIGHTMODE: Καθώς το μέγεθος των αρχείων είναι μικρό, αυτή η ρύθμιση είναι κατάλληλη για αποστολή e-mail. Ωστόσο, η ποιότητα εικόνας χειροτερεύει.

Σημείωση σχετικά με το ρυθμό καρτέ

Μια κινούμενη εικόνα αποτελείται από συνεχείς ακίνητες εικόνας. Ο ρυθμός καρτέ υποδηλώνει τον αριθμό των (ακίνητων) εικόνας που αναπαράγονται σε ένα δευτερόλεπτο. Όσο περισσότερο αυξάνει αυτός ο αριθμός, τόσο πιο φυσική εμφανίζεται η κινούμενη εικόνα.

Σημείωση σχετικά με το ρυθμό μετάδοσης

Όσο υψηλότερος είναι ο ρυθμός μετάδοσης, τόσο περισσότερο φυσική εμφανίζεται η κινούμενη εικόνα.

Uso della “Memory Stick” – Introduzione

Tempo di registrazione massimo per le immagini in movimento

Modo di qualità immagine	Tempo di registrazione massimo
SUPER FINE	45 s
FINE	1 min 10 s
STANDARD	2 min 20 s
LIGHTMODE	4 min 40 s

Quantità di tempo approssimativa registrabile su una “Memory Stick” quando si registrano immagini in movimento.

La quantità di tempo registrabile indicata nella tabella riportata di seguito è relativa all'utilizzo di una “Memory Stick” formattata con la presente videocamera.

Χρήση του “Memory Stick” – εισαγωγή

Μέγιστος χρόνος εγγραφής κινούμενων εικόνων

Ρύθμιση ποιότητας εικόνας	Μέγιστος χρόνος εγγραφής
SUPER FINE	45 δευτερόλεπτα
FINE	1 λεπτό 10 δευτερόλεπτα
STANDARD	2 λεπτά 20 δευτερόλεπτα
LIGHTMODE	4 λεπτά 40 δευτερόλεπτα

Κατά προσέγγιση χρονική διάρκεια κινούμενων εικόνων που μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick”

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει τη χρονική διάρκεια των κινούμενων εικόνων που μπορούν να γραφτούν, όταν χρησιμοποιείτε “Memory Stick” που έχει φορμαριστεί σ' αυτήν την κάμερα.

Qualità/ Ποιότητα	“Memory Stick”					
	128 MB*	64 MB*	32 MB*	16 MB*	8 MB	4 MB*
SUPER FINE	13 min/ 13 λεπτά	6 min/ 6 λεπτά	3 min/ 3 λεπτά	1 min/ 1 λεπτό	45 s/ 45 δευτερόλεπτα	20 s/ 20 δευτερόλεπτα
FINE	20 min/ 20 λεπτά	10 min/ 10 λεπτά	5 min/ 5 λεπτά	2 min/ 2 λεπτό	1 min/ 1 λεπτό	35 s/ 35 δευτερόλεπτα
STANDARD	41 min/ 41 λεπτά	20 min/ 20 λεπτά	10 min/ 10 λεπτά	5 min/ 5 λεπτά	2 min/ 2 λεπτά	1 min/ 1 λεπτό
LIGHTMODE	82 min/ 82 λεπτά	41 min/ 41 λεπτά	20 min/ 20 λεπτά	10 min/ 10 λεπτά	5 min/ 5 λεπτά	2 min/ 2 λεπτά

* Opzionale/ Δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία

Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick" - Registrazione di immagini memorizzate

- solo DCR-IP7E

È possibile registrare i fermi immagine su una "Memory Stick". È inoltre possibile registrare fino a nove fermi immagine in successione. (MULTI SCRNR)

Operazioni preliminari

Inserire la "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (2) Tenere leggermente premuto PHOTO. Il contrassegno verde ● smette di lampeggiare, quindi si illumina. Vengono automaticamente regolati, quindi impostati i valori di luminosità e messa a fuoco dell'immagine, considerando come punto di riferimento il centro dell'immagine stessa, ma la registrazione non viene avviata.
- (3) Premere più a fondo PHOTO. L'immagine visualizzata sullo schermo viene registrata sulla "Memory Stick". La registrazione è da considerarsi completata quando l'indicatore della barra di scorrimento scompare.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" - Εγγραφή Memory Photo

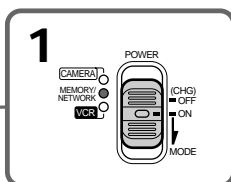
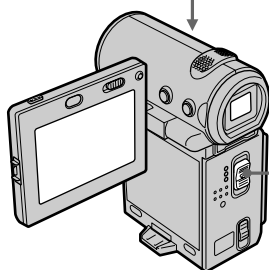
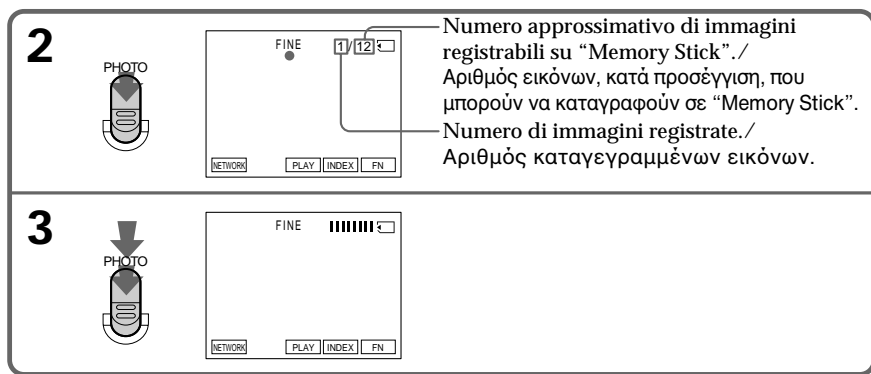
- μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick". Επίσης, μπορείτε να γράψετε συνεχώς εννέα ακίνητες εικόνες. (MULTI SCRNR)

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα το "Memory Stick".

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (2) Πιέστε συνεχώς και ελαφρά το πλήκτρο PHOTO. Η πράσινη ένδειξη ● σταματά να αναβοσβήνει και μετά ανάβει. Η φωτεινότητα της εικόνας και η εστίαση ρυθμίζονται, με βάση το μέσο της εικόνας και σταθεροποιούνται. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.
- (3) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη, καταγράφεται στο "Memory Stick". Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.



Operazioni con la "Memory Stick" / Αστροτηγίες του "Memory Stick"

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di immagini memorizzate

Se l'interruttore POWER è impostato su MEMORY

Le funzioni che seguono non sono disponibili.

- Modo ampio
- Effetto digitale
- SteadyShot
- Dissolvenza
- Effetto immagine
- Effetto digitale
- Titolo
- Modo di luce scarsa di PROGRAM AE (l'indicatore lampeggia)

Durante la registrazione di un fermo immagine

Non è possibile disattivare l'alimentazione, né premere PHOTO.

Se viene premuto PHOTO sul telecomando

La videocamera avvia la registrazione dell'immagine visualizzata sullo schermo non appena viene premuto il tasto.

Registrazione di un fermo immagine al punto 2

L'immagine trema momentaneamente. Non si tratta di un problema di funzionamento.

Dati di registrazione

I dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni di registrazione) non vengono visualizzati durante la registrazione, ma vengono comunque registrati automaticamente sulla “Memory Stick”.

Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE sul telecomando. Se per effettuare tale operazione viene utilizzata la videocamera, selezionare CAM DATA o DATE DATA, quindi premere il centro ● sul tasto di comando, mediante DATA CODE nella schermata PAGE3 (p. 54).

Numero di fermi immagine registrabili su “Memory Stick”.

Tale valore cambia in base al modo di qualità immagine e alla complessità del soggetto.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:

- Λειτουργία Wide
- Ψηφιακό ζουμ
- SteadyShot
- Λειτουργία Fader
- Εφέ εικόνας
- Ψηφιακά εφέ
- Τίτλοι
- Λειτουργία Low lux του PROGRAM AE (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)

Όταν καταγράφετε ακίνητες εικόνες

Δεν μπορείτε να απενεργοποιήσετε την κάμερα, ούτε να πιέσετε το PHOTO.

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο

Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Κατά την εγγραφή ακίνητης εικόνας στο στάδιο 2

Η εικόνα τρεμοπαίζει στιγμιαία. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Δεδομένα εγγραφής

Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις που χρησιμοποιούνται κατά την εγγραφή) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στο “Memory Stick”.

Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα γι' αυτήν τη λειτουργία, επιλέξτε CAM DATA ή DATE DATA και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μέσω του DATA CODE στην οθόνη PAGE3 (σελ. 54).

Αριθμός ακίνητων εικόνων που μπορούν να γραφτούν σε ένα “Memory Stick”


Ποικίλλει ανάλογα με τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας και την πολυπλοκότητα του θέματος.

Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick" – Registrazione di immagini memorizzate

Registrazione delle immagini in successione

È possibile registrare fermi immagine in successione. Prima di avviare la registrazione, selezionare il modo schermata multipla descritto di seguito.

Modo schermata multipla

La videocamera è in grado di riprendere nove fermi immagine ad intervalli di circa 0,5 secondi e visualizzare le immagini in una singola pagina divisa in 9 caselle. (indicatore: )




Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo


Συνεχής εγγραφή εικόνων

Μπορείτε να καταγράφετε ακίνητες εικόνες συνεχώς. Επιλέξτε τη λειτουργία πολλαπλών οθονών (multi screen) που περιγράφεται στη συνέχεια, πριν από την εγγραφή.


Λειτουργία πολλαπλών οθονών

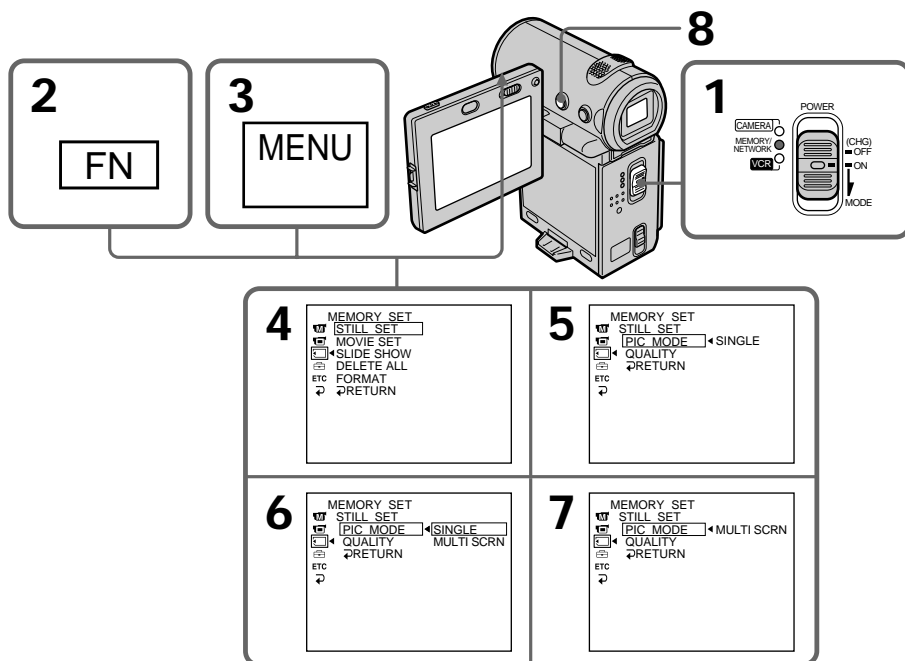
Η κάμερα μαγνητοσκοπεί εννέα ακίνητες εικόνες σε διαστήματα των 0,5 δευτερολέπτων περίπου και εμφανίζει τις εικόνες σε μία μόνο σελίδα, χωρισμένη σε 9 κουτιά. (Ένδειξη: )

Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick" – Registrazione di immagini memorizzate

- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (4) Selezionare , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (5) Selezionare STILL SET quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (6) Selezionare PIC MODE quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (7) Selezionare MULTI SRCH, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (8) Premere DISPLAY per disattivare il menu.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (4) Επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Επιλέξτε STILL SET και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Επιλέξτε PIC MODE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (7) Επιλέξτε MULTI SCRIN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (8) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε το μενού.



Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di immagini memorizzate

Per tornare alla schermata FN

Selezionare ↵ RETURN, ⏪, quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 7. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Se la memoria della “Memory Stick” è completa

“FULL” viene visualizzato sullo schermo e non è possibile registrare ulteriori immagini sulla “Memory Stick”.

Registrazione di immagini con timer automatico

È possibile eseguire registrazioni di immagini sulla “Memory Stick” mediante il timer automatico. Per questa operazione è inoltre possibile utilizzare il telecomando.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε ↵ RETURN, ⏪ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το βήμα 7. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Εάν η χωρητικότητα του “Memory Stick” γίνει πλήρης

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “FULL” και δεν μπορείτε πλέον να καταγράψετε ακίνητες εικόνες στο συγκεκριμένο “Memory Stick”.

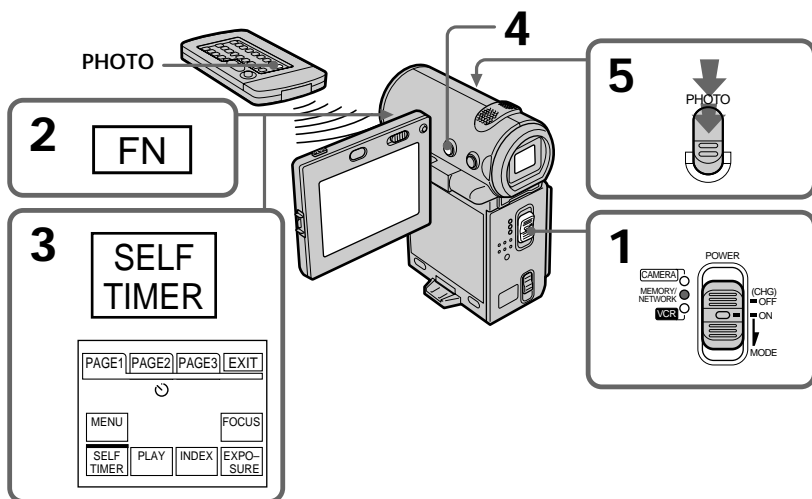
Εγγραφή memory photo με χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να γράψετε εικόνες σε “Memory Stick” χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick" – Registrazione di immagini memorizzate

- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare SELF TIMER, quindi premere il centro ● del tasto di comando. L'indicatore ☺ (timer automatico) viene visualizzato sullo schermo.
- (4) Premere DISPLAY per disattivare i pulsanti a schermo.
- (5) Premere a fondo PHOTO.

Il timer automatico avvia il conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi 2 secondi del conto alla rovescia, il segnale acustico diventa più rapido, quindi la registrazione inizia automaticamente.



Per eseguire registrazioni di immagini in movimento sulla "Memory Stick" mediante il timer automatico

Premere START/STOP al punto 5. Per arrestare la registrazione, premere nuovamente START/STOP.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε SELF TIMER και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η ένδειξη ☺x (χρονοδιακόπτη) εμφανίζεται στην οθόνη.
- (4) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιήσετε τα πλήκτρα οθόνης.
- (5) Πιέστε δυνατά το PHOTO.

Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα 2 τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

Για να γράψετε κινούμενες εικόνες σε "Memory Stick" χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη

Πιέστε το START/STOP στο στάδιο 5. Για να σταματήσετε την εγγραφή, πιέστε πάλι το START/STOP.

Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick" – Registrazione di immagini memorizzate

Per annullare la registrazione con timer automatico

Selezionare SELF TIMER nella schermata PAGE1, quindi premere il centro ● del tasto di comando prima che l'otturatore venga scattato in modo che l'indicatore ☺ (timer automatico) scompaia dallo schermo. Non è possibile annullare la registrazione con timer automatico utilizzando il telecomando.

Nota

Il modo di registrazione con timer automatico viene disattivato automaticamente quando:

- La registrazione con timer automatico finisce.
- L'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG) o VCR.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo

Για να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Επιλέξτε SELF TIMER στην οθόνη PAGE1 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου προτού ενεργοποιηθεί το κλείστρο, έτσι ώστε η ένδειξη ☺ (χρονοδιακόπτης) να χαθεί από την οθόνη. Δεν μπορείτε να ακυρώσετε την εγγραφή με χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Σημείωση

Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:

- Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
- Ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση OFF (CHG) ή VCR.

Registrazione dell'immagine di un nastro come fermo immagine


- solo DCR-IP7E

La videocamera è in grado di leggere i dati delle immagini in movimento registrati su nastro e di registrarli su una "Memory Stick" come fermo immagine.

La videocamera può inoltre ricevere i dati delle immagini in movimento attraverso la presa di ingresso e registrarli come fermo immagine su una "Memory Stick".

Operazioni preliminari

- Inserire un nastro registrato nella videocamera.
- Inserire una "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Selezionare , quindi premere il centro ● del tasto di comando. L'immagine registrata sul nastro viene riprodotta.
- (3) Tenere leggermente premuto PHOTO fino a quando l'immagine registrata sul nastro non si blocca. Il messaggio "CAPTURE" viene visualizzato sullo schermo, ma la registrazione non viene ancora avviata.
- (4) Premere più a fondo PHOTO. L'immagine visualizzata sullo schermo viene registrata sulla "Memory Stick". La registrazione è da considerarsi completata quando l'indicatore della barra di scorrimento scompare.


Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

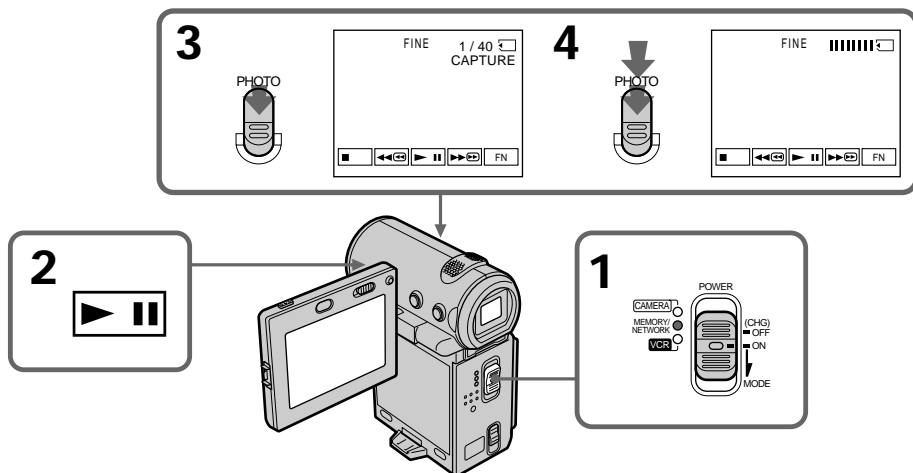
- μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Η κάμερά σας μπορεί να διαβάσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων που είναι γραμμένα σε κασέτα και να τα καταγράψει σε "Memory Stick" ως ακίνητη εικόνα.

Η κάμερα αυτή μπορεί, επίσης, να δεχτεί τα δεδομένα κινούμενων εικόνων μέσω του ακροδέκτη εισόδου και να τα καταγράψει ως ακίνητη εικόνα σε "Memory Stick".

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στην κάμερά σας.
 - Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
 - (2) Επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η εικόνα που είναι γραμμένη στην κασέτα, αναπαράγεται.
 - (3) Πιέστε συνεχώς και ελαφρά το PHOTO μέχρις ότου η εικόνα από την κασέτα να "παγώσει". Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "CAPTURE". Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.
 - (4) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη, καταγράφεται στο "Memory Stick". Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.



Registrazione dell'immagine di un nastro come fermo immagine

Se la spia di accesso è illuminata o lampeggia
Non scuotere o urtare la videocamera. Inoltre, non disattivare l'alimentazione, né estrarre la "Memory Stick" o rimuovere il blocco batteria. Diversamente, i dati di immagine potrebbero venire corrotti.

Se sullo schermo viene visualizzato l'indicatore "⌂".

La "Memory Stick" inserita non è compatibile con la videocamera, in quanto il relativo formato non corrisponde a quello utilizzato dalla videocamera. Verificare il formato della "Memory Stick".

Se PHOTO viene premuto leggermente nel modo di riproduzione

La videocamera si arresta momentaneamente.

Audio registrato su nastro

Non è possibile registrare l'audio di un nastro.

Titoli già registrati su nastro

Non è possibile registrare i titoli su una "Memory Stick". Il titolo non viene visualizzato durante la registrazione di un fermo immagine con PHOTO.

Registrazione di data e ora

La data e l'ora vengono registrate se sono memorizzate sulla "Memory Stick". Non vengono registrate diverse impostazioni.

Se viene premuto PHOTO sul telecomando

La videocamera avvia immediatamente la registrazione dell'immagine visualizzata sullo schermo non appena viene premuto il tasto.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητη εικόνα

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα. Επιπλέον, μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το "Memory Stick" και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Διαφορετικά, τα δεδομένα εικόνων μπορεί να αλλοιωθούν.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη "⌂" στην οθόνη

Το "Memory Stick" που τοποθετήσατε δεν είναι συμβατό με την κάμερά σας, επειδή το φορμά του δε συμμορφώνεται με αυτό που χρησιμοποιείται από την κάμερα. Ελέγξτε το φορμά του "Memory Stick".

Εάν πιέσετε ελαφρά το PHOTO σε λειτουργία αναπαραγωγής

Η κάμερά σας σταματά στιγμιαία.

Ήχος γραμμένος σε ταινία

Δεν μπορείτε να καταγράψετε τον ήχο από την ταινία.

Τίτλοι που ήδη έχουν γραφτεί σε κασέτα

Δεν μπορείτε να καταγράψετε τους τίτλους σε "Memory Stick." Ο τίτλος δεν εμφανίζεται ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή ακίνητης εικόνας χρησιμοποιώντας το PHOTO.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής


Η ημερομηνία/ώρα όταν είναι γραμμένη στο "Memory Stick" καταγράφεται. Οι διάφορες ρυθμίσεις δεν καταγράφονται.

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο

Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

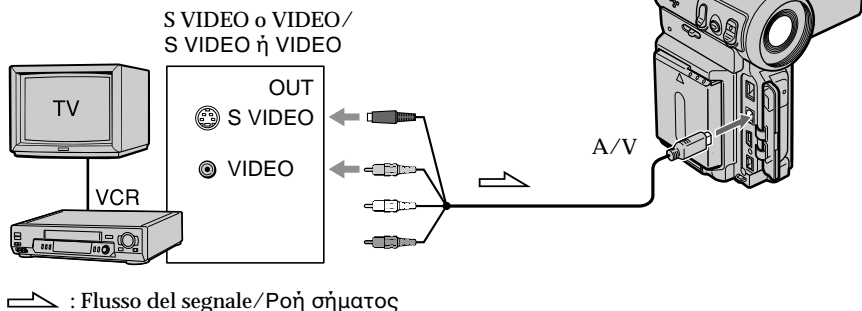
Registrazione di fermi immagine provenienti da apparecchi esterni

Operazioni preliminari

Impostare DISPLAY in  su LCD nelle impostazioni di menu (p. 124) (l'impostazione predefinita è LCD).

- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Se viene utilizzato il cavo di collegamento A/V, impostare VIDEOINPUT sulla posizione appropriata per il lettore (p. 103).
- (3) Avviare la riproduzione del nastro registrato. L'immagine proveniente dall'apparecchio esterno viene visualizzata sullo schermo.
- (4) Seguire le procedure descritte ai punti 3 e 4 a pagina 156.


Uso del cavo di collegamento A/V



Collegare la spina gialla o la spina nera del cavo di collegamento A/V alla presa video o S video del videoregistratore.

Εγγραφή ακίνητης εικόνας από άλλη συσκευή

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το DISPLAY στο  στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 124). (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), ρυθμίστε το VIDEOINPUT στην κατάλληλη θέση ανάλογα με τη συσκευή αναπαραγωγής (σελ. 103).
- (3) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα. Η εικόνα από την άλλη συσκευή εμφανίζεται στην οθόνη.
- (4) Ακολουθήστε τα στάδια 3 και 4 της σελίδας 156.

Χρήση του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

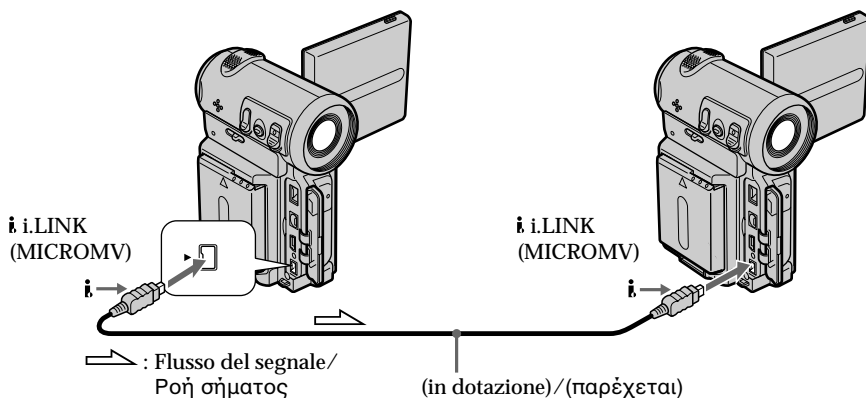
Συνδέστε το κίτρινο ή το μαύρο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη video (εικόνα) ή S video του βίντεο.

Registrazione dell'immagine di un nastro come fermo immagine

Se il videoregistratore dispone di una presa S VIDEO

Effettuare il collegamento utilizzando la spina S video per ottenere immagini di alta qualità. Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V. Collegare la spina S video alla presa S video del videoregistratore. Questo collegamento produce immagini in formato MICROMV di qualità superiore.

Uso del cavo i.LINK



Nota

L'indicatore "☒" lampeggia nei casi riportati di seguito. In tali casi, espellere, quindi inserire di nuovo la "Memory Stick" per registrare immagini prive di distorsioni.

- Durante la registrazione su nastro in condizioni di registrazione scadenti, ad esempio, su un nastro utilizzato più volte per effettuare duplicazioni.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητη εικόνας

Εάν το βίντεό σας διαθέτει ακροδέκτη S VIDEO

Συνδέστε με χρήση του βύσματος S video για την επίτευξη γνήσιων εικόνων με πιστότητα. Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε το βύσμα S video στον ακροδέκτη S video του βίντεο. Αυτή η σύνδεση παράγει υψηλότερης ποιότητας εικόνες με μορμά MICROMV.

Χρήση του καλωδίου i.LINK

Σημείωση

Η ένδειξη "☒" αναβοσβήνει στις παρακάτω περιπτώσεις. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, αφαιρέστε και τοποθετήστε ξανά το "Memory Stick" και καταγράψτε εικόνες χωρίς παραμορφώσεις.

- Όταν γράφετε σε κασέτα η οποία βρίσκεται σε κακή κατάσταση εγγραφής, για παράδειγμα, σε κασέτα που έχει χρησιμοποιηθεί επανειλημμένα για μετεγγραφή.

Registrazione di immagini in movimento su una "Memory Stick" - Registrazione di film MPEG

- solo DCR-IP7E

È possibile registrare immagini in movimento con audio su una "Memory Stick".

Operazioni preliminari

Inserire la "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (2) Premere START/STOP. La videocamera avvia la registrazione. La spia di registrazione della videocamera, situata sulla parte anteriore della videocamera, si illumina.

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε "Memory Stick" - Εγγραφή ταινίας MPEG

- μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

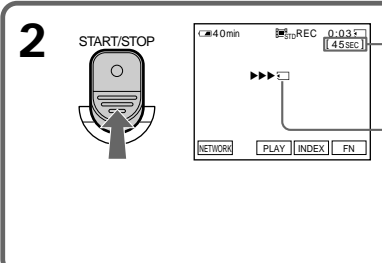
Μπορείτε να γράψετε σε "Memory Stick" κινούμενες εικόνες με ήχο.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα το "Memory Stick".

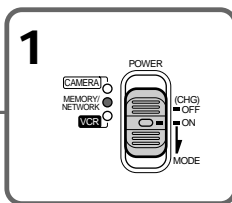
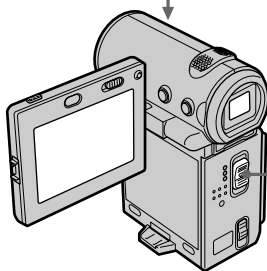
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (2) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Η λυχνία εγγραφής της κάμερας, η οποία βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κάμερας, ανάβει.

2



Tempo registrabile sulla "Memory Stick" ./ Διάρκεια εγγραφής στο "Memory Stick".

Questo indicatore viene visualizzato per 5 secondi dopo che è stato premuto START/STOP. L'indicatore non viene registrato. / Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα, αφού πιέσετε το START/STOP. Η ένδειξη δεν καταγράφεται.



Tempo di registrazione disponibile per un film MPEG

Modo di qualità	tempo di registrazione
SUPER FINE	Massimo 45 s
FINE	Massimo 1 min 10 s
STANDARD	Massimo 2 min 20 s
LIGHTMODE	Massimo 4 min 40 s

Χρόνος που μπορεί να διαρκέσει η εγγραφή μιας ταινίας MPEG

Ρύθμιση ποιότητας	χρονική διάρκεια εγγραφής
SUPER FINE	Το πολύ 45 δευτερόλεπτα
FINE	Το πολύ 1 λεπτό 10 δευτερόλεπτα
STANDARD	Το πολύ 2 λεπτά 20 δευτερόλεπτα
LIGHTMODE	Το πολύ 4 λεπτά 40 δευτερόλεπτα

Registrazione di immagini in movimento su una "Memory Stick" – Registrazione di film MPEG

Per arrestare la registrazione

Premere START/STOP.

Nota

L'audio non viene registrato in monofonia.

Se l'interruttore POWER è impostato su MEMORY

Non sono disponibili le funzioni riportate di seguito.

- Modo ampio
- Effetto digitale
- SteadyShot
- Dissolvenza
- Effetto immagine
- Effetto digitale
- Titolo
- Modo di luce scarsa di PROGRAM AE (l'indicatore lampeggia)

Registrazione di data e ora

La data e l'ora non vengono visualizzate durante la registrazione, tuttavia vengono registrate automaticamente sulla "Memory Stick".

Per visualizzare la data/ora della registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione. Non è possibile registrare diverse impostazioni.

Durante la registrazione su una "Memory Stick"

Non estrarre la cassetta dalla videocamera. Durante l'operazione di estrazione, sulla "Memory Stick" non viene registrato l'audio.

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή ταινίας MPEG

Για να σταματήσει η εγγραφή

Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.

Σημείωση

Ο ήχος καταγράφεται μονοφωνικά.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:

- Λειτουργία Wide
- Ψηφιακό ζουμ
- SteadyShot
- Λειτουργία Fader
- Εφέ εικόνας
- Ψηφιακά εφέ
- Τίτλοι
- Λειτουργία Low lux (χαμηλού φωτισμού) του PROGRAM AE (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής

Η ημερομηνία/ώρα δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στο "Memory Stick".

Για να εμφανιστούν η ημερομηνία/ώρα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Δεν είναι δυνατή η καταγραφή πολλών ρυθμίσεων.

Κατά την εγγραφή σε "Memory Stick"

Μην αφαιρέσετε την κασέτα από την κάμερα. Κατά την εκτέλεση της λειτουργίας εξαγωγής της κασέτας, ο ήχος δεν γράφεται στο "Memory Stick".


Registrazione dell'immagine di un nastro come immagine in movimento

- solo DCR-IP7E

La videocamera è in grado di leggere i dati delle immagini in movimento registrati su nastro e di registrarli su una "Memory Stick" come immagine in movimento. La videocamera può inoltre ricevere i dati delle immagini in movimento attraverso la presa di ingresso e registrarli come immagine in movimento su una "Memory Stick".

Operazioni preliminari

- Inserire un nastro registrato nella videocamera.
- Inserire una "Memory Stick" nella videocamera.


- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Selezionare , quindi premere il centro ● del tasto di comando. L'immagine registrata sul nastro viene riprodotta.
- (3) Premere START/STOP non appena viene individuata la scena da cui si desidera avviare la registrazione. La videocamera avvia la registrazione.

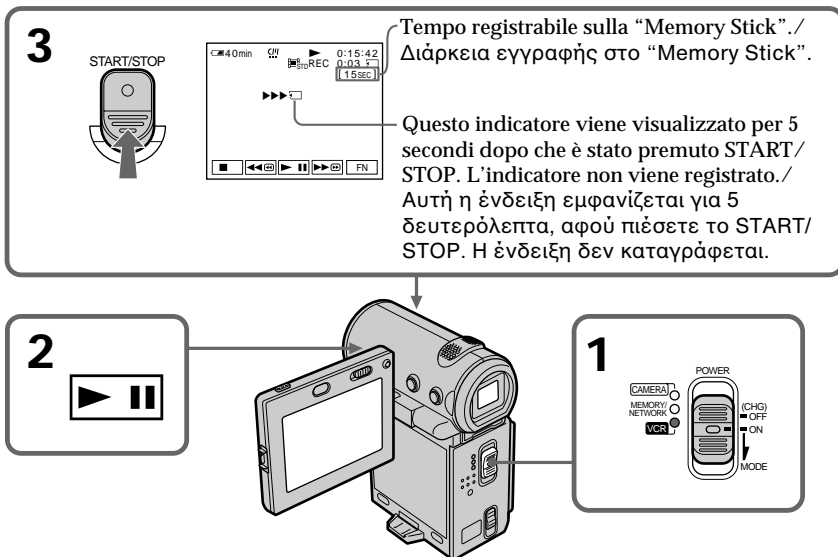
Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως κινούμενης εικόνας

- μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Η κάμερά σας μπορεί να διαβάσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων που είναι γραμμένα σε κασέτα και να τα καταγράψει ως κινούμενη εικόνα σε "Memory Stick." Η κάμερα αυτή μπορεί, επίσης, να δεχτεί τα δεδομένα κινούμενων εικόνων μέσω του ακροδέκτη εισόδου και να τα καταγράψει ως κινούμενη εικόνα σε "Memory Stick."

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στην κάμερά σας.
 - Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
 - (2) Επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η εικόνα που είναι γραμμένη στην κασέτα, αναπαράγεται.
 - (3) Πιέστε START/STOP στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή.



Registrazione dell'immagine di un nastro come immagine in movimento

Tempo di registrazione disponibile per un film MPEG

Modo di qualità	tempo di registrazione
SUPER FINE	Massimo 45 s
FINE	Massimo 1 min 10 s
STANDARD	Massimo 2 min 20 s
LIGHTMODE	Massimo 4 min 40 s

Per arrestare la registrazione

Premere START/STOP.

Nota

Durante la registrazione da nastri, l'audio registrato in stereofonia diventa monofonico.

Se la spia di accesso è illuminata o lampeggia

Non scuotere o urtare la videocamera. Inoltre, non disattivare l'alimentazione, né estrarre la "Memory Stick" o rimuovere il blocco batteria. Diversamente, i dati di immagine potrebbero venire corrotti.

Titoli già registrati su nastro

Non è possibile registrare i titoli su una "Memory Stick". Il titolo non viene visualizzato durante la registrazione di un'immagine in movimento.

Codice dati registrato su nastro

Tale codice non viene registrato sulla "Memory Stick". Una volta completata la registrazione sulla "Memory Stick", la videocamera registra una nuova data e una nuova ora.

Durante la registrazione

I pulsanti di comando video non sono disponibili.

Registrazione di immagini in movimento provenienti da apparecchi esterni

Operazioni preliminari

Nelle impostazioni di menu, impostare DISPLAY su LCD. (L'impostazione predefinita è LCD).

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως κινούμενης εικόνας

Χρόνος που μπορεί να διαρκέσει η εγγραφή μιας ταινίας MPEG

Ρύθμιση ποιότητας	χρονική διάρκεια εγγραφής
SUPER FINE	45 δευτερόλεπτα το μέγιστο
FINE	1 λεπτό 10 δευτερόλεπτα το μέγιστο
STANDARD	2 λεπτά 20 δευτερόλεπτα το μέγιστο
LIGHTMODE	4 λεπτά 40 δευτερόλεπτα το μέγιστο

Για να σταματήσει η εγγραφή

Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.

Σημείωση

Ο ήχος που γράφτηκε στερεοφωνικά μετατρέπεται σε μονοφωνικό ήχο κατά την εγγραφή από κασέτες.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα. Επιπλέον, μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το "Memory Stick" και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Διαφορετικά, τα δεδομένα εικόνων μπορεί να αλλοιωθούν.

Τίτλοι που ήδη έχουν γραφτεί σε κασέτα

Δεν μπορείτε να καταγράψετε τους τίτλους σε "Memory Stick." Ο τίτλος δεν εμφανίζεται ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή κινούμενης εικόνας.

Ο κωδικός δεδομένων που είναι γραμμένος στην κασέτα

Δεν καταγράφεται στο "Memory Stick". Η κάμερα καταγράφει καινούρια ημερομηνία και ώρα όταν πραγματοποιείται η εγγραφή στο "Memory Stick".

Κατά την εγγραφή

Τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας δε λειτουργούν.

Εγγραφή κινούμενης εικόνας από άλλη συσκευή

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).

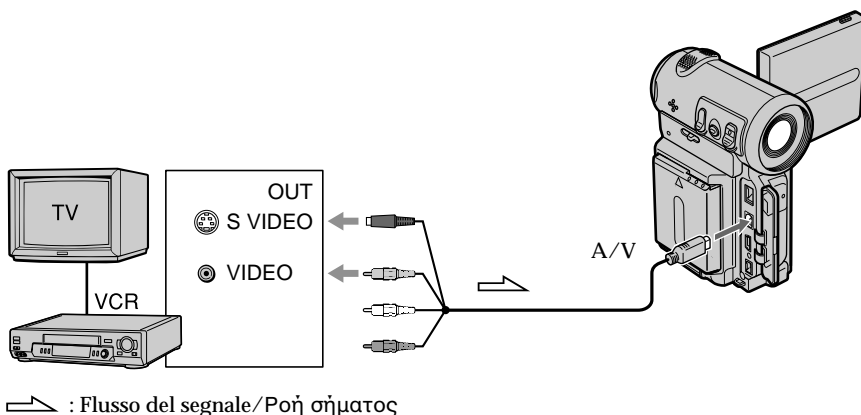
Registrazione dell'immagine di un nastro come immagine in movimento

- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Se viene utilizzato il cavo di collegamento A/V, impostare VIDEOINPUT sulla posizione appropriata per il lettore.
- (3) Avviare la riproduzione del nastro registrato. L'immagine proveniente dall'apparecchio esterno viene visualizzata sullo schermo.
- (4) Premere START/STOP non appena viene individuato il punto da cui si desidera avviare la registrazione.

Per mettere in pausa o per annullare la registrazione

Premere di nuovo START/STOP.

Uso del cavo di collegamento A/V



Collegare la spina gialla o la spina nera del cavo di collegamento A/V alla presa video o S video, oppure la spina nera alla presa S video del videoregistratore.

Se il videoregistratore dispone di una presa S video

Effettuare il collegamento utilizzando la spina S video per ottenere immagini di alta qualità. Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V. Collegare la spina S video alla presa S video del videoregistratore. Questo collegamento produce immagini in formato MICROMV di qualità superiore.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως κινούμενης εικόνας

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), ρυθμίστε το VIDEOINPUT στην κατάλληλη θέση ανάλογα με τη συσκευή αναπαραγωγής.
- (3) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα. Η εικόνα από την άλλη συσκευή εμφανίζεται στην οθόνη.
- (4) Πιέστε START/STOP στο σημείο, από το οποίο θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.

Για να διακόψετε προσωρινά (παύση) ή να ακυρώσετε την εγγραφή

Πιέστε πάλι το START/STOP.

Χρήση του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

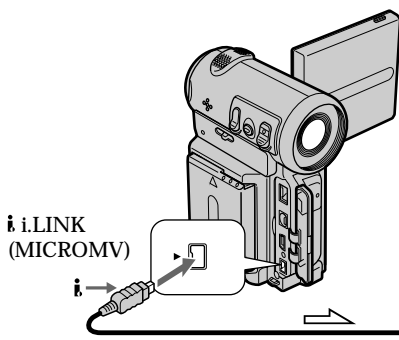
Συνδέστε το κίτρινο ή το μαύρο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εικόνας (video) ή S video ή το μαύρο βύσμα στον ακροδέκτη S video του βίντεο.

Εάν το βιντεό σας διαθέτει ακροδέκτη S video

Συνδέστε με χρήση του βύσματος S video για την επίτευξη γνήσιων εικόνων με πιστότητα. Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε το βύσμα S video στον ακροδέκτη S video του βίντεο. Αυτή η σύνδεση παράγει υψηλότερης ποιότητας εικόνες με φορμά MICROMV.

Registrazione dell'immagine di un nastro come immagine in movimento

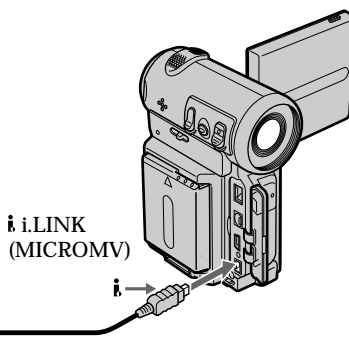
Uso del cavo i.LINK



↗ : Flusso del segnale/
Ροή σήματος

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως κινούμενης εικόνας

Χρήση του καλωδίου i.LINK



(in dotazione) / (παρέχεται)

Nota

L'indicatore "☒" lampeggia nei casi riportati di seguito. In tali casi, estrarre, quindi inserire di nuovo la "Memory Stick" per registrare immagini prive di distorsioni.

- Durante la registrazione su nastro in condizioni di registrazione scadenti, ad esempio, su un nastro utilizzato più volte per effettuare duplicazioni.

Durante la registrazione su una "Memory Stick"

Non estrarre la cassetta dalla videocamera. Durante l'operazione di estrazione, sulla "Memory Stick" non viene registrato l'audio.

Σημείωση

Η ένδειξη "☒" αναβοσβήνει στις παρακάτω περιπτώσεις. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, αφαιρέστε και τοποθετήστε ξανά το "Memory Stick" και καταγράψτε εικόνες χωρίς παραμορφώσεις.

- Όταν γράφετε σε κασέτα η οποία βρίσκεται σε κακή κατάσταση εγγραφής, για παράδειγμα, σε κασέτα που έχει χρησιμοποιηθεί επανειλημμένα για μετεγγραφή.

Κατά την εγγραφή στο "Memory Stick"

Μην αφαιρέσετε την κασέτα από την κάμερα. Κατά την εκτέλεση της λειτουργίας εξαγωγής της κασέτας, ο ήχος δεν γράφεται στο "Memory Stick".

Sovrapposizione del fermo immagine di una “Memory Stick” ad un’immagine in movimento – MEMORY MIX

– solo DCR-IP7E

È possibile sovrapporre un fermo immagine registrato su una “Memory Stick” alla parte superiore dell’immagine in movimento in fase di registrazione.

Le immagini sovrapposte possono venire registrate su nastro. Tuttavia, non possono venire registrate di nuovo su una “Memory Stick”.

M. CHROM (chiave di cromaticanza memoria)

È possibile sostituire l’area blu di un fermo immagine, quale un’illustrazione o un fotogramma, con un’immagine in movimento.

M. LUMI (chiave di luminanza memoria)

È possibile sostituire l’area più luminosa di un fermo immagine, quale un’illustrazione a mano o un titolo, con un’immagine in movimento. Per comodità, si consiglia di registrare un titolo su una “Memory Stick” prima di un viaggio o di un evento.

C. CHROM (chiave di cromaticanza videocamera)

È possibile sovrapporre un’immagine in movimento alla parte superiore di un fermo immagine, quale un’immagine che può essere utilizzata come sfondo. Riprendere il soggetto su uno sfondo blu. L’area blu dell’immagine in movimento viene sostituita da un fermo immagine.

M.OVERLAP (sovrapposizione in memoria)

È possibile sovrapporre alla parte superiore di un fermo immagine un’immagine in movimento con dissolvenza in apertura.

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε κινούμενη εικόνα – MEMORY MIX

– μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Μπορείτε να ενθέσετε μια ακίνητη εικόνα που έχετε καταγράψει στο “Memory Stick”, πάνω από την κινούμενη εικόνα που καταγράφετε.

Μπορείτε να γράψετε τις ένθετες εικόνες σε κασέτα. Ωστόσο, δε μπορείτε να γράψετε ξανά αυτές τις εικόνες σε “Memory Stick”.

M. CHROM (Πλήκτρο memory chroma)

Μπορείτε να αντικαταστήσετε μια μπλε περιοχή μιας ακίνητης εικόνας, όπως ενός πίνακα ή ενός πλαισίου, με μια κινούμενη εικόνα.

M. LUMI (Πλήκτρο memory luminance)

Μπορείτε να αντικαταστήσετε μια φωτεινότερη περιοχή μιας ακίνητης εικόνας, όπως μια εικονογράφηση ή έναν τίτλο γραμμένα στο χέρι, με μια κινούμενη εικόνα. Καταγράψτε έναν τίτλο σε “Memory Stick” πριν από ταξίδι ή κάποια εκδήλωση για μεγαλύτερη ευκολία.

C. CHROM (Πλήκτρο camera chroma)

Μπορείτε να ενθέσετε μια κινούμενη εικόνα πάνω από μια ακίνητη εικόνα, όπως μια εικόνα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως φόντο. Μαγνητοσκοπήστε το θέμα με μπλε φόντο. Η μπλε περιοχή της κινούμενης εικόνας αντικαθίσταται από μια ακίνητη εικόνα.

M.OVERLAP (Memory overlap, υπερκάλυψη μνήμης)

Μπορείτε να κάνετε μια κινούμενη εικόνα να εμφανίζεται σταδιακά (fade in) πάνω από μια ακίνητη εικόνα.

Σovραποσuτωση del fermo immagine di una "Memory Stick" ad un'immagine in movimento - MEMORY MIX

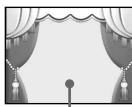
Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε "Memory Stick" σε κινούμενη εικόνα - MEMORY MIX

M. CHROM

Fermo immagine/
Ακίνητη εικόνα

Immagine in movimento/
Κινούμενη εικόνα

M←CAM
CHROM



+



→



Βλυ/Μπλα

M. LUMI

Fermo immagine/
Ακίνητη εικόνα

Immagine in movimento/
Κινούμενη εικόνα

M←CAM
LUMI



+



→

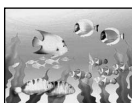


C. CHROM

Fermo immagine/
Ακίνητη εικόνα

Immagine in movimento/
Κινούμενη εικόνα

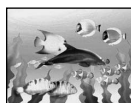
CAM←M
CHROM



+



→



Βλυ/Μπλα

M. OVERLAP

Fermo immagine/
Ακίνητη εικόνα

Immagine in movimento/
Κινούμενη εικόνα

OVER-
LAP



→



→



Operazioni preliminari

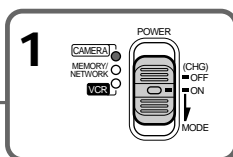
- Inserire nella videocamera il nastro che si desidera utilizzare per la registrazione.
- Inserire la "Memory Stick" con i fermi immagine registrati nella videocamera.

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα την ταινία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε για τη εγγραφή.
- Τοποθετήστε στην κάμερα το "Memory Stick" με γραμμένες ακίνητες εικόνες.

Sovrapposizione del fermo immagine di una "Memory Stick" ad un'immagine in movimento – MEMORY MIX

- (1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA.
- (2) In modo di attesa, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare MEM MIX, quindi premere il centro ● del tasto di comando. L'immagine registrata o composta per ultima viene visualizzata nella parte inferiore dello schermo come miniatura.
- (4) Selezionare -/+ nell'angolo inferiore destro dello schermo, quindi premere il centro ● del tasto di comando per scegliere il fermo immagine che si desidera sovrapporre.
- : per visualizzare l'immagine precedente
+ : per visualizzare l'immagine successiva
- (5) Selezionare il modo desiderato, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Il fermo immagine viene sovrapposto all'immagine in movimento.
- (6) Selezionare -/+ nell'angolo inferiore sinistro dello schermo, quindi premere il centro ● del tasto di comando per regolare l'effetto.
- (7) Selezionare ↵ OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (8) Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata FN.
- (9) Premere START/STOP per avviare la registrazione.



3	MEM MIX		Fermo immagine/ Aκίνητη εικόνα
4,5	- +		
6	- +		

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε "Memory Stick" σε κινούμενη εικόνα – MEMORY MIX

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
- (2) Σε λειτουργία αναμονής, επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε MEM MIX και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η εικόνα που καταγράψατε ή συνθέσατε τελευταία εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης σε μικρογραφία.
- (4) Επιλέξτε το -/+ στην κάτω δεξιά γωνία της οθόνης και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε.
- : για να δείτε την προηγούμενη εικόνα
+ : για να δείτε την επόμενη εικόνα
- (5) Επιλέξτε τη λειτουργία που θέλετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η ακίνητη εικόνα εντίθεται πάνω στην κινούμενη εικόνα.
- (6) Επιλέξτε το -/+ στην κάτω αριστερή γωνία της οθόνης και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να ρυθμίσετε το εφέ.
- (7) Επιλέξτε ↵ OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (8) Επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη FN.
- (9) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή.

Σovραπποσitione del fermo immagine di una "Memory Stick" ad un'immagine in movimento - MEMORY MIX

Voci da regolare

M. CHROM	Schema di colore (blu) dell'area nel fermo immagine da sostituire con un'immagine in movimento
M. LUMI	Schema di colore (chiaro) dell'area nel fermo immagine da sostituire con un'immagine in movimento
C. CHROM	Schema di colore (blu) dell'area nell'immagine in movimento da sostituire con un fermo immagine
M.OVERLAP	Non è necessario effettuare alcuna regolazione

Minore è il numero di barre che vengono visualizzate sullo schermo, maggiore sarà l'effetto.

Per modificare il fermo immagine da sovrapporre

Prima del punto 7, selezionare -/+ nell'angolo inferiore destro, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per annullare MEMORY MIX

Prima del punto 7, selezionare ↵ OFF, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Note

- Non è possibile utilizzare la funzione MEMORY MIX con un'immagine in movimento. Se viene selezionato un file di immagini in movimento, viene visualizzata l'immagine in miniatura in nero.
- Se si tenta di utilizzare la funzione MEMORY MIX con un'immagine in movimento registrata su una "Memory Stick", viene visualizzato il messaggio "❏ NOT REC" e tale immagine non viene registrata nel nastro.
- Se il fermo immagine sovrapposto contiene una grande quantità di aree bianche, la miniatura dell'immagine potrebbe non essere nitida.
- Non è possibile selezionare nuovamente il modo. Selezionare ↵ OFF, quindi premere il centro ● del tasto di comando per tornare alla schermata PAGE1.

La "Memory Stick" in dotazione con la videocamera è in grado di memorizzare 20 immagini

- Per M. CHROM: 18 immagini (ad esempio, un fotogramma) 100-0001~100-0018
- Per C. CHROM: 2 immagini (ad esempio, uno sfondo) 100-0019~100-0020

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε "Memory Stick" σε κινούμενη εικόνα - MEMORY MIX

Στοιχεία που χρειάζονται ρύθμιση

M. CHROM	Η χρωματική διαμόρφωση (μπλε) του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
M. LUMI	Η χρωματική διαμόρφωση (φωτεινή περιοχή) του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
C. CHROM	Η χρωματική διαμόρφωση (μπλε) του τμήματος της κινούμενης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με ακίνητη εικόνα
M.OVERLAP	Δεν απαιτείται ρύθμιση

Όσο λιγότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη, τόσο εντονότερο είναι το εφέ.

Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε

Πριν από το στάδιο 7, επιλέξτε το -/+ στην κάτω δεξιά γωνία της οθόνης και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να ακυρώσετε το MEMORY MIX

Πριν από το στάδιο 7, επιλέξτε ↵ OFF και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Σημειώσεις

- Δε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία memory mix χρησιμοποιώντας μια κινούμενη εικόνα. Εάν επιλέξετε ένα αρχείο κινούμενης εικόνας, εμφανίζεται η μαύρη μικρογραφία εικόνας.
- Όταν επιχειρήσετε να μιξάρετε ένα αρχείο κινούμενης εικόνας γραμμένης σε "Memory Stick", εμφανίζεται το μήνυμα "❏ NOT REC" και δεν μπορείτε να μιξάρετε το αρχείο κινούμενης εικόνας στην κασέτα.
- Όταν η ακίνητη εικόνα που υπερκαλύπτει την κινούμενη εικόνα περιέχει πολύ λευκό χρώμα, η μικρογραφία της εικόνας ενδέχεται να μην είναι καθαρή.
- Δεν μπορείτε να επιλέξετε ξανά τον τρόπο λειτουργίας. Επιλέξτε ↵ OFF και κατόπιν πιέστε ξανά το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να επιστρέψετε στην PAGE1.

Το "Memory Stick" που συνοδεύει τη κάμερά σας αποθηκεύει 20 εικόνες

- Για το εφέ M. CHROM: 18 εικόνες (όπως ένα πλαίσιο) 100-0001~100-0018
- Για το εφέ C. CHROM: 2 εικόνες (όπως ένα φόντο) 100-0019~100-0020

Sovrapposizione del fermo immagine di una “Memory Stick” ad un’immagine in movimento – MEMORY MIX

Immagini di esempio

Le immagini di esempio memorizzate sulla “Memory Stick” in dotazione con la videocamera sono protette (p. 190).

Dati di immagine modificati tramite un computer o ripresi mediante altri apparecchi

Con la videocamera, potrebbe non essere possibile riprodurre questo tipo di dati di immagine.

Per registrare su nastro un fermo immagine privo di effetti

Selezionare -/+ nell’angolo inferiore sinistro, quindi premere il centro ● del tasto di comando per aumentare al massimo le barre nel modo M. LUMI al punto 6.

Nota sul modo M.OVERLAP

Una volta selezionato M.OVERLAP, non è possibile selezionare di nuovo un fermo immagine. Per scegliere un’altra immagine, selezionare ⇐ OFF, premere il centro ● del tasto di comando per annullare M.OVERLAP prima del punto 7, quindi selezionare un’altra immagine.

Se al punto 9 viene premuto PHOTO

È possibile registrare un fermo immagine sul nastro.

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε κινούμενη εικόνα – MEMORY MIX

Δείγματα εικόνων

Τα δείγματα εικόνων, τα οποία αποθηκεύονται στο “Memory Stick” που συνοδεύει την κάμερά σας, είναι προστατευμένα (σελ. 190).

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων σε υπολογιστή ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε τέτοιες εικόνες με την κάμερά σας:

Για να γράψετε ακίνητες εικόνες χωρίς εφέ σε κασέτα

Επιλέξτε το -/+ στην κάτω αριστερή γωνία και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να αυξήσετε τις μπάρες στο μέγιστο αριθμό τους, σε λειτουργία M. LUMI στο στάδιο 6.

Σημείωση σχετικά με το M.OVERLAP

Απαξ και επιλέξετε το M.OVERLAP, δεν μπορείτε να επιλέξετε ξανά μια ακίνητη εικόνα. Εάν επιλέξετε άλλη εικόνα, επιλέξτε ⇐ OFF και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου έτσι ώστε να αποδεσμεύσετε το M.OVERLAP πριν από το στάδιο 7 και επιλέξετε μια άλλη εικόνα.

Όταν πιέζετε το πλήκτρο PHOTO στο στάδιο 9

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε κασέτα.

Copia di fermi immagine dal nastro – Salvataggio di immagini

– solo DCR-IP7E

Utilizzando la funzione di ricerca, è possibile ricevere automaticamente dai nastri solo i fermi immagine e registrarli in sequenza su una “Memory Stick”.

Operazioni preliminari

- Inserire nella videocamera un nastro registrato, quindi riavvolgerlo.
- Inserire una “Memory Stick” nella videocamera.

Αντιγραφή ακίνητων εικόνων από κασέτα – Αποθήκευση φωτογραφίας (Photo save)

– μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E





Χρησιμοποιώντας τη λειτουργία αναζήτησης, μπορείτε αυτόματα να έχετε μόνο ακίνητες εικόνες από κασέτες και να τις καταγράψετε σε “Memory Stick” με τη σειρά.

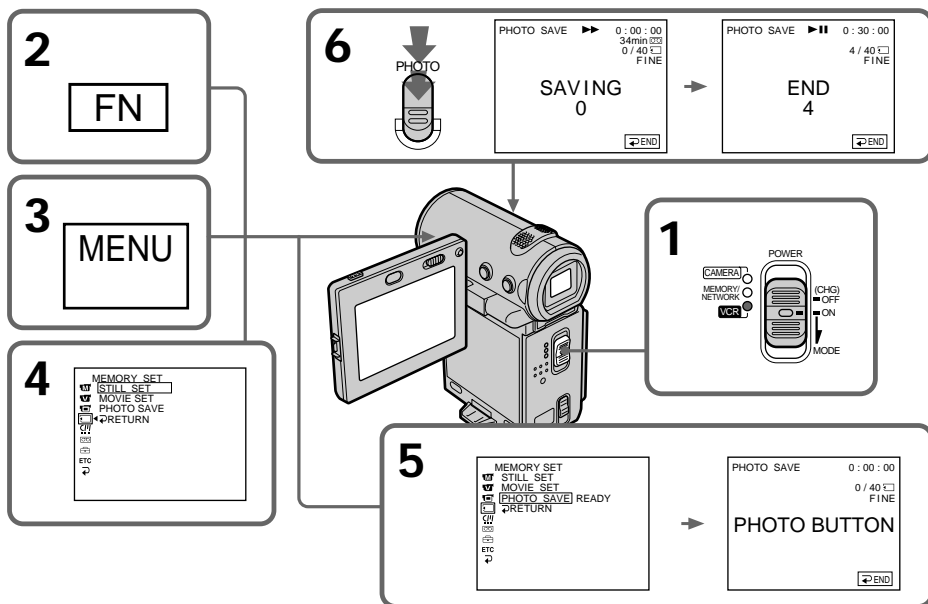
Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερά σας μια γραμμένη κασέτα και τυλίξτε την ταινία στην αρχή.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

Copia di fermi immagine dal nastro – Salvataggio di immagini

Αντιγραφή ακίνητων εικόνων από κασέτα – Αποθήκευση φωτογραφίας (Photo save)

- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
 - (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
 - (3) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
 - (4) Selezionare , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
 - (5) Selezionare PHOTO SAVE, quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando. L'indicazione "PHOTO BUTTON" viene visualizzata sullo schermo.
 - (6) Premere a fondo PHOTO. Il fermo immagine contenuto nel nastro viene registrato sulla "Memory Stick". Viene visualizzato il numero di fermi immagine copiati. Una volta completata la copia, viene visualizzata l'indicazione "END".
 - (7) Selezionare  END, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
 - (8) Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata FN.
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
 - (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
 - (3) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
 - (4) Επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
 - (5) Επιλέξτε PHOTO SAVE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου. Στην οθόνη εμφανίζεται ένδειξη "PHOTO BUTTON".
 - (6) Πιέστε δυνατά το PHOTO. Η ακίνητη εικόνα από την κασέτα καταγράφεται στο "Memory Stick". Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός των ακίνητων εικόνων που έχουν αντιγραφεί. Όταν ολοκληρωθεί η αντιγραφή, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη "END".
 - (7) Επιλέξτε  END και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
 - (8) Επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη FN.



Copia di fermi immagine dal nastro – Salvataggio di immagini

Per arrestare o terminare la copia

Selezionare ↩ END, quindi al punto 5 premere il centro ● del tasto di comando.

Se la “Memory Stick” è piena

Sullo schermo viene visualizzato il messaggio “MEMORY FULL”, quindi la copia si arresta. Selezionare END, premere il centro ● del tasto di comando, inserire un'altra “Memory Stick”, quindi ripetere la procedura a partire dal punto 2.

Se la spia di accesso è illuminata o lampeggia

Non scuotere o urtare la videocamera. Inoltre, non disattivare l'alimentazione, né estrarre la “Memory Stick” o rimuovere il blocco batteria. Diversamente, i dati di immagine potrebbero venire corrotti.

Se l'interruttore di protezione dalla scrittura della “Memory Stick” è impostato su LOCK

Selezionando una voce nelle impostazioni di menu, viene visualizzato il messaggio “NOT READY”.

Se si sostituisce la “Memory Stick” quando la copia è in corso

La videocamera riprende la copia a partire dall'ultima immagine registrata sulla precedente “Memory Stick”.

Nota

Il messaggio “NOT READY” viene visualizzato se si seleziona PHOTO SAVE nei casi riportati di seguito:

- Sul nastro non è registrata alcuna immagine.
- Le immagini sono registrate nella porzione di nastro precedente alla posizione corrente.

In questi casi, effettuare innanzitutto la registrazione delle immagini su nastro oppure riavvolgere il nastro, quindi selezionare PHOTO SAVE.

Αντιγραφή ακίνητων εικόνων από κασέτα – Αποθήκευση φωτογραφίας (Photo save)

Για να σταματήσετε ή να τερματίσετε την αντιγραφή

Επιλέξτε ↩ END και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, στο στάδιο 5.

Όταν γεμίσει η μνήμη του “Memory Stick”

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “MEMORY FULL” και η αντιγραφή σταματά. Επιλέξτε END, κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, εισάγετε ένα άλλο “Memory Stick” και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 2.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα. Επιπλέον, μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το “Memory Stick” και μην αφαιρείτε τη μπαταρία. Διαφορετικά, τα δεδομένα εικόνων μπορεί να αλλοιωθούν.

Εάν ο διακόπτης προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “NOT READY” όταν επιλέγετε το στοιχείο στις ρυθμίσεις μενού.

Όταν αλλάζετε το “Memory Stick” στη μέση της αντιγραφής

Η κάμερα ξαναρχίζει την αντιγραφή από την τελευταία εικόνα που καταγράφηκε στο προηγούμενο “Memory Stick”.

Σημείωση

Όταν επιλέγετε PHOTO SAVE, εμφανίζεται το μήνυμα “NOT READY” στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Όταν δεν υπάρχουν γραμμένες εικόνες στην ταινία.
- Όταν οι εικόνες είναι γραμμένες πριν από την τρέχουσα θέση, στην οποία βρίσκεται η ταινία.

Σ' αυτές τις περιπτώσεις, εκτελέστε πρώτα τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας (tape photo) ή τυλίξτε την ταινία στην αρχή και, στη συνέχεια, επιλέξτε PHOTO SAVE.

Visualizzazione di fermi immagine – Riproduzione di immagini memorizzate

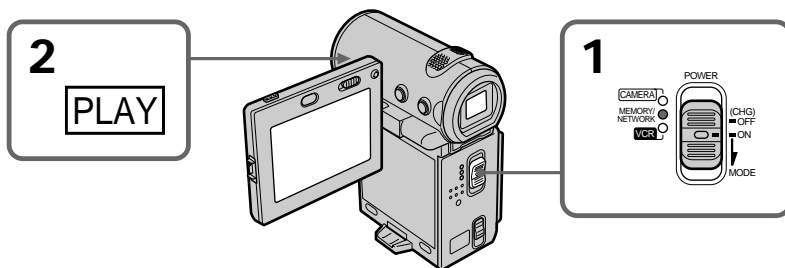
– solo DCR-IP7E

È possibile riprodurre i fermi immagine registrati su una “Memory Stick”. È inoltre possibile riprodurre sei immagini (incluse le immagini in movimento) contemporaneamente selezionando la schermata di indice.

Operazioni preliminari

Inserire la “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY o VCR.
- (2) Nel modo MEMORY, selezionare PLAY, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
Nel modo VCR, selezionare □ PB, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
Viene visualizzata l'immagine registrata per ultima.
- (3) Selezionare -/+ , quindi premere il centro ● del tasto di comando per selezionare il fermo immagine desiderato.
- : per visualizzare l'immagine precedente
+ : per visualizzare l'immagine successiva



Per arrestare la riproduzione di immagini memorizzate

Selezionare CAM o VCR, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή Memory photo

– μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Μπορείτε να αναπαράγετε ακίνητες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”. Επίσης, μπορείτε να αναπαράγετε έξι εικόνες (ακόμη και κινούμενες εικόνες) στη σειρά κάθε φορά, επιλέγοντας την οθόνη ευρετηρίου.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα το “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
- (2) Σε λειτουργία MEMORY, επιλέξτε PLAY και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
Σε λειτουργία VCR, επιλέξτε □ PB και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.
- (3) Επιλέξτε -/+ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε.
- : για να δείτε την προηγούμενη εικόνα
+ : για να δείτε την επόμενη εικόνα

Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή memory photo

Επιλέξτε CAM ή VCR και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.


Visualizzazione di fermi immagine – Riproduzione di immagini memorizzate

Nota

Le immagini di riproduzione registrate sulla “Memory Stick” non vengono emesse:

- Dalla presa **i** i.LINK (MICROMV).
- Dalla presa A/V se il cavo i.LINK è collegato alla videocamera.

Note sui nomi di file

- È possibile che il numero di directory non venga visualizzato e che venga visualizzato solo il nome del file, nel caso in cui la struttura della directory non sia conforme allo standard DCF.
- Se la struttura della directory non è conforme allo standard DCF, sullo schermo potrebbe venire visualizzato il messaggio “ DIRECTORY ERROR”. Durante la visualizzazione di tale messaggio, le immagini possono venire riprodotte, tuttavia non è possibile registrarle sulla “Memory Stick”.
- Il nome del file lampeggia sullo schermo se il file è corrotto o illeggibile.

Riproduzione di immagini registrate sullo schermo del televisore

- Prima di eseguire l'operazione, collegare la videocamera al televisore utilizzando il cavo di collegamento A/V in dotazione con la videocamera.
- Se la funzione di riproduzione di immagini memorizzate viene utilizzata con il televisore o con lo schermo LCD, potrebbe verificarsi un impoverimento della qualità delle immagini. Non si tratta tuttavia di un problema di funzionamento. La qualità dei dati delle immagini rimane infatti invariata.
- Prima di eseguire l'operazione, ridurre il volume audio del televisore, diversamente l'audio emesso dai diffusori potrebbe risultare disturbato.


Dati di immagine modificati tramite un computer o ripresi mediante altri apparecchi

Con la videocamera, potrebbe non essere possibile riprodurre questo tipo di dati di immagine.

Fermi immagine

I fermi immagine possono venire inoltre selezionati dalle schermate PAGE1/PAGE2/PAGE3 tramite -/+.

Se sulla “Memory Stick” non è registrata alcuna immagine

Viene visualizzato il messaggio “ NO FILE”.


Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή Memory photo

Σημείωση

Οι εικόνες αναπαραγωγής που είναι γραμμένες στο “Memory Stick” δεν εξέρχονται:

- Από τον ακροδέκτη **i** i.LINK (MICROMV).
- Από τον ακροδέκτη ήχου/εικόνας (A/V), εφ' όσον έχετε συνδέσει στην κάμερα το καλώδιο i.LINK.

Σημειώσεις σχετικά με τα ονόματα αρχείων

- Ο αριθμός καταλόγου ενδεχομένως να μην εμφανίζεται, και μόνο το όνομα αρχείου να εμφανίζεται, εάν η δομή του καταλόγου δε συμμορφώνεται με το πρότυπο DCF.
- Η ένδειξη “ DIRECTORY ERROR” ενδέχεται να εμφανιστεί στην οθόνη, εάν η δομή του καταλόγου δε συμμορφώνεται με το πρότυπο DCF. Όσο εμφανίζεται αυτό το μήνυμα, μπορείτε να αναπαράγετε εικόνες αλλά δεν μπορείτε να τις καταγράψετε στο “Memory Stick”.
- Το όνομα αρχείου αναβοσβήνει στην οθόνη, εάν το αρχείο είναι αλλοιωμένο ή μη αναγνώσιμο.

Για να αναπαράγετε γραμμένες εικόνες σε οθόνη τηλεόρασης

- Συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), το οποίο συνοδεύει την κάμερα, πριν από τη λειτουργία.
- Κατά την αναπαραγωγή memory photo στην οθόνη της τηλεόρασης ή στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, η ποιότητα εικόνας μπορεί να φαίνεται ότι έχει χειροτερεύσει. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία. Τα δεδομένα εικόνων είναι στην ίδια καλή κατάσταση, όπως και πριν.
- Χαμηλώστε την ένταση του ήχου της τηλεόρασης πριν από τη λειτουργία, διαφορετικά ενδέχεται να ακουστεί θόρυβος (συριγμός) από τα ηχεία της τηλεόρασης.

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων σε υπολογιστή ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε τέτοιες εικόνες με την κάμερά σας:

Ακίνητες εικόνες

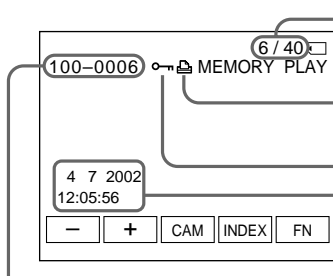
Μπορείτε, επίσης, να επιλέξετε ακίνητες εικόνες από τις οθόνες PAGE1/PAGE2/PAGE3 επιλέγοντας +/-.

Όταν δεν υπάρχουν γραμμένες εικόνες στο “Memory Stick”

Εμφανίζεται το μήνυμα “ NO FILE”.

Visualizzazione di fermi immagine – Riproduzione di immagini memorizzate

Indicatori a schermo visualizzati durante la riproduzione di fermi immagine



Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή Memory photo

Ενδείξεις που εμφανίζονται στην οθόνη κατά την αναπαραγωγή ακίνητης εικόνας

Numero di immagine/Numero totale di immagini registrate/Αριθμός εικόνας/Συνολικός αριθμός γραμμένων εικόνων
Contrassegno di stampa/Μαρκάρισμα εκτύπωσης
Indicatore di protezione/Ένδειξη προστασίας
Dati di registrazione/Δεδομένα εγγραφής

Numero della directory di dati/numero di file/
Αριθμός Καταλόγου Δεδομένων/Αριθμός Αρχείου

Δati di registrazione

Per visualizzare i dati di registrazione (data/ora o le diverse impostazioni utilizzate durante la registrazione), selezionare CAM DATA o DATE DATA, quindi premere il centro ● del tasto di comando tramite DATA CODE nella schermata PAGE3 durante la riproduzione. Per effettuare questa operazione è inoltre possibile utilizzare il telecomando (p. 54).

Per disattivare gli indicatori a schermo
Premere DISPLAY.

Riproduzione simultanea di sei immagini registrate (schermata di indice)

È possibile riprodurre contemporaneamente sei immagini registrate. Questa funzione è particolarmente utile se si effettua la ricerca di un'immagine specifica.

Δεδομένα εγγραφής


Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις που χρησιμοποιούνται κατά την εγγραφή), επιλέξτε CAM DATA ή DATE DATA, κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου μέσω του DATA CODE στην οθόνη PAGE3 κατά την αναπαραγωγή. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία (σελ. 54).

Για να σβήσετε τις ενδείξεις οθόνης
Πιέστε το DISPLAY.

Αναπαραγωγή έξι γραμμένων εικόνων κάθε φορά (οθόνη ευρετηρίου)

Μπορείτε να αναπαράγετε έξι γραμμένες εικόνες κάθε φορά. Αυτή η λειτουργία είναι ιδιαίτερα χρήσιμη όταν αναζητάτε μια συγκεκριμένη εικόνα.

Visualizzazione di fermi immagine – Riproduzione di immagini memorizzate


- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY o VCR.
- (2) Nel modo MEMORY, passare al punto 3. Nel modo VCR, selezionare  PB, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (3) Selezionare INDEX, quindi premere il centro ● del tasto di comando per visualizzare la schermata di indice.
Nella parte superiore dell'immagine visualizzata prima del passaggio al modo della schermata di indice, appare un contrassegno ► di colore arancione.

Se viene selezionato il contrassegno ►, il colore di quest'ultimo da arancione diventa verde. Tuttavia, il colore del contrassegno ► rimane verde se si utilizza -/+ o ◀/▶ sul telecomando.

◀ : per visualizzare le sei immagini precedenti

▶ : per visualizzare le sei immagini successive
In alternativa, è possibile utilizzare -/+ o ◀/▶ sul telecomando.

Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή Memory photo

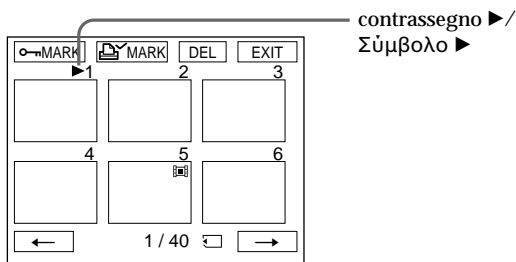
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
- (2) Σε λειτουργία MEMORY, πηγαίνετε στο στάδιο 3. Σε λειτουργία VCR, επιλέξτε  PB και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (3) Επιλέξτε INDEX και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου. Ένα πορτοκαλί σύμβολο ► παρουσιάζεται πάνω από την εμφανιζόμενη εικόνα, πριν από τη μετάβαση στην οθόνη ευρετηρίου.

Επιλέγοντας το σύμβολο ►, το χρώμα του συμβόλου ► μετατρέπεται από πράσινο σε πορτοκαλί. Ωστόσο, το σύμβολο ► παραμένει πράσινο όταν χρησιμοποιείτε το -/+ ή το ◀/▶ στο τηλεχειριστήριο.

◀ : για να εμφανίσετε τις προηγούμενες έξι εικόνες

▶ : για να εμφανίσετε τις επόμενες έξι εικόνες

Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα -/+ ή ◀/▶ στο τηλεχειριστήριο.



Per tornare alla schermata FN

Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per tornare alla schermata di riproduzione normale (schermata unica)

Spostare il contrassegno ► sull'immagine che si desidera visualizzare, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Se si utilizza il telecomando, spostare il contrassegno ► sull'immagine che si desidera visualizzare, quindi premere PLAY.

Gia va επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Gia va επιστρέψετε στην κανονική οθόνη αναπαραγωγής (μονή οθόνη)

Μετακινήστε το σύμβολο ► στην εικόνα, την οποία θέλετε να εμφανίσετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο, μετακινήστε το σύμβολο ► στην εικόνα, την οποία θέλετε να εμφανίσετε και κατόπιν πιέστε PLAY.

Visualizzazione di fermi immagine – Riproduzione di immagini memorizzate

Nota

Durante la visualizzazione della schermata di indice, nella parte superiore di ogni immagine appare un numero ad indicare l'ordine in cui le immagini sono registrate sulla "Memory Stick". Questi numeri sono diversi dai nomi dei file di dati (p. 136).

Dati di immagine modificati tramite un computer o ripresi mediante altri apparecchi
Questi tipi di file potrebbero non venire visualizzati sulla schermata di indice.

Παρακολούθηση ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή Memory photo

Σημείωση

Κατά την εμφάνιση της οθόνης ευρετηρίου, εμφανίζονται αριθμοί πάνω από κάθε εικόνα. Οι αριθμοί αυτοί δείχνουν τη σειρά, με την οποία οι εικόνες έχουν καταγραφεί στο "Memory Stick". Οι αριθμοί αυτοί είναι διαφορετικοί από τα ονόματα των αρχείων δεδομένων (σελ. 136).

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων σε υπολογιστή ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Αυτά τα αρχεία μπορεί να μην εμφανίζονται στην οθόνη ευρετηρίου.

Visualizzazione di immagini in movimento – Riproduzione di film MPEG

– solo DCR-IP7E

È possibile visualizzare le immagini in movimento registrate su una “Memory Stick”. È inoltre possibile riprodurre sei immagini, inclusi i fermi immagine contemporaneamente selezionando la schermata di indice.

Operazioni preliminari

Inserire la “Memory Stick” nella videocamera.

Παρακολούθηση κινούμενης εικόνας – Αναπαραγωγή ταινίας MPEG






– μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Μπορείτε να αναπαράγετε κινούμενες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick.” Επίσης, μπορείτε να αναπαράγετε έξι εικόνες, ακόμη και ακίνητες εικόνες στη σειρά κάθε φορά, επιλέγοντας την οθόνη ευρετηρίου.






Πριν από τη λειτουργία

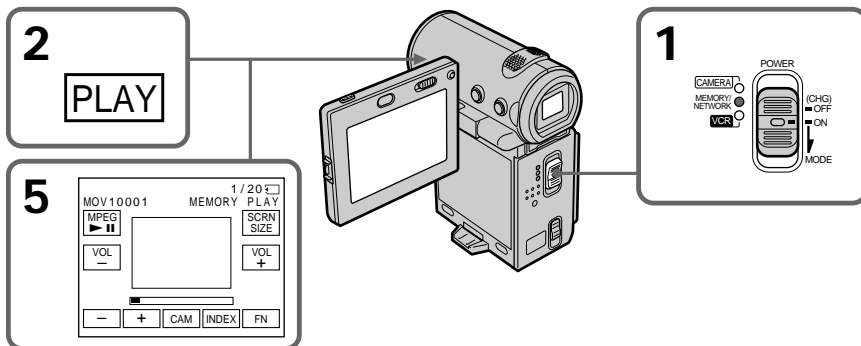
Τοποθετήστε στην κάμερα το “Memory Stick”.

Visualizzazione di immagini in movimento – Riproduzione di film MPEG



- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY o VCR.
- (2) Nel modo MEMORY, selezionare PLAY, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
Nel modo VCR, selezionare  PB, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata l'immagine registrata per ultima.
- (3) Selezionare +/-, quindi premere il centro ● del tasto di comando per selezionare l'immagine in movimento desiderata. Per visualizzare l'immagine precedente, selezionare -, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Per visualizzare l'immagine successiva, selezionare +, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (4) Selezionare MPEG  , quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene avviata la riproduzione.
- (5) Selezionare VOL -/VOL +, quindi premere più volte il centro ● del tasto di comando per regolare il volume.
- : per abbassare il volume.
+ : per alzare il volume.
È possibile regolare il volume premendo più volte /  dopo aver selezionato VOL -/VOL +.

Παρακολούθηση κινούμενης εικόνας – Αναπαραγωγή ταινίας MPEG



- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
- (2) Σε λειτουργία MEMORY, επιλέξτε PLAY και κατόπιν πιάστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
Σε λειτουργία VCR, επιλέξτε  PB και κατόπιν πιάστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.
- (3) Επιλέξτε +/- και κατόπιν πιάστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να επιλέξετε την κινούμενη εικόνα που θέλετε. Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα, επιλέξτε select - και κατόπιν πιάστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Για να δείτε την προηγούμενη εικόνα, επιλέξτε select + και κατόπιν πιάστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (4) Επιλέξτε MPEG   και κατόπιν πιάστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η αναπαραγωγή αρχίζει.
- (5) Επιλέξτε VOL -/VOL + και κατόπιν πιάστε επανειλημμένα το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου.
- : Για να ελαττώσετε την ένταση του ήχου
+ : Για να αυξήσετε την ένταση του ήχου
Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου πιέζοντας επανειλημμένα τα / , αφού επιλέξετε VOL -/VOL +.



Per mettere in pausa la riproduzione

Selezionare MPEG  , quindi premere il centro ● del tasto di comando. Premerlo di nuovo per avviare la riproduzione.

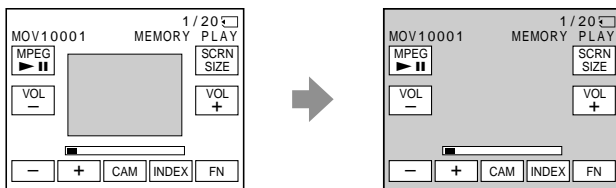
Για να διακόψετε προσωρινά (παύση) την αναπαραγωγή

Επιλέξτε MPEG   και κατόπιν πιάστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Πιάστε ξανά για να αρχίσει η αναπαραγωγή.

Visualizzazione di immagini in movimento – Riproduzione di film MPEG

Per modificare le dimensioni dello schermo

Selezionare SCRN SIZE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Le dimensioni dello schermo cambiano come segue:



Nota

Un film MPEG registrato tramite la videocamera:

- È un MPEG MOVIE AD.
- Non può venire riprodotto su macchine fotografiche ferme digitali e su altre videocamere digitali.
- Non può venire emesso dalla presa i.LINK (MICROMV).

Riproduzione di immagini registrate sullo schermo del televisore

- Prima di eseguire l'operazione, collegare la videocamera al televisore utilizzando il cavo di collegamento A/V in dotazione con la videocamera.
- Prima di eseguire l'operazione, ridurre il volume audio del televisore, diversamente l'audio emesso dai diffusori potrebbe risultare disturbato.

Dati di immagine modificati tramite un computer o ripresi mediante altri apparecchi

Con la videocamera, potrebbe non essere possibile riprodurre questi tipi di immagine, né regolare il volume.

Se sulla "Memory Stick" non è registrata alcuna immagine

Viene visualizzato il messaggio "NO FILE".

Immagini in movimento

Le immagini in movimento possono venire selezionate dalle schermate PAGE1/PAGE2/PAGE3 tramite -/+.

Παρακολούθηση κινούμενης εικόνας – Αναπαραγωγή ταινίας MPEG

Για να αλλάξετε το μέγεθος της οθόνης

Επιλέξτε SCRN SIZE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Το μέγεθος της οθόνης αλλάζει ως εξής:

Σημείωση

Οι ταινίες MPEG που γράφετε

χρησιμοποιώντας την κάμερα:

- Είναι ταινίες MPEG MOVIE AD.
- Δεν μπορούν να αναπαραχθούν σε άλλες ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές και άλλες ψηφιακές βιντεοκάμερες-recorder.
- Δεν μπορούν να εξέλθουν από τον ακροδέκτη i.LINK (MICROMV).

Για να αναπαράγετε γραμμένες εικόνες σε οθόνη τηλεόρασης

- Συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), το οποίο συνοδεύει τη κάμερα, πριν από τη λειτουργία.
- Χαμηλώστε την ένταση του ήχου της τηλεόρασης πριν από τη λειτουργία, διαφορετικά ενδέχεται να ακουστεί θόρυβος (συριγμός) από τα ηχεία της τηλεόρασης.

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων σε υπολογιστή ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Ενδέχεται να μην είστε σε θέση να αναπαράγετε τέτοιες εικόνες με την κάμερα και δε ρυθμίζεται η ένταση του ήχου.

Όταν δεν υπάρχουν γραμμένες εικόνες στο "Memory Stick"

Εμφανίζεται το μήνυμα "NO FILE".

Κινούμενες εικόνες

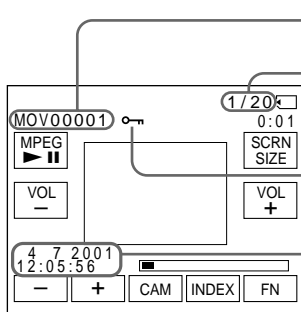
Μπορείτε να επιλέξετε κινούμενες εικόνες από τις οθόνες PAGE1/PAGE2/PAGE3 επιλέγοντας -/+.

Visualizzazione di immagini in movimento - Riproduzione di film MPEG

Note sulle dimensioni dello schermo

- A seconda del film, l'immagine potrebbe non venire visualizzata al centro dello schermo.
- A seconda del film, l'immagine potrebbe non essere visualizzata a schermo intero, anche se vengono modificate le dimensioni dello schermo.

Indicatori a schermo durante la riproduzione di immagini in movimento



- Numero della directory di dati/numero di file/Αριθμός καταλόγου δεδομένων/Αριθμός αρχείου
- Numero di immagine/Numero totale di immagini registrate/Αριθμός εικόνας/Συνολικός αριθμός γραμμένων εικόνας
- Indicatore di protezione/Ένδειξη προστασίας
- Data/ora di registrazione (varie impostazioni vengono visualizzate come "--")./Ημερομηνία/ώρα εγγραφής. (Οι διάφορες ρυθμίσεις εμφανίζονται ως "--").

Παρακολούθηση κινούμενης εικόνας - Αναπαραγωγή ταινίας MPEG

Σημειώσεις σχετικά με το μέγεθος της οθόνης

- Η εικόνα μπορεί να μην εμφανιστεί στο μέσο της οθόνης, γεγονός που εξαρτάται από την ταινία.
- Ακόμη κι αν αλλάξετε το μέγεθος της οθόνης, η εικόνα μπορεί να μην εμφανιστεί σε πλήρες μέγεθος, γεγονός που εξαρτάται από την ταινία.

Ενδείξεις οθόνης κατά την αναπαραγωγή κινούμενης εικόνας

Ambienti operativi consigliati

Ambiente Windows consigliato

SO: Microsoft Windows 95, Windows 98 o Windows NT 3.51 o successivo. È necessario effettuare l'installazione standard.

Se l'ambiente di cui sopra è un SO aggiornato, il funzionamento non è garantito

* I file MPEG non possono essere gestiti tramite Windows 3.1.

Applicazione: deve essere installato Internet Explorer 4.0 o successivo (la presente applicazione viene fornita con Windows 98 o successivo) oppure Windows Media Player (Active Movie Player).

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή

Προτεινόμενο περιβάλλον Windows

OS: Microsoft Windows 95, Windows 98 ή Windows NT 3.51 ή μεταγενέστερη έκδοση. Απαιτείται τυπική εγκατάσταση. Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS (λειτουργικό σύστημα)

* Τα αρχεία MPEG δεν μπορούν να λειτουργήσουν σε περιβάλλον Windows 3.1.

Εφαρμογή: Πρέπει να εγκαταστήσετε τον Internet Explorer 4.0 ή μεταγενέστερη έκδοση (Αυτή η εφαρμογή περιλαμβάνεται στα Windows 98 ή σε μεταγενέστερη έκδοση) ή το Windows Media Player (Active Movie Player).

Visualizzazione di immagini in movimento – Riproduzione di film MPEG

Ambiente Macintosh consigliato

CPU: PowerPC

SO: Mac OS 7.6.1 o successivo

Applicazione: QuickTime 3.0 o successivo

* Per ulteriori informazioni sui requisiti di sistema di QuickTime, fare riferimento al sito Web di Apple Computer, Inc.

Data/ora di registrazione

Per visualizzare la data/ora della registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione. Non vengono visualizzate diverse impostazioni. Per effettuare questa operazione, è inoltre possibile utilizzare DATA CODE nella schermata PAGE3 (p. 54).

Per disattivare gli indicatori a schermo

Premere DISPLAY.

Παρακολούθηση κινούμενης εικόνας – Αναπαραγωγή ταινίας MPEG

Προτεινόμενο περιβάλλον Macintosh

CPU: PowerPC

OS: Mac OS 7.6.1 ή μεταγενέστερη έκδοση

Εφαρμογή: QuickTime 3.0 ή μεταγενέστερη έκδοση

* Για λεπτομέρειες σχετικά με τις απαιτήσεις του συστήματος για το QuickTime, ανατρέξτε στην Ιστοσελίδα της Apple Computer, Inc.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής

Για να εμφανιστούν η ημερομηνία/ώρα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Οι διάφορες ρυθμίσεις δεν εμφανίζονται. Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε το DATA CODE στην οθόνη PAGE3 για αυτή τη λειτουργία (σελ. 54).

Για να σβήσετε τις ενδείξεις οθόνης

Πιέστε το DISPLAY.




Duplicazione di immagini registrate sulla "Memory Stick" sul nastro

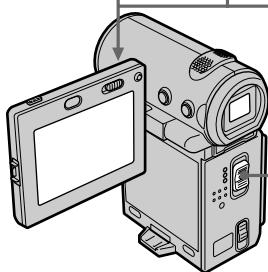
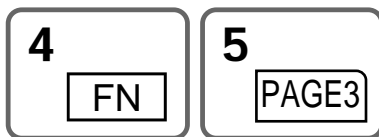
- solo DCR-IP7E

È possibile duplicare su un nastro un fermo immagine o un titolo registrati su una "Memory Stick". Per effettuare questa operazione, è inoltre possibile utilizzare il telecomando.

Operazioni preliminari

- Inserire il nastro da registrare nella videocamera.
- Inserire una "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Individuare il punto da cui si desidera iniziare la registrazione, quindi arrestare il nastro.
- (3) Selezionare  PB, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Quindi, selezionare il fermo immagine che si desidera duplicare tramite -/+.
- (4) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (5) Selezionare PAGE3, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE3.
- (6) Selezionare  REC CTRL, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato  REC CTRL.
- (7) Selezionare REC START, quindi premere il centro ● del tasto di comando. La videocamera avvia la duplicazione. Per mettere in pausa la duplicazione, selezionare REC PAUSE, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (8) Per duplicare un'altra immagine, selezionare -/+, premere il centro ● del tasto di comando, quindi eseguire la procedura descritta al punto 7.






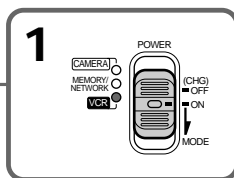
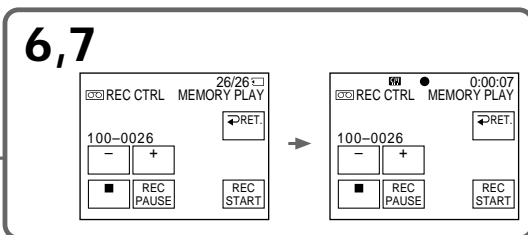
Μετεγγραφή σε κασέτα εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick"

- μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Μπορείτε να μετεγγράψετε σε κασέτα ακίνητες εικόνες ή τίτλους που είναι γραμμένοι σε "Memory Stick". Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για να πραγματοποιήσετε αυτή τη λειτουργία.

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα κασέτα για εγγραφή.
 - Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
 - (2) Εντοπίστε το σημείο της κασέτας, από το οποίο θέλετε να ξεκινήσει η εγγραφή και κατόπιν σταματήστε την κασέτα.
 - (3) Επιλέξτε  PB και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Στη συνέχεια, επιλέξτε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να μετεγγράψετε επιλέγοντας το -/+.
 - (4) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
 - (5) Επιλέξτε PAGE3 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE3.
 - (6) Επιλέξτε  REC CTRL και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το  REC CTRL.
 - (7) Επιλέξτε REC START και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η κάμερα αρχίζει τη μετεγγραφή. Για να διακόψετε προσωρινά τη μετεγγραφή (παύση), επιλέξτε REC PAUSE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
 - (8) Όταν επιχειρείτε να μετεγγράψετε μια άλλη εικόνα, επιλέξτε -/+ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου και εκτελέστε το στάδιο 7.



Δuplicazione di immagini registrate sulla "Memory Stick" sul nastro

Per arrestare la duplicazione

Selezionare , quindi premere il centro del tasto di comando oppure premere il tasto di arresto sul telecomando.

Quando si utilizza il telecomando

Premere contemporaneamente i tasti REC sul telecomando dopo il punto 3. La videocamera avvia la duplicazione.

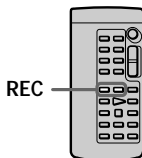
Μετεγγραφή σε κασέτα εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick"

Για να σταματήσει η μετεγγραφή

Επιλέξτε και κατόπιν πιέστε το κέντρο του πλήκτρου ελέγχου στην κάμερα ή πιέστε το πλήκτρο stop στο τηλεχειριστήριο.

Όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο

Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα REC στο τηλεχειριστήριο μετά το στάδιο 3. Η κάμερα αρχίζει τη μετεγγραφή.



Note

- Non è possibile duplicare su nastro file film MPEG.
- Non è possibile duplicare su nastro la schermata di indice.

File di immagini modificati tramite un computer o ripresi mediante altri apparecchi
Potrebbe non essere possibile duplicare questi tipi di immagine.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να μετεγράψετε στην κασέτα αρχεία ταινιών MPEG.
- Δεν μπορείτε να μετεγράψετε στην κασέτα την οθόνη ευρετηρίου.

Αρχεία εικόνων τροποποιημένων σε υπολογιστή ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Ενδέχεται να μην είστε σε θέση να μετεγράψετε αυτές τις εικόνες.

Ingrandimento di fermi immagine registrati su una "Memory Stick" - PB ZOOM memoria

- solo DCR-IP7E

È possibile ingrandire i fermi immagine registrati su una "Memory Stick".

Operazioni preliminari

Inserire la "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) In modo di riproduzione memoria, selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
 - (2) Selezionare PAGE2, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE2.
 - (3) Selezionare PB ZOOM, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PB ZOOM.
 - (4) Premere ZOOM per ingrandire l'immagine. La scala dello zoom può essere selezionata tra 2x, 3x, 4x e 5x.
- (5) Spostare l'area ingrandita.
- ▲: per visualizzare la porzione superiore dell'immagine originale.
 - ▼: per visualizzare la porzione inferiore dell'immagine originale.
 - ◀: per visualizzare la porzione sinistra dell'immagine originale.
 - ▶: per visualizzare la porzione destra dell'immagine originale.

Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" - Memory PB ZOOM

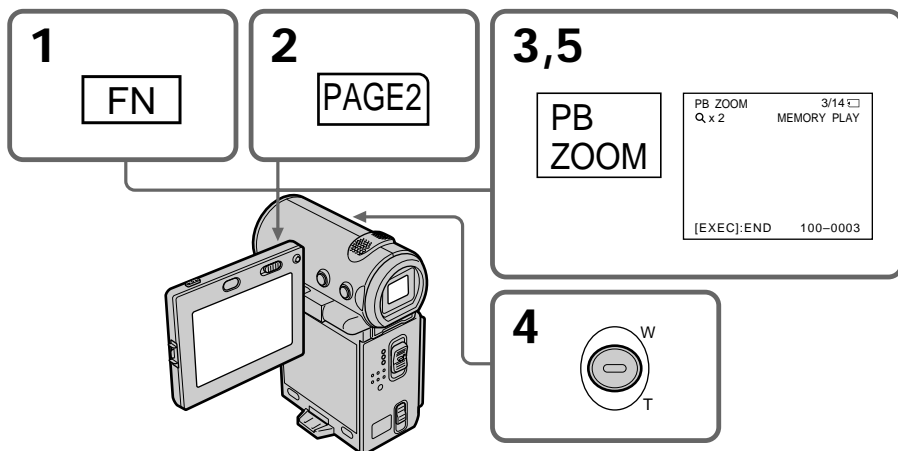
- μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Μπορείτε να μεγεθύνετε ακίνητες εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick."

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα το "Memory Stick".

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής μνήμης (memory playback), επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (2) Επιλέξτε PAGE2 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE2.
- (3) Επιλέξτε PB ZOOM και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PB ZOOM.
- (4) Πιέστε δυνατά, προς τα κάτω το ZOOM για να μεγεθύνετε την εικόνα. Οι διαβαθμίσεις που μπορείτε να επιλέξετε για το ζουμάρισμα είναι 2x, 3x, 4x και 5x.
- (5) Μετακινήστε τη μεγεθυσμένη περιοχή.
 - ▲: Για να δείτε το επάνω τμήμα της αρχικής εικόνας.
 - ▼: Για να δείτε το κάτω τμήμα της αρχικής εικόνας.
 - ◀: Για να δείτε το αριστερό τμήμα της αρχικής εικόνας.
 - ▶: Για να δείτε το δεξιό τμήμα της αρχικής εικόνας.



Ingrandimento di fermi immagine registrati su una "Memory Stick" – PB ZOOM memoria

Per annullare la funzione PB ZOOM memoria

Premere il centro ● del tasto di comando.

Nota

Sulla "Memory Stick", non è possibile registrare immagini ingrandite mediante la funzione PB ZOOM memoria. Registrare queste immagini sul videoregistratore utilizzando la videocamera come lettore.

Immagini nel modo PB ZOOM memoria

Le immagini non vengono emesse tramite la presa i.LINK (MICROMV).

Nel modo PB ZOOM memoria

Premendo DISPLAY, viene disattivata la visualizzazione degli indicatori della schermata Memory PB ZOOM.

Bordi dell'immagine ingrandita

I bordi di un'immagine ingrandita non possono venire visualizzati al centro dello schermo.

File film MPEG registrati su una "Memory Stick"

Con questi file, la funzione PB ZOOM non è disponibile.

Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" – Memory PB ZOOM

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Memory PB ZOOM

Πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Σημείωση

Δεν μπορείτε να γράψετε εικόνες στο "Memory Stick", τις οποίες έχετε μεγεθύνει με χρήση της λειτουργίας Memory PB ZOOM. Γράψτε αυτές τις εικόνες στο βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες σε λειτουργία Memory PB ZOOM

Οι εικόνες δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη i.LINK (MICROMV).

Σε λειτουργία Memory PB ZOOM

Εάν πιέσετε το πλήκτρο DISPLAY, οι ενδείξεις της οθόνης Memory PB ZOOM εξαφανίζονται.

Το περίγραμμα μιας μεγεθυμένης εικόνας

Το περίγραμμα μιας μεγεθυμένης εικόνας δε μπορεί να εμφανιστεί στο κέντρο της οθόνης.

Αρχεία ταινιών MPEG που είναι γραμμένα σε "Memory Stick"

Η λειτουργία PB ZOOM δεν ενεργοποιείται σ' αυτά τα αρχεία.


Riproduzione di immagini in cicli ininterrotti - SLIDE SHOW

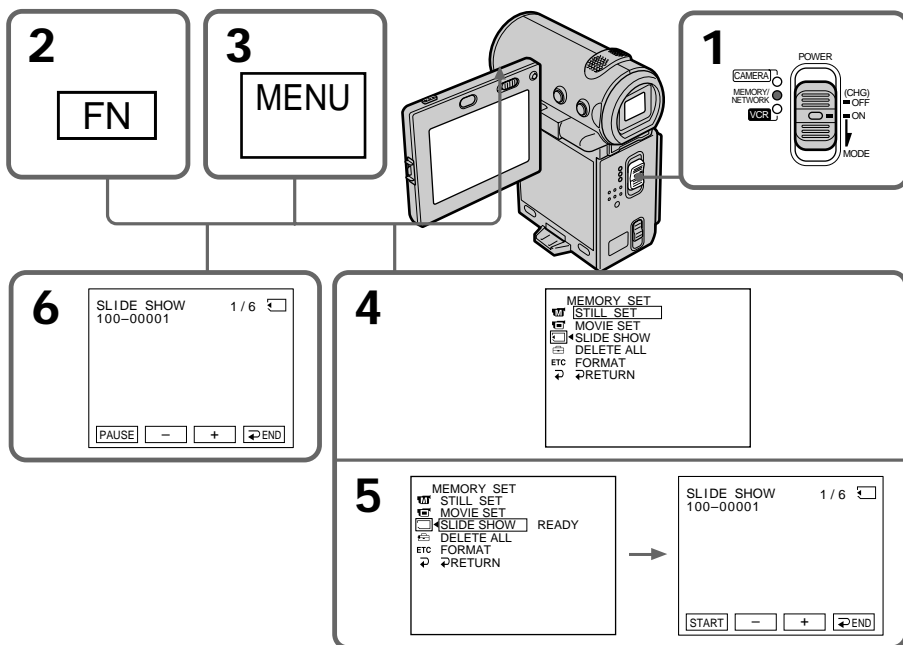
- solo DCR-IP7E

È possibile riprodurre automaticamente immagini in sequenza. Questa funzione è particolarmente utile se si effettua la verifica delle immagini registrate o durante una presentazione.

Operazioni preliminari

Inserire la "Memory Stick" con le immagini registrate nella videocamera.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (4) Selezionare , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (5) Selezionare SLIDE SHOW, quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (6) Selezionare START, quindi premere il centro ● del tasto di comando. La videocamera riproduce in sequenza le immagini registrate sulla "Memory Stick".




Συνεχής διαδοχική αναπαραγωγή εικόνων - SLIDE SHOW

- μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Μπορείτε να αναπαράγετε αυτόματα εικόνες στη σειρά. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη ιδιαίτερα κατά τον έλεγχο των γραμμένων εικόνων ή κατά τη διάρκεια μιας παρουσίασης.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα το "Memory Stick", το οποίο περιέχει τις εικόνες που γράψατε με την κάμερα.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (4) Επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Επιλέξτε SLIDE SHOW και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (6) Επιλέξτε START και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η κάμερα αναπαράγει τις εικόνες που έχουν καταγραφεί στο "Memory Stick" με τη σειρά.

Riproduzione di immagini in cicli ininterrotti – SLIDE SHOW

Per arrestare la presentazione di diapositive

Selezionare ↵ END, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per effettuare una pausa durante una presentazione di diapositive

Selezionare PAUSE, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per tornare alla schermata FN

Selezionare ↵ END, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1. Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per avviare la presentazione di diapositive da un'immagine specifica

Selezionare l'immagine desiderata utilizzando –/ + prima del punto 5.

Per visualizzare le immagini registrate sullo schermo del televisore

Prima di eseguire l'operazione, collegare la videocamera al televisore utilizzando il cavo di collegamento A/V in dotazione con la videocamera.

Se durante il funzionamento viene sostituita la "Memory Stick"

La presentazione di diapositive non viene eseguita. Per sostituire la "Memory Stick", eseguire di nuovo la procedura dall'inizio.

Per effettuare la presentazione di diapositive con gli indicatori a schermo disattivati

Dopo il punto 5, premere DISPLAY per disattivare gli indicatori a schermo. È possibile avviare/mettere in pausa la presentazione di diapositive utilizzando MEMORY PLAY sul telecomando. Per terminare la presentazione di diapositive, premere di nuovo DISPLAY, selezionare ↵ END, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Se sulla "Memory Stick" non è registrata alcuna immagine

Viene visualizzato il messaggio "❌ NO FILE".

Συνεχής διαδοχική αναπαραγωγή εικόνων – SLIDE SHOW

Για να σταματήσετε το slide show

Επιλέξτε ↵ END και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να πραγματοποιήσετε παύση στη διάρκεια ενός slide show

Επιλέξτε PAUSE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε ↵ END και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1. Στη συνέχεια, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Για να αρχίσετε το slide show από μια συγκεκριμένη εικόνα

Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε, επιλέγοντας τα πλήκτρα –/+ πριν από το στάδιο 5.

Για να παρακολουθήσετε τις γραμμένες εικόνες στην οθόνη της τηλεόρασης

Συνδέστε την κάμερά σας με τηλεόραση, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερά σας, πριν από τη λειτουργία.

Εάν αλλάξετε το "Memory Stick" κατά τη λειτουργία

Το slide show δεν ενεργοποιείται. Εάν αλλάξετε το "Memory Stick", εκτελέστε ξανά τη διαδικασία από την αρχή.

Για να εκτελέσετε το slide show με τις ενδείξεις οθόνης σβηστές

Μετά από το στάδιο 5, πιέστε DISPLAY για να σβήσετε τις ενδείξεις οθόνης. Μπορείτε να ξεκινήσετε/διακόψετε προσωρινά (παύση) το slide show χρησιμοποιώντας το MEMORY PLAY στο τηλεχειριστήριο. Για να τερματίσετε το slide show, πιέστε πάλι το DISPLAY, στη συνέχεια, επιλέξτε ↵ END και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Όταν δεν υπάρχουν εικόνες στο "Memory Stick"

Εμφανίζεται το μήνυμα "❌ NO FILE".




Per evitare cancellazioni accidentali – Protezione delle immagini

– solo DCR-IP7E

Per evitare cancellazioni accidentali di immagini importanti, è possibile proteggere le immagini desiderate.

Operazioni preliminari

Inserire la “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY o VCR.
- (2) Nel modo MEMORY, passare al punto 3. Nel modo VCR, selezionare  PB, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
- (3) Selezionare INDEX, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata di indice.
- (4) Selezionare  MARK, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata in cui è possibile impostare la protezione delle immagini.
- (5) Selezionare l'immagine che si desidera proteggere, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Sull'immagine protetta, viene visualizzato il contrassegno “”.
- (6) Ripetere il punto 5 per selezionare altre immagini.




Αποτροπή τυχαίου σβησίματος – Προστασία εικόνας

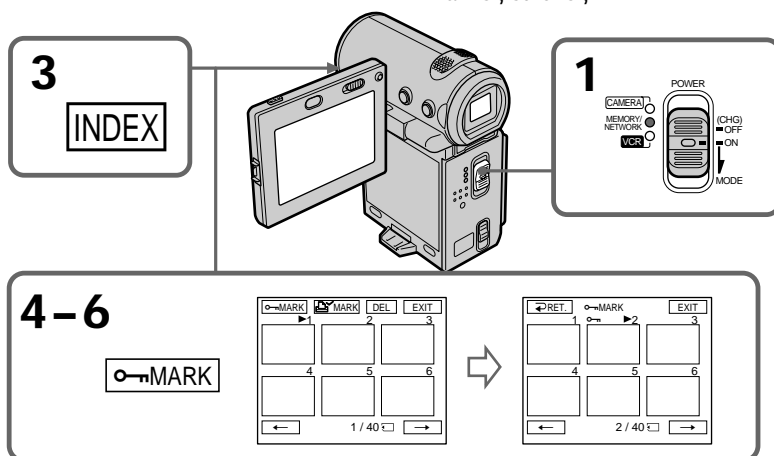
– μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Για να αποτρέψετε την κατά λάθος διαγραφή σημαντικών εικόνων, μπορείτε να προστατεύσετε επιλεγμένες εικόνες.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα το “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
- (2) Σε λειτουργία MEMORY, πηγαίνετε στο στάδιο 3. Σε λειτουργία VCR, επιλέξτε  PB και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
- (3) Επιλέξτε INDEX και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη ευρετηρίου.
- (4) Επιλέξτε  MARK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη που χρησιμοποιείται για την προστασία των εικόνων σας.
- (5) Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε να προστατεύσετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η ένδειξη “” εμφανίζεται πάνω από την προστατευόμενη εικόνα.
- (6) Επανάλαβετε το στάδιο 5 για να επιλέξετε άλλες εικόνες.



Per tornare alla schermata FN

Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Per evitare cancellazioni accidentali – Protezione delle immagini

Per annullare la protezione delle immagini

Selezionare l'immagine di cui si desidera disattivare la protezione, quindi premere il centro ● del tasto di comando al punto 5. Viene disattivata la visualizzazione del contrassegno "ΟΠ".

Nota

Mediante la formattazione, vengono cancellate tutte le informazioni memorizzate sulla "Memory Stick", inclusi i dati relativi alle immagini protette. Prima di effettuare la formattazione, verificare il contenuto della "Memory Stick".

Se l'interruttore di protezione dalla scrittura della "Memory Stick" è impostato su LOCK Non è possibile impostare la protezione delle immagini.

Αποτροπή τυχαίου σβήσιματος – Προστασία εικόνας

Για να ακυρώσετε την προστασία εικόνας

Επιλέξτε την εικόνα για την οποία θέλετε να ακυρώσετε την προστασία εικόνας και κατόπιν πιέστε πάλι το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου στο στάδιο 5. Η ένδειξη "ΟΠ" εξαφανίζεται.

Σημείωση

Με το φορμάρισμα σβήνονται όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στο "Memory Stick", ακόμα και τα δεδομένα των προστατευόμενων εικόνων. Ελέγξτε το περιεχόμενο του "Memory Stick" πριν από το φορμάρισμα.

Εάν ο διακόπτης προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Δε μπορείτε να πραγματοποιήσετε προστασία εικόνας.

Eliminazione di immagini

– solo DCR-IP7E

È possibile eliminare le immagini memorizzate su una "Memory Stick". È possibile eliminare tutte le immagini o immagini selezionate.

Eliminazione di immagini selezionate

Operazioni preliminari

Inserire la "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY o VCR.
- (2) Nel modo MEMORY, selezionare PLAY, quindi premere il centro ● del tasto di comando.
Nel modo VCR, selezionare PB, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Selezionare -/+, quindi premere il centro ● del tasto di comando per selezionare l'immagine che si desidera eliminare.
- (3) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (4) Selezionare DELETE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Il messaggio "DELETE?" viene visualizzato sullo schermo.
- (5) Selezionare OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando. L'immagine selezionata viene eliminata.

Διαγραφή εικόνων

– μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

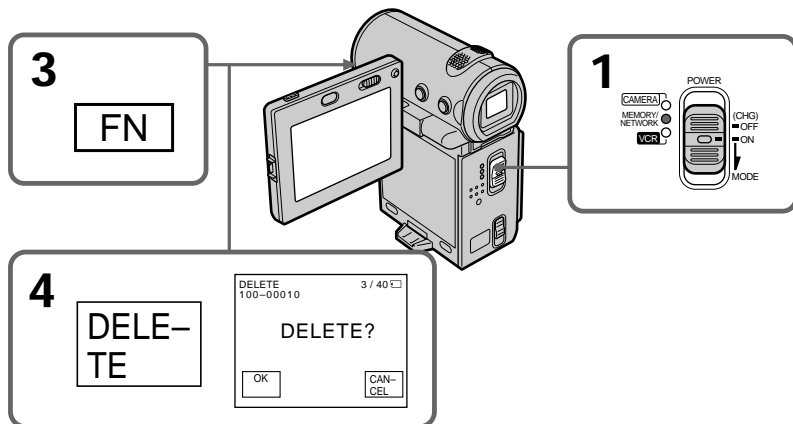
Μπορείτε να διαγράψετε εικόνες που είναι αποθηκευμένες σε "Memory Stick." Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις εικόνες ή μόνο επιλεγμένες εικόνες.

Διαγραφή επιλεγμένων εικόνων

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα το "Memory Stick".

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
- (2) Σε λειτουργία MEMORY, επιλέξτε PLAY και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
Σε λειτουργία VCR, επιλέξτε PB και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.
Επιλέξτε -/+ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου για να επιλέξετε την εικόνα που θέλετε να διαγράψετε.
- (3) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (4) Επιλέξτε DELETE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "DELETE?".
- (5) Επιλέξτε OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η επιλεγμένη εικόνα διαγράφεται.



Eliminazione di immagini

Per tornare alla schermata FN

Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 5.

Per annullare l'eliminazione di un'immagine

Selezionare CANCEL, quindi al punto 5 premere il centro ● del tasto di comando.

Note

- Se si desidera eliminare un'immagine protetta, disattivare innanzi tutto la protezione dell'immagine.
- Una volta eliminata, non è più possibile recuperare un'immagine. Si consiglia pertanto di controllare le immagini prima di eliminarle.

Se l'interruttore di protezione dalla scrittura della "Memory Stick" è impostato su LOCK

Non è possibile eliminare le immagini.

You cannot delete images.

Eliminazione di immagini selezionate nella schermata di indice

Operazioni preliminari

Inserire la "Memory Stick" nella videocamera.

Διαγραφή εικόνων

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το στάδιο 5.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή μιας εικόνας

Επιλέξτε CANCEL και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, στο στάδιο 5.

Σημειώσεις

- Όταν θέλετε να διαγράψετε μια προστατευόμενη εικόνα, ακυρώστε πρώτα την προστασία εικόνας.
- Απαξ και διαγράψετε μια εικόνα, δεν μπορείτε να την επαναφέρετε. Ελέγξτε τις εικόνες προτού τις διαγράψετε.

Εάν ο διακόπτης προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Δεν μπορείτε να διαγράψετε εικόνες.

Διαγραφή επιλεγμένων εικόνων στην οθόνη ευρετηρίου

Πριν από τη λειτουργία

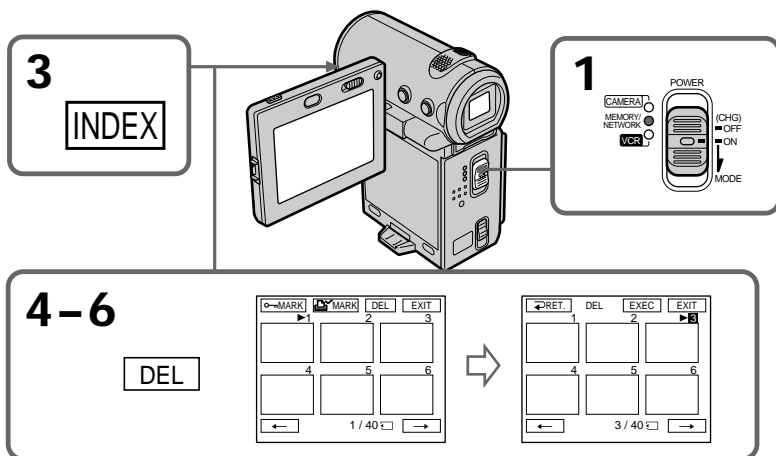
Τοποθετήστε στην κάμερα το "Memory Stick".

Eliminazione di immagini

- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY o VCR.
- (2) Nel modo MEMORY, passare al punto 3. Nel modo VCR, selezionare \square PB, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando.
- (3) Selezionare INDEX, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata di indice.
- (4) Selezionare DEL, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata DEL.
- (5) Spostare il contrassegno \blacktriangleright in corrispondenza dell'immagine che si desidera eliminare, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando. Viene evidenziato il numero dell'immagine selezionata.
- (6) Ripetere il punto 5 per selezionare altre immagini.
- (7) Una volta selezionate tutte le immagini da eliminare, selezionare EXEC, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando. Il messaggio "DELETE?" viene visualizzato sullo schermo.
- (8) Selezionare OK, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando. Le immagini selezionate vengono eliminate. Viene visualizzato il messaggio "ERASING". Una volta completata l'eliminazione, viene visualizzata la schermata di indice.

Διαγραφή εικόνων

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.
- (2) Σε λειτουργία MEMORY, πηγαίνετε στο στάδιο 3. Σε λειτουργία VCR, επιλέξτε \square PB και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου.
- (3) Επιλέξτε INDEX και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη ευρετηρίου.
- (4) Επιλέξτε DEL και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη DEL.
- (5) Μετακινήστε το σύμβολο \blacktriangleright στην εικόνα, την οποία θέλετε να διαγράψετε και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου. Ο αριθμός της επιλεγμένης εικόνας φωτίζεται.
- (6) Επαναλάβετε το στάδιο 5 για να επιλέξετε άλλες εικόνες.
- (7) Αφού επιλέξετε όλες τις εικόνες που θέλετε να διαγράψετε, επιλέξτε EXEC και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "DELETE?".
- (8) Επιλέξτε OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου. Οι επιλεγμένες εικόνες διαγράφονται. Εμφανίζεται το μήνυμα "ERASING". Αφού ολοκληρωθεί η διαγραφή, εμφανίζεται η οθόνη ευρετηρίου.



Eliminazione di immagini

Per tornare alla schermata FN

Selezionare EXIT, quindi premere il centro ● del tasto di comando dopo il punto 8.

Per annullare l'eliminazione di un'immagine


Selezionare CANCEL, quindi al punto 8 premere il centro ● del tasto di comando.

Eliminazione di tutte le immagini

È possibile eliminare tutte le immagini non protette contenute in una "Memory Stick".

Operazioni preliminari

Inserire la "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (2) Selezionare FN, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata PAGE1.
- (3) Selezionare MENU, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il menu.
- (4) Selezionare , quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.
- (5) Selezionare DELETE ALL, quindi premere il centro ● o ► del tasto di comando.

Diagraφή εικόνων

Για να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, μετά το στάδιο 8.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή μιας εικόνας


Επιλέξτε CANCEL και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου, στο βήμα 8.

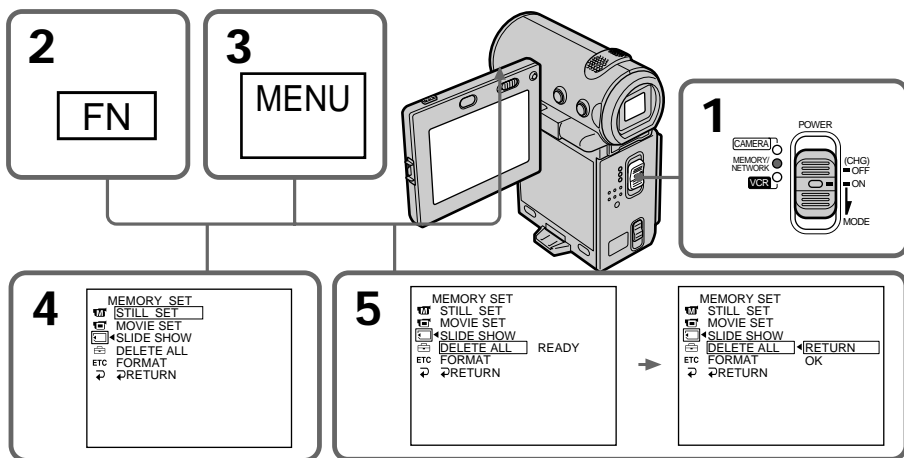
Διαγραφή όλων των εικόνων

Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις μη προστατευόμενες εικόνες που είναι γραμμένες σε ένα "Memory Stick".

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα το "Memory Stick".

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (2) Επιλέξτε FN και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη PAGE1.
- (3) Επιλέξτε MENU και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μενού.
- (4) Επιλέξτε  και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.
- (5) Επιλέξτε DELETE ALL και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● ή το ► του πλήκτρου ελέγχου.

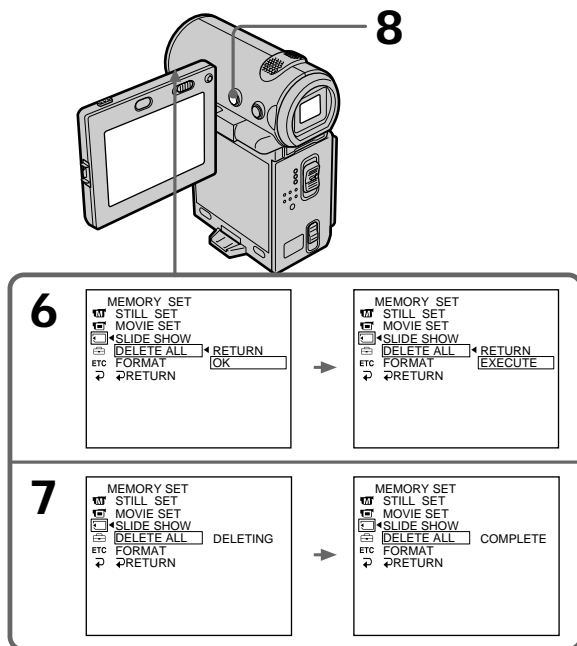


Eliminazione di immagini

- (6) Selezionare OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando. OK viene sostituito da EXECUTE.
- (7) Selezionare EXECUTE, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Il messaggio “DELETING” viene visualizzato sullo schermo. Una volta eliminate tutte le immagini non protette, viene visualizzato il messaggio “COMPLETE”.
- (8) Premere DISPLAY per disattivare il menu.

Διαγραφή εικόνων

- (6) Επιλέξτε OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Η ένδειξη OK μετατρέπεται σε EXECUTE.
- (7) Επιλέξτε EXECUTE και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “DELETING”. Όταν διαγραφούν όλες οι μη προστατευόμενες εικόνες, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “COMPLETE”.
- (8) Πιέστε DISPLAY για να απενεργοποιησετε το μενού.



Per tornare alla schermata FN

Selezionare ↵ RETURN, ↵, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Per annullare l'eliminazione di tutte le immagini contenute nella "Memory Stick"

Selezionare RETURN al punto 5 o 6, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Durante la visualizzazione di "DELETING"

Non spostare l'interruttore POWER né premere alcun tasto.

Gia να επιστρέψετε στην οθόνη FN

Επιλέξτε ↵ RETURN, ↵ και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Gia να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των εικόνων που περιέχονται στο "Memory Stick"

Επιλέξτε RETURN στο στάδιο 5 ή 6 και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Όσο εμφανίζεται η ένδειξη "DELETING"

Μη σύρετε το διακόπτη POWER και μην πιέστε κανένα πλήκτρο.

Assegnazione di contrassegni di stampa - PRINT MARK

– solo DCR-IP7E

È possibile specificare un fermo immagine registrato da stampare assegnando ad esso dei contrassegni. Questa funzione è particolarmente utile se si desidera stampare fermi immagine in un secondo momento.

La videocamera è conforme allo standard DPOF (Digital Print Order Format) per la specifica dei fermi immagine da stampare.

Operazioni preliminari

Inserire la "Memory Stick" nella videocamera.

(1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY o VCR.

(2) Nel modo MEMORY, passare al punto 3. Nel modo VCR, selezionare \square PB, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando.

(3) Selezionare INDEX, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando.

Viene visualizzata la schermata di indice.

(4) Selezionare \square MARK, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata in cui è possibile creare un contrassegno di stampa.

(5) Spostare il contrassegno \blacktriangleright in corrispondenza dell'immagine per cui si desidera creare un contrassegno di stampa, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando.

Sull'immagine selezionata, viene visualizzato il contrassegno \square .

(6) Ripetere il punto 5 per creare contrassegni di stampa da assegnare ad altre immagini.

(7) Una volta creati tutti i contrassegni di stampa necessari, selezionare EXIT, quindi premere il centro \bullet del tasto di comando. Viene visualizzata la schermata FN.

Καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης - PRINT MARK

– μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Μπορείτε να καθορίσετε τις γραμμένες ακίνητες εικόνες που θα εκτυπωθούν καταχωρώντας μαρκαρίσματα σ' αυτές. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη για να εκτυπώσετε αργότερα ακίνητες εικόνες. Η κάμερά σας συμμορφώνεται με το πρότυπο DPOF (Digital Print Order Format) για τον καθορισμό των ακίνητων εικόνων που θα εκτυπωθούν.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα το "Memory Stick".

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση MEMORY ή VCR.

(2) Σε λειτουργία MEMORY, πηγαίνετε στο στάδιο 3.

Σε λειτουργία VCR, επιλέξτε \square PB και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου.

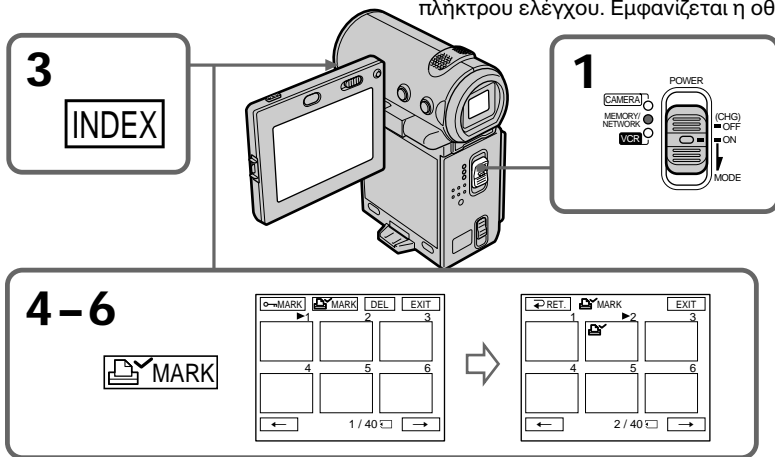
(3) Επιλέξτε INDEX και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη ευρετηρίου.

(4) Επιλέξτε \square MARK και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη που χρησιμοποιείται για την καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης.

(5) Μετακινήστε το σύμβολο \blacktriangleright στην εικόνα, στην οποία θέλετε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου. Η ένδειξη \square εμφανίζεται στην επιλεγμένη εικόνα.

(6) Επαναλάβετε το στάδιο 5 για να καταχωρήσετε μαρκαρίσματα εκτύπωσης σε άλλες εικόνες.


(7) Αφού καταχωρήσετε όλα τα μαρκαρίσματα εκτύπωσης που χρειάζεστε, επιλέξτε EXIT και κατόπιν πιέστε το κέντρο \bullet του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται η οθόνη FN.



Assegnazione di contrassegni di stampa – PRINT MARK

Per annullare la creazione di contrassegni di stampa

Selezionare l'immagine di cui si desidera eliminare il contrassegno di stampa, quindi premere il centro ● del tasto di comando al punto 5.

Il contrassegno  scompare dall'immagine.

Se l'interruttore di protezione dalla scrittura della "Memory Stick" è impostato su LOCK


Non è possibile assegnare contrassegni di stampa ai fermi immagine.

Immagine in movimento

Non è possibile assegnare contrassegni di stampa alle immagini in movimento.

Καταχώρηση μαρκάριατος εκτύπωσης – PRINT MARK

Για να ακυρώσετε την καταχώρηση μαρκάριατος εκτύπωσης

Επιλέξτε την εικόνα, για την οποία θέλετε να ακυρώσετε το μαρκάρισμα εκτύπωσης και κατόπιν πιέστε πάλι το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου στο στάδιο 5. Η ένδειξη  χάνεται από την εικόνα.

Εάν ο διακόπτης προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

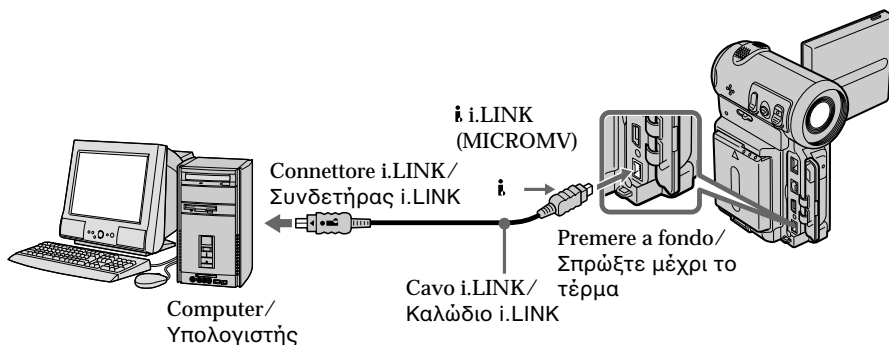
Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάριατα εκτύπωσης σε ακίνητες εικόνες.

Κινούμενες εικόνες

Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάριατα εκτύπωσης σε κινούμενες εικόνες.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su un nastro

Utilizzando il computer, è possibile visualizzare o modificare le immagini registrate su un nastro. Le immagini modificate mediante il computer possono venire registrate su un nastro. Per visualizzare le immagini sul computer, è necessario disporre del software applicativo MovieShaker Ver. 3.1 per MICROMV (in dotazione).



Nota

Per visualizzare le immagini sul computer, è necessario che siano installati il software applicativo e il driver i.LINK inclusi nel software applicativo in dotazione MovieShaker Ver. 3.1 per MICROMV.

Prima di installare il driver i.LINK e il software applicativo sul computer, assicurarsi di collegare la videocamera al computer. Per ulteriori informazioni sull'installazione e sul collegamento di un driver i.LINK, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con MovieShaker Ver. 3.1 per MICROMV.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα με χρήση του υπολογιστή σας

Μπορείτε να δείτε ή να μοντάρετε εικόνες γραμμένες σε κασέτα χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας. Μπορείτε να γράψετε στην κασέτα εικόνες που έχετε μοντάρει στον υπολογιστή σας.

Για την παρακολούθηση εικόνων στον υπολογιστή σας, χρειάζεστε το προαιρετικό λογισμικό εφαρμογών MovieShaker Έκδ. 3.1 για MICROMV (περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Σημείωση

Για την παρακολούθηση εικόνων στον υπολογιστή σας, πρέπει να εγκαταστήσετε τον οδηγό i.LINK και το λογισμικό εφαρμογών στον υπολογιστή σας. Αυτά περιλαμβάνονται στο παρεχόμενο λογισμικό εφαρμογών MovieShaker Έκδ. 3.1 για MICROMV.

Προτού εγκαταστήσετε τον οδηγό i.LINK και το λογισμικό εφαρμογών στον υπολογιστή σας, φροντίστε να μη συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας. Για λεπτομέρειες σχετικά με την εγκατάσταση και τη σύνδεση i.LINK, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που συνοδεύουν το MovieShaker Έκδ. 3.1 για MICROMV.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su un nastro

Ambienti operativi consigliati

Ambienti operativi Windows consigliati

SO:	Microsoft Windows MillenniumEdition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home/Professional (supporto non incluso). È necessario effettuare l'installazione standard. Se gli ambienti sopra indicati rappresentano un sistema operativo aggiornato, il funzionamento non è garantito.
CPU:	MMX Pentium III 600 MHz o superiore (essenziale) MMX Pentium III 800 MHz o superiore (consigliato)
Memoria principale:	128 MB o superiore (essenziale) 256 MB o superiore (consigliato)
Display:	dimensione schermo 800 × 600 o superiore/ 1024 × 480 o superiore, colore a 16 bit o superiore
Disco fisso:	100 MB di spazio su disco fisso (per l'installazione), velocità ATA66 o superiore (necessaria per la cattura di un'immagine)

Deve venire fornito il connettore i.LINK (IEEE1394) standard.

Nota

Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti operativi sopra citati.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα με χρήση του υπολογιστή σας

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή

Προτεινόμενο περιβάλλον Windows

OS:	Microsoft Windows MillenniumEdition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home/Professional (πρόκειται να παρασχεθεί υποστήριξη). Απαιτείται τυπική εγκατάσταση. Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS (λειτουργικό σύστημα).
CPU:	MMX Pentium III 600 MHz ή ταχύτερος (Απαιτείται) MMX Pentium III 800 MHz ή ταχύτερος (Προτεινόμενο)
Κύρια μνήμη:	128 MB ή μεγαλύτερη (Απαιτείται) 256 MB ή μεγαλύτερη (Προτεινόμενη)
Οθόνη:	μέγεθος οθόνης 800 × 600 ή μεγαλύτερο/μέγεθος οθόνης 1024 × 480 ή μεγαλύτερο, χρώμα 16-bit ή υψηλότερο
Σκληρός δίσκος:	χώρος στο σκληρό δίσκο 100 MB (για εγκατάσταση), ATA66 ή μεγαλύτερης ταχύτητας (απαιτείται για την αποτύπωση εικόνων)

Ο συνδετήρας i.LINK (IEEE1394) πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Σημείωση

Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una "Memory Stick"

– solo DCR-IP7E

Utilizzando il computer, è possibile visualizzare i dati registrati su una "Memory Stick".

Nota

I dati registrati su una "Memory Stick" vengono memorizzati nei seguenti formati. Assicurarsi che sul computer siano installate le applicazioni che supportano tali formati di file.

- Fermi immagine: formato JPEG
- Immagini in movimento/audio: formato MPEG

Ambienti operativi consigliati

Ambienti operativi Windows consigliati

SO: È necessario effettuare l'installazione standard di Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me o Windows 2000 Professional.

Se gli ambienti sopra indicati rappresentano un sistema operativo aggiornato, il funzionamento non è garantito.

CPU: MMX Pentium III 200 MHz o superiore

- Deve venire fornito un connettore USB standard.
- Per poter riprodurre le immagini in movimento, è necessario che sul computer sia installata un'applicazione in grado di riprodurre immagini MPEG, quale ad esempio Windows Media Player.

Ambienti Macintosh consigliati

Computer Macintosh con Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1, Mac OS X, installazione standard

Si noti tuttavia che per i modelli elencati di seguito è necessario utilizzare l'aggiornamento a Mac OS 9.0/9.1.

- iMac con Mac OS 8.6, installazione standard, e unità CD-ROM con sistema di caricamento tipo slot
- iBook o Power Mac G4 con Mac OS 8.6, installazione standard
- Deve venire fornito un connettore USB standard.
- È necessario installare QuickTime 3.0 o successivo (per la riproduzione delle immagini in movimento).

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" με χρήση του υπολογιστή σας

– μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Μπορείτε να παρακολουθήσετε δεδομένα γραμμένα σε "Memory Stick", χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας.

Σημείωση

Τα δεδομένα που καταγράφονται σε "Memory Stick" αποθηκεύονται με τα παρακάτω μορμά. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν, εγκατεστημένες στον υπολογιστή σας, εφαρμογές που υποστηρίζουν αυτά τα μορμά αρχείων.

- Ακίνητες εικόνες: Μορμά JPEG
- Κινούμενες εικόνες/ήχος: Μορμά MPEG

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή

Προτεινόμενο περιβάλλον Windows

OS: Απαιτείται τυπική εγκατάσταση των Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me ή Windows 2000 Professional.

Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS (λειτουργικό σύστημα).

CPU: MMX Pentium 200 MHz ή ταχύτερος

- Ο συνδετήρας USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.
- Πρέπει να έχετε εγκατεστημένη μια εφαρμογή όπως το Windows Media Player, με δυνατότητα αναπαραγωγής εικόνων MPEG (για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων).

Προτεινόμενο περιβάλλον Macintosh

Υπολογιστής Macintosh με τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1, Mac OS X

Ωστόσο, σημειώστε ότι η αναβάθμιση σε Mac OS 9.0/9.1 πρέπει να εφαρμόζεται για τα εξής μοντέλα.

- iMac με την τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.6 και μονάδα CD-ROM τύπου φόρτωσης μέσω σχισμής
- iBook ή Power Mac G4 με την τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.6
- Ο συνδετήρας USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το QuickTime 3.0 ή μεταγενέστερη έκδοση (για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων).

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una "Memory Stick"

Note

- Il funzionamento non è garantito per gli ambienti Windows o Macintosh se ad un singolo computer vengono collegati due o più dispositivi USB contemporaneamente o se viene utilizzato un hub.
- A seconda dei dispositivi USB utilizzati contemporaneamente, è possibile che alcuni dispositivi non funzionino.
- Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti operativi sopra citati.

Installazione del driver USB

Prima di procedere al collegamento della videocamera, installare il driver USB al computer. Il driver USB viene fornito con il software applicativo, utilizzato per la visualizzazione delle immagini, su un CD-ROM in dotazione con la videocamera.

Non collegare il cavo USB al computer prima che l'installazione del driver USB sia stata completata.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" με χρήση του υπολογιστή σας

Σημειώσεις

- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη, τόσο σε περιβάλλον Windows όσο και σε περιβάλλον Macintosh, εάν συνδέσετε ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες συσκευές USB σε ένα μόνο υπολογιστή ή όταν χρησιμοποιείτε hub.
- Ανάλογα με τον τύπο των συσκευών USB που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα, κάποιες συσκευές ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.

Εγκατάσταση του οδηγού USB

Πριν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας, εγκαταστήστε στον υπολογιστή τον οδηγό USB. Ο οδηγός USB περιέχεται μαζί με το λογισμικό εφαρμογών που χρησιμοποιείται για παρακολούθηση εικόνων σε ένα CD-ROM, το οποίο παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

Μη συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας, προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una "Memory Stick"

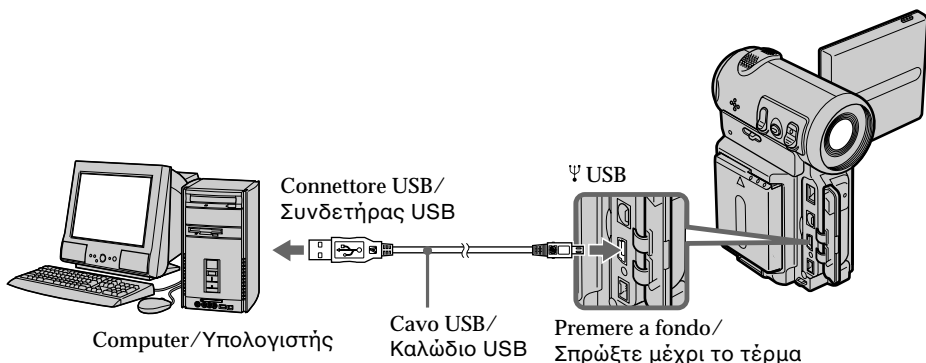
Per gli utenti di Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional

- (1) Attivare l'alimentazione del computer e attendere il termine del caricamento di Windows.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'apposita unità del computer. Viene visualizzata la schermata del software applicativo.
- (3) Fare clic su "USB Driver Installation for Windows 98/98SE/Me and Windows 2000". Viene avviata l'installazione del driver USB.
- (4) Per installare il driver USB, seguire le indicazioni a schermo.
- (5) Utilizzando il cavo USB in dotazione, collegare la presa USB della videocamera al connettore USB del computer.
- (6) Inserire una "Memory Stick" nella videocamera, collegare l'alimentatore CA, quindi impostare l'interruttore POWER su MEMORY. Sullo schermo della videocamera viene visualizzato USB MODE. Non appena il computer riconosce la videocamera, viene avviata l'installazione guidata del nuovo dispositivo di Windows (Add Hardware Wizard).
Sullo schermo della videocamera viene visualizzato USB MODE. Non appena il computer riconosce la videocamera, viene avviata l'installazione guidata del nuovo dispositivo di Windows (Add Hardware Wizard) riconosca il nuovo dispositivo. Poiché sono installati 2 diversi driver USB, tale procedura verrà avviata due volte. Assicurarsi di non interrompere l'installazione.
- (7) Seguire le indicazioni a schermo in modo che la suddetta installazione (Add Hardware Wizard) riconosca il nuovo dispositivo.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" με χρήση του υπολογιστή σας

Για τους χρήστες των Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- (2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.
- (3) Τοποθετήστε τον κέρσορα στην επιλογή "USB Driver Installation for Windows 98/98SE/Me and Windows 2000" και κάντε κλικ. Η εγκατάσταση του οδηγού USB αρχίζει.
- (4) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.
- (5) Συνδέστε τον ακροδέκτη USB της κάμερας στην υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
- (6) Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick", συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Στην οθόνη της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη USB MODE. Ο υπολογιστής σας αναγνωρίζει την κάμερα και ο Add Hardware Wizard των Windows ενεργοποιείται.
- (7) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη, ώστε ο Add Hardware Wizard να αναγνωρίσει το νέο υλικό (hardware). Ο Add Hardware Wizard ενεργοποιείται δύο φορές, επειδή έχουν εγκατασταθεί 2 διαφορετικοί οδηγοί USB. Φροντίστε να αφήσετε την εγκατάσταση να ολοκληρωθεί χωρίς να τη διακόψετε.



Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una "Memory Stick"

Note

- Se nella videocamera non è inserita una "Memory Stick", non è possibile installare il driver USB. Assicurarsi quindi di inserire una "Memory Stick" nella videocamera prima di installare il driver USB.
- Se il driver USB non è stato registrato correttamente in quanto il computer è stato collegato alla videocamera prima che l'installazione del driver USB venisse completata, installare di nuovo il driver USB seguendo la procedura descritta a pagina 204.

I dati di immagine non possono essere trasferiti mediante il collegamento USB

Se il driver USB non è stato registrato correttamente in quanto il computer è stato collegato alla videocamera prima che l'installazione del driver USB venisse completata, eseguire la seguente procedura per installare correttamente il driver USB.

Punto 1 Disinstallare il driver USB errato

- ① Attivare l'alimentazione e attendere il termine del caricamento di Windows.
- ② Utilizzando il cavo USB in dotazione, collegare la presa USB del computer alla presa USB della videocamera.
- ③ Inserire una "Memory Stick" nella videocamera, collegare l'alimentatore CA, quindi impostare l'interruttore POWER su MEMORY.
- ④ Accedere alla scheda "Device Manager" (gestione periferiche) del computer.
Windows 2000 Professional:
Aprire "My Computer" (Risorse del computer) → "Control Panel" (Pannello di controllo) → la scheda "Hardware" (Sistema), quindi fare clic su "Device Manager" (Gestione periferiche).
Per gli altri sistemi operativi:
Selezionare "My Computer" (Risorse del computer) → "Control Panel" (Pannello di controllo) → "System" (Sistema), quindi fare clic su "Device Manager" (Gestione periferiche).
- ⑤ Selezionare "Other devices" (Periferiche di sistema).
Selezionare la periferica preceduta da "?", quindi rimuoverla.
Es.: (?)Sony Handycam
- ⑥ Impostare l'alimentazione su OFF (CHG), quindi scollegare il cavo USB.
- ⑦ Riavviare il computer.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" με χρήση του υπολογιστή σας

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB, εάν δεν υπάρχει "Memory Stick" στην κάμερα. Φροντίστε να τοποθετήσετε στην κάμερα ένα "Memory Stick" πριν εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.
- Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. Εγκαταστήστε ξανά τον οδηγό USB, εφαρμόζοντας τη διαδικασία που περιγράφεται στη σελίδα 204.

Τα δεδομένα εικόνων δε μπορούν να μεταδοθούν μέσω της σύνδεσης USB.

Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. Εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία για να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό USB.

Στάδιο 1 Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB

- ① Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- ② Συνδέστε τον ακροδέκτη USB του υπολογιστή σας με τον ακροδέκτη USB της κάμερας, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB που παρέχεται μαζί με την κάμερα.
- ③ Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick", συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- ④ Ανοίξτε το "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών") του υπολογιστή.
Windows 2000 Professional:
Ανοίξτε το "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").
Αλλα Λειτουργικά Συστήματα (OS):
Επιλέξτε το "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") και κάντε κλικ στο "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").
- ⑤ Επιλέξτε το "Other devices" ("Άλλες Συσκευές").
Επιλέξτε τη συσκευή, η οποία είναι προσημασμένη με το σύμβολο "?", και διαγράψτε την.
Παράδ.: (?)Sony Handycam
- ⑥ Απενεργοποιήστε την κάμερα (OFF) (CHG) και μετά αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
- ⑦ Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una "Memory Stick"

Punto 2 Installare il driver USB presente sul CD-ROM

Eseguire interamente la procedura descritta in "Installazione del driver USB" a pagina 202.

Per gli utenti di Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Attivare l'alimentazione del computer e attendere il termine del caricamento del sistema operativo Mac.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'apposita unità del computer.
- (3) Fare doppio clic sull'icona dell'unità CD-ROM per accedere alla finestra.
- (4) Fare doppio clic sull'icona del disco fisso contenente il sistema operativo per accedere alla finestra.
- (5) Spostare i 2 file riportati di seguito dalla finestra aperta al punto 3 all'icona della cartella di sistema nella finestra aperta al punto 4 (operazione di trascinamento e rilascio).
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (6) Quando viene visualizzato un messaggio simile a "Inserire le voci nella cartella delle estensioni?", fare clic su OK.
- (7) Riavviare il computer.

Per gli utenti di Mac OS 9.1, Mac OS X

Non è necessario installare il driver USB. Utilizzando il cavo USB per collegare il Mac, quest'ultimo verrà automaticamente riconosciuto come driver.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" με χρήση του υπολογιστή σας

Στάδιο 2 Εγκαταστήστε τον οδηγό USB από το CD-ROM

Εκτελέστε ολόκληρη τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα "Εγκατάσταση του οδηγού USB" στη σελίδα 202.

Για τους χρήστες Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Mac OS.
- (2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή.
- (3) Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο της μονάδας CD-ROM για να ανοίξετε το παράθυρο.
- (4) Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο του σκληρού δίσκου που περιέχει το OS (λειτουργικό σύστημα) για να ανοίξετε το παράθυρο.
- (5) Μετακινήστε τα παρακάτω 2 αρχεία από το παράθυρο που ανοίξατε στο στάδιο 3, στο εικονίδιο Φακέλων Συστήματος στο παράθυρο που ανοίξατε στο στάδιο 4 (σύρετε τα εικονίδια των αρχείων και "ρίξτε" τα στο εικονίδιο Φακέλων Συστήματος).
 - Οδηγός Sony Camcorder USB
 - Sony Camcorder USB Shim
- (6) Όταν εμφανιστεί η ερώτηση "Put these items into the Extensions folder?", κάντε κλικ στο OK.
- (7) Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Για Mac OS 9.1, Mac OS X

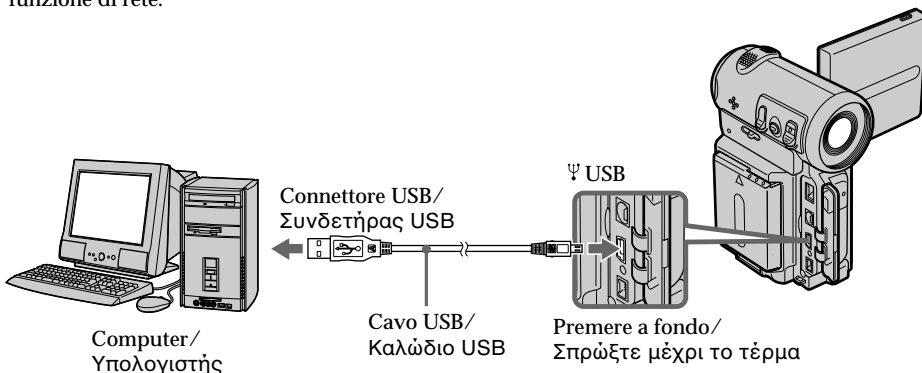
Ο οδηγός USB δε χρειάζεται να εγκατασταθεί. Το Mac σας αναγνωρίζεται αυτόματα ως οδηγός, απλά και μόνο με συνδέοντας το Mac, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una "Memory Stick"

Visualizzazione di immagini

Per gli utenti di Windows

- (1) Attivare l'alimentazione del computer e attendere il termine del caricamento di Windows.
- (2) Collegare un'estremità del cavo USB alla presa USB della videocamera e l'altra estremità al connettore USB del computer.
- (3) Inserire una "Memory Stick" nella videocamera, collegare l'alimentatore CA alla videocamera, quindi alla presa di rete.
- (4) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY.
Sullo schermo della videocamera viene visualizzato USB MODE.
- (5) Aprire "My Computer" (Risorse del computer) di Windows, quindi fare doppio clic sulla nuova unità riconosciuta (ad esempio: "Removable Disk (E:)").
Vengono visualizzate le cartelle contenute nella "Memory Stick".
- (6) Selezionare e fare doppio clic sul file di immagini desiderato contenuto nella cartella. Per ulteriori informazioni sul nome delle cartelle e dei file, vedere "Destinazioni di memorizzazione dei file di immagini e file di immagini" (p. 208).
Per i file memorizzati utilizzando la funzione di rete, consultare le istruzioni per l'uso della funzione di rete.



Τipo di file desiderato / Τύπος αρχείου που θέλετε	Fare doppio clic nel seguente ordine / Κάντε διπλό κλικ με αυτή τη σειρά
Fermo immagine / Ακίνητη εικόνα	Cartella "Dcim" / Φάκελος "Dcim" → cartella "100msdcf" / "Φάκελος "100msdcf" → File di immagini / Αρχείο εικόνας
Immagine in movimento* / Κινούμενη εικόνα*	

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" με χρήση του υπολογιστή σας

Παρακολούθηση εικόνων

Για τους χρήστες των Windows

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- (2) Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στον ακροδέκτη USB της κάμερας και το άλλο άκρο στην υποδοχή συνδετήρα του υπολογιστή σας.
- (3) Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick" και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος με την κάμερα και, στη συνέχεια, με πρίζα τοίχου.
- (4) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
Στην οθόνη της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη USB MODE.
- (5) Ανοίξτε το "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") στα Windows και κάντε διπλό κλικ στην πρόσφατα αναγνωρισμένη μονάδα δίσκου. (Παράδειγμα: "Αφαιρούμενος Δίσκος (E:)")
Στην οθόνη του υπολογιστή εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο "Memory Stick".
- (6) Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε από το φάκελο και κάντε σ' αυτή διπλό κλικ. Για τα ακριβή ονόματα φακέλων και αρχείων, ανατρέξτε στην ενότητα "Προορισμοί αποθήκευσης αρχείων εικόνων και αρχεία εικόνων" (σελ. 208).
Σχετικά με τα αποθηκευμένα αρχεία κατά τη χρήση της λειτουργίας δικτύου, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της λειτουργίας δικτύου.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una "Memory Stick"

* Prima di effettuare la visualizzazione, si consiglia di copiare i file sul disco fisso del computer in quanto riproducendo un file direttamente dalla "Memory Stick", l'immagine e l'audio potrebbero interrompersi.

Scollamento del cavo USB/ Estrazione della "Memory Stick"

Per gli utenti di Windows 2000 Professional, Windows Me

Per scollegare il cavo USB o estrarre la "Memory Stick", seguire la procedura descritta di seguito.

- (1) Spostare il cursore sull'icona "Unplug or Eject Hardware" (Scollegare o rimuovere una periferica hardware) nel contenitore delle attività, quindi fare clic per annullare l'unità applicabile.
- (2) Viene visualizzato un messaggio che richiede di rimuovere la periferica dal sistema, a questo punto è possibile scollegare il cavo USB o estrarre la "Memory Stick".

Per gli utenti di Macintosh

- (1) Chiudere gli eventuali software applicativi aperti.
Assicurarsi che la spia di accesso del disco fisso non sia illuminata.
- (2) Trascinare l'icona "Memory Stick" e rilasciarla nel cestino oppure selezionare Eject nel menu Special.
- (3) Estrarre la "Memory Stick".

Note sull'uso del computer

"Memory Stick"

- Le operazioni sulla videocamera relative alla "Memory Stick" potrebbero non essere possibili se viene utilizzata una "Memory Stick" formattata tramite il computer oppure se la "Memory Stick" inserita nella videocamera è stata formattata tramite il computer con il cavo USB collegato.
- Non utilizzare una macchina Windows per ottimizzare la "Memory Stick" in quanto questa operazione ne riduce la durata.
- Non comprimere i dati contenuti nella "Memory Stick" in quanto i file compressi non possono venire riprodotti con la videocamera.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" με χρήση του υπολογιστή σας

* Συνιστάται η αντιγραφή ενός αρχείου στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας, προτού το παρακολουθήσετε. Εάν αναπαράγετε ένα αρχείο απ' ευθείας από το "Memory Stick", η εικόνα και ο ήχος μπορεί να διακοπούν.

Αποσύνδεση του καλωδίου USB/ Αφαίρεση του "Memory Stick"

Για τους χρήστες των Windows 2000 Professional, Windows Me

Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο USB ή για να αφαιρέσετε το "Memory Stick", ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

- (1) Μετακινήστε τον κέρσορα στο εικονίδιο "Unplug or Eject Hardware" στο Δίσκο Εργασιών (Task Tray) και κάντε κλικ για να ακυρώσετε τη σχετική μονάδα.
- (2) Εμφανίζεται ένα μήνυμα που σας ζητά να αφαιρέσετε τη συσκευή από το σύστημα. Στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο USB ή αφαιρέστε το "Memory Stick."

Για τους χρήστες Macintosh

- (1) Βγείτε από όλα τα προγράμματα εφαρμογών που έχετε ανοίξει.
Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία πρόσβασης του σκληρού δίσκου δεν είναι αναμμένη.
- (2) Σύρετε και "ρίξτε" το εικονίδιο του "Memory Stick" στον Κάδο Ανακύκλωσης ή επιλέξτε το Eject από το Ειδικό μενού.
- (3) Αφαιρέστε το "Memory Stick."

Σημειώσεις για τη χρήση του υπολογιστή σας

"Memory Stick"

- Οι λειτουργίες του "Memory Stick" στην κάμερα δεν είναι εξασφαλισμένες, εάν χρησιμοποιήσετε στην κάμερα ένα "Memory Stick" που έχει φορμαριστεί στον υπολογιστή σας, ή εάν το "Memory Stick" στην κάμερα φορμαρίστηκε στον υπολογιστή σας, όταν το καλώδιο USB ήταν συνδεδεμένο σ' αυτόν.
- Μη βελτιστοποιείτε το "Memory Stick" σε μηχάνημα με περιβάλλον Windows. Κάτι τέτοιο περιορίζει τη διάρκεια ζωής του "Memory Stick".
- Μη συμπιέζετε τα δεδομένα που περιέχονται στο "Memory Stick." Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή συμπιεσμένων αρχείων με την κάμερά σας.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una "Memory Stick"

Software

- A seconda del software applicativo, quando viene aperto un file di fermi immagine è possibile che le dimensioni del file aumentino.
- Se un'immagine modificata utilizzando un software di modifica viene caricata dal computer nella videocamera o se un'immagine viene modificata utilizzando direttamente la videocamera, il formato dell'immagine sarà diverso. È dunque possibile che venga visualizzato un indicatore di errore relativo al file e che non sia quindi possibile aprire il file.

Comunicazione con il computer

È possibile che il ripristino della comunicazione tra la videocamera e il computer non avvenga se tale operazione viene effettuata dai modi di sospensione, ripresa o sleep.

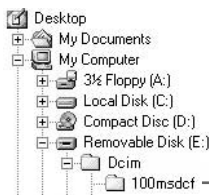
Destinazioni di memorizzazione dei file di immagini e file di immagini

I file di immagini registrati tramite la videocamera vengono raggruppati in cartelle in base al modo di registrazione.

Il significato dei nomi dei file è il seguente:

□□□□ indica un numero qualsiasi compreso tra 0001 e 9999.

Per gli utenti di Windows Me (l'unità di riconoscimento della videocamera è [E:])



Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" με χρήση του υπολογιστή σας

Λογισμικό

- Ανάλογα με το λογισμικό εφαρμογών, το μέγεθος των αρχείων μπορεί να αυξηθεί όταν ανοίγετε αρχεία ακίνητης εικόνας.
- Όταν φορτώνετε από τον υπολογιστή σας στην κάμερα μια εικόνα, η οποία έχει τροποποιηθεί με χρήση ενός λογισμικού επεξεργασίας, ή όταν τροποποιείτε απ' ευθείας την εικόνα στην κάμερα, το φORMά της εικόνας θα διαφέρει, συνεπώς είναι πιθανόν να εμφανιστεί ένδειξη σφάλματος αρχείου (file error) και να μη μπορείτε να ανοίξετε το αρχείο.

Επικοινωνία με τον υπολογιστή σας

Η επικοινωνία μεταξύ της κάμερας και του υπολογιστή σας μπορεί να μην αποκατασταθεί μετά την επαναφορά του υπολογιστή από εντολές Προσωρινής Απαγόρευσης (Suspend), Επανάκτησης (Resume), ή Ακινητοποίησης (Sleep).

Προορισμοί αποθήκευσης αρχείων εικόνων και αρχεία εικόνων

Τα αρχεία εικόνων που καταγράφονται με αυτήν την κάμερα, συγκεντρώνονται σε φακέλους με βάση τον τρόπο εγγραφής τους. Οι σημασίες των ονομάτων των αρχείων έχουν ως εξής: Το □□□□ αντιπροσωπεύει οποιοδήποτε αριθμό εντός του εύρους από 0001 μέχρι 9999.

Για τους χρήστες των Windows Me (Η μονάδα η οποία αναγνωρίζει την κάμερα είναι η [E:]).

Cartella contenente i dati di fermi immagine e di immagini in movimento/
Φάκελος που περιέχει ακίνητες εικόνες και δεδομένα κινούμενων εικόνων

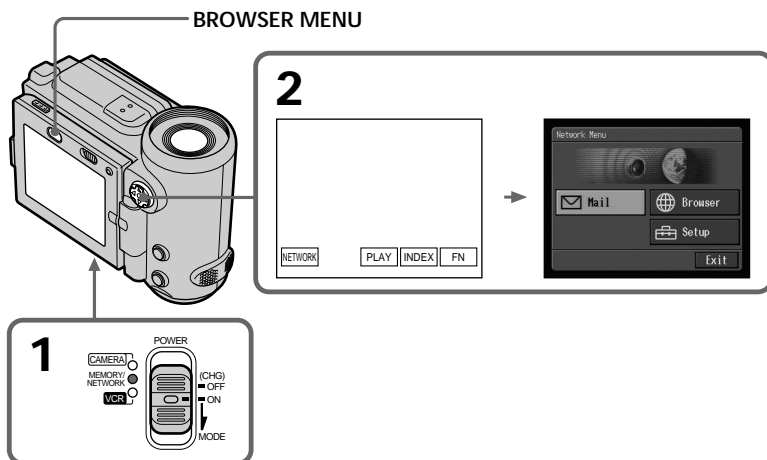
Cartella/Φάκελος	File/Αρχείο	Significato/Σημασία
100msdcf	DSC0□□□□.jpg	File di fermi immagine/ Αρχείο ακίνητης εικόνας
	MOV1□□□□.mpg	File di immagini in movimento/ Αρχείο κινούμενης εικόνας

Accesso alla rete

– solo DCR-IP7E

È possibile accedere a Internet utilizzando un dispositivo Bluetooth conforme agli standard della videocamera. Dopo avere effettuato l'accesso, è possibile visualizzare una pagina Web e inviare o ricevere posta elettronica, ecc. In questa sezione viene descritta solo la procedura di apertura del Network Menu. Per ulteriori informazioni sul funzionamento in rete, fare riferimento alle istruzioni per l'uso relative alla funzione di rete in dotazione con la videocamera.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su MEMORY/NETWORK.
- (2) Selezionare NETWORK, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il Network Menu e la spia Bluetooth si illumina.



Πρόσβαση στο δίκτυο

– μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο Internet με μια συσκευή Bluetooth, η οποία συμμορφώνεται με τα πρότυπα της κάμερας. Αφού πραγματοποιηθεί η πρόσβαση, μπορείτε να βλέπετε ιστοσελίδες και να στέλνετε/λαμβάνετε το e-mail σας, κλπ. Η ενότητα αυτή περιγράφει μόνο πως να ανοίξετε το μενού δικτύου. Για λεπτομέρειες σχετικά με τις λειτουργίες δικτύου, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών των λειτουργιών δικτύου, το οποίο συνοδεύει την κάμερα.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY/NETWORK.
- (2) Επιλέξτε NETWORK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το Μενού Δικτύου και ανάβει η λυχνία Bluetooth.

Accesso alla rete

Se i messaggi di posta elettronica vengono inviati utilizzando la funzione di rete, è possibile allegare ad essi un'immagine registrata su una "Memory Stick". Ad un messaggio di posta elettronica, è possibile allegare file di un massimo di 3 MB. Se viene allegato un file di immagini in movimento, il tempo disponibile per l'immagine allegata dipende dal modo di qualità delle immagini. Per ulteriori informazioni, vedere la seguente tabella.

Modo di qualità delle immagini/ Rύθμιση ποιότητας εικόνας	SUPER FINE	FINE	STANDARD	LIGHTMODE
Tempo disponibile/un messaggio di posta elettronica/	17 s/ 17	29 s/ 29	58 s/ 58	119 s/ 119
Διαθέσιμος χρόνος/ένα e-mail	δευτερόλεπτα	δευτερόλεπτα	δευτερόλεπτα	δευτερόλεπτα

Nota relativa ai marchi di fabbrica

- I marchi di fabbrica BLUETOOTH sono di proprietà dei rispettivi proprietari e sono concessi in licenza a Sony Corporation.
- Tutti gli altri nomi di prodotti citati nella presente documentazione potrebbero essere i marchi di fabbrica o i marchi di fabbrica registrati delle rispettive compagnie. Inoltre, "™" e "®" non sempre vengono citati nel presente manuale.

Se viene utilizzata la funzione di rete

Tenere la videocamera con entrambe le mani, come illustrato di seguito.

Nota

Durante l'uso della videocamera, fare attenzione a non toccare la leva ▼ BATT onde evitare che il blocco batteria si stacchi accidentalmente dalla videocamera.

Πρόσβαση στο δίκτυο

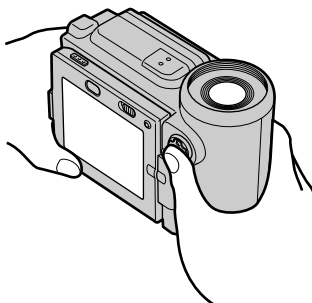
Όταν στέλνετε e-mail χρησιμοποιώντας τη λειτουργία δικτύου, μπορείτε να επισυνάψετε στο e-mail σας εικόνες, οι οποίες είναι γραμμένες σε "Memory Stick". Το μέγιστο μέγεθος των αρχείων που μπορείτε να επισυνάψετε σε κάθε ένα μήνυμα e-mail είναι 3 MB. Κατά την επισύναψη ενός αρχείου κινούμενης εικόνας, ο διαθέσιμος χρόνος για την επισύναψη της εικόνας εξαρτάται από τη ρύθμιση ποιότητας της εικόνας. Για λεπτομέρειες, δείτε τον πίνακα που ακολουθεί.

Σημείωση σχετικά με τα εμπορικά σήματα

- Το εμπορικό σήμα BLUETOOTH αποτελεί ιδιοκτησία του κατόχου του και χρησιμοποιείται από τη Sony Corporation κατόπιν άδειας.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους. Επιπλέον, τα σύμβολα "™" και "®" δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Κατά τη χρήση της λειτουργίας δικτύου

Κρατήστε την κάμερα και με τα δύο σας χέρια, όπως φαίνεται στην εικόνα που ακολουθεί.



Σημείωση

Προσέξτε να μην αγγίξετε το μοχλό ▼ BATT ενώ λειτουργείτε την κάμερα. Η μπαταρία μπορεί να αποσπασθεί κατά λάθος από την κάμερα.

Tipi di problema e relative soluzioni

Se durante l'uso della videocamera si verificano dei problemi, utilizzare la seguente tabella per tentare di risolverli. Se il problema persiste, scollegare la fonte di alimentazione e contattare un rivenditore Sony. Se sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "C:□□:□□", significa che è stata eseguita la funzione di autodiagnostica. Vedere a pagina 217.

In recording mode

Sintomo	Causa e/o azioni correttive
Il tasto START/STOP non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • L'interruttore POWER non è impostato su CAMERA. → Impostarlo su CAMERA (p. 38). • Il nastro è giunto al termine. → Riavvolgere il nastro o inserirne uno nuovo (p. 36, 56). • La linguetta di protezione da scrittura è impostata in modo tale che la porzione rossa sia visibile. → Utilizzare un nastro nuovo oppure fare scorrere la linguetta (p. 36). • Il nastro ha aderito al tamburo (formazione di condensa). → Rimuovere la cassetta e lasciare che la videocamera si acclimatizzi per almeno 1 ora (p. 236).
L'alimentazione viene disattivata.	<ul style="list-style-type: none"> • Durante l'uso nel modo CAMERA, la videocamera è rimasta nel modo di attesa per oltre 5 minuti. → Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG), quindi attivare l'alimentazione (p. 39). • Il blocco batteria è quasi o completamente scarico. → Installare un blocco batteria completamente carico.
L'immagine visualizzata sullo schermo del mirino non è nitida.	<ul style="list-style-type: none"> • Il mirino non è totalmente esteso. → Estrarre il mirino. • La lente del mirino non è regolata. → Regolare la lente del mirino (p. 43).
La funzione SteadyShot non è disponibile.	<ul style="list-style-type: none"> • Nelle impostazioni di menu, STEADYSHOT è impostato su OFF → Impostarlo su ON (p. 124).
La funzione di messa a fuoco automatica non è disponibile.	<ul style="list-style-type: none"> • È impostato il modo di messa a fuoco manuale. → Impostare il modo di messa a fuoco automatica (p. 82). • Le condizioni di ripresa non sono adatte per utilizzare la messa a fuoco automatica. → Impostare il modo di messa a fuoco manuale (p. 82)
L'immagine non viene visualizzata nel mirino.	<ul style="list-style-type: none"> • Il pannello LCD è aperto. → Chiudere il pannello LCD (p. 40).
Se vengono ripresi soggetti quali luci o fiamme di candele su sfondo scuro, viene visualizzata una banda verticale.	<ul style="list-style-type: none"> • Il contrasto tra il soggetto e lo sfondo è eccessivo. Non si tratta tuttavia di un problema di funzionamento.
Se vengono ripresi soggetti molto luminosi, viene visualizzata una banda verticale.	<ul style="list-style-type: none"> • Si tratta del fenomeno di distorsione delle macchie. Non si tratta tuttavia di un problema di funzionamento.
Sullo schermo sono visibili alcuni puntini bianchi.	<ul style="list-style-type: none"> • I modi di luce scarsa o di otturatore lento sono attivati. Non si tratta tuttavia di un problema di funzionamento.

Tipi di problema e relative soluzioni





Sintomo	Causa e/o azioni correttive
Sullo schermo viene visualizzata un'immagine estranea.	<ul style="list-style-type: none">• Se dopo avere impostato l'interruttore POWER su CAMERA o il modo DEMO MODE su ON nelle impostazioni di menu trascorrono 10 minuti senza che venga inserita alcuna cassetta, la videocamera avvia automaticamente il modo di dimostrazione.→ Inserire una cassetta. Il modo di dimostrazione si arresta. È inoltre possibile annullare il modo DEMO MODE (p. 129).
L'immagine risulta eccessivamente luminosa e il soggetto non viene visualizzato sullo schermo.	<ul style="list-style-type: none">• La funzione di controllo luce è attivata.→ Disattivarla (p. 41).
Non è possibile udire lo scatto dell'otturatore.	<ul style="list-style-type: none">• Nelle impostazioni di menu, BEEP è impostato su OFF→ Impostarlo su MELODY o NORMAL (p. 124).
Se viene ripreso uno schermo televisivo o di computer, viene visualizzata una banda orizzontale.	<ul style="list-style-type: none">• Nelle impostazioni di menu, impostare STEADYSHOT su OFF (p. 124).

Nel modo di riproduzione

Sintomo	Causa e/o azioni correttive
Non è possibile effettuare la riproduzione.	<ul style="list-style-type: none">• Il nastro è giunto al termine.→ Riavvolgere il nastro (p. 56).
Sull'immagine sono presenti delle linee orizzontali oppure l'immagine di riproduzione non è chiara o non viene visualizzata.	<ul style="list-style-type: none">• È possibile che le testine video siano sporche.→ Pulire le testine utilizzando l'apposita cassetta di pulizia (p. 237).
Durante la riproduzione di un nastro l'audio non è udibile oppure è estremamente basso.	<ul style="list-style-type: none">• Il volume è impostato sul minimo.→ Alzare il volume (p. 52).
La funzione di ricerca di più immagini, di titolo, di data o di immagini non funziona.	<ul style="list-style-type: none">• All'inizio del nastro o tra due parti di nastro registrate è presente una parte di nastro vuota (non registrata) (p. 88, 93, 95, 97).
Il titolo non viene visualizzato.	<ul style="list-style-type: none">• Nelle impostazioni di menu, TITLE DSPL è impostato su OFF→ Nelle impostazioni di menu, impostarlo su ON (p. 124).• Vengono visualizzati gli indicatori a schermo.→ Disattivarli (p. 54).
Se viene utilizzato il cavo di collegamento A/V non è possibile effettuare la duplicazione.	<ul style="list-style-type: none">• L'impostazione di VIDEOINPUT non è corretta.→ Impostare sulla posizione appropriata (p. 103).
L'immagine di riproduzione si blocca per circa 1 secondo.	<ul style="list-style-type: none">• Durante la riproduzione di una transizione all'interno delle registrazioni, l'immagine di riproduzione si blocca per circa 1 secondo. Non si tratta tuttavia di un problema di funzionamento.

Tipi di problema e relative soluzioni

Nei modi di registrazione e riproduzione

Sintomo	Causa e/o azioni correttive
La videocamera non funziona neanche se l'interruttore POWER viene spostato.	<ul style="list-style-type: none">• Il blocco batteria non è installato oppure è completamente o quasi scarico. → Installare un blocco batteria carico (p. 25, 26).• L'alimentatore CA non è collegato alla presa di rete. → Collegare l'alimentatore CA alla presa di rete (p. 30).
Il blocco batteria si scarica rapidamente.	<ul style="list-style-type: none">• La temperatura ambiente è eccessivamente bassa.• Il blocco batteria non è completamente carico. → Caricare di nuovo completamente il blocco batteria (p. 26).• Il blocco batteria è completamente scarico e non è possibile ricaricarlo. → Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 25).
L'indicatore del tempo residuo della batteria non funziona correttamente.	<ul style="list-style-type: none">• Il blocco batteria è stato utilizzato in un ambiente estremamente caldo o freddo per un periodo prolungato.• Il blocco batteria è completamente scarico e non è possibile ricaricarlo. → Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 25).• Il blocco batteria non è completamente carico. → Utilizzare un blocco batteria carico (p. 26).• Si è verificato un problema con il tempo residuo della batteria. → Caricare di nuovo completamente il blocco batteria (p. 26).
L'alimentazione si disattiva nonostante l'indicatore del tempo residuo della batteria indichi che il blocco batteria è in grado di fornire alimentazione a sufficienza per garantire il funzionamento.	<ul style="list-style-type: none">• Si è verificato un problema con il tempo residuo della batteria. → Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicatore del tempo residuo della batteria funzioni correttamente (p. 26).
Non è possibile rimuovere la cassetta dal relativo contenitore.	<ul style="list-style-type: none">• La fonte di alimentazione è scollegata. → Collegarla saldamente (p. 25, 30).• Il blocco batteria non è completamente carico. → Utilizzare un blocco batteria carico (p. 26).
Gli indicatori  e  lampeggiano e nessuna funzione, ad eccezione dell'espulsione della cassetta, è disponibile.	<ul style="list-style-type: none">• Si è formata della condensa. → Rimuovere la cassetta e lasciare che la videocamera si acclimatizzi per almeno 1 ora (p. 236).
L'indicatore  lampeggia.	<ul style="list-style-type: none">• La videocamera non è in grado di riconoscere la memoria Micro Cassette Memory del nastro. → Inserire di nuovo una cassetta (p. 36).
L'indicatore del nastro residuo non viene visualizzato.	<ul style="list-style-type: none">•  Nelle impostazioni di menu, REMAIN è impostato su AUTO. → Impostarlo su ON per visualizzare sempre l'indicatore del nastro residuo (p. 124).

Tipi di problema e relative soluzioni

Durante l'uso con una "Memory Stick"

- solo DCR-IP7E

Sintomo	Causa e/o azioni correttive
La "Memory Stick" non funziona.	<ul style="list-style-type: none">• L'interruttore POWER non è impostato su MEMORY. → Impostarlo su MEMORY (p. 149).• La "Memory Stick" non è inserita. → Inserire una "Memory Stick" (p. 139).
Non è possibile registrare.	<ul style="list-style-type: none">• La "Memory Stick" non dispone più di spazio per le registrazioni. → Eliminare le immagini non necessarie e registrare di nuovo (p. 192).• È stata inserita una "Memory Stick" formattata in modo errato. → Formattare la "Memory Stick" utilizzando la videocamera oppure utilizzare un'altra "Memory Stick" (p. 128).• L'interruttore di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostato su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 137).
Non è possibile eliminare l'immagine.	<ul style="list-style-type: none">• L'immagine è protetta. → Annullare la protezione delle immagini (p. 190).• L'interruttore di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostato su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 137).
Non è possibile formattare la "Memory Stick".	<ul style="list-style-type: none">• L'interruttore di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostato su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 137).
Non è possibile eliminare tutte le immagini.	<ul style="list-style-type: none">• L'interruttore di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostato su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 137).
Non è possibile proteggere un'immagine.	<ul style="list-style-type: none">• L'interruttore di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostato su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 137).• La schermata INDEX non viene visualizzata. → Non è possibile scrivere i contrassegni di protezione durante la visualizzazione della schermata unica (p. 190).
Non è possibile scrivere un contrassegno di stampa su un fermo immagine.	<ul style="list-style-type: none">• L'interruttore di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostato su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 137).• La schermata INDEX non viene visualizzata. → Non è possibile scrivere i contrassegni di stampa durante la visualizzazione della schermata unica (p. 190).• Si sta tentando di scrivere un contrassegno di stampa su un'immagine in movimento. → Non è possibile scrivere contrassegni di stampa sulle immagini in movimento.

Tipi di problema e relative soluzioni

Durante l'uso con una "Memory Stick"

– solo DCR-IP7E

Sintomo	Causa e/o azioni correttive
La funzione di salvataggio delle immagini non è disponibile.	<ul style="list-style-type: none">• L'interruttore di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostato su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 137).
Non è possibile riprodurre le immagini nelle dimensioni reali.	<ul style="list-style-type: none">• Potrebbe non essere possibile riprodurre le immagini nelle dimensioni reali se si tenta di riprodurre immagini registrate mediante altri apparecchi. Non si tratta tuttavia di un problema di funzionamento.
Durante la riproduzione l'audio è assente.	<ul style="list-style-type: none">• Il file non contiene registrazioni audio.

Altri

Sintomo	Causa e/o azioni correttive
Il titolo non viene registrato.	<ul style="list-style-type: none">• Sono già stati registrati 20 titoli. → Cancellare i titoli non necessari (p. 111).• Il nastro è impostato in modo da evitare cancellature accidentali. → Spostare la linguetta di protezione da scrittura in modo che la porzione rossa non sia visibile (p. 37).
Il telecomando in dotazione con la videocamera non funziona.	<ul style="list-style-type: none">• Nelle impostazioni di menu, COMMANDER è impostato su OFF. → Impostarlo su ON (p. 124).• Un ostacolo blocca i raggi infrarossi del telecomando. → Rimuovere l'ostacolo.• Le polarità + e - delle pile non coincidono con i relativi contrassegni dello scomparto pile. → Inserire le pile rispettando la polarità corretta (p. 254).• Le pile sono scariche. → Inserirne di nuove (p. 254).
L'immagine trasmessa mediante il televisore o il videoregistratore non viene visualizzata anche se la videocamera è collegata in modo che trasmetta mediante il televisore o il videoregistratore.	<ul style="list-style-type: none">• Nelle impostazioni di menu, DISPLAY è impostato su V-OUT/LCD. → Impostarlo su LCD (p. 124).• Nelle impostazioni di menu, l'impostazione di VIDEOINPUT non è corretta. → Impostare sulla posizione appropriata.

Tipi di problema e relative soluzioni

Altri

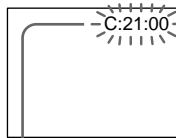
Sintomo	Causa e/o azioni correttive
Nessuna funzione è disponibile nonostante l'alimentazione sia attivata.	<ul style="list-style-type: none">• Scollegare l'alimentatore CA dalla presa di rete oppure rimuovere la batteria, quindi ricollegare entro 1 minuto circa. Attivare l'alimentazione. Se le funzioni continuano a non essere disponibili, premere il tasto di ripristino utilizzando un oggetto appuntito. Premendo il tasto di ripristino, tutte le impostazioni (DCR-IP7E: ad eccezione di quelle relative al modo NETWORK) incluse data e ora tornano ai valori predefiniti (p. 252).
Durante la carica del blocco batteria, la spia CHG non si illumina.	<ul style="list-style-type: none">• La carica è completata.• Il blocco batteria non è stato installato correttamente. → Installarlo correttamente (p. 25).
Non è possibile caricare il blocco batteria.	<ul style="list-style-type: none">• L'interruttore POWER non è impostato su OFF (CHG). → Impostarlo su OFF (CHG).
Durante la carica del blocco batteria, la spia CHG lampeggia.	<ul style="list-style-type: none">• Il blocco batteria non è stato installato correttamente. → Installarlo correttamente (p. 25).• Si è verificato un problema con il blocco batteria. → Contattare un rivenditore Sony o un centro assistenza Sony autorizzato.
La melodia o il segnale acustico vengono emessi per 5 secondi.	<ul style="list-style-type: none">• Si è formata della condensa. → Rimuovere la cassetta e lasciare che la videocamera si acclimatizzi per almeno 1 ora (p. 236).• Si sono verificati dei problemi con la videocamera. → Rimuovere la cassetta, inserirla di nuovo, quindi utilizzare la videocamera.
I pulsanti a schermo non vengono visualizzati.	<ul style="list-style-type: none">• È stato premuto DISPLAY. → Premere il centro ● del tasto di comando. → Premere DISPLAY sulla videocamera o sul telecomando (p. 54).
Sullo schermo televisivo o nel mirino gli indicatori appaiono invertiti come di fronte ad uno specchio.	<ul style="list-style-type: none">• Il modo a specchio è attivato. Non si tratta tuttavia di un problema di funzionamento.
I dati di immagine non possono essere trasferiti mediante il collegamento USB. (solo DCR-IP7E)	<ul style="list-style-type: none">• Il cavo USB è stato collegato prima che l'installazione del driver USB venisse completata. → Disinstallare il driver USB errato, quindi reinstallare il driver USB (p. 204).
La videocamera si scalda.	<ul style="list-style-type: none">• Non si tratta tuttavia di un problema di funzionamento.
Quando viene effettuato il collegamento con un altro apparecchio mediante il cavo i.LINK, sullo schermo non viene visualizzata alcuna immagine.	<ul style="list-style-type: none">• Non è possibile collegare la videocamera ad un dispositivo DV.

Funzione di autodiagnostica

La presente videocamera dispone di una funzione di autodiagnostica.

Grazie a questa funzione, le condizioni correnti della videocamera vengono visualizzate sullo schermo sotto forma di codice a 5 caratteri alfanumerici (combinazione di lettere e numeri). Se viene visualizzato un codice a 5 caratteri, controllare la seguente tabella dei codici. Gli ultimi 2 caratteri (indicate da □□) variano in base alle condizioni della videocamera.

Schermo LCD o mirino



Display di autodiagnostica

• C:□□:□□

È possibile porre rimedio da soli.

• E:□□:□□

Contattare il proprio rivenditore Sony o il centro assistenza autorizzato Sony locale.

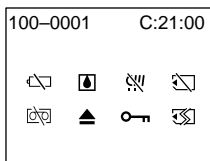
Codice a cinque caratteri	Causa e/o azioni correttive
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> Il blocco batteria utilizzato non è del tipo "InfoLITHIUM". → Utilizzare un blocco batteria "InfoLITHIUM".
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> Si è formata della condensa. → Rimuovere la cassetta e lasciare che la videocamera si acclimatizzi per almeno 1 ora (p. 236).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> Le testine video sono sporche. → Pulire le testine utilizzando l'apposita cassetta di pulizia (p. 237).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> Si è verificato un problema di funzionamento diverso dai suddetti a cui è possibile porre rimedio da soli. → Rimuovere la cassetta, inserirla di nuovo, quindi utilizzare la videocamera. → Scollegare il cavo di alimentazione dell'alimentatore CA oppure rimuovere il blocco batteria. Utilizzare la videocamera dopo avere ricollegato la fonte di alimentazione.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> Si è verificato un problema di funzionamento a cui non è possibile porre rimedio da soli. → Se questo codice appare anche dopo avere scollegato e ricollegato la fonte di alimentazione, mettersi in contatto con il proprio rivenditore Sony o con il servizio di assistenza Sony autorizzato locale e facendo riferimento al codice a 5 caratteri (ad esempio: E:61:10)

Se il problema persiste nonostante le azioni correttive vengano tentate qualche volta, contattare un rivenditore Sony o un centro assistenza Sony autorizzato.

Indicatori e messaggi di avvertimento

Se sullo schermo vengono visualizzati indicatori e messaggi, controllare quanto segue:
Per ulteriori informazioni, vedere le pagine tra parentesi “()”.

Indicatori di avvertimento



100-0001 Indicatore di avvertimento relativo ai file (solo DCR-IP7E)

Lampeggiamento lento:


- Il file è corrotto.
- Il file non è leggibile.
- Si sta tentando di eseguire la funzione MEMORY MIX per un'immagine in movimento.

C:21:00 Autodiagnostica (p. 217).

I blocco batteria è quasi o completamente scarico

Lampeggiamento lento:

- La batteria è quasi scarica.

A seconda delle condizioni di funzionamento, dell'ambiente e delle condizioni della batteria, l'indicatore  potrebbe lampeggiare anche se sono ancora disponibili circa 5-10 minuti di tempo residuo.

Lampeggiamento rapido:

- La batteria è scarica (p. 25).

Si è formata della condensa*

Lampeggiamento rapido:

- Estrarre la cassetta, disattivare l'alimentazione della videocamera e lasciare il relativo vano cassetta aperto per circa 1 ora (p. 236).

Indicatore di avvertimento relativo alla "Memory Stick" (solo DCR-IP7E)*

Lampeggiamento lento:

- La "Memory Stick" non è inserita.

Lampeggiamento rapido:

- La "Memory Stick" inserita non è leggibile con la presente videocamera (p. 136).
- Non è possibile registrare l'immagine sulla "Memory Stick" (p. 159, 165).

Indicatore di avvertimento relativo alla formattazione della "Memory Stick" (solo DCR-IP7E)*

Lampeggiamento rapido:

- I dati della "Memory Stick" sono corrotti.

- La "Memory Stick" non è formattata correttamente (p. 128).

Indicatore di avvertimento relativo al nastro

Lampeggiamento lento:

- Il nastro è prossimo al termine.
- Non vi sono nastri inseriti.*
- La linguetta di protezione da scrittura della cassetta è estratta (porzione rossa visibile) (p. 37).*

Lampeggiamento rapido:

- Il nastro è giunto al termine.*

È necessario estrarre la cassetta*

Lampeggiamento lento:

- La linguetta di protezione da scrittura della cassetta è estratta (porzione rossa visibile) (p. 37).

Lampeggiamento rapido:

- Si è formata della condensa (p. 236).
- Il nastro è giunto al termine.
- La funzione di autodiagnostica è attivata (p. 217).

L'immagine è protetta (solo DCR-IP7E)*

Lampeggiamento lento:

- L'immagine è protetta (p. 190).

Indicatore di avvertimento relativo alla funzione Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro)*

Lampeggiamento lento:

- Rimuovere la cassetta ed inserirla di nuovo. Se l'indicatore continua a lampeggiare, è possibile che la funzione Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro) sia difettosa.

















Lampeggiamento rapido:


- La funzione Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro) della videocamera potrebbe essere difettosa.

* Vengono emessi la melodia o il segnale acustico.

Indicatori e messaggi di avvertimento

Messaggi di avvertimento

- CLOCK SET Impostare la data e l'ora (p. 32).
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Utilizzare un blocco batteria "InfoLITHIUM" (p. 26).
-  CLEANING CASSETTE¹⁾ Le testine video sono sporche (p. 237).
- COPY INHIBIT Si è tentato di registrare un'immagine dotata di segnale di controllo del copyright (p. 229).¹⁾
-  FULL La memoria Micro Cassette Memory è esaurita (p. 111).²⁾
-  FULL La "Memory Stick" è esaurita (p. 153).^{2) 3)}
-  NO FILE Non vi sono immagini registrate sulla "Memory Stick" (p. 175).^{2) 3)}
-  NO MEMORY STICK Non vi sono "Memory Stick" inserite.^{2) 3)}
-  MEMORY STICK ERROR I dati della "Memory Stick" sono corrotti (p. 140).^{2) 3)}
-  FORMAT ERROR La "Memory Stick" non viene riconosciuta (p. 128).^{2) 3)}
Controllarne il formato.
-   DIRECTORY ERROR Sono presenti più di due directory con lo stesso nome (p. 175).^{2) 3)}
-   TAPE END Il nastro è giunto al termine.²⁾
-  NO TAPE Inserire una cassetta.²⁾
- DELETING È stato premuto il tasto PHOTO della videocamera durante la cancellazione dei dati della "Memory Stick".^{2) 3)}
- FORMATTING È stato premuto il tasto PHOTO della videocamera durante la formattazione della "Memory Stick".^{2) 3)}
-   CLEANING END La pulizia è completata. Rimuovere la cassetta di pulizia (p. 238).
-  TITLE FULL Sono stati registrati 20 titoli (p. 111).
- INPUT ERROR È stata immessa un'immagine in un formato non compatibile (ad esempio, un'immagine registrata in formato DV) (p. 107).
- NO INPUT Si è tentato di avviare la registrazione nonostante il segnale di ingresso alla videocamera fosse assente (p. 107).
-  NOT REC Si è tentato di effettuare il missaggio di un'immagine di file in movimento (p. 169).³⁾
- CHANGE TO "CAM" or "VCR"
Non è possibile utilizzare una cassetta di pulizia durante il modo MEMORY (p. 238).³⁾

¹⁾ Sullo schermo vengono visualizzati in successione l'indicatore  e il messaggio "CLEANING CASSETTE".

²⁾ Vengono emessi la melodia o il segnale acustico.

³⁾ solo DCR-IP7E

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους

Σε περίπτωση που παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα στη διάρκεια της λειτουργίας της κάμερας, χρησιμοποιήστε τον πίνακα που ακολουθεί για να το λύσετε. Εάν το πρόβλημα παραμείνει, αποσυνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony. Εάν εμφανιστεί η ένδειξη “C:□□:□□” στην οθόνη, αυτό σημαίνει ότι έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ενδείξεων αυτοδιάγνωσης. Βλέπε σελ. 226.

Σε λειτουργία εγγραφής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το START/STOP δε λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> • Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση CAMERA. → Ρυθμίστε την στη θέση CAMERA (σελ. 38). • Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. → Τυλίξτε την ταινία στην αρχή ή χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα (σελ. 36, 56). • Φαίνεται το πτερόγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο σημάδι). → Χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα ή σπρώξτε το πτερόγιο (σελ. 36). • Η ταινία έχει κολλήσει στο τύμπανο (συμπύκνωση υγρασίας). → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 236).
Η κάμερα απενεργοποιείται.	<ul style="list-style-type: none"> • Ενώ χρησιμοποιείται σε λειτουργία CAMERA, η κάμερα βρίσκεται σε θέση αναμονής πάνω από 5 λεπτά. → Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και κατόπιν ενεργοποιήστε και πάλι την κάμερα (σελ. 39). • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.
Η εικόνα στην οθόνη του εικονοσκοπίου δεν είναι καθαρή.	<ul style="list-style-type: none"> • Το εικονοσκόπιο δεν έχει τραβηχτεί μέχρι το τέρμα. → Τραβήξτε εντελώς προς τα έξω το εικονοσκόπιο. • Ο φακός του εικονοσκοπίου δεν είναι ρυθμισμένος. → Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου (σελ. 43).
Η λειτουργία SteadyShot δεν ενεργοποιείται.	<ul style="list-style-type: none"> • Το STEADYSHOT βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 124).
Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν ενεργοποιείται.	<ul style="list-style-type: none"> • Η κάμερα είναι ρυθμισμένη στη λειτουργία εστίασης με το χέρι. → Ρυθμίστε την κάμερα σε λειτουργία αυτόματης εστίασης (σελ. 82). • Οι συνθήκες λήψης δεν είναι αρκετά καλές για αυτόματη εστίαση. c Ρυθμίστε την κάμερα στη λειτουργία εστίασης με το χέρι (σελ. 82).
Η εικόνα δεν εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο.	<ul style="list-style-type: none"> • Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι ανοικτός. → Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων (σελ. 40).
Όταν μαγνητοσκοπείτε θέματα όπως φώτα ή αναμμένο κερί σε σκούρο φόντο, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	<ul style="list-style-type: none"> • Το κοντράστ ανάμεσα στο θέμα και το φόντο είναι πάρα πολύ μεγάλο. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Όταν μαγνητοσκοπείτε πολύ φωτεινά θέματα, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	<ul style="list-style-type: none"> • Αυτό ονομάζεται φαινόμενο κηλίδωσης. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Μικροσκοπικές λευκές κουκκίδες εμφανίζονται στην οθόνη.	<ul style="list-style-type: none"> • Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία slow shutter (αργού κλείστρου) ή low lux (χαμηλού φωτισμού). Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους





Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Μια άγνωστη εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη.	<ul style="list-style-type: none">• Εάν περάσουν 10 λεπτά μετά από τη ρύθμιση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή το DEMO MODE είναι στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού χωρίς να έχει τοποθετηθεί κασέτα, η κάμερα αρχίζει αυτόματα την επίδειξη.→ Τοποθετήστε μια κασέτα. Η επίδειξη σταματά. Μπορείτε, επίσης να απενεργοποιήσετε το DEMO MODE (σελ. 134).
Η εικόνα εμφανίζεται πολύ φωτεινή και το θέμα δε φαίνεται στη οθόνη.	<ul style="list-style-type: none">• Η λειτουργία backlight είναι ενεργοποιημένη.→ Ρυθμίστε την στη θέση OFF (σελ. 41).
Ο ήχος “κλικ” του κλειστρου δεν ακούγεται.	<ul style="list-style-type: none">• Το BEEP είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.→ Ρυθμίστε το στη θέση MELODY ή NORMAL (σελ. 124).
Όταν μαγνητοσκοπείτε οθόνη τηλεόρασης ή οθόνη ηλεκτρονικού υπολογιστή, εμφανίζεται μια οριζόντια λωρίδα.	<ul style="list-style-type: none">• Ρυθμίστε το STEADYSHOT στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 124).

Σε λειτουργία αναπαραγωγής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η αναπαραγωγή δεν είναι δυνατή.	<ul style="list-style-type: none">• Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.→ Τυλίξτε την ταινία στην αρχή. (σελ. 56)
Υπάρχουν οριζόντιες γραμμές στην εικόνα ή η εικόνα αναπαραγωγής δεν είναι καθαρή ή δεν εμφανίζεται.	<ul style="list-style-type: none">• Η κεφαλή του βίντεο μπορεί να είναι λερωμένη.→ Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού (σελ. 237).
Κατά την αναπαραγωγή μιας κασέτας ο ήχος δεν ακούγεται καθόλου ή ο ήχος είναι πολύ χαμηλός.	<ul style="list-style-type: none">• Η ένταση του ήχου έχει ρυθμιστεί στο ελάχιστο.→ Δυναμώστε την ένταση του ήχου (σελ. 52).
Οι λειτουργίες multi-picture search (αναζήτηση πολλαπλών εικόνων), title search (αναζήτηση τίτλου), date search (αναζήτηση ημερομηνίας) ή photo search (αναζήτηση φωτογραφίας) δεν ενεργοποιούνται.	<ul style="list-style-type: none">• Υπάρχει ένα κενό τμήμα στη αρχή της ταινίας ή ανάμεσα σε γραμμένα τμήματα (σελ. 88, 93, 95, 97).
Ο τίτλος δεν εμφανίζεται.	<ul style="list-style-type: none">• Το TITLE DSPL βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.→ Ρυθμίστε το στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 124).• Οι ενδείξεις οθόνης προβάλλονται στην οθόνη.→ Σβήστε τις ενδείξεις οθόνης (σελ. 54).
Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V).	<ul style="list-style-type: none">• Η ρύθμιση του VIDEOINPUT δεν είναι σωστή.→ Ρυθμίστε το στην κατάλληλη θέση (σελ. 103).
Η εικόνα αναπαραγωγής “παγώνει” για 1 δευτερόλεπτο περίπου.	<ul style="list-style-type: none">• Κατά τη μετάβαση της αναπαραγωγής από μια εγγραφή σε μια άλλη, η εικόνα αναπαραγωγής “παγώνει” για 1 δευτερόλεπτο περίπου. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους

Σε λειτουργίες εγγραφής και αναπαραγωγής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η κάμερα δε λειτουργεί ακόμη κι αν σπρώξετε το διακόπτη POWER.	<ul style="list-style-type: none">• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί, ή έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε φορτισμένη μπαταρία (σελ. 25, 26).• Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένος με την πρίζα τοίχου. → Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος με την πρίζα τοίχου (σελ. 30).
Η μπαταρία αποφορτίζεται γρήγορα.	<ul style="list-style-type: none">• Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή.• Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά. (σελ. 26).• Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτιστεί. → Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μια καινούρια (σελ. 25).
Η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δε δείχνει το σωστό χρόνο.	<ul style="list-style-type: none">• Χρησιμοποιήσατε τη μπαταρία σε πάρα πολύ ζεστό ή πολύ κρύο περιβάλλον για πολλή ώρα.• Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτιστεί. → Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μια καινούρια (σελ. 25).• Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως. → Χρησιμοποιήστε φορτισμένη μπαταρία (σελ. 26).• Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά. (σελ. 26).
Η κάμερα απενεργοποιείται, μολονότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα.	<ul style="list-style-type: none">• Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι σωστή (σελ. 26).
Η κασέτα δεν μπορεί να αφαιρεθεί από την υποδοχή της.	<ul style="list-style-type: none">• Η πηγή τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί. → Συνδέστε την σταθερά (σελ. 25, 30).• Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως. → Χρησιμοποιήστε φορτισμένη μπαταρία (σελ. 26).
Οι ενδείξεις  και  αναβοσβήνουν και καμιά λειτουργία δεν εκτελείται εκτός από την εξαγωγή κασέτας.	<ul style="list-style-type: none">• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 236).
Η ένδειξη  αναβοσβήνει.	<ul style="list-style-type: none">• Η κάμερα δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσει τη μνήμη Micro Cassette Memory της ταινίας. → Τοποθετήστε ξανά την κασέτα (σελ. 36).
Η ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας δεν εμφανίζεται.	<ul style="list-style-type: none">• Το  REMAIN είναι ρυθμισμένο στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο ON για να εμφανίζει πάντοτε την ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας (σελ. 124).

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους

Κατά τη λειτουργία της κάμερας με χρήση “Memory Stick”

– μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το “Memory Stick” δε λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none">• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση MEMORY. → Ρυθμίστε τον στη θέση MEMORY (σελ. 149)• Το “Memory Stick” δεν έχει τοποθετηθεί. → Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” (σελ. 139).
Η λειτουργία εγγραφής δεν ενεργοποιείται.	<ul style="list-style-type: none">• Το “Memory Stick” έχει ήδη γεμίσει πλήρως από εγγραφές. → Διαγράψτε εικόνες που δε χρειάζεστε και πραγματοποιήστε εγγραφή ξανά (σελ. 192).• Έχει τοποθετηθεί λανθασμένα φορμαρισμένο “Memory Stick”. → Φορμάρετε το “Memory Stick” χρησιμοποιώντας την κάμερα ή χρησιμοποιήστε άλλο “Memory Stick” (σελ. 133).• Ο διακόπτης προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 137).
Η εικόνα δε μπορεί να διαγραφεί.	<ul style="list-style-type: none">• Η εικόνα προστατεύεται. → Ακυρώστε την προστασία εικόνας (σελ. 190).• Ο διακόπτης προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 137).
Δε μπορείτε να φορμάρετε το “Memory Stick”.	<ul style="list-style-type: none">• Ο διακόπτης προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 137).
Δε μπορείτε να πραγματοποιήσετε διαγραφή όλων των εικόνων.	<ul style="list-style-type: none">• Ο διακόπτης προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 137).
Δεν μπορείτε να προστατεύσετε μια εικόνα.	<ul style="list-style-type: none">• Ο διακόπτης προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 137).• Η οθόνη ευρετηρίου (INDEX) δεν εμφανίζεται. → Τα μαρκάρια προστασίας δεν μπορούν να καταχωρηθούν όταν προβάλλεται η μονή οθόνη (σελ. 190).
Δε μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης σε ακίνητη εικόνα.	<ul style="list-style-type: none">• Ο διακόπτης προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 137).• Η οθόνη ευρετηρίου (INDEX) δεν εμφανίζεται. → Τα μαρκάρια εκτύπωσης δεν μπορούν να καταχωρηθούν όταν προβάλλεται η μονή οθόνη (σελ. 190).• Προσπαθήστε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης σε κινούμενη εικόνα. → Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάρια εκτύπωσης σε κινούμενες εικόνες.

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους

Κατά τη λειτουργία με χρήση του “Memory Stick”

– μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η λειτουργία photo save δεν ενεργοποιείται.	<ul style="list-style-type: none">• Ο διακόπτης προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 137).
Δεν μπορείτε να αναπαράγετε εικόνες στο κανονικό τους μέγεθος.	<ul style="list-style-type: none">• Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε εικόνες στο πραγματικό τους μέγεθος, όταν επιχειρήσετε να αναπαράγετε εικόνες που μαγνητοσκοπήθηκαν με άλλη συσκευή. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Δεν ακούγεται ήχος κατά την αναπαραγωγή.	<ul style="list-style-type: none">• Δεν καταγράφηκε ήχος στο αρχείο.

Άλλα

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Ο τίτλος δεν καταγράφεται.	<ul style="list-style-type: none">• Έχετε ήδη καταγράψει 20 τίτλους. → Διαγράψτε τίτλους που δε χρειάζεστε (σελ. 111).• Η κασέτα έχει ρυθμιστεί για αποτροπή κατά λάθος διαγραφής. → Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας, έτσι ώστε να μη φαίνεται το κόκκινο τμήμα του (σελ. 37).
Το τηλεχειριστήριο που περιλαμβάνεται στη συσκευασία δε λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none">• Το COMMANDER είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 124).• Κάτι εμποδίζει τις υπέρυθρες ακτίνες που εκπέμπονται από το τηλεχειριστήριο. → Αφαιρέστε το εμπόδιο.• Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα στην υποδοχή (το + με το + και το - με το -). → Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (σελ. 254).• Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε καινούριες (σελ. 254).
Η εικόνα από την τηλεόραση ή το βίντεο δεν εμφανίζεται ακόμη κι όταν η κάμερα είναι συνδεδεμένη με τις εξόδους της τηλεόρασης ή του βίντεο.	<ul style="list-style-type: none">• Το DISPLAY είναι ρυθμισμένο στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση LCD (σελ. 124).• Η ρύθμιση του VIDEOINPUT στις ρυθμίσεις μενού δεν είναι σωστή. → Ρυθμίστε το στην κατάλληλη θέση.

Τύποι προβλημάτων και οι λύσεις τους

Άλλα

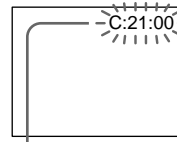
Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Δεν ενεργοποιείται καμία λειτουργία, μολονότι η κάμερα είναι ενεργοποιημένη.	<ul style="list-style-type: none">• Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα τοίχου ή αφαιρέστε τη μπαταρία και, κατόπιν συνδέστε ξανά την πηγή τροφοδοσίας μετά από 1 λεπτό περίπου. Ενεργοποιήστε την κάμερα. Εάν οι λειτουργίες δεν αποκατασταθούν μετά τα παραπάνω μέτρα, πιέστε το πλήκτρο επαναφοράς (reset) χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο. (Εάν πιέσετε το πλήκτρο reset, όλες οι ρυθμίσεις (στο μοντέλο DCR-IP7E: εκτός από τις ρυθμίσεις της λειτουργίας NETWORK (δικτύου)), μαζί με την ημερομηνία και την ώρα, επανέρχονται στις εργοστασιακές) (σελ. 252).
Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, η λυχνία CHG δεν ανάβει.	<ul style="list-style-type: none">• Η φόρτιση ολοκληρώθηκε.• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. → Τοποθετήστε τη σωστά (σελ. 25).
Δε μπορείτε να φορτίσετε τη μπαταρία.	<ul style="list-style-type: none">• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση OFF (CHG). → Ρυθμίστε τον στη θέση OFF (CHG).
Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, η λυχνία CHG αναβοσβήνει.	<ul style="list-style-type: none">• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. → Τοποθετήστε τη σωστά (σελ. 25).• Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τη μπαταρία. → Παρακαλούμε, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
Ακούγεται η μελωδία ή ο βόμβος για 5 δευτερόλεπτα.	<ul style="list-style-type: none">• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 236).• Σημειώθηκε κάποιο πρόβλημα στην κάμερα. → Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα.
Τα πλήκτρα δεν εμφανίζονται στην οθόνη.	<ul style="list-style-type: none">• Πιέσατε το πλήκτρο DISPLAY. → Πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρο ελέγχου. → Πιέστε το πλήκτρο DISPLAY στην κάμερα ή στο τηλεχειριστήριο (σελ. 54).
Οι ενδείξεις εμφανίζονται ως κατοπτρικά είδωλα (αντεστραμμένες) στο εικονοσκόπιο ή στην οθόνη της τηλεόρασης.	<ul style="list-style-type: none">• Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία καθρέφτη. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Τα δεδομένα εικόνων δε μπορούν να μεταδοθούν μέσω της σύνδεσης USB. (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)	<ul style="list-style-type: none">• Το καλώδιο USB συνδέθηκε προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. → Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB και εγκαταστήστε και πάλι τον οδηγό USB (σελ. 204).
Η κάμερα ζεσταίνεται.	<ul style="list-style-type: none">• Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Κατά τη σύνδεση της κάμερας με άλλη συσκευή χρησιμοποιώντας το καλώδιο i.LINK, δεν εμφανίζεται εικόνα στην οθόνη.	<ul style="list-style-type: none">• Δεν μπορείτε να συνδέσετε την κάμερα με μια συσκευή DV.

Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης

Η κάμερά σας διαθέτει λειτουργία αυτοδιάγνωσης.

Αυτή η λειτουργία παρουσιάζει την τρέχουσα κατάσταση της κάμερας με κωδικό 5 ψηφίων (συνδυασμό ενός γράμματος και αριθμών) στην οθόνη. Εάν εμφανιστεί ένας κωδικός 5 ψηφίων, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα κωδικών. Τα τελευταία 2 ψηφία (με την ένδειξη □□) διαφέρουν, ανάλογα με την κατάσταση της κάμερας.

Οθόνη Υγρών Κρυστάλλων ή Εικονοσκόπιο



Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης

• C:□□:□□

Μπορείτε να ρυθμίσετε την κάμερα ο ίδιος.

• E:□□:□□

Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

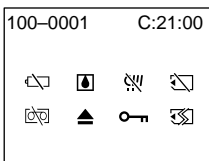
Ενδείξεις πέντε ψηφίων	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> Χρησιμοποιείτε μπαταρία που δεν είναι "InfoLITHIUM". → Χρησιμοποιήστε μπαταρία "InfoLITHIUM".
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 236).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες. → Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού (σελ. 237).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> Σημειώθηκε δυσλειτουργία, διαφορετική από τις παραπάνω, την οποία μπορείτε να αντιμετωπίσετε. → Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα. → Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος ή αφαιρέστε την μπαταρία. Αφού επανασυνδέσετε τη πηγή τροφοδοσίας, λειτουργήστε την κάμερα.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> Σημειώθηκε δυσλειτουργία που δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε. → Αν ο ίδιος κωδικός εμφανιστεί ξανά αφού αποσυνδέσετε και ξανασυνδέσετε την πηγή τροφοδοσίας, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony και αναφέρετε τον κωδικό 5 ψηφίων που εμφανίστηκε. (παράδειγμα: E:61:10)

Εάν το πρόβλημα δεν αποκατασταθεί μετά την εκτέλεση των διορθωτικών ενεργειών μερικές φορές, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Προειδοποιητικές ενδείξεις και μηνύματα

Εάν εμφανιστούν ενδείξεις και μηνύματα στην οθόνη, ελέγξτε τα ακόλουθα:
Βλ. σελ. εντός των παρενθέσεων “ ()” για περισσότερες πληροφορίες.

Προειδοποιητικές ενδείξεις



100-0001 Προειδοποιητική ένδειξη αρχείου (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

Αργό αναβόσβημα:

- Το αρχείο είναι αλλοιωμένο.
- Το αρχείο είναι μη αναγνώσιμο.
- Προσπαθείτε να εκτελέσετε τη λειτουργία MEMORY MIX σε κινούμενη εικόνα.

C:21:00 Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης (σελ. 226).

☹ Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί

Αργό αναβόσβημα:

- Η μπαταρία είναι σχεδόν εξαντλημένη. Ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, το περιβάλλον και την κατάσταση της μπαταρίας η ένδειξη ☹ μπορεί να αναβοσβήνει ακόμη και όταν ο υπολειπόμενος χρόνος της μπαταρίας είναι 5 με 10 λεπτά.

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Η μπαταρία έχει εξαντληθεί (σελ. 25)

☹ Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας*

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Αφαιρέστε την κασέτα, απενεργοποιήστε την κάμερα και αφήστε την για 1 περίπου ώρα με το τμήμα κασέτας ανοικτό (σελ. 236).

☹ Προειδοποιητική ένδειξη “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)*

Αργό αναβόσβημα:

- Δεν έχει τοποθετηθεί “Memory Stick”.

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Η κάμερά σας δε μπορεί να διαβάσει το “Memory Stick” που έχετε τοποθετήσει (σελ. 136).
- Η εικόνα δε μπορεί να γραφτεί σε “Memory Stick” (σελ. 159, 165).

☹ Προειδοποιητική ένδειξη φορμαρίσματος “Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)*

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Τα δεδομένα του “Memory Stick” είναι αλλοιωμένα.

- Το “Memory Stick” δεν έχει φορμαριστεί σωστά (σελ. 133).

☹ Προειδοποιητική ένδειξη ταινίας

Αργό αναβόσβημα:

- Η ταινία πλησιάζει στο τέλος της.
- Δεν έχετε τοποθετήσει κασέτα.*
- Εμφανίζεται το περύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο) (σελ. 37).*

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.*

▲ Πρέπει να αφαιρέσετε την κασέτα*

Αργό αναβόσβημα:

- Εμφανίζεται το περύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο) (σελ. 37).
- Γρήγορο αναβόσβημα:
- Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας (σελ. 236)

- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.

- Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία αυτοδιάγνωσης (σελ. 226)

☹ Η εικόνα προστατεύεται (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)*

Αργό αναβόσβημα:

- Η εικόνα προστατεύεται (σελ. 190).

☹ Προειδοποιητική ένδειξη μνήμης Micro Cassette Memory*

Αργό αναβόσβημα:

- Αφαιρέστε την κασέτα και τοποθετήστε την ξανά. Εάν και σ' αυτήν τη περίπτωση η ένδειξη εξακολουθεί να αναβοσβήνει, τότε η Micro Cassette Memory της κασέτας μπορεί να παρουσιάσει πρόβλημα.

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Η Micro Cassette Memory της κάμερας μπορεί να παρουσιάζει πρόβλημα.

- * Ακούτε τον ήχο της μελωδίας ή του βόμβου.

Προειδοποιητικές ενδείξεις και μηνύματα

Προειδοποιητικά μηνύματα

- CLOCK SET Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα (σελ. 32)
- FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY Χρησιμοποιήστε μπαταρία “InfoLITHIUM” (σελ. 26)
- CLEANING CASSETTE¹⁾ Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες (σελ. 237)
Επιχειρήσατε να καταγράψετε εικόνα η οποία περιέχει σήμα προστασίας πνευματικών δικαιωμάτων (σελ. 229).¹⁾
- FULL Η Micro Cassette Memory είναι πλήρης (σελ. 111).²⁾
- FULL Το “Memory Stick” είναι πλήρες (σελ. 153).^{2) 3)}
- NO FILE Δεν υπάρχουν γραμμένες εικόνες στο “Memory Stick” (σελ. 175).^{2) 3)}
- NO MEMORY STICK Δεν έχει τοποθετηθεί “Memory Stick”.^{2) 3)}
- MEMORY STICK ERROR Τα δεδομένα του “Memory Stick” είναι αλλοιωμένα (σελ. 140).^{2) 3)}
- FORMAT ERROR Το “Memory Stick” δεν αναγνωρίζεται από την κάμερα (σελ. 133).^{2) 3)}
Ελέγξτε το φορμά.
Υπάρχουν περισσότεροι από δύο ίδιοι κατάλογοι με το ίδιο όνομα (σελ. 175).^{2) 3)}
- TAPE END Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.²⁾
- NO TAPE Τοποθετήστε κασέτα.²⁾
- DELETING Πιέσατε το πλήκτρο PHOTO της κάμερας ενώ πραγματοποιούσατε διαγραφή δεδομένων ενός “Memory Stick”.^{2) 3)}
- FORMATTING Πιέσατε το πλήκτρο PHOTO της κάμερας ενώ πραγματοποιούσατε φορμάρισμα ενός “Memory Stick”.^{2) 3)}
- CLEANING END Ο καθαρισμός έχει ολοκληρωθεί. Αφαιρέστε την κασέτα καθαρισμού (σελ. 238).
- TITLE FULL 20 τίτλοι έχουν εγγραφεί (σελ. 111).
- INPUT ERROR Έγινε εισαγωγή εικόνας με μη συμβατό φορμά (όπως μία που έχει εγγραφεί σε φορμά DV) (σελ. 107).
- NO INPUT Προσπαθήσατε να αρχίσετε την εγγραφή ενώ δεν υπάρχει είσοδος σήματος στην κάμερα (σελ. 107).
- NOT REC Προσπαθήσατε να μιξάρετε ένα αρχείο κινούμενης εικόνας (σελ. 169).³⁾
- CHANGE TO “CAM” or “VCR” Μια κασέτα καθαρισμού δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία MEMORY (σελ. 238).³⁾












¹⁾ Η ένδειξη και το μήνυμα “ CLEANING CASSETTE” εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο στην οθόνη.

²⁾ Ακούτε τον ήχο της μελωδίας ή του βόμβου.

³⁾ Μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E

Cassette compatibili

Selezione dei tipi di cassetta

È possibile utilizzare solo cassette
 MICROMV. Non è possibile utilizzare cassette  8 mm, **Hi8** Hi8,  Digital8,  VHS,  VHS-C,  S-VHS,  S-VHS-C,  Beta,  ED Beta,  DV o minicassette DV ^{Mini} .

Tutte le cassette MICROMV dispongono della funzione Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro).

 e  sono marchi di fabbrica di Sony Corporation.

Segnale di copyright

Se viene effettuata la riproduzione

Nel caso in cui vengano utilizzate videocamere di tipo diverso, non è possibile effettuare registrazioni su un nastro contenente segnali di controllo del copyright per la protezione dei diritti di autore del software riprodotto sulla videocamera.

Se viene effettuata la registrazione












Tramite la videocamera, non è possibile registrare il software contenente segnali di controllo del copyright per la protezione dei diritti di autore del software stesso. Se si tenta di registrare tale software, l'indicazione COPY INHIBIT viene visualizzata sullo schermo LCD, nel mirino o sullo schermo del televisore. Durante la registrazione, la videocamera non è in grado di registrare su nastro i segnali di controllo del copyright.

Durante la riproduzione

Sullo schermo a cristalli liquidi (LCD) è anche possibile riprodurre nastri registrati con il sistema video NTSC.

Συμβατές κασέτες

Επιλογή τύπου κασέτας

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο κασέτες  MICROMV. Δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε άλλες κασέτες  8 mm, **Hi8** Hi8,  Digital8,  VHS,  VHS-C,  S-VHS,  S-VHS-C,  Beta,  ED Beta,  DV ή ^{Mini} .

Όλες οι κασέτες MICROMV διαθέτουν μνήμη Micro Cassette Memory.

Τα  και  αποτελούν εμπορικά σήματα της Εταιρίας Sony.

Σήμα πνευματικών δικαιωμάτων

Κατά την αναπαραγωγή

Χρησιμοποιώντας οποιαδήποτε άλλη κάμερα-recorder, δεν μπορείτε να γράψετε σε κασέτα όπου έχουν καταγραφεί σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων για την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων των δημιουργών του λογισμικού, το οποίο αναπαράγεται στην κάμερά σας.

Κατά την εγγραφή

Δεν μπορείτε να καταγράψετε στην κάμερά σας λογισμικό, το οποίο περιέχει σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων για την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων του λογισμικού. Εάν επιχειρήσετε να γράψετε τέτοιου είδους λογισμικό, εμφανίζεται η ένδειξη COPY INHIBIT στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, στο εικονοσκόπιο ή στην οθόνη της τηλεόρασης. Η κάμερά σας δεν καταγράφει σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων που υπάρχουν στη κασέτα όταν πραγματοποιεί εγγραφή.

Κατά την αναπαραγωγή

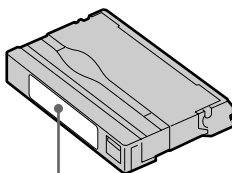
Μπορείτε να αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το σύστημα εικόνας NTSC στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Cassette compatibili

Note sulle cassette MICROMV

Se viene applicata l'etichetta ad una cassetta MICROMV

Assicurarsi di applicare l'etichetta esclusivamente nella zona illustrata di seguito [a], onde evitare di causare eventuali problemi di funzionamento della videocamera.



[a]

Dopo avere utilizzato la cassetta MICROMV

Riavvolgere completamente il nastro, inserire la cassetta nell'apposita custodia, quindi conservarla in posizione verticale.

Se la funzione Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro) non è disponibile

Reinserire la cassetta.

Συμβατές κασέτες

Σημειώσεις σχετικά με τις κασέτες MICROMV

Κατά την επικόλληση ετικέτας στην κασέτα MICROMV

Φροντίστε να κολλήσετε την ετικέτα μόνο στη θέση, η οποία σημειώνεται στο παρακάτω σχήμα [a], έτσι ώστε να μην προκαλέσετε δυσλειτουργία της κάμεράς σας.

Μετά τη χρήση της κασέτας MICROMV

Τυλίξτε την ταινία στην αρχή, τοποθετήστε την κασέτα στη θήκη της και αποθηκεύστε την σε όρθια (κατακόρυφη) θέση.

Όταν η λειτουργία Micro Cassette Memory δεν ενεργοποιείται

Τοποθετήστε ξανά την κασέτα.

Informazioni sul blocco batteria “InfoLITHIUM”

Cos'è il blocco batteria “InfoLITHIUM”?

Il blocco batteria “InfoLITHIUM” è un blocco batteria agli ioni di litio che dispone di funzioni che consentono di effettuare lo scambio di informazioni relative alle condizioni di funzionamento tra la videocamera e un alimentatore/caricatore CA opzionale. Il blocco batteria “InfoLITHIUM” calcola il consumo energetico in base alle condizioni operative della videocamera e visualizza la durata residua della batteria in minuti.

Carica del blocco batteria

- Assicurarsi di caricare il blocco batteria prima di utilizzare la videocamera.
- Si consiglia di caricare il blocco batteria ad una temperatura ambiente compresa tra i 10 e i 30°C fino a quando la spia CHG non si spegne ad indicare la carica completa del blocco batteria. Se non viene caricato rispettando tale gamma di temperatura, il blocco batteria potrebbe non venire caricato correttamente.
- Una volta completata la carica, scollegare il cavo dalla presa DC IN della videocamera oppure rimuovere il blocco batteria.

Uso efficace del blocco batteria

- Poiché il livello di prestazione del blocco batteria diminuisce in luoghi soggetti a temperature basse, la durata di utilizzo del blocco batteria risulta inferiore in tali condizioni. Per prolungare la durata del blocco batteria, si consiglia di effettuare quanto segue:
 - Collocare il blocco batteria in una tasca per scaldarlo, quindi inserirlo nella videocamera immediatamente prima dell'avvio delle riprese.
 - Utilizzare un blocco batteria a grande capacità (NP-FF70, opzionale).
- Un uso frequente dello schermo LCD o delle funzioni di riproduzione, di avanzamento o riavvolgimento rapido, produce uno scaricamento più rapido del blocco batteria. Si consiglia dunque di utilizzare un blocco batteria a grande capacità (NP-FF70, opzionale).
- Se non si effettuano riprese o se non viene utilizzata la funzione di riproduzione tramite la videocamera, assicurarsi di impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG). Il blocco batteria si scarica anche quando la videocamera si trova nel modo di attesa o di pausa della riproduzione.

Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”

Τι είναι η μπαταρία “InfoLITHIUM”;

Η μπαταρία “InfoLITHIUM” είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, η οποία διαθέτει λειτουργίες για μεταβίβαση πληροφοριών σχετικών με τις συνθήκες λειτουργίας ανάμεσα στην κάμερα και ένα μετασχηματιστή/φορτιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, ο οποίος δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

Η μπαταρία “InfoLITHIUM” υπολογίζει την κατανάλωση ρεύματος, σύμφωνα με τις συνθήκες λειτουργίας της κάμερας και εμφανίζει το χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά.

Φόρτιση της μπαταρίας

- Φροντίστε να φορτίσετε τη μπαταρία πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την κάμερά σας.
- Συνιστούμε να φορτίσετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 30°C έως ότου σβήσει η λυχνία CHG, γεγονός που υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως. Εάν φορτίσετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες εκτός του προαναφερόμενου εύρους, ενδέχεται να μη μπορέσετε να τη φορτίσετε αποτελεσματικά.
- Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας ή αφαιρέστε τη μπαταρία.


Αποτελεσματική χρήση της μπαταρίας

- Η απόδοση της μπαταρίας μειώνεται σε περιβάλλον χαμηλών θερμοκρασιών. Συνεπώς, σε ψυχρά μέρη ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι μικρότερος. Για χρήση μεγαλύτερης διάρκειας, συνιστούμε τα εξής:
 - Τοποθετήστε τη μπαταρία στην τσέπη σας για να ζεσταθεί και τοποθετήστε τη στην κάμερα προτού αρχίσετε την πραγματοποίηση λήψεων.
 - Χρησιμοποιήστε τη μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας (NP-FF70, δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Η συχνή χρήση της οθόνης υγρών κρυστάλλων καθώς και η συχνή χρήση των λειτουργιών αναπαραγωγής, γρήγορης προώθησης εμπρός ή πίσω, εξαντλούν τη μπαταρία γρηγορότερα. Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας (NP-FF70, δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε σπρώξει το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) όταν δεν πραγματοποιείτε λήψη ή αναπαραγωγή με την κάμερα. Επίσης, η μπαταρία καταναλώνεται όταν η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής ή παύσης αναπαραγωγής.

Informazioni sul blocco batteria “InfoLITHIUM”

- Tenere a portata di mano blocchi batteria di ricambio con durata due o tre volte superiore al tempo di registrazione previsto e effettuare una prova prima di avviare la registrazione effettiva.
- Non bagnare il blocco batteria. Quest’ultimo non è infatti resistente all’acqua.

Indicatore del tempo residuo della batteria

- Se l’alimentazione viene disattivata nonostante l’indicatore del tempo residuo della batteria indichi che il blocco batteria dispone di alimentazione sufficiente per funzionare, ricaricare completamente il blocco batteria, in modo tale che l’indicatore del tempo residuo della batteria visualizzi le informazioni corrette. Si noti tuttavia che l’indicazione corretta della batteria a volte non viene ripristinata se il blocco batteria viene utilizzato a temperature elevate per periodi prolungati, se viene lasciato inutilizzato una volta caricato completamente o se viene utilizzato di frequente. Considerare l’indicazione del tempo residuo della batteria come la durata approssimativa di ripresa.
- Il contrassegno  indica che il tempo residuo della batteria sta per scadere e alcune volte lampeggia, a seconda delle condizioni operative o della temperatura e dell’ambiente, anche se sono ancora disponibili circa 5-10 minuti.

Conservazione del blocco batteria

- Anche se il blocco batteria non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuoverlo dalla videocamera, conservarlo in un luogo asciutto e fresco dopo averlo caricato completamente una volta all’anno, quindi utilizzarlo con la videocamera. Ciò consente di conservare in modo ottimale le funzioni del blocco batteria.
- Per utilizzare al meglio il blocco batteria, accendere la videocamera senza inserire alcuna cassetta.


Durata della batteria

- Poiché la durata della batteria è limitata, la relativa capacità diminuisce gradualmente in seguito ad un uso prolungato. Se la durata disponibile della batteria diminuisce sensibilmente, è possibile che il blocco batteria non sia più utilizzabile. Acquistare un nuovo blocco batteria.
- La durata della batteria varia a seconda delle modalità di conservazione, delle condizioni di utilizzo e dall’ambiente in cui viene utilizzato ciascun blocco batteria.

Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”

- Φροντίστε να έχετε πρόχειρες εφεδρικές μπαταρίες που να επαρκούν για χρόνο διπλάσιο ή τριπλάσιο του αναμενόμενου χρόνου εγγραφής και πραγματοποιήστε δοκιμαστικές εγγραφές πριν από την πραγματική.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία στο νερό. Η μπαταρία δεν είναι ανθεκτική στο νερό.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

- Εάν η κάμερα απενεργοποιηθεί, παρά το γεγονός ότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει ακόμη αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα, φορτίστε πλήρως τη μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι η σωστή. Σημειώστε, ωστόσο, ότι η ένδειξη μπαταρίας μερικές φορές δε διορθώνεται εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται σε υψηλές θερμοκρασίες για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αφαιρεθεί πλήρως φορτισμένη, ή εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται συχνά. Θεωρήστε την ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας ως ένδειξη του κατά προσέγγιση χρόνου λήψης.
- Το σύμβολο , το οποίο δείχνει ότι έχει απομείνει πολύ λίγος χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας, ορισμένες φορές αναβοσβήνει ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας ή ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, ακόμη κι αν ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας είναι 5 με 10 λεπτά περίπου.

Πως να αποθηκεύσετε τη μπαταρία

- Ακόμη κι αν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τη μπαταρία από την κάμερα, αποθηκεύστε την σε ένα στεγνό, δροσερό μέρος αφού τη φορτίσετε πλήρως μια φορά το χρόνο και στη συνέχεια την αποφορτίστε εντελώς, χρησιμοποιώντας την στην κάμερα. Αυτό γίνεται για να διατηρούνται οι λειτουργίες της μπαταρίας.
- Για να αποφορτίσετε εντελώς τη μπαταρία χρησιμοποιώντας την στην κάμερα, ενεργοποιήστε την κάμερα και αφήστε την έτσι χωρίς να τοποθετήσετε κασέτα.

Διάρκεια ζωής της μπαταρίας

- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι περιορισμένη. Η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται λίγο-λίγο καθώς η χρησιμοποιείτε όλο και περισσότερο και με την πάροδο του χρόνου. Όταν ο διαθέσιμος χρόνος μπαταρίας έχει μειωθεί σημαντικά, μια πιθανή αιτία είναι το γεγονός ότι η διάρκεια ζωής της έχει φτάσει στο τέλος της. Παρακαλούμε, αγοράστε καινούρια μπαταρία.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας ποικίλει ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο αποθηκεύεται και ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας και περιβάλλοντος για κάθε μπαταρία.

Informazioni su i.LINK

La presa i.LINK (MICROMV) sul presente apparecchio è una presa MICROMV compatibile con i.LINK. In questa sezione, vengono descritti lo standard i.LINK e le relative funzioni.

Cos'è i.LINK?

i.LINK è un'interfaccia seriale digitale per la gestione di video digitali, audio digitali e altri dati in due direzioni tra apparecchi dotati di prese i.LINK e per il controllo di un apparecchio esterno.

È possibile collegare un apparecchio compatibile con i.LINK utilizzando un unico cavo i.LINK. È possibile effettuare operazioni e transazioni di dati con vari apparecchi AV digitali. Se a questa videocamera vengono collegati uno o più apparecchi compatibili con i.LINK mediante un collegamento a margherita, le operazioni e le transazioni di dati possono venire effettuate non solo con l'apparecchio al quale è collegata la videocamera, ma anche con altri dispositivi tramite l'apparecchio collegato direttamente. Si noti tuttavia che talvolta il metodo operativo varia a seconda delle caratteristiche e delle specifiche dell'apparecchio da collegare e che le operazioni e le transazioni di dati non possono venire effettuate su alcuni apparecchi collegati.

Nota

Generalmete, a questa videocamera è possibile collegare solo un apparecchio utilizzando il cavo i.LINK. Se alla videocamera viene collegato un apparecchio compatibile con MICROMV dotato di due o più prese i.LINK, fare riferimento al manuale delle istruzioni dell'apparecchio da collegare.

Informazioni sul nome "i.LINK"

i.LINK è il termine proposto da SONY con cui è meglio conosciuto il bus di trasferimento dati IEEE 1394, nonché un marchio di fabbrica approvato da molte società.

IEEE 1394 è uno standard internazionale sviluppato dall'IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers).

Σχετικά με το i.LINK

Ο ακροδέκτης i.LINK (MICROMV) αυτής της συσκευής είναι ένας ακροδέκτης MICROMV συμβατός με το i.LINK. Η ενότητα αυτή περιγράφει το πρότυπο i.LINK και τα χαρακτηριστικά του.

Τι είναι το i.LINK;

Το i.LINK είναι μια ψηφιακή σειριακή διασύνδεση για τη διακίνηση ψηφιακής εικόνας, ψηφιακού ήχου και άλλων δεδομένων σε δύο κατευθύνσεις ανάμεσα σε συσκευές που διαθέτουν ακροδέκτες i.LINK, καθώς και για τον έλεγχο άλλων συσκευών. Οι συσκευές που είναι συμβατές με το i.LINK μπορούν να συνδεθούν με ένα απλό καλώδιο i.LINK. Οι δυνατότες εφαρμογής είναι λειτουργίες και ανταλλαγές δεδομένων με διάφορες ψηφιακές συσκευές ήχου/εικόνας. Όταν δύο ή περισσότερες συσκευές που είναι συμβατές με i.LINK συνδεθούν με αυτή τη συσκευή με αλυσιδωτή σύνδεση, οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων είναι δυνατές όχι μόνο με τη συσκευή με την οποία είναι συνδεδεμένη αυτή η μονάδα αλλά και με άλλες συσκευές μέσω της απ' ευθείας συνδεδεμένης συσκευής. Σημειώστε, ωστόσο, ότι η μέθοδος λειτουργίας ποικίλει ανάλογα με τα στοιχεία και τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής που θα συνδεθεί και ότι οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων μερικές φορές δεν είναι δυνατή σε ορισμένες συνδεδεμένες συσκευές.

Σημείωση

Συνήθως, μόνο μια συσκευή μπορεί να συνδεθεί σε αυτήν τη μονάδα μέσω του καλωδίου i.LINK. Όταν συνδέετε αυτή τη μονάδα με συσκευές συμβατές με MICROMV, οι οποίες διαθέτουν δύο ή περισσότερους ακροδέκτες i.LINK, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Σχετικά με την Ονομασία "i.LINK"

Το i.LINK είναι ένας πιο γνώριμος όρος για το δίαυλο μεταφοράς δεδομένων IEEE 1394 που πρότεινε η SONY και αποτελεί εμπορικό σήμα, εγκεκριμένο από πολλές εταιρείες. Το IEEE 1394 είναι διεθνές πρότυπο, το οποίο καθιερώθηκε από το Institute of Electrical and Electronic Engineers (Instituto Ηλεκτρολόγων και Ηλεκτρονικών Μηχανικών).

Informazioni su i.LINK

Velocità di trasmissione di i.LINK

La velocità di trasmissione massima della videocamera è pari a "S400".

La velocità di trasmissione massima di i.LINK varia a seconda dell'apparecchio. Vengono indicate tre velocità di trasmissione massime:

S100 (circa 100 Mbps*)

S200 (circa 200 Mbps)

S400 (circa 400 Mbps)

La velocità di trasmissione è reperibile nella sezione "Caratteristiche tecniche" del manuale delle istruzioni di ciascun apparecchio e in alcuni apparecchi è inoltre indicata accanto alla presa i.LINK.

La velocità di trasmissione massima di un apparecchio, ad eccezione della presente videocamera, in cui tale velocità non sia indicata è pari a "S100".

Se vengono collegati apparecchi dotati di velocità di trasmissione massime diverse, è possibile che la velocità di trasmissione non corrisponda a quella indicata.

*Cos'è Mbps?

Mbps è l'abbreviazione di megabit al secondo e indica la quantità di dati che possono venire inviati o ricevuti in un secondo. Ad esempio, una velocità di trasmissione pari a 100 Mbps indica che è possibile inviare 100 megabit di dati al secondo.

Funzioni i.LINK disponibili in questo apparecchio

Per ulteriori informazioni sulle modalità di duplicazione nel caso in cui questa videocamera sia collegata ad un apparecchio video esterno dotato di prese i.LINK (MICROMV), vedere alle pagine 101, 105.

Questa videocamera può venire inoltre collegata ad un apparecchio esterno compatibile con i.LINK di SONY (ad esempio, alla serie di personal computer VAIO) non video.

Prima di collegare la presente videocamera al computer, assicurarsi che il software applicativo supportato dalla videocamera sia già installato nel computer.

Per ulteriori informazioni sulle precauzioni durante il collegamento della videocamera, fare inoltre riferimento al manuale delle istruzioni dell'apparecchio da collegare.

Cavo i.LINK richiesto

Utilizzare il cavo da 4 piedini a 4 piedini i.LINK Sony (durante la duplicazione MPEG2).

Σχετικά με το i.LINK

Ρυθμός baud του i.LINK

Ο μέγιστος ρυθμός baud της κάμερας είναι "S400".

Ο μέγιστος ρυθμός baud του i.LINK ποικίλει ανάλογα με τον εξοπλισμό. Καθορίζονται τρεις μέγιστοι ρυθμοί baud:

S100 (περίπου 100 Mbps*)

S200 (περίπου 200 Mbps)

S400 (περίπου 400 Mbps)

Ο ρυθμός baud παρατίθεται στα "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" του εγχειριδίου χρήσης κάθε συσκευής. Επίσης, υποδεικνύεται δίπλα στον ακροδέκτη i.LINK σε ορισμένες συσκευές.

Ο μέγιστος ρυθμός baud συσκευών, στις οποίες δεν αναφέρεται με εξαίρεση αυτή τη μονάδα, είναι "S100".

Όταν κάποιες μονάδες συνδέονται με συσκευές που έχουν διαφορετικό μέγιστο ρυθμό baud, ο ρυθμός baud μερικές φορές διαφέρει από τον αναγραφόμενο στη συσκευή ρυθμό baud.

*Τι σημαίνει Mbps;

Mbps σημαίνει megabits ανά δευτερόλεπτο, δηλαδή η ποσότητα δεδομένων που μπορούν να σταλούν ή να ληφθούν σε ένα δευτερόλεπτο. Για παράδειγμα, ρυθμός baud 100 Mbps σημαίνει ότι 100 megabits δεδομένων μπορούν να σταλούν σε ένα δευτερόλεπτο.

Λειτουργίες i.LINK αυτής της μονάδας

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο μετεγγραφής όταν η μονάδα αυτή είναι συνδεδεμένη με άλλη συσκευή εικόνας, η οποία διαθέτει ακροδέκτες i.LINK (MICROMV), δείτε σελ. 101, 105.

Αυτή η μονάδα μπορεί, επίσης, να συνδεθεί με άλλες συσκευές συμβατές με i.LINK, κατασκευασμένες από τη SONY, εκτός των συσκευών εικόνας (π.χ. προσωπικοί υπολογιστές σειράς VAIO).

Πριν συνδέσετε αυτή τη μονάδα με τον υπολογιστή σας, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό εφαρμογών που υποστηρίζεται από αυτή τη μονάδα είναι ήδη εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις προφυλάξεις κατά τη σύνδεση αυτής της συσκευής, ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες χρήσης της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Απαιτούμενο καλώδιο i.LINK

Χρησιμοποιήστε καλώδιο i.LINK 4 ακίδων - 4 ακίδων της Sony (κατά τη διάρκεια της μετεγγραφής MPEG2).

Τα i.LINK και i αποτελούν εμπορικά σήματα.

Uso della videocamera all'estero

Uso della videocamera all'estero

In paesi, le regioni o le zone in cui è possibile utilizzare le funzioni di rete sono limitati e soggetti a restrizioni. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso separate relative alle funzioni di rete (solo DCR-IP7E).

La videocamera può venire impiegata in qualsiasi paese o area utilizzando l'alimentatore CA in dotazione con la videocamera con alimentazione da 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

La videocamera si basa sul sistema PAL. Pertanto, se si desidera visualizzare l'immagine di riproduzione su un apparecchio televisivo, quest'ultimo deve utilizzare il sistema PAL, nonché disporre di una presa di ingresso VIDEO/AUDIO.

Di seguito vengono riportati i sistemi di colore TV utilizzati all'estero.

Sistema PAL

Australia, Austria, Belgio, Cina, Repubblica Ceca, Danimarca, Finlandia, Germania, Gran Bretagna, Olanda, Hong Kong, Italia, Kuwait, Malesia, Nuova Zelanda, Norvegia, Portogallo, Singapore, Repubblica Slovacca, Spagna, Svezia, Svizzera, Thailandia e così via.

Sistema PAL-M

Brasile

Sistema PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema NTSC

Isole Bahamas, Bolivia, Canada, America Centrale, Cile, Colombia, Ecuador, Giamaica, Giappone, Corea, Messico, Perù, Suriname, Taiwan, Filippine, Stati Uniti, Venezuela e così via.

Sistema SECAM

Bulgaria, Francia, Guyana, Ungheria, Iran, Iraq, Monaco, Polonia, Russia, Ucraina e così via.

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Oi χώρες και οι περιοχές όπου μπορείτε να χρησιμοποιείτε τις λειτουργίες δικτύου είναι περιορισμένες. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες της λειτουργίας δικτύου (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E).

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας σε οποιαδήποτε χώρα ή περιοχή, με τη βοήθεια του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που τη συνοδεύει, σε εναλλασσόμενη τάση από 100 V έως 240 V AC, 50/60 Hz.

Αυτή η κάμερα βασίζεται στο σύστημα PAL. Εάν θέλετε να δείτε την εικόνα αναπαραγωγής σε μια τηλεόραση, αυτή πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL με ακροδέκτες εισόδου εικόνας/ήχου (VIDEO/AUDIO). Στον παρακάτω κατάλογο παρουσιάζονται τα έγχρωμα τηλεοπτικά συστήματα που χρησιμοποιούνται στις διάφορες χώρες.

Χώρες με σύστημα PAL

Αυστραλία, Αυστρία, Βέλγιο, Κίνα, Τσεχία, Δανία, Φινλανδία, Γερμανία, Μεγάλη Βρετανία, Ολλανδία, Χονγκ Κονγκ, Ιταλία, Κουβέιτ, Μαλαισία, Νέα Ζηλανδία, Νορβηγία, Πορτογαλία, Σιγκαπούρη, Σλοβακία, Ισπανία, Σουηδία, Ελβετία, Ταϊλάνδη, κλπ.

Χώρες με σύστημα PAL-M

Βραζιλία

Χώρες με σύστημα PAL-N

Αργεντινή, Παραγουάη, Ουρουγουάη

Χώρες με σύστημα NTSC



Μπαχάμες, Βολιβία, Καναδάς, Κεντρική Αμερική, Χιλή, Κολομβία, Ισημερινός, Τζαμάικα, Ιαπωνία, Κορέα, Μεξικό, Περού, Σουρινάμ, Ταϊβάν, Φιλιππίνες, Η.Π.Α., Βενεζουέλα, κλπ.

Χώρες με σύστημα SECAM


Βουλγαρία, Γαλλία, Γουιάνα, Ουγγαρία, Ιράν, Ιράκ, Μονακό, Πολωνία, Ρωσία, Ουκρανία, κλπ.

Informazioni sulla manutenzione e precauzioni

Formazione di condensa

Se la videocamera viene trasportata direttamente da un luogo freddo ad uno caldo, è possibile che si formi della condensa all'interno della videocamera stessa, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. In questo caso, il nastro potrebbe aderire all'tamburo delle testine e venire danneggiato o la videocamera potrebbe non funzionare correttamente. In caso di formazione di condensa all'interno della videocamera, viene attivato il segnale acustico e l'indicatore  lampeggia. Se contemporaneamente lampeggia anche l'indicatore , significa che nella videocamera è inserita una cassetta. Se si forma della condensa sull'obiettivo, l'indicatore non viene visualizzato.

In caso di formazione di condensa

Non è disponibile alcuna funzione, ad eccezione di quella relativa all'espulsione della cassetta. Estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e non utilizzarla per circa 1 ora lasciando il relativo vano cassetta aperto. Se l'indicatore  non viene visualizzato al momento della riattivazione dell'alimentazione, è possibile utilizzare di nuovo la videocamera.

Nota sulla formazione di condensa

È possibile che si formi della condensa quando la videocamera viene spostata da un luogo caldo a un luogo freddo (o viceversa) o se viene utilizzata in un luogo eccessivamente caldo nei modi riportati di seguito:



- La videocamera viene portata da una pista sciistica ad un luogo riscaldato da apposite apparecchiature
- La videocamera viene trasportata da un'automobile o da una stanza con aria condizionata in un luogo caldo all'esterno
- La videocamera viene utilizzata dopo un temporale
- La videocamera viene utilizzata in un luogo soggetto a temperatura e umidità elevate

Come impedire la formazione di condensa


Se la videocamera viene trasportata da un luogo freddo ad uno caldo, inserirla in una busta di plastica e chiuderla ermeticamente. Rimuovere la busta quando la temperatura all'interno ha raggiunto la temperatura esterna (dopo circa 1 ora).

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Συμπύκνωση υγρασίας

Εάν η κάμερά σας μεταφερθεί απότομα από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, πιθανόν να συμπυκνωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, στην επιφάνεια της ταινίας ή στο φακό. Στην περίπτωση αυτή, η ταινία μπορεί να κολλήσει στο τύμπανο των κεφαλών και να καταστραφεί ή μπορεί η κάμερα να μη λειτουργήσει σωστά. Εάν συγκεντρωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, θα ακουστεί ένας βόμβος και η ένδειξη  θα αναβοσβήνει. Όταν αναβοσβήνει ταυτόχρονα και η ένδειξη , υπάρχει κασέτα τοποθετημένη στην κάμερα. Εάν συμπυκνωθεί υγρασία στο φακό, η ένδειξη δεν πρόκειται να εμφανιστεί.

Εάν σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας

Δε θα λειτουργεί κανένα πλήκτρο, εκτός από αυτό της εξαγωγής της κασέτας. Αφαιρέστε την κασέτα, σβήστε την κάμερα και αφήστε τη για 1 ώρα περίπου με το τμήμα κασέτας ανοικτό. Μπορείτε να ξαναχρησιμοποιήσετε την κάμερα εάν η ένδειξη  δεν εμφανιστεί όταν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Σημείωση για τη συμπύκνωση υγρασίας

Μπορεί να συμπυκνωθεί υγρασία όταν μεταφέρετε την κάμερα από ένα κρύο σε ένα θερμό μέρος (ή το αντίστροφο) ή όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ζεστό μέρος, ως εξής:

- Φέρνετε την κάμερά σας από πίστα σκι σε μέρος που έχει ζεσταθεί από συσκευή θέρμανσης
- Βγάζετε την κάμερά σας από κλιματιζόμενο αυτοκίνητο ή χώρο σε ζεστό ανοικτό χώρο
- Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας μετά από βροχή ή μπόρα
- Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας σε μέρος με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία.



Πως να αποτρέψετε τη συμπύκνωση υγρασίας

Όταν μεταφέρετε την κάμερά σας από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, βάλτε την σε μια πλαστική τσάντα και κλείστε την ερμητικά. Αφαιρέστε την κάμερα όταν η θερμοκρασία μέσα στην πλαστική τσάντα έχει φτάσει στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος (μετά από 1 ώρα περίπου).

Informazioni sulla manutenzione

Pulizia delle testine video

Per ottenere registrazioni ottimali e immagini nitide, è necessario pulire le testine video. Le testine video potrebbero essere sporche nei seguenti casi:

- sull'immagine di riproduzione viene visualizzato un effetto mosaico.
- le immagini di riproduzione non si muovono.
- le immagini di riproduzione non vengono visualizzate.
- l'indicatore  e il messaggio "CLEANING CASSETTE" vengono visualizzati in sequenza o l'indicatore  lampeggia sullo schermo durante la registrazione.

Nel caso in cui si verifichi uno dei problemi di cui sopra, [a], [b] o [c], pulire le testine video con la cassetta di pulizia Sony MGRCLD. Controllare l'immagine e, se il problema descritto in precedenza persiste, ripetere la pulizia.

[a]



[b]



[c]





Se le testine video sono sporche, l'intero schermo diventa blu [c].

Εάν οι κεφαλές του βίντεο λερωθούν περισσότερο, ολόκληρη η οθόνη γίνεται μπλε [c].

Πληροφορίες για τη συντήρηση

Καθαρισμός κεφαλών βίντεο

Για να εξασφαλίσετε κανονική εγγραφή και καθαρές εικόνες, καθαρίστε τις κεφαλές βίντεο της κάμερας. Οι κεφαλές βίντεο μπορεί να είναι λερωμένες όταν:

- εμφανίζονται παραμορφώσεις μορφής μωσαϊκού στην εικόνα αναπαραγωγής.
- οι εικόνες αναπαραγωγής δεν κινούνται.
- οι εικόνες αναπαραγωγής δεν εμφανίζονται.
- η ένδειξη  και το μήνυμα "CLEANING CASSETTE" εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο ή η ένδειξη  αναβοσβήνει στην οθόνη κατά την εγγραφή.

Εάν παρουσιαστεί το παραπάνω πρόβλημα, [a], [b] ή [c], καθαρίστε τις κεφαλές του βίντεο χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού MGRCLD της Sony. Ελέγξτε την εικόνα και αν το παραπάνω πρόβλημα παραμένει, επαναλάβετε τον καθαρισμό.

Riproduzione automatica di una cassetta di pulizia

La videocamera è dotata della funzione di riproduzione automatica della cassetta di pulizia. Seguire la procedura riportata di seguito.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA o su VCR.
- (2) Inserire la cassetta di pulizia.
- (3) Selezionare OK, quindi premere il centro ● del tasto di comando. Viene visualizzato il messaggio "NOW CLEANING". Una volta terminata la pulizia, viene visualizzato il messaggio "CLEANING END".
- (4) Estrarre la cassetta di pulizia.

Per annullare la pulizia

Selezionare CANCEL, quindi premere il centro ● del tasto di comando.

Testine video

Se la videocamera viene utilizzata per periodi di tempo prolungati, le testine video si usurano. Se l'immagine non diventa nitida anche se viene utilizzata la cassetta di pulizia, le testine video potrebbero essere consumate. In questo caso, occorre sostituire le testine video. Per ulteriori informazioni, consultare il rivenditore Sony più vicino.

Note

- Per la pulizia delle testine video, utilizzare esclusivamente la cassetta di pulizia.
- La cassetta di pulizia non funziona nel modo MEMORY (solo DCR-IP7E).

Pulizia dello schermo LCD

Se lo schermo LCD viene intaccato da polvere o impronte digitali, si consiglia di utilizzare un apposito kit di pulizia per LCD (opzionale) per pulirlo.

Αυτόματη αναπαραγωγή κασέτας καθαρισμού

Η κάμερα διαθέτει τη λειτουργία αυτόματης αναπαραγωγής της κασέτας καθαρισμού. Εφαρμόστε την παρακάτω διαδικασία.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή VCR.
- (2) Τοποθετήστε την κασέτα καθαρισμού.
- (3) Επιλέξτε OK και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου. Εμφανίζεται το μήνυμα "NOW CLEANING". Αφού ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, εμφανίζεται το μήνυμα "CLEANING END".
- (4) Αφαιρέστε την κασέτα καθαρισμού.

Για να ακυρώσετε τον καθαρισμό

Επιλέξτε CANCEL και κατόπιν πιέστε το κέντρο ● του πλήκτρου ελέγχου.

Η κεφαλή του βίντεο

Η κεφαλή του βίντεο φθείρεται σταδιακά, εάν χρησιμοποιείτε την κάμερα για μεγάλο χρονικό διάστημα. Όταν με τη χρήση της κασέτας καθαρισμού η εικόνα δε γίνεται πιο καθαρή, αυτό σημαίνει ότι η κεφαλή του βίντεο μπορεί να έχει φθαρεί. Σ' αυτές τις περιπτώσεις, πρέπει να αντικαταστήσετε την κεφαλή του βίντεο. Για λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Σημειώσεις

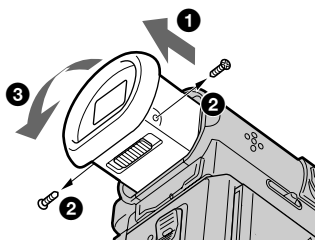
- Κατά τον καθαρισμό της κεφαλής του βίντεο, μη χρησιμοποιήσετε άλλη συσκευή εκτός της κασέτας καθαρισμού.
- Η κασέτα καθαρισμού δε λειτουργεί σε λειτουργία MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E).

Καθαρισμός της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Εάν η οθόνη υγρών κρυστάλλων έχει λερωθεί από δακτυλικά αποτυπώματα ή σκόνη, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το Kit Καθαρισμού Οθόνης Υγρών Κρυστάλλων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να καθαρίσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Rimozione della polvere all'interno del mirino

- (1) Estrarre il mirino seguendo la direzione indicata dalla freccia ①. Con un cacciavite (opzionale), rimuovere le due viti come indicato dalla freccia ②. Rimuovere l'oculare come indicato dalla freccia premendo la parte sporgente ③.



- (2) Rimuovere la polvere dall'interno dell'oculare e del mirino mediante un soffiETTO reperibile in commercio.
- (3) Applicare l'oculare eseguendo al contrario la procedura sopra riportata a partire dal punto ③. Applicare nuovamente le viti seguendo la direzione indicata dalla freccia ②.

Attenzione

Non rimuovere alcun'altra vite. Togliere solo le viti necessarie a rimuovere l'oculare.

Note

- Non lasciare cadere né piegare la canna dell'oculare.
- Fare attenzione quando si maneggia l'oculare.

Αφαίρεση σκόνης από το εσωτερικό του εικονοσκοπίου

- (1) Τραβήξτε προς τα έξω το εικονοσκόπιο, κατά την κατεύθυνση του βέλους ①. Αφαιρέστε τις δύο βίδες κατά την κατεύθυνση του βέλους ② με ένα κατσαβίδι (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Αφαιρέστε το υποφθάλμιο κατά την κατεύθυνση του βέλους, πιέζοντας την προεξοχή ③.

- (2) Αφαιρέστε τη σκόνη από το εσωτερικό του υποφθάλμιου και του εικονοσκοπίου, χρησιμοποιώντας ένα φυσητήρα εμπορίου για φωτογραφικές μηχανές.
- (3) Εφαρμόζοντας αντίστροφα την παραπάνω διαδικασία, ξεκινώντας από το στάδιο ③, τοποθετήστε το υποφθάλμιο στη θέση του. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τις βίδες στη θέση τους κατά την κατεύθυνση του βέλους ②.

Προσοχή

Μη αφαιρέσετε καμία άλλη βίδα. Αφαιρέστε μόνο τις βίδες που απαιτούνται για την αφαίρεση του υποφθάλμιου.

Σημειώσεις

- Μη ρίχνετε κάτω και μη λυγίζετε τον άξονα του υποφθάλμιου.
- Να είστε προσεκτικός όταν χειρίζεστε το υποφθάλμιο.

Carica della pila ricaricabile incorporata

La presente videocamera è dotata di un pila ricaricabile incorporata che è stata installata per mantenere le informazioni relative a data, ora e così via indipendentemente dall'impostazione dell'interruttore POWER. Tale pila è sempre caricata durante l'utilizzo della videocamera. Tuttavia, se la videocamera non viene utilizzata, la pila si scarica gradualmente, per scaricarsi completamente entro 3 mesi circa se la videocamera non viene utilizzata affatto. La videocamera funziona correttamente anche se la pila ricaricabile incorporata non è caricata. Per mantenere le informazioni relative alla data, all'ora e ora e così via, caricare la batteria nel caso in cui sia scarica.

Carica della pila ricaricabile incorporata.

- Collegare la videocamera alla presa di rete domestica mediante l'alimentatore CA in dotazione con la videocamera e lasciarla con l'interruttore POWER disattivato per più di 24 ore.
- Installare nella videocamera un blocco batteria completamente carico e lasciarla con l'interruttore POWER disattivato per più di 24 ore.

Precauzioni

Funzionamento della videocamera

- Utilizzare la videocamera con un'alimentazione di 7,2 V (blocco batteria) o 8,4 V (alimentatore CA).
- Utilizzare gli accessori consigliati nel presente manuale per il funzionamento CA o CC.
- Se un qualunque oggetto solido o sostanza liquida dovesse penetrare all'interno della videocamera, scollegare la videocamera e farla controllare da un rivenditore Sony prima di utilizzarla nuovamente.
- Evitare trattamenti bruschi e scosse meccaniche. Prestare particolare attenzione all'obiettivo.
- Se la videocamera non viene utilizzata, lasciare l'interruttore POWER impostato su OFF (CHG).
- Non avvolgere la videocamera, ad esempio con un asciugamano, durante il funzionamento. Tale operazione potrebbe causare surriscaldamenti interni.

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Η κάμερά σας είναι εφοδιασμένη με μια ήδη εγκατεστημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία για τη διατήρηση της ημερομηνίας και της ώρας, κλπ., ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη POWER. Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πάντοτε φορτισμένη εφόσον χρησιμοποιείτε την κάμερα. Ωστόσο, η μπαταρία εξασθενεί σταδιακά όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα. Θα αποφορτιστεί πλήρως μετά από 3 μήνες περίπου εάν δε χρησιμοποιήσετε καθόλου την κάμερα. Ακόμα κι αν η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν είναι φορτισμένη, αυτό δεν πρόκειται να επηρεάσει τη λειτουργία της κάμερας. Για να διατηρηθεί η ημερομηνία και η ώρα, φορτίστε τη μπαταρία, εάν αποφορτιστεί.

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

- Συνδέστε την κάμερα με το ρεύμα δικτύου χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που συνοδεύει τη συσκευή και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER σβηστό για πάνω από 24 ώρες.
- Τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία στην κάμερα και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER σβηστό πάνω από 24 ώρες.

Προφυλάξεις

Λειτουργία κάμερας

- Λειτουργήστε την κάμερα με 7,2 V (μπαταρία) ή 8,4 V (με μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος).
- Για λειτουργία με συνεχές ή εναλλασσόμενο ρεύμα, χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης.
- Εάν συμβεί να πέσει στο εσωτερικό της κάμερας στερεό αντικείμενο ή κάποιο υγρό, απουσιάζετε την κάμερα και μην τη λειτουργήσετε, εάν προηγουμένως δεν ελεγχθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
- Αποφεύγετε απότομες κινήσεις όταν κρατάτε την κάμερα ή μηχανικούς κραδασμούς. Προσέχετε ιδιαίτερα το φακό της κάμερας.
- Διατηρείτε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα.
- Μη χρησιμοποιείτε την κάμερα τυλιγμένη, π.χ. με πετσέτα. Κάτι τέτοιο μπορεί να επιφέρει συσσώρευση θερμοκρασίας στο εσωτερικό της.

Informazioni sulla manutenzione e precauzioni

- Tenere la videocamera lontana da forti campi magnetici o vibrazioni meccaniche.
- Non toccare lo schermo LCD con oggetti appuntiti.
- Non esercitare forti pressioni sullo schermo LCD.
- Se la videocamera viene utilizzata in luoghi freddi, sullo schermo LCD potrebbero venire visualizzate immagini residue. Non si tratta tuttavia di un problema di funzionamento.
- Durante l'utilizzo della videocamera, la parte posteriore dello schermo LCD potrebbe riscaldarsi. Non si tratta di un problema di funzionamento.
- Non utilizzare la funzione di rete in un istituto medico o a bordo di un velivolo (solo DCR-IP7E).

Cura delle cassette

- Non ostruire i piccoli fori presenti nella parte posteriore della cassetta. Tali fori sono necessari per l'individuazione del tipo di nastro, dello spessore del nastro e della posizione della linguetta di protezione da registrazione.
- Non aprire il coperchio di protezione del nastro né toccare il nastro.
- Evitare di toccare o danneggiare i terminali. Per eliminare la polvere, pulire i terminali con un panno morbido.

Cura della videocamera

- Se la videocamera non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, estrarre il nastro e periodicamente accendere la videocamera, far funzionare le sezioni CAMERA e VCR e riprodurre un nastro per circa 3 minuti.
- Pulire l'obiettivo con un pennello morbido per eliminare la polvere. Se sono presenti impronte, eliminarle con un panno morbido.
- Pulire il rivestimento della videocamera con un panno morbido e asciutto o leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra. Non utilizzare solventi in quanto potrebbero danneggiare il rivestimento.
- Evitare che la videocamera venga a contatto con la sabbia. Se la videocamera viene utilizzata in spiaggia o in luoghi polverosi, proteggerla dalla sabbia o dalla polvere, in quanto potrebbero causare problemi di funzionamento e, talvolta, guasti irreparabili.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

- Διατηρείτε την κάμερα μακριά από ισχυρά μαγνητικά πεδία ή μηχανικές δονήσεις.
- Μην αγγίζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με αιχμηρά αντικείμενα.
- Μην πιέζετε με δύναμη την οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Εάν η κάμερα χρησιμοποιείται σε ψυχρό μέρος, ενδέχεται να εμφανιστεί μια παραμόνοσα εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Ενώ χρησιμοποιείτε την κάμερα, το πίσω μέρος της οθόνης υγρών κρυστάλλων μπορεί να ζεσταθεί. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία δικτύου σε ιατρικούς χώρους ή μέσα σε αεροσκάφη (μόνο για το μοντέλο DCR-IP7E).

Χειρισμός κασετών

- Μην εισάγετε οτιδήποτε στις μικρές τρύπες στο πίσω μέρος της κασέτας. Αυτές οι τρύπες χρησιμεύουν για τον εντοπισμό του τύπου και του πάχους της ταινίας και για τη διαπίστωση εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής είναι ανοικτό ή κλειστό.
- Μην ανοίγετε το προστατευτικό κάλυμμα της ταινίας και μην αγγίζετε την ταινία.
- Αποφύγετε να αγγίζετε ή να προκαλέσετε ζημιά στους ακροδέκτες. Για να αφαιρέσετε τη σκόνη, καθαρίστε τους ακροδέκτες με ένα μαλακό ύφασμα.

Φροντίδα της κάμερας

- Όταν η κάμερα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα αφαιρέστε την κασέτα και περιοδικά ενεργοποιήστε την κάμερα, λειτουργήστε τα τμήματα CAMERA και VCR και αναπαράγετε μια κασέτα για 3 λεπτά περίπου.
- Καθαρίστε το φακό με ένα απαλό βουρτσάκι για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Εάν υπάρχουν δακτυλικά αποτυπώματα στο φακό, αφαιρέστε τα με ένα μαλακό ύφασμα.
- Καθαρίστε το σώμα της κάμερας με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα ή με ένα μαλακό ύφασμα, ελαφρά νοτισμένο με ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να καταστρέψουν τη στιλπνή επικάλυψη.
- Μην αφήσετε να μπει άμμος μέσα στην κάμερα. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε αμμόδη παραλία ή σε μέρος με χώμα, προστατέψτε την από την άμμο και το χώμα. Η άμμος και το χώμα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη, η οποία μερικές φορές δεν επισκευάζεται.

Alimentatore CA

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non lo si usa per un periodo di tempo prolungato. Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo afferrandolo per la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non utilizzare l'apparecchio con un cavo danneggiato o nel caso in cui l'apparecchio sia caduto o danneggiato.
- Non piegare forzatamente il cavo di alimentazione e non collocarvi sopra oggetti pesanti. Ciò danneggia il cavo di alimentazione e potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
- Evitare che oggetti metallici vengano a contatto con le parti metalliche della sezione di collegamento, diversamente, potrebbero verificarsi cortocircuiti e l'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- Tenere sempre puliti i contatti metallici.
- Non smontare l'apparecchio.
- Non applicare scosse meccaniche all'apparecchio e non lasciarlo cadere.
- Durante il funzionamento e, particolarmente, durante la carica, tenere l'apparecchio lontano da ricevitori AM e apparecchi video, poiché tali strumenti disturbano la ricezione AM e il funzionamento video.
- L'apparecchio si riscalda durante l'utilizzo. Non si tratta di un problema di funzionamento.
- Non collocare l'apparecchio in luoghi:
 - eccessivamente caldi o freddi
 - polverosi o sporchi
 - eccessivamente umidi
 - soggetti a vibrazioni

Cura e conservazione dell'obiettivo

- Pulire la superficie dell'obiettivo con un panno morbido nei seguenti casi:
 - quando sulla superficie dell'obiettivo sono presenti delle impronte
 - in luoghi caldi o umidi
 - se l'obiettivo viene utilizzato in ambienti soggetti a salsedine, ad esempio in prossimità del mare
- Conservare l'obiettivo in un luogo ben ventilato, non esposto a sporcizia o polvere.

Per evitare la formazione di muffa, eseguire periodicamente quanto indicato in precedenza. Si consiglia inoltre di accendere ed utilizzare la videocamera una volta al mese per conservarla in condizioni ottimali per lungo tempo.

Μετασηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα τοίχου, εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, τραβήξτε το από το φις. Μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή, εάν η συσκευή έχει πέσει ή έχει υποστεί βλάβη.
- Μη λυγίζετε βίαια το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τοποθετείτε πάνω του κάποιο βαρύ αντικείμενο. Κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει το καλώδιο και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του τμήματος σύνδεσης. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα και να καταστραφεί η συσκευή.
- Διατηρείτε πάντοτε τις μεταλλικές επαφές καθαρές.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Μη χτυπάτε και μη ρίχνετε κάτω τη συσκευή.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της φόρτισης, κρατήστε τη μακριά από ραδιόφωνα AM και συσκευές βίντεο. Τα ραδιόφωνα AM και οι συσκευές βίντεο δημιουργούν προβλήματα στη λήψη των AM και στη λειτουργία του βίντεο.
- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη χρήση. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημεία που είναι:
 - Εξαιρετικά θερμά ή ψυχρά
 - Σκοτισμένα ή βρόμικα
 - Με περιβάλλον έντονης υγρασίας
 - Παλλόμενα

Σχετικά με τη φροντίδα και την αποθήκευση του φακού

- Καθαρίστε το φακό σκουπίζοντας την επιφάνειά του με ένα μαλακό ύφασμα στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - Όταν υπάρχουν δαχτυλιές στην επιφάνεια του φακού
 - Σε ζεστά ή υγρά μέρη
 - Όταν ο φακός χρησιμοποιείται σε περιβάλλον, όπως στην παραλία
- Αποθηκεύστε το φακό σε καλά αεριζόμενο χώρο που δεν εκτίθεται σε πολλές ακαθαρσίες ή σκόνη.

Για να αποτρέψετε την ανάπτυξη μούχλας, εκτελείτε σε τακτά διαστήματα τις προληπτικές εργασίες που προαναφέρθηκαν. Συνιστούμε να ενεργοποιείτε και να λειτουργείτε την κάμερα-recorder μία φορά το μήνα περίπου, ώστε να διατηρείται σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Blocco batteria

- Utilizzare unicamente il caricabatterie o l'apparecchio video con funzione di carica specificato.
- Per impedire che si verifichino incidenti dovuti a cortocircuiti, evitare che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali della batteria.
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60 °C, come in un'auto parcheggiata al sole o sotto la luce solare diretta.
- Conservare il blocco batteria in un luogo fresco e asciutto.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna vibrazione meccanica.
- Non smontare o modificare il blocco batteria.
- Applicare saldamente il blocco batteria all'apparecchio video.
- Se la carica viene eseguita quando il blocco non è completamente scarico, la capacità di carica originale del blocco batteria non viene alterata.

Note sulle pile a secco

Per evitare possibili danni dovuti a perdite di elettrolita o corrosione, osservare quanto segue:

- Assicurarsi di inserire le pile in modo da far corrispondere i poli + - con i simboli + -.
- Le pile a secco non sono ricaricabili.
- Non utilizzare contemporaneamente pile vecchie e nuove.
- Non utilizzare pile di tipi diversi.
- Le pile si scaricano gradualmente se non vengono utilizzate per periodi di tempo prolungati.
- Non utilizzare pile che presentano perdite di elettrolita.

Se le pile presentano perdite di elettrolita

- Prima di sostituire le pile, asciugare con cura il liquido l'interno del relativo scomparto.
- In caso di contatto con il liquido, risciacquarsi le mani con acqua.
- Se il fluido viene a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua abbondante e consultare un medico.

In caso di problemi, scollegare la videocamera e consultare il rivenditore Sony più vicino.

Μπαταρία

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον αναφερόμενο φορτιστή ή συσκευή βίντεο με λειτουργία φόρτισης.
- Για να αποτρέψετε ατύχημα από βραχυκύκλωμα, μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τους ακροδέκτες της μπαταρίας.
- Διατηρήστε τη μπαταρία μακριά από φωτιά.
- Μην εκθέσετε ποτέ τη μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο στον ήλιο ή κάτω από το άμεσο φως του ήλιου.
- Φυλάξτε τη μπαταρία σε δροσερό, στεγνό μέρος.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε οποιοδήποτε μηχανικό κραδασμό.
- Μην αποσυναρμολογήσετε και μην τροποποιήσετε τη μπαταρία.
- Προσαρμόστε σταθερά τη μπαταρία στη συσκευή βίντεο.
- Η φόρτιση ενώ παραμένει ορισμένη χωρητικότητα δεν επηρεάζει την αρχική χωρητικότητα της μπαταρίας.

Σημειώσεις για τις ξηρές μπαταρίες

Για να αποφύγετε πιθανή βλάβη από διαρροή υγρών μπαταρίας ή διάβρωση, τηρήστε τα εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (οι πόλοι + - των μπαταριών να αντιστοιχούν στους ακροδέκτες + - της θήκης μπαταριών).
- Οι ξηρές μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται.
- Μην χρησιμοποιείτε συνδυασμό καινούριων και παλιών μπαταριών.
- Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Οι μπαταρίες αποφορτίζονται αργά όταν δε χρησιμοποιούνται για μεγάλο διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που εμφανίζουν διαρροή.

Εάν σημειωθεί διαρροή υγρών μπαταρίας

- Σκουπίστε προσεκτικά τα υγρά από τη θήκη μπαταρίας προτού αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.
- Εάν αγγίξετε τα υγρά με το χέρι, ξεπλύνετε το χέρι σας με νερό.
- Εάν τα υγρά πέσουν στα μάτια σας, πλύνετε τα με άφθονο νερό και μετά συμβουλευτείτε γιατρό.

Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε την κάμερα από την πρίζα τοίχου και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Caratteristiche tecniche

Videocamera

Sistema

Sistema di registrazione video

2 testine rotanti

Sistema a scansione elicoidale

Sistema di registrazione audio

Sistema PCM a testine rotanti

Quantizzazione: 12 bit

(Fs 48 kHz, stereo)

Segnale video

Colore PAL, standard CCIR

Cassette utilizzabili

Cassette MICROMV contrassegnate

dal simbolo **IIII**

Velocità del nastro

Circa 5,66 mm/s

Tempo di registrazione/
riproduzione

(con cassette MGR60)

1 ora

Tempo di avanzamento rapido/
riavvolgimento

(con cassette MGR60)

Circa 1 min e 30 s

Mirino

Mirino elettrico (a colori)

Dispositivo di immagine

CCD (dispositivo ad accoppiamento
di carica)

da 3,0 mm (tipo 1/6)

Circa 800 000 pixel

(effettivi: 400 000 pixel)

Obiettivo

Carl Zeiss

Obiettivo zoom automatico
combinato

Diametro filtro 30 mm.

10× (ottico), 120× (digitale)

Distanza focale

2,3 - 23 mm

Se convertito nell'equivalente di
una macchina fotografica ferma da
35 mm

44 - 440 mm

Temperatura del colore

Automatica, HOLD (tenuta), ☼

interni (3 200 K), ☼ esterni (5 800 K)

Illuminazione minima

7 lx (lux) (F 1,7)

Connettori di ingresso/uscita

Ingresso/uscita audio/video

Connettore a 10 piedini

Selettore automatico ingresso/
uscita

Segnale video: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm),
non bilanciato, sincronizzazione
negativa

Segnale di luminanza: 1 Vp-p, 75 Ω
(ohm), non bilanciato

Segnale di cromaticanza: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Segnale audio: 327 mV, (con
impedenza di uscita superiore a

47 kΩ (kilohm))

Impedenza di ingresso superiore a

47 kΩ (kilohm)

Impedenza di uscita superiore a

2,2 kΩ (kilohm)

Presenza USB

Mini-B

Ingresso/uscita i.LINK (MICROMV)

S400 connettore a 4 piedini

Schermo LCD

Immagine

6,2 cm (tipo 2,5)

50 × 37 mm

Numero totale di punti:

211 200 (960 × 220)

Trasmissione senza fili (solo DCR-IP7E)

Sistema di trasmissione

Bluetooth specification Ver. 1.1

Velocità di trasmissione
massima ^{1) 2)}

Circa 723 kbps

Emissione massima

Bluetooth specification Power
Class2

Distanza di trasmissione ²⁾

Circa 10 m in spazi aperti,
utilizzando un adattatore per
modem dotato della funzione
Bluetooth BTA-NW1 Sony.

Profili Bluetooth compatibili ³⁾

Profilo di accesso generale

Profilo di connessione remota

Banda di frequenza utilizzabile

Banda 2,4 GHz
(2,400 - 2,4835 GHz)

1) Velocità massima definita da
Bluetooth specification Ver. 1.1

2) Varia in base agli ostacoli
presenti tra i dispositivi
Bluetooth, alle condizioni delle
onde radio e così via.

3) Definiti dalle specifiche Bluetooth
per l'uso tra dispositivi Bluetooth.

Generale

Requisiti di alimentazione

7,2 V (blocco batteria)

8,4 V (alimentatore CA)

Consumo energetico medio
(utilizzando il blocco batteria)

Durante la registrazione con il
mirino (luminosità normale)
3,5 W

Durante la registrazione con lo
schermo LCD (retroilluminazione
attivata) 4,2 W

Durante la registrazione con lo
schermo LCD (retroilluminazione
non attivata) 3,5 W

Temperatura di utilizzo

Da 0°C a 40°C

Temperatura di conservazione

Da -20°C a +60°C

Dimensioni (circa)

47×103×80 mm (l/a/p) (escluse le
parti sporgenti)

Peso (circa)

310 g

Unità principale

370 g

inclusi il blocco batteria

NP-FF50, la cassetta MGR60, il

copriobiettivo e la cinghia

Accessori in dotazione

Vedere a pagina 23.

Alimentatore CA AC-L20A

Requisiti di alimentazione

100 - 240 V CA, 50/60 Hz

Consumo energetico

23 W

Tensione di uscita

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A nel modo di
funzionamento

Temperatura di funzionamento

Da 0°C a 40°C

Temperatura di conservazione

Da -20°C a +60°C

Dimensioni (circa)

125 × 39 × 62 mm (l/a/p) escluse le
parti sporgenti e il cavo di

alimentazione

Peso (circa)

280 g

escluso il cavo di alimentazione

Caratteristiche tecniche

Blocco batteria NP-FF50

Tensione di uscita massima
8,4 V CC
Tensione di uscita
7,2 V CC
Capacità
4,8 Wh (675 mAh)
Temperatura di funzionamento
Da 0°C a 40°C
Dimensioni (circa)
40,8 × 12,5 × 49,1 mm
(l/a/p)
Peso (circa)
45 g
Tipo
Ioni di litio

“Memory Stick” (solo DCR-IP7E)

Memoria
Memoria ausiliaria
8MB: MSA-8A
Tensione operativa
2,7-3,6V
Consumo energetico
Circa 45mA nel modo di
funzionamento
Circa 130μA nel modo di attesa
Dimensioni (circa)
50 × 2,8 × 21,5 mm (l/a/p)
Peso (circa)
4 g

Il design e le caratteristiche tecniche
sono soggetti a modifiche senza
preavviso.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τμήμα βίντεο

Σύστημα

Σύστημα εγγραφής εικόνας

2 περιστροφικές κεφαλές
Σύστημα ελικοειδούς σάρωσης

Σύστημα εγγραφής ήχου

Περιστροφικές κεφαλές,
σύστημα PCM

Κβαντισμός: 12 bits
(Fs 48 kHz, stereo)

Σήμα βίντεο

Έγχρωμο PAL, νόρμες CCIR

Προτεινόμενες κασέτες

Κασέτες MICROMV με τυπωμένη
την ένδειξη **IIII**

Ταχύτητα ταινίας

Περίπου 5,66 mm/s

Διάρκεια εγγραφής/ αναπαραγωγής

(χρησιμοποιώντας κασέτα
MGR60)

1 ώρα

Διάρκεια γρήγορης προώθησης στο τέλος/στην αρχή της ταινίας (χρησιμοποιώντας κασέτα MGR60)

Περίπου 1 λεπτό και 30
δευτερόλεπτα

Εικονοσκόπιο

Ηλεκτρικό εικονοσκόπιο
(έγχρωμο)

Συσκευή εικόνας

3,0 mm (τύπου 1/6) CCD
(Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)

Περίπου 800 000 πίξελ
(Ενεργά: 400 000 πίξελ)

Φακός

Carl Zeiss

Φακός με συνδυασμό
ηλεκτρονικού ζουμ
Διάμετρος φίλτρου 30 χιλιοστά
10× (Οπτικό), 120× (Ψηφιακό)

Εστιακή απόσταση

2,3 - 23 mm

Όταν μετατρέπεται σε
φωτογραφική μηχανή 35 mm, 44
- 440 mm

Θερμοκρασία χρωμάτων

Auto (αυτόματο), HOLD
(αναμονή), ☼ σε εσωτερικό
χώρο (3 200K), ☼ σε εξωτερικό
χώρο (5 800K)

Ελάχιστος φωτισμός

7 lx (lux) (F 1.7)

Συνδετήρες εισόδου/εξόδου

Εισόδος/έξοδος Ήχου/Εικόνας

Σύνδεση 10 ακίδων
Αυτόματη εναλλαγή εισόδου/
εξόδου

Σήμα εικόνας: 1 Vp-p, 75 Ω
(ohm), μη ισοροπημένο,
συγχρονισμός αρνητικός

Σήμα φωτεινότητας: 1 Vp-p, 75 Ω
(ohms), μη ισοροπημένο

Σήμα χρώματος: 0,3 Vp-p, 75 Ω
(ohm), μη ισοροπημένο

Σήμα ήχου: 327 mV, (σε
αντίσταση εξόδου μεγαλύτερη
από 47 kΩ (kiloohm))

Αντίσταση εισόδου μεγαλύτερη
από 47 kΩ (kiloohm)

Αντίσταση εξόδου μικρότερη από
2,2 kΩ (kiloohm)

Ακροδέκτης USB

μίνι-B

Εισόδος/έξοδος i.LINK (MICROMV)

Σύνδεση 4 ακίδων S400

Θόνη υγρών κρυστάλλων

Εικόνα

6,2 cm (τύπου 2,5)

50 × 37 mm

Συνολικός αριθμός κουκκίδων
211 200 (960 × 220)

Ασύρματη επικοινωνία

(μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

Σύστημα επικοινωνίας

Προδιαγραφές Bluetooth Έκδ.
1.1

Μέγιστη ταχύτητα

επικοινωνίας ^{1) 2)}

Περίπου 723 kbps

Μέγιστη έξοδος

Προδιαγραφή Bluetooth, Power
Class2

Απόσταση επικοινωνίας ²⁾

Περίπου 10 m (Ανοικτός χώρος,
όταν χρησιμοποιείτε Αντάπτορα
για Μόντεμ BTA-NW1 της Sony
με λειτουργία Bluetooth)

Προφίλ που είναι συμβατά με Bluetooth ³⁾

Προφίλ Γενικής Πρόσβασης
Προφίλ Δικτύου μέσω
Τηλεφώνου

Περιοχή συχνοτήτων λειτουργίας

Περιοχή 2,4 GHz
(2,400 - 2,4835 GHz)

1) Ο μέγιστος ρυθμός μετάδοσης
που καθορίζεται από την
προδιαγραφή Bluetooth, Έκδ.
1.1

2) Εξαρτάται από τα εμπόδια που
τυχόν υπάρχουν μεταξύ των
συσκευών Bluetooth, των
ανθρακικών λήψης/εκπομπής
των ραδιοκυμάτων, κλπ.

3) Καθορίζεται από την
προδιαγραφή Bluetooth για
χρήση, η οποία προορίζεται
μεταξύ των συσκευών
Bluetooth

Γενικά

Απαιτήσεις τροφοδοσίας

7,2 V (μπαταρία)

8,4 V (μετασχηματιστής

εναλλασσόμενου ρεύματος)

Μέση κατανάλωση ρεύματος (με χρήση μπαταρίας)

Κατά την εγγραφή με την κάμερα
με χρήση του εικονοσκοπίου
(κανονική φωτεινότητα)

3,5 W

Κατά την εγγραφή με την κάμερα
με χρήση της θόνης υγρών
κρυστάλλων (Με αναμμένο το
πίσω φως) 4,2 W

Κατά την εγγραφή με την κάμερα
με χρήση της θόνης υγρών
κρυστάλλων (Με σβηστό το πίσω
φως) 3,5 W

Θερμοκρασία λειτουργίας

0°C έως 40°C

Θερμοκρασία αποθήκευσης

-20°C έως +60°C

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

47× 103 × 80 mm

(Π/Υ/Β) (εξαιρουμένων των
τμημάτων που προεξέχουν)

Βάρος (κατά προσέγγιση)

310 γραμ.

Μόνο η βασική μονάδα

370 γραμ.

με την μπαταρία,
NP-FF50, κασέτα MGR60, το
κάλυμμα φακού και τον ιμάντα
ώμου

Παρεχόμενα αξεσουάρ

Δείτε σελ. 23.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος AC-L20A

Απαιτήσεις τροφοδοσίας

100 - 240 V AC, 50/60 Hz

Κατανάλωση ρεύματος

23 W

Τάση εξόδου

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A σε

λειτουργία

Θερμοκρασία λειτουργίας

0°C έως 40°C

Θερμοκρασία αποθήκευσης

-20°C έως +60°C

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

125 × 39 × 62 mm (Π/Υ/Β), χωρίς

το καλώδιο τροφοδοσίας

(τμήματα που προεξέχουν)

Βάρος (κατά προσέγγιση)

280 γραμ.

χωρίς το καλώδιο τροφοδοσίας

Κατανάλωση ρεύματος

Περίπου 45mA σε κατάσταση

λειτουργίας

Περίπου 130μΑ σε κατάσταση

αναμονής

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

50 × 2,8 × 21,5 mm (Π/Υ/Β)

Βάρος (κατά προσέγγιση)

4 γραμ.

Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Μπαταρία NP-FF50

Μέγιστη τάση εξόδου

DC 8,4 V

Τάση εξόδου

DC 7,2 V

Χωρητικότητα

4,8 Wh (675 mAh)

Θερμοκρασία λειτουργίας

0°C έως 40°C

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

40,8 × 12,5 × 49,1 mm (Π/Υ/Β)

Βάρος (κατά προσέγγιση)

45 γραμ.

Τύπος

Ιόντων λιθίου

“Memory Stick” (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

Μνήμη

Μνήμη φλας

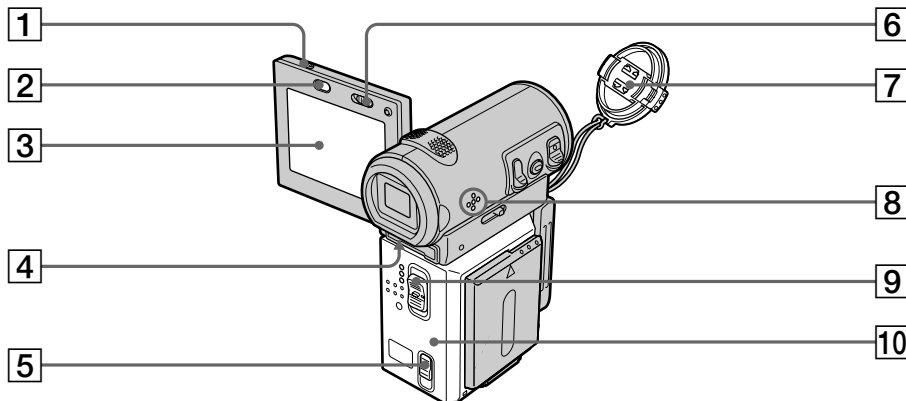
8MB: MSA-8A

Τάση λειτουργίας

2,7-3,6V

Identificazione delle parti e dei comandi

Camcorder



- 1 Tasto OPEN (p. 38)
- 2 Tasto BROWSER MENU (p. 209) (solo DCR-IP7E)
- 3 Schermo LCD (p. 40)
- 4 Leva di regolazione dell'obiettivo del mirino (p. 43).
- 5 Leva OPEN/▲EJECT (p. 36)
- 6 Interruttore LCD BACKLIGHT (p. 43)
- 7 Copriobiettivo (p. 38)
- 8 Diffusore
- 9 Interruttore POWER (p. 8)
- 10 Coperchio cassetta (p. 36)

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Κάμερα

- 1 Πλήκτρο OPEN (σελ. 38)
- 2 Πλήκτρο BROWSER MENU (σελ. 209) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
- 3 Οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 40)
- 4 Μοχλός ρύθμισης φακού εικονοσκοπίου (σελ. 43)
- 5 Μοχλός OPEN/▲EJECT (σελ. 36)
- 6 Διακόπτης LCD BACKLIGHT (σελ. 43)
- 7 Κάλυμμα φακού (σελ. 38)
- 8 Ηχείο
- 9 Διακόπτης POWER (σελ. 8)
- 10 Κάλυμμα κασέτας (σελ. 36)



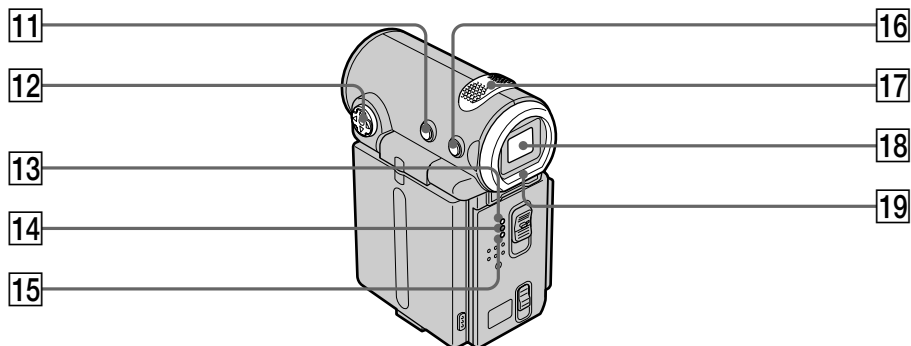
Il presente marchio indica che questo prodotto è un accessorio originale dei prodotti video di Sony.
All'acquisto di un prodotto video di Sony, si raccomanda di acquistare gli accessori contrassegnati dal marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν αυτό είναι αυθεντικό αξεσουάρ για προϊόντα βίντεο της Sony. Όταν αγοράζετε προϊόντα βίντεο της Sony, η Sony προτείνει να αγοράσετε αξεσουάρ που έχουν την ένδειξη "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" (Αυθεντικά αξεσουάρ βίντεο).

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



11 Tasto DISPLAY (p. 54)

12 Tasto di comando (▲/▼/◀/▶/●) (p. 9)

13 Spia CAMERA

14 Spia MEMORY/NETWORK (solo DCR-IP7E)

15 Spia VCR

16 Tasto BACK LIGHT (p. 47)

17 Microfono incorporato (p. 38)

18 Mirino (p. 43)

19 Oculare

11 Πλήκτρο DISPLAY (σελ. 54)

12 Πλήκτρο ελέγχου (▲/▼/◀/▶/●) (σελ. 9)

13 Λυχνία CAMERA

14 Λυχνία MEMORY/NETWORK
(μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

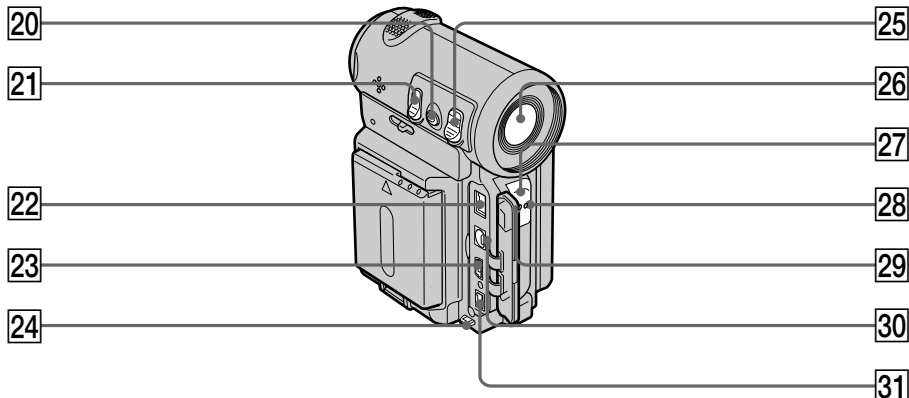
15 Λυχνία VCR

16 Πλήκτρο BACK LIGHT (σελ. 47)

17 Ενσωματωμένο Μικρόφωνο (σελ. 38)

18 Εικονοσκόπιο (σελ. 43)

19 Υποφθάλμιο



20 Tasto ZOOM (p. 44)

21 Tasto PHOTO (p. 61, 149)

22 Presa DC IN (p. 27)

23 Presa USB Ψ (p. 203)
(solo DCR-IP7E)

24 Gancio per la cinghia da polso

25 Tasto START/STOP (p. 38)

26 Obiettivo

27 Spia di registrazione videocamera (p. 38)

28 Spia Bluetooth Ⓜ (p. 209)

29 Sensore remoto

30 Presa A/V (p. 59, 100, 104, 158, 164)

31 Presa **i** i.LINK (MICROMV) (p. 101, 105, 159, 165)
La presa **i** i.LINK (MICROMV) è compatibile con i.LINK.

20 Πλήκτρο ZOOM (σελ. 44)

21 Πλήκτρο PHOTO (σελ. 61, 149)

22 Ακροδέκτης DC IN (σελ. 27)

23 Ακροδέκτης Ψ USB (σελ. 203)
(μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)

24 Αγκιστρο για το λουράκι

25 Πλήκτρο START/STOP (σελ. 38)

26 Φακός

27 Λυχνία εγγραφής κάμερας (σελ. 38)

28 Λυχνία Ⓜ (Bluetooth) (σελ. 209)

29 Αισθητήρας τηλεχειρισμού

30 Ακροδέκτης ήχου/εικόνας (A/V) (σελ. 59, 100, 104, 158, 164)

31 Ακροδέκτης **i** i.LINK (MICROMV) (σελ. 101, 105, 159, 165)
Ο ακροδέκτης **i** i.LINK (MICROMV) είναι συμβατός με i.LINK.

Identificazione delle parti e dei comandi

Nota sull'obiettivo Carl Zeiss

La videocamera è dotata di un obiettivo Carl Zeiss in grado di riprodurre immagini di alta qualità.

Tale obiettivo è stato sviluppato in collaborazione tra Carl Zeiss, Germania e Sony Corporation ed impiega il sistema di misurazione MTF* per videocamere offrendo lo stesso livello di qualità degli obiettivi Carl Zeiss.

* MTF è l'abbreviazione di Modulation Transfer Function.

Il numero del valore indica la quantità di luce del soggetto che penetra nell'obiettivo.

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Σημείωση για το φακό Carl Zeiss

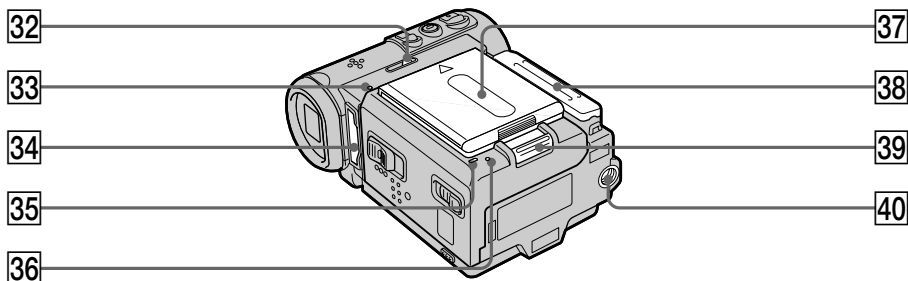
Η κάμερά σας είναι εξοπλισμένη με φακό Carl Zeiss, ο οποίος μπορεί να αναπαράγει εικόνες με υψηλή ποιότητα.

Ο φακός για την κάμερά σας αναπτύχθηκε από κοινού, από την εταιρεία Carl Zeiss, στη Γερμανία και την εταιρεία Sony Corporation. Υιοθετεί το σύστημα μέτρησης MTF* για βιντεοκάμερες και προσφέρει την ποιότητα των φακών Carl Zeiss.

* Το MTF αποτελεί συντομογραφία του Modulation Transfer Function (Λειτουργία Μεταφοράς Διαμόρφωσης). Η αριθμητική τιμή υποδεικνύει το ποσοστό φωτός ενός θέματος που εισχωρεί στο φακό.

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



- 32** Leva MEMORY EJECT (p. 139)
(solo DCR-IP7E)
- 33** Spia di accesso (p. 139) (solo DCR-IP7E)
- 34** Alloggiamento per "Memory Stick" (p. 139)
(solo DCR-IP7E)
- 35** Spia CHG (p. 27)
- 36** Tasto di ripristino (p. 216)
- 37** Coperchio terminali batteria/Batteria (p. 25)
- 38** Copripresa
- 39** Leva di rilascio (della batteria) ▼BATT
(p. 25)
- 40** Alloggiamento per treppiede
Assicurarsi che la lunghezza della vite del
treppiede sia inferiore a 5,5 mm.
Diversamente, il treppiede non verrà
installato in modo saldo e la vite potrebbe
danneggiare la videocamera.
- 32** Μοχλός MEMORY EJECT (σελ. 139)
(μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
- 33** Λυχνία πρόσβασης (σελ. 139)
(μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
- 34** Σχισμή εισαγωγής "Memory Stick"
(σελ. 139) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
- 35** Λυχνία CHG (σελ. 27)
- 36** Πλήκτρο Reset (Επαναφοράς) (σελ. 225)
- 37** Μπαταρία/Κάλυμμα ακροδεκτών
μπαταρίας (σελ. 25)
- 38** Κάλυμμα ακροδέκτη
- 39** Μοχλός απελευθέρωσης (μπαταρίας)
▼BATT (σελ. 25)
- 40** Υποδοχή τρίποδα
Βεβαιωθείτε ότι το μήκος της βίδας του
τρίποδα είναι μικρότερο από 5,5 mm.
Διαφορετικά, δε θα μπορείτε να
τοποθετήσετε τον τρίποδα με ασφάλεια
και η βίδα μπορεί να προκαλέσει βλάβη
στην κάμερα.

Identificazione delle parti e dei comandi

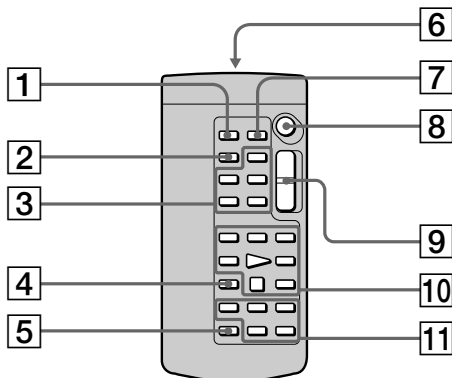
Telecomando

I tasti del telecomando e quelli presenti sulla videocamera con lo stesso nome funzionano nel medesimo modo.

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Τηλεχειριστήριο

Τα πλήκτρα που έχουν την ίδια ονομασία στο τηλεχειριστήριο με εκείνα της κάμερας έχουν την ίδια ακριβώς λειτουργία.



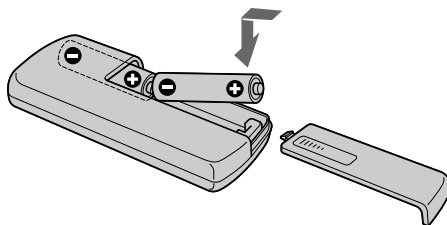
- 1 Tasto PHOTO (p. 61, 149)
- 2 Tasto DISPLAY (p. 54)
- 3 Tasti di comando MEMORY (solo DCR-IP7E)
- 4 Tasto SEARCH MODE (p. 93 - 97)
- 5 Tasto MULTI SRCH (p. 89)
- 6 Trasmettitore
Dopo avere acceso la videocamera, puntarla verso il sensore remoto per comandarla.
- 7 Tasto DATA CODE (p. 54)
- 8 Tasto START/STOP (p. 38)
- 9 Tasto dello zoom automatico (p. 44)
- 10 Tasti di comando video (p. 52)
- 11 Tasti $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ /EXECUTE. Questi tasti funzionano allo stesso modo del tasto di comando della videocamera.

- 1 Πλήκτρο PHOTO (σελ. 61, 149)
- 2 Πλήκτρο DISPLAY (σελ. 54)
- 3 Πλήκτρα ελέγχου MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
- 4 Πλήκτρο SEARCH MODE (σελ. 93 έως 97)
- 5 Πλήκτρο MULTI SRCH (σελ. 89)
- 6 Πομπός
Σημαδέψτε προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού για να ελέγξετε την κάμερα αφού την ενεργοποιήσετε.
- 7 Πλήκτρο DATA CODE (σελ. 54)
- 8 Πλήκτρο START/STOP (σελ. 38)
- 9 Πλήκτρο ζουμ (σελ. 44)
- 10 Πλήκτρα ελέγχου εικόνας (σελ. 52)
- 11 Πλήκτρα $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ /EXECUTE. Αυτά τα πλήκτρα λειτουργούν όπως και το πλήκτρο ελέγχου της κάμερας.

Identificazione delle parti e dei comandi

Preparazione del telecomando

Inserire due pile tipo R6 (formato AA) in modo che i poli + e - delle pile corrispondano ai contrassegni + - all'interno dello scomparto pile.



Note sul telecomando

- Tenere il sensore remoto lontano da fonti di luce quali luce solare o illuminazione diretta. Diversamente, il telecomando potrebbe non funzionare in modo corretto.
- La videocamera funziona nel modo di comando VTR 2. I modi di comando 1, 2 e 3 vengono utilizzati per distinguere la presente videocamera da altri videoregistratori Sony così da evitare problemi di funzionamento dovuti all'utilizzo del telecomando. Se viene utilizzato un altro videoregistratore Sony nel modo di comando VTR 2, si consiglia di modificare il modo di comando o di coprire il sensore del videoregistratore con della carta di colore scuro.

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Προετοιμασία του τηλεχειριστηρίου

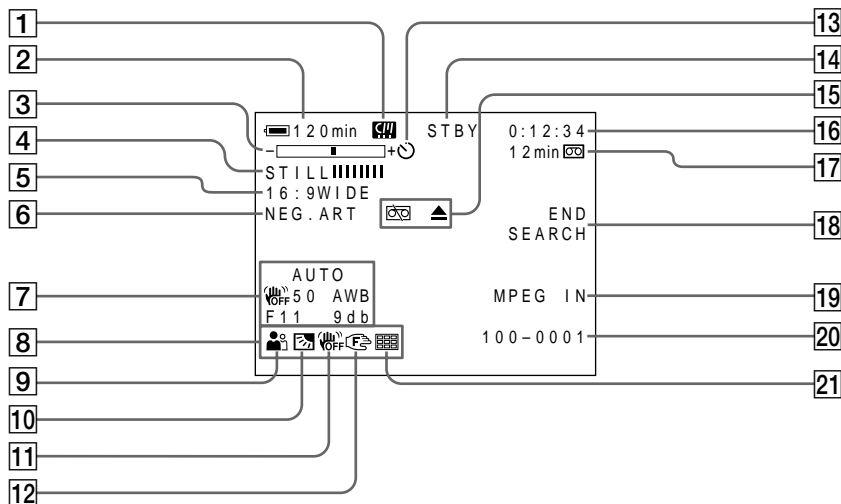
Τοποθετήστε δύο μπαταρίες R6 (μέγεθος AA) ταιριάζοντας τους πόλους τους + και - με τους ακροδέκτες + και - στο εσωτερικό της θήκης κ μπαταριών.

Σημειώσεις για το τηλεχειριστήριο

- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο μακριά από έντονες πηγές φωτός, όπως απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή ο φωτισμός οροφής. Διαφορετικά το τηλεχειριστήριο μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά.
- Αυτή η κάμερα λειτουργεί σε θέση τηλεχειρισμού VTR 2. Οι θέσεις τηλεχειρισμού 1, 2 και 3 χρησιμοποιούνται για να διαχωρίσουν αυτήν την κάμερα από άλλα βίντεο της Sony ώστε να αποφευχθεί λανθασμένη χρήση τηλεχειριστηρίων. Εάν χρησιμοποιείτε άλλο βίντεο της Sony σε θέση τηλεχειρισμού VTR 2, συνιστούμε να το γυρίσετε σε μια άλλη θέση ή να καλύψετε τον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο με μαύρο χαρτί.

Indicatori di funzionamento

Schermo LCD e mirino



- 1 Indicatore Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro) (p. 229)
- 2 Indicatore del tempo residuo della batteria (p. 46)
- 3 Indicatore zoom (p. 44)/Indicatore nome file di dati (p. 136) (solo DCR-IP7E)
- 4 Indicatore effetto digitale (p. 71)/Indicatore MEMORY MIX (p. 166) (solo DCR-IP7E)/ Indicatore FADER (p. 66)
- 5 Indicatore 16:9WIDE (p. 64)
- 6 Indicatore effetto immagine (p. 69)
- 7 Indicatore codice dati (p. 54)
- 8 Indicatore data
- 9 Indicatore PROGRAM AE (p. 75)
- 10 Indicatore retroilluminazione (p. 47)
- 11 Indicatore disattivazione di SteadyShot (p. 127)
- 12 Indicatore messa a fuoco manuale/infinito (p. 82)

Ενδείξεις λειτουργίας

Οθόνη υγρών κρυστάλλων και εικονοσκόπιο

- 1 Ένδειξη μνήμης Micro Cassette Memory (σελ. 229)
- 2 Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας (σελ. 46)
- 3 Ένδειξη ζουμ (σελ. 44)/Ένδειξη ονόματος αρχείου δεδομένων (σελ. 136) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
- 4 Ένδειξη ψηφιακών εφέ (σελ. 71)/Ένδειξη MEMORY MIX (σελ. 166) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E) /Ένδειξη FADER (σελ. 66)
- 5 Ένδειξη 16:9WIDE (σελ. 64)
- 6 Ένδειξη εφέ εικόνας (σελ. 69)
- 7 Ένδειξη κωδικού δεδομένων (σελ. 54)
- 8 Ένδειξη ημερομηνίας
- 9 Ένδειξη PROGRAM AE (σελ. 75)
- 10 Ένδειξη Backlight (σελ. 47)
- 11 Ένδειξη απενεργοποίησης SteadyShot (σελ. 132)
- 12 Ένδειξη εστίασης με το χέρι/εστίασης στο άπειρο (infinity) (σελ. 82)

Identificazione delle parti e dei comandi

- 13 Indicatore timer automatico (p. 48, 63, 153)
- 14 Indicatore STBY/REC (p. 46)/Indicatore modo di comando video (p. 56)/Indicatore modo film (p. 146) (solo DCR-IP7E)/Indicatore modo di qualità immagine (p. 143) (solo DCR-IP7E)
- 15 Indicatori di avvertimento (p. 218)
- 16 Indicatore contatore nastro (p. 46)/Indicatore funzione di autodiagnostica (p. 217)/Indicatore modo immagine (p. 61, 149)/Indicatore numero immagine (p. 149) (solo DCR-IP7E)
- 17 Indicatore del nastro residuo (p. 46)/Indicatore riproduzione di memoria (p. 176)
- 18 Indicatore END SEARCH (p. 50)
- 19 Indicatore MPEG IN (p. 105)
- 20 Indicatore nome file di dati (p. 166) (solo DCR-IP7E)
L'indicatore viene visualizzato se è attivata la funzione MEMORY MIX. /Indicatore tempo
- 21 Indicatore modo schermata multipla (p. 151)

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

- 13 Ένδειξη χρονοδιακοπή (σελ. 48, 63, 153)
- 14 Ένδειξη αναμονής/εγγραφής STBY/REC (σελ. 46)/Ένδειξη λειτουργίας ελέγχου εικόνας (σελ. 56)/Ένδειξη της λειτουργίας Movie (σελ. 146) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E) /Ένδειξη ρύθμισης ποιότητας εικόνας (σελ. 143) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
- 15 Προειδοποιητικές ενδείξεις (σελ. 227)
- 16 Ένδειξη μετρητή ταινίας (σελ. 46)/Ένδειξεις αυτοδιάγνωσης (σελ. 226)/Ένδειξη λειτουργίας photo (σελ. 61, 149)/Ένδειξη αριθμού εικόνας (σελ. 149) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
- 17 Ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας (σελ. 46)/Ένδειξη αναπαραγωγής μνήμης (σελ. 176)
- 18 Ένδειξη END SEARCH (σελ. 50)
- 19 Ένδειξη MPEG IN (σελ. 105)
- 20 Ένδειξη ονόματος αρχείου δεδομένων εικόνας (σελ. 166) (μόνο στο μοντέλο DCR-IP7E)
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται όταν ενεργοποιούνται οι λειτουργίες MEMORY MIX. /Time indicator
- 21 Ένδειξη λειτουργίας multi screen (πολλαπλών οθονών) (σελ. 151)

A, B

Alimentatore CA	30
Assegnazione di un titolo ad una cassetta	121
AUTO SHTR	126
BACK LIGHT	47
Batteria "InfoLITHIUM" .. 26, 231	
BEEP	130
Bilanciamento del bianco	78
Blocco batteria	25
BOUNCE	66

C, D

Carica completa	27
Carica della batteria	26
Cavo di collegamento A/V	59, 100, 104, 158, 164
Chiave di cromaticità memoria	166
Chiave di cromaticità videocamera	166
Chiave di luminosità memoria	166
Codice dati	54
Contatore nastro	46
Contrassegno di stampa	197
DEMO MODE	129
Differenza di fuso orario	236
DIGITAL EFFECT	71, 86
DISPLAY	54
Display di autodiagnostica	217
Dissolvenza	66
Dissolvenza in entrata/in uscita	66
Duplicazione di un nastro	99

E

END SEARCH	50, 58
Esposizione	80

F, G, H

FLASH MOTION	71
FOCUS	82
Formato	128
Formato MICROMV	21, 229
Formazione di condensa	236
Grandangolo	44

I, J, K, L

iLINK	101, 105, 159, 165, 233
Impostazione dell'orologio	32
Impostazioni di menu	124
Indicatore data/ora	46
Indicatore nastro residuo	46
Indicatore tempo di funzionamento residuo della batteria	46
Indicatori di avvertimento	218
Indicatori di funzionamento ..	255
Informazioni relative alla cassetta	120
Interruttore di protezione da scrittura	137
JPEG	136
Linguetta di protezione da scrittura	37
LUMINANCEKEY	71

M, N

MEMORY MIX	166
"Memory Stick"	136
Messa a fuoco manuale	82
Micro Cassette Memory (memoria cassetta micro)	120
Modo a specchio	40
Modo ampio	64
Modo di qualità immagine	143
Modo schermata multipla	151
MONOTONE	66
MOSC.FADER	66
MPEG	136
NORM. FADER	66

O, P, Q

Obiettivo Carl Zeiss	251
OLD MOVIE	71
Pausa di riproduzione	56
PB ZOOM memoria	186
PICTURE EFFECT	69, 84
Pila ricaricabile	240
Presa A/V .. 59, 100, 104, 158, 164	
Presentazione diapositive	188
PROGRAM AE	75
Protezione delle immagini	190

R

Rallentatore	56
Registrazione con timer automatico	48, 63, 153
Registrazione di immagini su nastro	61
Regolazione del mirino	43
Ricerca di data	95
Ricerca di immagini	57, 97
Ricerca di più immagini	88
Ricerca di titolo	93
Ripresa schermata multipla ..	151
Ripristino	216

S

Salvataggio di immagini	171
Schermata di indice	176
Scorrimento a salto	58
Sensore remoto	250
Sistema PAL	235
Sistemi di colore TV	235
SLOW SHUTTER	71
Sovrapposizione in memoria	166
STEADYSHOT	127
STILL	71

T, U, V, W, X, Y

Telecomando	253
Teleobiettivo	44
Tempo di registrazione	29
Testine	237
Titolo	108, 116
TRAIL	71
Transizione	39
USB	203

Z

Zoom	44
Zoom automatico	44

Ευρετήριο

A, BW, X, Y, Z

AUTO SHTR	131
BACK LIGHT	47
BEEP	135
BOUNCE	66
DEMO MODE	134
DIGITAL EFFECT	71, 86
DISPLAY	54
END SEARCH	50, 58
Fader	66
FLASH MOTION	71
FOCUS	82
LUMINANCEKEY	71
MEMORY MIX	166
Memory PB ZOOM	186
"Memory Stick"	136
MONOTONE	66
MOSC.FADER	66
MPEG	136
NORM.FADER	66
OLD MOVIE	71
Photo save (Αποθήκευση φωτογραφίας)	171
PICTURE EFFECT	69, 84
PROGRAM AE	75
Reset (επιαναφορά)	225
SLOW SHUTTER	71
STEADYSHOT	132
STILL	71
TRAIL	71
USB	203

A, B, Γ, Δ

Αισθητήρας τηλεχειρισμού	250
Ακροδέκτης ήχου/εικόνας (A/V)	59, 100, 104, 158, 164
Αναζήτηση ημερομηνίας	95
Αναζήτηση τίτλου (Title search)	93
Αργή αναπαραγωγή	58
Γρήγορη σάρωση	57
Διακόπτης προστασίας εγγραφής	137
Διάρκεια εγγραφής	29
Διαφορά ζώνης ώρας	34

E, Z, H, Θ, I

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη	48, 63, 153
Εγγραφή φωτογραφίας	61
Έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης	235
Έκθεση	80

Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης ..	217
Ενδείξεις λειτουργίας	255
Ένδειξη ημερομηνίας/ ώρας	46
Ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας	46
Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας	46
Ενεργοποίηση ζουμ	44
Επιαναφορτιζόμενη μπαταρία	240
Επικάλυψη μνήμης	166
Εστίαση με το χέρι	82
Ευρυγώνιος	44
Ζουμ	44
Ισορροπία του λευκού	78

K, Λ

Καλώδιο σύνδεσης ήχου/ εικόνας (A/V)	59, 100, 104, 158, 164
Κεφαλές	237
Κωδικός δεδομένων	54
Λειτουργία Fade in/out	66
Λειτουργία multi screen (πολλαπλών οθονών)	151
Λειτουργία multi-picture search	88
Λειτουργία Wide	64
Λειτουργία αναζήτηση εικόνας (Picture search)	57
Λειτουργία αναζήτησης φωτογραφίας (Photo search)	97
Λειτουργία καθρέφτη	40
Λειτουργία προβολής διαφανειών (Slide show)	188
Λήψη πολλαπλών οθονών ..	151

M, N, Ξ, Ο

Μαρκάρισμα εκτύπωσης	197
Μετάβαση	39
Μετασηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος	30
Μετεγγραφή κασέτας	99
Μετρητής ταινίας	46
Μνήμη Micro Cassette Memory	120
Μπαταρία "InfoLITHIUM"	26, 231
Μπαταρία	25
Οθόνη ευρετηρίου	176

Π, Ρ

Πάυση αναπαραγωγής	56
Πλήκτρο Camera chroma	166
Πλήκτρο Memory chroma ..	166
Πλήκτρο Memory luminance	166
Πλήρης φόρτιση	27
Πληροφορίες κασέτας	120
Προειδοποιητικές ενδείξεις	227
Προστασία εικόνας	190
Πτερύγιο προστασίας εγγραφής	37
Ρυθμίσεις μενού	124
Ρύθμιση εικονοσκόπιου	43
Ρύθμιση ποιότητας εικόνας	143
Ρύθμιση ρολογιού	32

Σ, Τ, Υ, Φ, Χ, Ψ, Ω

Συμπύκνωση υγρασίας	236
Σύστημα i.LINK	101, 105, 159, 165, 233
Σύστημα PAL	235
Τηλεφακός	44
Τηλεχειριστήριο	253
Τίτλος	108, 116
Τιτλοφόρηση κασέτας	121
Φακός Carl Zeiss	251
Φορμά JPEG	136
Φορμά MICROMV	21, 229
Φορμά	133
Φόρτιση της μπαταρίας	26

<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan



3 0 7 1 1 3 3 5 1